Załącznik nr 3
do Programu studiów na kierunku filologia - studia drugiego stopnia o profilu praktycznym,
stanowiącego załącznik do Uchwały Nr 28/000/2025 Senatu AJP
z dnia 24 czerwca 2025 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		1-4/1-4

KARTA MODUŁU

PRZEDMIOTY INTERDYSCYPLINARNE

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Bezpieczeństwo i higiena pracy** **Ochrona własności intelektualnej** **Lektorat języka obcego** **Wykład ogólnowydziałowy (z obszaru nauk społecznych)**
Punkty ECTS	**6**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**Polski / obcy (zgodnie z wybranym lektoratem)**
Rok studiów	**I-II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynatorzy: dr Joanna Bobin, mgr Piotr Kotek, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik** **prowadzący zajęcia:** **mgr Renata Płonecka** **mgr Marcin Szott** **mgr Piotr Kotek** **mgr Dariusz Łężak** **mgr Anna Bączkiewicz** **mgr Małgorzata Rusak-Mietlińska** **prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk** **prof. AJP dr hab. Dariusz Rymar** **prof. AJP dr hab. Natalia Chahrak**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**14/14** **30 / 18**	**I/1** **II/3**	**6**
ćwiczenia	**30/18**	**I/1**	

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Określone w kartach zajęć poszczególnych przedmiotów

4. Cele kształcenia

C1 – Wyposażenie studenta w interdyscyplinarną wiedzę i umiejętności z zakresu nauk filologicznych, społecznych oraz podstaw prawnych (w tym bhp, prawa autorskiego, ochrony własności intelektualnej i systemu oświaty), umożliwiających świadome i odpowiedzialne działanie w sferze dydaktycznej, translatorskiej i kulturalnej.

C2 – Rozwijanie umiejętności praktycznych i komunikacyjnych, obejmujących stosowanie przepisów prawa w działalności zawodowej, wykorzystywanie języka obcego (niemieckiego/francuskiego/ rosyjskiego na poziomie B2+ zgodnie z Europejskim Systemem Opisu Kształcenia Językowego) w pracy zawodowej i naukowej, krytyczne pozyskiwanie, analizowanie i interpretowanie informacji, podejmowanie działań z zakresu bezpieczeństwa pracy, ochrony zdrowia i życia.

C3 - Kształtowanie postaw przedsiębiorczych, etycznych i prospołecznych**,** w tym respektowania zasad etyki zawodowej oraz bezpieczeństwa i higieny pracy,

C4 – Przygotowanie do samodzielnego uczenia się i rozwijania kompetencji przez całe życie, podejmowania inicjatyw zawodowych i społecznych, także na rzecz środowiska lokalnego.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu zastosowania praktyczne nauk filologicznych i społecznych w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza	K_W01
W_02	w pogłębionym stopniu teorię, metodologię i terminologię z zakresu językoznawstwa oraz ich zastosowania praktyczne w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza	K_W02
W_03	w pogłębionym stopniu wybrane fakty, obiekty i zjawiska oraz dotyczące ich metody i teorie wyjaśniające złożone zależności między nimi z zakresu wybranych dyscyplin społecznych oraz ich zastosowania praktyczne w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza	K_W03
W_04	fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji	K_W06
W_05	prawne, ekonomiczne, etyczne i inne uwarunkowania, a także podstawowe pojęcia i zasady bezpieczeństwa i higieny pracy, ochrony przeciwpożarowej, udzielania pierwszej pomocy oraz prawa autorskiego	K_W07
W_06	podstawowe zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości	K_W08
W_07	podstawy prawne systemu oświaty niezbędne do prawidłowego realizowania prowadzonych działań edukacyjnych na trzecim etapie edukacyjnym	NO_W08
W_08	zasady bezpieczeństwa i higieny pracy w instytucjach edukacyjnych, wychowawczych i opiekuńczych oraz odpowiedzialności prawnej nauczyciela w tym zakresie, a także zasady udzielania pierwszej pomocy	NO_W09
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		

U_01	wykorzystywać posiadaną wiedzę z dziedziny językoznawstwa i literaturoznawstwa oraz wybranych nauk społecznych, aby prawidłowo formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz innowacyjnie wykonywać zadania związane z działalnością zawodową nauczyciela/ tłumacza w nieprzewidywalnych warunkach	K_U01
U_02	dobierać źródła i informacje z nich pochodzące, dokonywać oceny, krytycznej analizy, syntezy, twórczej interpretacji i prezentacji tych informacji	K_U02
U_03	stosować przepisy prawa odnoszące się do instytucji związanych z działalnością zawodową nauczyciela/ tłumacza, w tym prawa autorskiego i związane z zarządzaniem własnością intelektualną; potrafi stosować zasady bezpieczeństwa i higieny pracy	K_U07
U_04	komunikować się na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców – ze specjalistami z zakresu językoznawstwa i literaturoznawstwa oraz wybranych nauk społecznych, a także z niespecjalistami, popularyzując wiedzę o swojej specjalności	K_U08
U_05	prowadzić debatę w języku wybranej specjalności (angielskim/niemieckim) i w języku polskim, dotyczącą złożonych problemów językoznawczych oraz z zakresu wybranych nauk społecznych, formułując wnioski oraz tworząc syntetyczne podsumowania poglądów różnych autorów	K_U09
U_06	posługiwać się językiem obcym (tj. językiem wybranego lektoratu) zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	K_U11
U_07	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie i ukierunkowywać innych w tym zakresie	K_U14
U_08	udzielać pierwszej pomocy	NO_U16
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści	K_K01
K_02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych	K_K02
K_03	wypełniania zobowiązań społecznych, inspirowania i organizowania działalności na rzecz środowiska społecznego (w tym lokalnego) poprzez inicjowanie działań na rzecz interesu publicznego – rozwoju środowiska lokalnego – udziału w tworzeniu przyjaznych form współpracy z podmiotami społecznymi, w tym specjalistami z różnych dziedzin pokrewnych, ekspertami i przedsiębiorcami	K_K04
K_04	myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy, konsolidowania grup interesów i przekładania zdobytej wiedzy teoretycznej na praktykę zawodową nauczyciela/ tłumacza	K_K05
K_05	przestrzegania i rozwijania zasad etyki zawodowej oraz działania na rzecz przestrzegania tych zasad w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza	K_K07

6. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Osiągnięcie efektów kształcenia modułu interdyscyplinarnego umożliwiają treści programowe, formy

zajęć, narzędzia dydaktyczne i formy oceniania opisane szczegółowo w kartach przedmiotów wchodzących w skład niniejszego modułu.

7. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Joanna Bobin
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025 r.
dane kontaktowe (e-mail)	jbobin@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	Drugiego stopnia
	Forma studiów	Stacjonarne/niestacjonarna
	Profil studiów	Praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		1 / 1

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Bezpieczeństwo i higiena pracy**
Punkty ECTS	**0**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**Język polski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: dr Joanna Bobin** **prowadzący: mgr Renata Płonecka – Specjalista ds. BHP**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**4/4**	**I/1**	**0**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – Przekazanie podstawowych wiadomości z zakresu bhp, ochrony ppoż., postępowania w razie wypadku.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	podstawowe pojęcia i zasady (przepisy prawa) z zakresu bhp bezpieczeństwa i higieny pracy, ochrony przeciwpożarowej, udzielania pierwszej pomocy	K_W07 NO_W09

UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	wykorzystać wiedzę z dziedziny bhp, w tym stosować zasady bezpieczeństwa i higieny pracy oraz ergonomii	K_U07
U_02	udzielać pierwszej pomocy	NO_U16
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych	K_K02
K_02	działania w sposób przedsiębiorczy oraz wykazuje się twórczym myśleniem, jest gotów do respektowania etyki zawodowej oraz zasad bezpieczeństwa i higieny pracy oraz ergonomii.	K_K05

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści wykładów**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
W1	Obowiązki, prawa i odpowiedzialność Rektora oraz studentów w zakresie bhp. Tryb dochodzenia roszczeń powypadkowych.	1	1
W2	Ochrona przeciwpożarowa i ogólne zasady posługiwania się sprzętem podręcznym gaśniczym. Zasady postępowania w razie pożaru, awarii i ewakuacji ludzi i mienia.	2	2
W3	Zasady udzielania pierwszej pomocy przedlekarskiej osobie poszkodowanej w wypadku podczas zajęć, ćwiczeń na terenie uczelni i poza jej terenem organizowanych przez uczelnię.	1	1
	Razem liczba godzin wykładów	4	4

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Wykład	M1 – Metoda podająca: wykład informacyjny	- CD - internet - komputer - rzutnik multimedialny

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1.Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Wykład		P2 – zaliczenie (aktywność studenta)

8.2.Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Metoda oceny P2
W_01	**x**
U_01	**x**
U_02	**x**
K_01	**x**

K_02	**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie bez oceny

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**4**	**4**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
suma godzin:	**4**	**4**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**0**	**0**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:
Literatura zalecana / fakultatywna: 1. Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 30 października 2018 roku w sprawie sposobu zapewnienia w uczelni bezpiecznych i higienicznych warunków pracy i kształcenia (Dz. U. poz.2090). 2. Kodeks pracy. 3. Zarządzenia Rektora, informatory umieszczone w BIP AJP

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	mgr Renata Płonecka
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	rplonecka@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	Drugiego stopnia
	Forma studiów	Stacjonarne/niestacjonarna
	Profil studiów	Praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		2 / 2

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Ochrona własności intelektualnej**
Punkty ECTS	**1**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**polski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: dr Joanna Bobin** **prowadzący: mgr Marcin Szott**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**10/10**	**I/1**	**1**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – Przekazanie pogłębionej wiedzy z zakresu ochrony własności intelektualnej.

C2 – Wykształcenie umiejętności samodzielnego zdobywania wiedzy i rozwijania umiejętności w zakresie rozumienia języka prawniczego na podstawie wybranych przepisów prawa autorskiego i praw pokrewnych.

C3 – Nabycie kompetencji w zakresie ochrony własności intelektualnej oraz interpersonalnych, które predysponują go do pracy w różnych instytucjach oświatowo-kulturalnych lub w ramach własnej działalności zawodowej np.: tłumacza przysięgłego.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	zasady zarządzania zasobami własności intelektualnej oraz formy rozwoju indywidualnej przedsiębiorczości	K_W08
W_02	podstawy prawne systemu oświaty niezbędne do prawidłowego realizowania prowadzonych działań edukacyjnych na trzecim etapie edukacyjnym	NO_W08
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	dobierać źródła i informacje z nich pochodzące, dokonywać oceny, krytycznej analizy, syntezy, twórczej interpretacji i prezentacji tych informacji	K_U02
U_02	stosować przepisy prawa odnoszące się do instytucji związanych z działalnością zawodową nauczyciela/ tłumacza, w tym prawa autorskiego i związane z zarządzaniem własnością intelektualną	K_U07
KOMPETENCJE SPOŁECZNE absolwent jest gotowy do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści	K_K01
K_02	przestrzegania i rozwijania zasad etyki zawodowej oraz działania na rzecz przestrzegania tych zasad w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza	K_K07

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści wykładów	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
W1	ograniczenia treści autorskich praw majątkowych oraz regulacje szczególne, zasada wolności kontraktowej i jej ograniczenia, zwalczanie nieuczciwej konkurencji - *rozwiązywanie i omawianie konkretnych przypadków prawnych, będących przedmiotem rozstrzygnięcia np.: sądu lub innego organu administracyjnego*	2	1
W2	prawo autorskie i prawa pokrewne – dywersyfikacja roszczeń wynikających z autorskich praw osobistych – *rozwiązywanie i omawianie konkretnych przypadków prawnych, będących przedmiotem rozstrzygnięcia np.: sądu lub innego organu administracyjnego*	3	2
W3	prawo autorskie i prawa pokrewne – dywersyfikacja roszczeń wynikających z autorskich praw majątkowych – *rozwiązywanie i omawianie konkretnych przypadków prawnych, będących przedmiotem rozstrzygnięcia np.: sądu lub innego organu administracyjnego*	3	2

W4	plagiat, piractwo i odpowiedzialność karna oraz organizacje zbiorowego zarządzania prawami autorskimi lub prawami pokrewnymi - *rozwiązywanie i omawianie konkretnych przypadków prawnych, będących przedmiotem rozstrzygnięcia np.: sądu lub innego organu administracyjnego*	2	1
	Razem liczba godzin wykładów	10	6

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Wykład	M2 – wykład z elementami analizy źródłowej i dyskusji M4 – wykład problemowy z wykorzystaniem sprzętu multimedialnego	projektor

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Wykład	F2 – obserwacja /aktywność F3 – praca pisemna (kazus sprawdzający poziom umiejętności samodzielnej interpretacji/analizy tekstu prawnego)	P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Wykład		
	Metoda oceny (F2) obserwacja/aktywność	Metoda oceny (F3) praca pisemna	(P3) ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze
W_01	**X**	**-**	**X**
W_02	**X**	**-**	**X**
U_01	**-**	**X**	**X**
U_02	**-**	**X**	**X**
K_01	**-**	**X**	**X**
K_02	**-**	**X**	**X**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

1) obserwacja/aktywność (F2) prezentowania wiedzy stanowi 30% oceny podsumowującej (P3). Wynik ustalany na podstawie pisemnych lub ustnych odpowiedzi, gdzie ocena pozytywna osiągana jest w

przypadku uzyskania 50% poprawnych odpowiedzi – kryterium oceny: kompletność odpowiedzi, poprawna terminologia, aktualny stan prawny, umiejętność logicznego myślenia;
2) praca pisemna (F3) sprawdzająca umiejętności i kompetencje stanowi 50% oceny podsumowującej (P3). Wynik ustalany jest na podstawie pisemnych odpowiedzi, gdzie ocena pozytywna osiągana jest w przypadku uzyskania 50% poprawnych odpowiedzi – kryterium oceny: kompletność odpowiedzi, poprawna terminologia, aktualny stan prawny, umiejętność logicznego myślenia, znajomość aktów prawnych;
3) suma ocen z obserwacji/aktywności (F2) i pracy pisemnej (F3) stanowi ocenę podsumowującą (P3).

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**10**	**10**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	6	6
Czytanie aktu prawnego	9	9
suma godzin:	**25**	**25**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**1**	**1**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:
1. J. Barta, R. Markiewicz, *Prawo autorskie i prawa pokrewne*, Wolters Kluwer Polska, Warszawa 2016.
2. Ustawa z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych *(tj. Dz. U. z 2022 r. poz. 2509)*

Literatura zalecana / fakultatywna:
1. J. Barta, M. Czajkowska-Dąbrowska, Z. Ćwiąkalski, R. Markiewicz, E. Traple, *Prawo autorskie i prawa pokrewne – komentarz*, Zakamycze 2005.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	mgr Marcin Szott
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	mszott@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		3 / 3

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Lektorat języka obcego – język niemiecki**
Punkty ECTS	**3**
Rodzaj zajęć	**ćwiczenia**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**niemiecki**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, mgr Piotr Kotek** **Osoba prowadząca zajęcia: mgr Piotr Kotek, mgr Dariusz Łężak**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18**	**I/1**	**3**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Student posługuje się językiem niemieckim na poziomie B2 odpowiadającym wymaganiom określonym dla studiów licencjackich wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

4. Cele kształcenia

C1 – pogłębienie wiedzy interdyscyplinarnej, umożliwiającej wykorzystanie znajomości języka niemieckiego w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego.

C2 – osiągniecie biegłości językowej w zakresie j. niemieckiego na poziomie B2 + zgodnie z ESOKJ.

C3 – rozwój umiejętności językowych oraz umiejętności samodzielnego zdobywania wiedzy

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		

W_01	fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji	K_W06
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	posługiwać się językiem niemieckim zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	K_U11
U_02	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie i ukierunkowywać innych w tym zakresie	K_U14
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych	K_K02

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
C1	Zasady działania wybranych urządzeń; instrukcja obsługi.	4	2
C2	Wokół firmy i pieniądza Struktura oraz zadania podstawowych działów firmy/przedsiębiorstwa oraz zakres obowiązków na danym stanowisku pracy	6	3
C3	Korespondencja handlowa (m.in. oferty, zamówienia, upomnienia) Tryb rozkazujący	6	3
C4	Negocjacje, wyrażanie opinii na temat warunków płacowych oraz różnych form zarobkowania	4	3
C5	Tekst zaproszenia i odpowiedzi na zaproszenie. Tryb przypuszczający Konjunktiv II	4	3
C6	Życie zawodowe Ścieżka edukacyjna, plany związane z dalszym doskonaleniem i pracą zawodową;	4	2
C7	CV oraz podanie o pracę.	2	2
	Razem liczba godzin ćwiczeń	30	18

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Ćwiczenia	M3 – Metoda eksponująca Pokaz materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej. M5 – Metoda praktyczna, Ćwiczenia przedmiotowe, np. czytanie i analiza tekstu źródłowego, praca z tekstem źródłowym, Ćwiczenia translatorskie i inne, np. ćwiczenia słuchania, mówienia, pisania i czytania, ćwiczenia gramatyczne i leksykalne, użycie określonych struktur w mowie i piśmie, słuchanie i rozpoznawanie, słuchanie i powtarzanie, czytanie na głos, ćwiczenia ze słownictwa, ćwiczenia leksykalne, słuchanie ze zrozumieniem, dialogi.	tablica, odtwarzacz CD, projektor, sprzęt multimedialny, laptop;

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	**F1** - sprawdzian (ustny, pisemny, „wejściówka", sprawdzian praktyczny umiejętności, kolokwium cząstkowe, sprawdzian praktyczny umiejętności) **F2 –** obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, prace domowe itd.)	**P3** - ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze.

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia		
	F1	F2	P3
W_01	**x**	**x**	**x**
U_01	**x**	**x**	**x**
U_02	**x**	**x**	**x**
K_01		**x**	**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Stosowany system punktowy – oceny według następującej skali (wyrażone w %):
90%– 100% – ocena 5.0
80%– 89% - ocena 4.5
70% – 79% - ocena 4.0
60%– 69% - ocena 3.5
50%– 59% - ocena 3.0
0%– 49% - ocena 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		

Czytanie literatury zalecanej/fakultatywnej	10	12
Przygotowanie do zajęć	25	35
Przygotowanie do sprawdzianu	10	10
suma godzin:	**75**	**75**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**3**	**3**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Losche Ralf-Peter, Sonntag Ralf, Schmitz Helen, Sieber Tanja, Moritz Ulrike, Koithan Ute, Aspekte neu B2. Lehrbuch, LektorKlett 2015.
2. Koithan Ute, Schmitz Helen, Sieber Tanja, Sonntag Ralf, Aspekte neu C1. Lehrbuch, LektorKlett, 2016.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. R. Dittrich, E. Frey, Training Zertifikat Deutsch, Max Hueber Verlag, Rea, Ismaning 2002.
2. Chrapek L., Kołsut S., Kotnowska J., *Wielka gramatyka niemiecka z ćwiczeniami A1-C1*, LektorKlett, Poznań 2015.

Ponadto: niemieckojęzyczne czasopisma, fragmenty tekstów specjalistycznych, artykuły prasowe, strony internetowe, słowniki polsko-niemieckie i niemiecko-polskie oraz materiały własne prowadzącego.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	Piotr Kotek
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025 r.
dane kontaktowe (e-mail)	pkotek@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		3 / 3

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Lektorat języka obcego – język francuski**
Punkty ECTS	**3**
Rodzaj zajęć	**ćwiczenia**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**francuski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, mgr Piotr Kotek** **prowadzący: mgr Anna Bączkiewicz**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18**	**I/1**	**3**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Student posługuje się językiem francuskim na poziomie B2 odpowiadającym wymaganiom określonym dla studiów licencjackich wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

4. Cele kształcenia

C1 – pogłębienie wiedzy interdyscyplinarnej, umożliwiającej wykorzystanie znajomości języka francuskiego w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego.

C2 – osiągniecie biegłości językowej w zakresie j. francuskiego na poziomie B2 + zgodnie z ESOKJ.

C3 – rozwój umiejętności językowych oraz umiejętności samodzielnego zdobywania wiedzy

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		

W_01	fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji	K_W06
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	posługiwać się językiem francuskim zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	K_U11
U_02	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie i ukierunkowywać innych w tym zakresie	K_U14
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych	K_K02

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
C1	Praca w biurze, spotkania biznesowe, korespondencja służbowa. Zaimki dopełnieniowe.	4	2
C2	Mówimy o swoich upodobaniach i zainteresowaniach. Osobowość, cechy charakteru. Stereotypy o Francuzach. Konstrukcje z zaimkami dopełnieniowymi.	4	2
C3	Sport i zdrowy tryb życia. Czas przyszły futur simple. Zdania warunkowe I typu.	4	2
C4	Praca i życiorys zawodowy. Praca idealna i zawody przyszłości. Wyrażenia czasowe.	4	2
C5	Popularne przyimki i konstrukcje z czasownikami.	2	2
C6	Pogoda i zmiany klimatu. Gdzie wyjechać na wakacje? Porównania	3	2
C7	Szkoła, studia, kierunki kształcenia. Francuski system szkolnictwa.	3	2
C8	Życie teraz i kiedyś. Czas przeszły imparfait.	3	2
C9	Powtórzenie materiału.	3	2
	Razem liczba godzin ćwiczeń	**30**	**18**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Ćwiczenia	M3 – Metoda eksponująca Pokaz materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej. M5 – Metoda praktyczna 2. Ćwiczenia przedmiotowe, np. czytanie i analiza tekstu źródłowego, praca z tekstem źródłowym 5. Ćwiczenia translatorskie i inne, np. ćwiczenia słuchania, mówienia, pisania i czytania, ćwiczenia gramatyczne i leksykalne, użycie określonych struktur w mowie i piśmie, słuchanie i rozpoznawanie, słuchanie i powtarzanie, czytanie na głos, ćwiczenia ze słownictwa, ćwiczenia leksykalne, słuchanie ze zrozumieniem, dialogi.	- tablica, - odtwarzacz CD, - projektor, - sprzęt multimedialny, - laptop;

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	**F1** - sprawdzian (ustny, pisemny, „wejściówka", sprawdzian praktyczny umiejętności, kolokwium cząstkowe, sprawdzian praktyczny umiejętności) **F2 –** obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, prace domowe itd.)	P3 - ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze.

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia		
	F1	F2	P3
W_01	**x**	**x**	**x**
U_01	**x**	**x**	**x**
U_02	**x**	**x**	**x**
K_01		**x**	**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):
90%– 100% – ocena 5.0
80%– 89% - ocena 4.5
70% – 79% - ocena 4.0
60%– 69% - ocena 3.5
50%– 59% - ocena 3.0
0%– 49% - ocena 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury zalecanej/fakultatywnej	10	12

Przygotowanie do zajęć	25	35
Przygotowanie do sprawdzianu	10	10
suma godzin:	**75**	**75**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**3**	**3**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa: 1. Boularès M., Frérot J.-L., Grammaire progressive du français avancé B1-B2, CLE International 2017. 2. Miquel C., Vocabulaire progressif du français avancé B2-C1, CLE International 2018. 3. Francuskojęzyczne czasopisma, fragmenty tekstów specjalistycznych, artykuły prasowe, strony internetowe, słowniki polsko-francuskie i francusko-polskie oraz materiały własne prowadzącego
Literatura zalecana / fakultatywna: 1. Roesch R., Rolle-Harold R., *La France au quotidien B1-B2*, PU Grenoble 2020. 2. Materiały autentyczne - czasopisma francuskojęzyczne, fragmenty wybranych tekstów.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	mgr Anna Bączkiewicz
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	abaczkiewicz@student.ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		3 / 3

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Lektorat języka obcego – język rosyjski**
Punkty ECTS	**3**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Treści ogólne i kierunkowe / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**rosyjski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: mgr Piotr Kotek, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik** **prowadzący: mgr Małgorzata Rusak-Mietlińska**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)	Rok studiów/semestr	Punkty ECTS (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18**	**I/1**	**3**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Student posługuje się językiem rosyjskim na poziomie B2 odpowiadającym wymaganiom określonym dla studiów licencjackich wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

4. Cele kształcenia

C1 – pogłębienie wiedzy interdyscyplinarnej, umożliwiającej wykorzystanie znajomości języka rosyjskiego w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego.

C2 – osiągniecie biegłości językowej w zakresie j. rosyjskiego na poziomie B2 + zgodnie z ESOKJ.

C3 – rozwój umiejętności językowych oraz umiejętności samodzielnego zdobywania wiedzy

6. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji	K_W06

UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	posługiwać się językiem rosyjskim zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	K_U11
U_02	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie i ukierunkowywać innych w tym zakresie	K_U14
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych	K_K02

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	Niestacjonarnych
C1	Na uczelni: organizacja roku akademickiego, wydział, plan i kierunek studiów; zaliczenia i egzaminy.	2	2
C2 C3	Plany życiowe studentów: kariera zawodowa, CV. Życie rodzinne.	4	2
C4	Fora i portale internetowe skierowane do studentów	2	1
C5	Europejskie Portfolio Językowe dla studentów: poziomy biegłości językowych; tablica samooceny.	2	1
C6	Zakupy studentów: w dyskoncie, supermarkecie, osiedlowym sklepiku. Różne produkty i towary.	2	1
C7	Zdrowy styl życia: żywienie i aktywność fizyczna.	2	2
C9	Wybrane miasta: stolice.	2	1
C10	Wycieczka.	2	1
C11	Święta: państwowe, religijne i inne; życzenia, atrybuty świąteczne, prezenty.	4	2
C12 C13	Problemy współczesnego świata. Konflikty, bezrobocie, choroby, degradacja środowiska naturalnego.	8	5
	Razem liczba godzin ćwiczeń	**30**	**18**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Ćwiczenia	M3 – Metoda eksponująca Pokaz materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej. M5 – Metoda praktyczna 2. Ćwiczenia przedmiotowe, np. czytanie i analiza tekstu źródłowego, praca z tekstem źródłowym 5. Ćwiczenia translatorskie i inne, np. ćwiczenia słuchania, mówienia, pisania i czytania, ćwiczenia gramatyczne i leksykalne, użycie określonych struktur w mowie i piśmie, słuchanie i rozpoznawanie, słuchanie i powtarzanie, czytanie na głos, ćwiczenia ze	- tablica, - odtwarzacz CD, - projektor, - sprzęt multimedialny, - laptop;

	słownictwa, ćwiczenia leksykalne, słuchanie ze zrozumieniem, dialogi.	

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	**F1** - sprawdzian (ustny, pisemny, „wejściówka", sprawdzian praktyczny umiejętności, kolokwium cząstkowe, sprawdzian praktyczny umiejętności) **F2 –** obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, prace domowe itd.)	P3 - ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze.

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia		
	F1	F2	P3
W_01	**x**	**x**	**x**
U_01	**x**	**x**	**x**
U_02	**x**	**x**	**x**
K_01		**x**	**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):
90%– 100% – ocena 5.0
80%– 89% - ocena 4.5
70% – 79% - ocena 4.0
60%– 69% - ocena 3.5
50%– 59% - ocena 3.0
0%– 49% - ocena 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem	**30**	**18**

nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia		
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury zalecanej/fakultatywnej	10	12
Przygotowanie do zajęć	25	35
Przygotowanie do sprawdzianu	10	10
suma godzin:	**75**	**75**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**3**	**3**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. A. Gołubiewa, M. Kuratczyk, *Gramatyka języka rosyjskiego z ćwiczeniami*, Warszawa 2022.
2. A. Rodimkina, N. Landsman, *Rosja - dzień dzisiejszy. Teksty i ćwiczenia,* Warszawa 2008.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. M. Cieplicka, D. Torzewska, *Język rosyjski. Kompendium tematyczno-leksykalne. Dla młodzieży szkolnej, studentów i nie tylko*... Część 1i 2, Poznań 2007/2008.
2. A. Gołubiewa, *Słownictwo rosyjskie w ćwiczeniach*, Warszawa 2020.
3. Słowniki dwujęzyczne. Materiały internetowe.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	prof. AJP dr Halina Uchto
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025 r.
dane kontaktowe (e-mail)	huchto@ajp.edu.pl
Podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		4 / 4

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Wykład ogólnowydziałowy** (z obszaru nauk społecznych)
Punkty ECTS	**2**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**polski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator: prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk** **Osoba prowadząca zajęcia: prof. AJP dr hab. Dariusz Rymar**

2. **Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**30/18**	**I/ 1**	**2**

3. **Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

4. **Cele kształcenia**

C1 –pogłębienie wiedzy interdyscyplinarnej, C2 – rozwój umiejętności samodzielnego zdobywania wiedzy oraz rozwój swoich umiejętności w wybranej dziedzinie. C3 – zdobycie kompetencji interdyscyplinarnych.

5. **Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
K_W01	w pogłębionym stopniu zastosowania praktyczne nauk społecznych w działalności dydaktycznej lub translatorskiej	K_W01

K_W02	w pogłębionym stopniu wybrane fakty, obiekty i zjawiska oraz dotyczące ich metody i teorie wyjaśniające złożone zależności między nimi z zakresu wybranych dyscyplin społecznych	K_W03
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
K_U01	wykorzystywać posiadaną wiedzę z dziedziny nauk społecznych, aby prawidłowo formułować problemy, właściwie dobierać źródła, informacje, metody oraz techniki informacyjno-komunikacyjne związane z językiem.	K_U01
K_U02	komunikować się na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców – ze specjalistami z zakresu wybranych nauk społecznych	K_U08
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotowy do		
K_K01	krytycznej oceny odbieranych treści i uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów z zakresu dyscyplin właściwych dla kierunku i wybranej specjalizacji zawodowej.	K_K01
K_K02	wypełniania zobowiązań społecznych, inspirowania i organizowania działalności na rzecz środowiska społecznego (w tym lokalnego) poprzez inicjowanie działań na rzecz interesu publicznego – rozwoju środowiska lokalnego	K_K04

6. **Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści wykładów**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
W1	Polonizacja Gorzowa na tle procesów migracyjnych po 2 wojnie światowej	4	4
W2	Polska i Niemcy w podzielonym świecie	2	2
W3	Początki polskiej kultury (Natalia Bukowiecka i jej „Rubież")	2	1
W4	Gorzów – stolica Ziemi Lubuskiej w latach 1945–1950	2	2
W5	Problem walki zbrojnej i konspiracyjnej z systemem komunistycznym na przykładzie Gorzowa	2	2
W6	Administracja kościelna w Gorzowie	4	2
W7	Gorzów jako miasto wielu kultur na przykładzie Papuszy	2	2
W8	Zdzisław Morawski – dekonstrukcja mitu	2	1
W9	Problem niemiecki	4	2
W10	Gorzów jako ośrodek opozycyjny w latach 80.	4	2
	Razem liczba godzin wykładów	30	18

7. **Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
wykład	M2 Wykład problemowy, wykład interaktywny, wykład z elementami dyskusji, analiza przypadku, M3 wykład z wykorzystaniem materiałów multimedialnych	projektor, tablica

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
wykład	F1 - Obserwacja / aktywność na zajęciach	P3 – Rozmowa podsumowująca

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Wykład	
	F1	P3
K_W01	x	x
K_W02	x	x
K_U01	x	x
K_U02	x	x
K_K01	x	x
K_K02	x	x

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

3/3,5 – Student zna podstawowe zagadnienia, terminologię i metody badawcze z zakresu programu wykładu.
4/4,5 – Student zna większość zagadnień, terminologię i metody badawcze z zakresu programu wykładu.
5 – Student zna wszystkie omówione zagadnienia, terminologię i metody badawcze z zakresu programu wykładu.

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):
90%– 100% – ocena 5.0
80%– 89% - ocena 4.5
70% – 79% - ocena 4.0
60%– 69% - ocena 3.5
50%– 59% - ocena 3.0
0%– 49% - ocena 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**

Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Przygotowanie do (sprawdzianu bądź rozmowy podsumowującej)	2	3
Przygotowanie do zajęć	8	14
Czytanie literatury	10	15
suma godzin:	**50**	**50**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**2**	**2**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:
Dariusz A. Rymar, *Gorzów Wielkopolski w latach 1945–1998. Przemiany społeczno-polityczne.* – Szczecin–Gorzów: Archiwum Państwowe w Szczecinie, 2005.
Literatura zalecana / fakultatywna:
A. Paczkowski, *Pół wieku historii Polski*, Warszawa 2007 A. Friszke, *Losy Państwa i narodu 1939-1989*, Warszawa 2003.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	prof. AJP dr hab. Dariusz Rymar
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025 r.
dane kontaktowe (e-mail)	drymar@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		5-7/5-7

KARTA MODUŁU

PRAKTYCZNA NAUKA JĘZYKA ANGIELSKIEGO

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Praktyczna nauka języka angielskiego – kompetencje językowe 1** **Praktyczna nauka języka angielskiego – kompetencje językowe 2** **Praktyczna nauka języka angielskiego – kompetencje językowe 3**
Punkty ECTS	**24**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Praktyczna nauka języka angielskiego / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**polski/angielski**
Rok studiów	**I-II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: dr Joanna Bobin** **prowadzący:** **dr Joanna Bobin** **dr Urszula Paradowska** **mgr Julia Nieścioruk** **mgr Grzegorz Surma**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**180 (108)** **180 (108)**	**I/1-2** **II/3-4**	**24**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

brak

4. Cele kształcenia

C1 –rozwój biegłości językowej w zakresie języka niemieckiego na poziomie C2 ESOKJ.

C2 – doskonalenie umiejętności stosowania nabytej wiedzy w zakresie różnych rodzajów komunikacji językowej.

C3 – nabycie umiejętności planowania i monitorowania własnego rozwoju językowego.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu zaawansowane metody analizy, interpretacji, wartościowania oraz problematyzowania tekstów	K_W05
W_02	różnego rodzaju teksty pisane (np. artykuł prasowy, opowiadanie)	K_W05
W_03	zasady konstruowania krótkiej i dłuższej wypowiedzi ustnej	K_W05
W_04	rolę komunikacji językowej, zna i rozumie fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji	K_W06
W_05	w pogłębionym stopniu słownictwo angielskie i terminologię charakterystyczną dla opisu struktur gramatycznych języka angielskiego	K_W02
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje pochodzące ze źródeł tradycyjnych i korzystając z nowoczesnych technologii, oraz formułować na tej podstawie własne krytyczne sądy	K_U03
U_02	prowadzić debatę, dotyczącą złożonych problemów, formułując wnioski oraz tworząc syntetyczne podsumowania różnych poglądów	K_U09
U_03	posługiwać się językiem angielskim na poziomie C2	K_U10
U_04	analizować różne modele poprawnego użycia języka angielskiego i wykorzystać je do konstruowania wypowiedzi ustnych	K_U02
U_05	korzystać ze słowników i tezaurusów oraz innych pomocy w celach samokształceniowych	K_U14
U_06	samodzielnie zdobywać wiedzę i poszerzać umiejętności oraz podejmować autonomiczne działania zmierzające do uczenia się przez całe życie i nakierowania innych w tym zakresie	K_U14
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści	K_K01

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zgodnie z wymaganiami określonymi w poszczególnych kartach zajęć modułu

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Joanna Bobin
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	jbobin@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		5 / 5

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Praktyczna nauka języka angielskiego – kompetencje językowe 1**
Punkty ECTS	**8**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Praktyczna nauka języka angielskiego / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**angielski**
Rok studiów	**I-II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: dr Joanna Bobin** **prowadzący:** **dr Joanna Bobin** **dr Urszula Paradowska** **mgr Julia Nieścioruk** **mgr Grzegorz Surma**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18** **30/18** **30/18** **30/18**	**I/1** **I/2** **II/3** **II/4**	**8**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Układ treści ma charakter progresywny. Zaliczenie danego semestru warunkuje realizację treści kolejnych semestrów.

4. Cele kształcenia

C1 –pogłębienie wiedzy dot. funkcji języka angielskiego mówionego oraz znajomości słownictwa na poziomie C2 ESOKJ.

C2 – doskonalenie umiejętności stosowania nabytej wiedzy w zakresie różnych rodzajów komunikacji językowej.

C3 – Nabycie umiejętności planowania i monitorowania własnego rozwoju językowego.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu zaawansowane metody analizy, interpretacji, wartościowania oraz problematyzowania tekstów (sem.1-4)	K_W05
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje pochodzące ze źródeł tradycyjnych i korzystając z nowoczesnych technologii, oraz formułować na tej podstawie własne krytyczne sądy (sem.1-4)	K_U03
U_02	prowadzić debatę, dotyczącą złożonych problemów, formułując wnioski oraz tworząc syntetyczne podsumowania różnych poglądów (sem.1-4)	K_U09
U_03	posługiwać się językiem wybranej specjalności na poziomie C2 (sem.4)	K_U10
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści (semestr 1-4)	K_K01

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
C1	Ring the changes	24	16
C2	Expectation	24	16
C3	Strange behavior	24	16
C4	Sweet rituals	24	12
C5	The consumer society	24	12
	Razem liczba godzin ćwiczeń	120	72

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Ćwiczenia	M5 – metoda praktyczna: ćwiczenia słuchania, mówienia, pisania i czytania, ćwiczenia gramatyczne i leksykalne, tłumaczenia zdań i tekstów, użycie określonych struktur w mowie i piśmie, słuchanie i rozpoznawanie, słuchanie i powtarzanie, czytanie na głos,	tekst, prezentacja multimedialna, film, nagrania audio, test

	M2 – metoda problemowa: praca samodzielna, praca w parach, dyskusja, debata, pytania i odpowiedzi, konwersacja, prezentacje	

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	F1 – sprawdziany (testy), F2 – aktywność (przygotowanie do zajęć, udział w zajęciach) F3 – zadania domowe (prezentacje) F4 – dyskusje, debaty, symulacje, ćwiczenia z podziałem na role	P1- egzamin pisemny (wspólny dla PNJA 1,2,3) P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia					
	F1	F2	F3	F4	P1	P3
W_01	**x**	**x**	**x**	**x**	**x**	**x**
U_01	**x**	**x**	**x**	**x**	**x**	**x**
U_02	**x**	**x**		**x**	**x**	**x**
U_03	**x**	**x**	**x**	**x**	**x**	**x**
K_01	**x**	**x**		**x**	**x**	**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Sposób ustalenia oceny końcowej, skala ocen w systemie %
90-100 bdb
80-89 db+
70-79 db
60-69 dst +
50-59 dst
0-49 ndst

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną po każdym semestrze. Egzamin wspólny PNJA po 2. i 4. semestrze.

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**120**	**72**

Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	30	40
Przygotowanie do sprawdzianu/ testu	10	10
Przygotowanie ćwiczeń i zadań domowych	30	48
Przygotowanie do egzaminu	10	30
suma godzin:	**200**	**200**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**8**	**8**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Capel, A., Sharp, W. *Objective Proficiency SB + WB*. Cambridge University Press 2013.
2. Scott- Barrett, F. *New Proficiency Listening and Speaking*. Pearson Education Limited: Essex 2002.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Klippel, F. 1991. *Keep Talking.* New York: Cambridge University Press
2. Porter Ladousse, 1983.G. *Speaking Personally*. Cambridge University Press; Cambridge

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Joanna Bobin
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	jbobin@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		6 / 6

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Praktyczna nauka języka angielskiego – kompetencje językowe 2**
Punkty ECTS	**8**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Praktyczna nauka języka angielskiego / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**angielski**
Rok studiów	**I-II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: dr Joanna Bobin** **prowadzący:** **dr Joanna Bobin** **dr Urszula Paradowska** **mgr Julia Nieścioruk** **mgr Grzegorz Surma**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18** **30/18** **30/18** **30/18**	**I/1** **I/2** **II/3** **II/4**	**8**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Układ treści ma charakter progresywny. Zaliczenie danego semestru warunkuje realizację treści kolejnych semestrów.

4. Cele kształcenia

C1 – pogłębienie wiedzy dot. różnego rodzaju tekstów pisanych i mówionych określonych dla poziomu C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

C2 – rozumienie tekstów pisanych i tworzenie tekstów mówionych zróżnicowanych stylistycznie i funkcjonalnie na poziomie C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

C3 – współdziałanie w grupie, wzbudzenie potrzeby ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	różnego rodzaju teksty pisane (np. artykuł prasowy, opowiadanie) (sem. 1-4)	K_W05
W_02	zasady konstruowania krótkiej i dłuższej wypowiedzi ustnej (sem. 1-4)	K_W05
W_03	rolę komunikacji językowej, zna i rozumie fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji (sem. 1-4)	K_W06
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	posługiwać się językiem angielskim na poziomie C2 (sem.4)	K_U10
U_02	analizować różne modele poprawnego użycia języka docelowego i wykorzystać je do konstruowania wypowiedzi ustnych (sem. 1-4)	K_U02
U_03	korzystać ze słowników i tezaurusów oraz innych pomocy w celach samokształceniowych (sem. 1-4)	K_U14
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści (semestr 1-4)	K_K01

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
C1	The sound of music.	15	10
C2	Before your very eyes.	15	10
C3	Urban jungle.	15	10
C4	Fitting in.	15	10
C5	Globalisation.	15	8
C6	For better, for worse.	15	7
C7	At the cutting edge.	15	9
C8	Save the planet.	15	8
	Razem liczba godzin ćwiczeń	120	72

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Ćwiczenia	M5 – metoda praktyczna: ćwiczenia słuchania, mówienia, pisania i czytania, ćwiczenia gramatyczne i leksykalne, tłumaczenia zdań i tekstów, użycie określonych struktur w mowie i piśmie, słuchanie i rozpoznawanie, słuchanie i powtarzanie, czytanie na głos, M2 – metoda problemowa: praca samodzielna, praca w parach, dyskusja, debata, pytania i odpowiedzi, konwersacja, prezentacje	tekst, prezentacja multimedialna, film, nagrania audio, test

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	F1 – sprawdzian pisemny umiejętności F2 – sprawdzian ustny umiejętności F3 – projekt F4 – obserwacja podczas zajęć / aktywność	P1- egzamin pisemny (wspólny dla PNJA 1,2,3) P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia					
	F1 x 8	F2 x 4	F3 x 2	F4	P1	P3
W_01	**x**				**x**	**x**
W_02		**x**			**x**	**x**
W_03	**x**	**x**			**x**	**x**
U_01	**x**	**x**			**x**	**x**
U_02		**x**			**x**	**x**
U_03			**x**	**x**		**x**
K_01	**x**	**x**	**x**	**x**	**x**	**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Sposób ustalenia oceny końcowej, skala ocen w systemie %
90-100 bdb
80-89 db+
70-79 db
60-69 dst +
50-59 dst
0-49 ndst

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną po każdym semestrze. Egzamin wspólny PNJA po 4. semestrze.

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**120**	**72**

Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	20	48
Przygotowanie projektu	15	15
Przygotowanie prezentacji	15	20
Przygotowanie do egzaminu ustnego	15	25
Przygotowanie do sprawdzianu PNJA	15	20
suma godzin:	**200**	**200**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**8**	**8**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Capel, A., Sharp, W. *Objective Proficiency SB + WB*. Cambridge University Press 2013.
2. Gude, K., Duckworth, M. and Rogers, L. 2012. *Masterclass Proficiency*. England: Oxford University Press.
3. Hewings, M. and Thain, C. 2017*. Cambridge Academic English C1 Advanced.* Cambridge: CUP

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Harrison, M. 2013. *CPE Practice Tests.* England: Oxford University Press
2. Harrison, M. 2013. *New Proficiency Testbuilder*. England: Macmillan
3. Proficiency Practice Tests

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Joanna Bobin
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	jbobin@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		7 / 7

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Praktyczna nauka języka angielskiego – kompetencje językowe 3**
Punkty ECTS	**8**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Praktyczna nauka języka angielskiego / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**angielski**
Rok studiów	**I-II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: dr Joanna Bobin** **prowadzący:** **dr Joanna Bobin** **dr Urszula Paradowska** **mgr Julia Nieścioruk** **mgr Grzegorz Surma**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18** **30/18** **30/18** **30/18**	**I/1** **I/2** **II/3** **II/4**	**8**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Układ treści ma charakter progresywny. Zaliczenie danego semestru warunkuje realizację treści kolejnych semestrów.

4. Cele kształcenia

C1 - Znajomość gramatyki i słownictwa języka angielskiego na poziomie C1 ESOKJ.
C2 - Stosowanie nabytej wiedzy w zakresie różnych rodzajów komunikacji językowej.
C3 - Nabycie umiejętności planowania i monitorowania własnego rozwoju językowego.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu słownictwo angielskie i terminologię charakterystyczną dla opisu struktur gramatycznych języka angielskiego.	K_W02
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje pochodzące ze źródeł tradycyjnych i korzystając z nowoczesnych technologii, oraz formułować na tej podstawie własne krytyczne sądy (sem.1-4)	K_U03
U_02	samodzielnie zdobywać wiedzę i poszerzać umiejętności oraz podejmować autonomiczne działania zmierzające do uczenia się przez całe życie i nakierowania innych w tym zakresie (sem.1-4)	K_U14
U_03	posługiwać się językiem wybranej specjalności na poziomie C2 (sem.4)	K_U10
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści	K_K01

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
C1	Get fit, live longer Czasy gramatyczne	20	12
C2	Czasowniki modalne	8	8
C3	The daily grind Tryby warunkowe	12	8
C4	Forma "gerund" i bezokolicznik	8	6
C5	Hidden nuances Kolokacje i idiomy	12	8
C6	Przedimek i rzeczownik	10	4
C7	Defining happiness Przysłowek i przymiotnik	10	4
C8	On freedom Relative clauses	10	6
C9	The unexplained Czasowniki złożone	16	8
C10	A sense of humor Kolokacje i idiomy	14	8
	Razem liczba godzin ćwiczeń	120	72

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Ćwiczenia	M5 – metoda praktyczna: ćwiczenia słuchania, mówienia, pisania i czytania, ćwiczenia gramatyczne i	tekst, prezentacja multimedialna, film, nagrania

	leksykalne, tłumaczenia zdań i tekstów, użycie określonych struktur w mowie i piśmie, słuchanie i rozpoznawanie, słuchanie i powtarzanie, czytanie na głos, M2 – metoda problemowa: praca samodzielna, praca w parach, dyskusja, debata, pytania i odpowiedzi, konwersacja, prezentacje	audio, test

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	F1 – sprawdziany (testy), F2 – aktywność (przygotowanie do zajęć, udział w zajęciach) F3 – zadania domowe	P1- egzamin pisemny (wspólny dla PNJA 1,2,3) P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia				
	F1	F2	F3	P1	P3
W_01	**x**	**x**	**x**	**x**	**x**
U_01	**x**	**x**	**x**	**x**	**x**
U_02		**x**	**x**	**x**	**x**
U_03	**x**	**x**	**x**	**x**	**x**
K_01	**x**	**x**	**x**		**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Sposóbu ustalenia oceny końcowej, skala ocen w systemie %
90-100 bdb
80-89 db+
70-79 db
60-69 dst +
50-59 dst
0-49 ndst

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną po każdym semestrze. Egzamin wspólny PNJA po 4. semestrze.

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**

Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**120**	**72**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	15	43
Przygotowanie projektu	15	15
Przygotowanie prezentacji	15	20
Przygotowanie do wypowiedzi ustnych	15	20
Przygotowanie do sprawdzianu PNJA	20	30
suma godzin:	**200**	**200**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**8**	**8**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Capel, A., Sharp, W. 2013. *Objective Proficiency SB + WB*. Cambridge University Press.
2. Side, R., Wellman, G. 2002. *Grammar and Vocabulary for Cambridge Advanced and Proficiency*. Pearson Longman.
3. Evans V. 1998. *CPE Use of English*. Blackpill, Swansea: Express Publishing.
4. Gethin, H. 1992. Grammar in Context. Essex: Longman.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Swan, M. 1980. *Practical English Usage*. Oxford: Oxford University Press.s

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Joanna Bobin
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	jbobin@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	Drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		8-13/8-13

KARTA MODUŁU

WIEDZA O JĘZYKU I LITERATURZE

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Wykład monograficzny (językoznawczy)** **Przedmiot do wyboru 1 (Pragmatyka komunikacji, Wprowadzenie do onomastyki)** **Przedmiot do wyboru 2 (Leksykografia w translatoryce i glottodydaktyce, Poststrukturalizm i dekonstrukcja w językoznawstwie - wprowadzenie do postmodernistycznych teorii języka)** **Wiedza o akwizycji i nauce języków 2** **Literatura anglojęzyczna dla dzieci i młodzieży** **Współczesna literatura anglojęzyczna**
Punkty ECTS	**14**
Rodzaj zajęć	**Obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Wiedza o języku i literaturze / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**angielski, polski**
Rok studiów	**I-II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: prof. AJP dr hab. Wojciech Klepuszewski** **prowadzący:** **prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, dr Joanna Bobin, dr Paulina Kłos-Czerwińska, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, dr Joanna Dubiec-Stach, prof. AJP dr hab. Wojciech Klepuszewski**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**135/41**	**I/1, 2** **II/4**	**14**
ćwiczenia	**45/27**	**II/3, 4**	

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Zostały określone w kartach poszczególnych zajęć.

4. Cele kształcenia

C1 – pogłębienie wiedzy w zakresie językoznawstwa i literaturoznawstwa,

C2 – rozwinięcie umiejętności czytania ze zrozumieniem różnego rodzaju tekstów naukowych w zakresie językoznawstwa, a także tekstów literackich, tekstów źródłowych oraz samodzielnego poszerzania wiedzy z w/w zakresów,

C3 – rozwinięcie umiejętności komunikowania się, udziału w dyskusji, wyrażania opinii na tematy odnoszące się do wybranych zagadnień w dziedzinach: językoznawstwo i literaturoznawstwo.

5. Efekty uczenia się dla modułu wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu zastosowania praktyczne nauk filologicznych w działalności zawodowej nauczyciela/tłumacza	K_W01
W_02	w pogłębionym stopniu teorię, metodologię i terminologię z zakresu literaturoznawstwa i językoznawstwa oraz ich zastosowania praktyczne w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza	K_W02
W_03	w pogłębionym stopniu główne tendencje rozwojowe literaturoznawstwa i językoznawstwa oraz ich zastosowanie w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza	K_W04
W_04	w pogłębionym stopniu zaawansowane metody analizy, interpretacji, wartościowania oraz problematyzowania dzieł literackich i innych tekstów kultury	K_W05
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	wykorzystywać posiadaną wiedzę z dziedziny językoznawstwa i literaturoznawstwa, aby prawidłowo formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz innowacyjnie wykonywać zadania związane z działalnością zawodową nauczyciela/ tłumacza	K_U01
U_02	dobierać źródła i informacje z nich pochodzące, dokonywać ich oceny i krytycznej analizy, a także syntezy twórczej interpretacji i prezentacji tych informacji	K_U02
U_03	komunikować się ze specjalistami oraz szerszymi kręgami odbiorców na tematy z zakresu językoznawstwa i literaturoznawstwa, popularyzując wiedzę o swojej specjalności	K_U08
U_04	prowadzić dyskusję w języku wybranej specjalności i w języku polskim, dotyczącą problematyki literaturoznawczej i językoznawczej formułując wnioski oraz dokonując syntetycznego podsumowania poglądów różnych autorów	K_U09
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny wiedzy a także odbieranych treści	K_K01
K_02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych	K_K02

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Osiągnięcie efektów kształcenia modułu Wiedza o literaturze i kulturze umożliwiają treści programowe, formy zajęć, narzędzia dydaktyczne i formy oceniania opisane szczegółowo w kartach następujących przedmiotów wchodzących w skład niniejszego modułu: Wstęp do literaturoznawstwa, Historia krajów angielskiego obszaru językowego, Wiedza o krajach angielskiego obszaru językowego, Literatura brytyjska, Literatura amerykańska.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	prof. AJP dr hab. Wojciech Klepuszewski
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	wklepuszewski@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	studia drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		8/8

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Wykład monograficzny (językoznawczy)**
Punkty ECTS	**2**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Wiedza o języku i literaturze /nauczycielska, translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**polski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: prof. AJP dr hab. Wojciech Klepuszewski** **prowadzący: prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**30**	**I/1**	**2**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – pogłębienie wiedzy w zakresie językoznawstwa
C2 – doskonalenie umiejętności samodzielnego zdobywania wiedzy oraz rozwijanie swoich umiejętności w wybranej dziedzinie.
C3 –zdobycie kompetencji interdyscyplinarnych

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu zastosowania praktyczne nauk filologicznych w działalności zawodowej nauczyciela/tłumacza	K_W01
W_02	w pogłębionym stopniu teorię, metodologię i terminologię z zakresu językoznawstwa oraz ich zastosowania praktyczne w działalności zawodowej nauczyciela/tłumacza	K_W02

W_03	w pogłębionym stopniu tendencje rozwojowe językoznawstwa oraz ich zastosowanie w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza	K_W04
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	wykorzystywać posiadaną wiedzę z dziedziny językoznawstwa, aby prawidłowo formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz innowacyjnie wykonywać zadania związane z działalnością zawodową nauczyciela/tłumacza w nieprzewidywalnych warunkach	K_U01
U_02	dobierać źródła i informacje z nich pochodzące, dokonywać ich oceny, krytycznej analizy, syntezy, twórczej interpretacji.	K_U02
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści	K_K01
K_02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych	K_K02
K_03	wykorzystania umiejętności komunikacyjnych i interkulturowych w pracy przede wszystkim w sektorze oświaty / branży tłumaczeniowej oraz w budowaniu relacji opartej na zaufaniu między wszystkimi uczestnikami procesu kształcenia językowego / przekładu	K_K08

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści wykładów**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
W1	Badania międzykulturowe: Zastosowanie etnolingwistycznych i etnopsycholingwistycznych aspektów w badaniach komunikacji międzykulturowej	12	7
W2	Specyfika badań w dziedzinie psychologii międzykulturowej	8	5
W3	Etnopsycholingwistyczny model lakun jako taksonomia różnic międzykulturowych	8	5
W4	Tłumaczenie jako bodziec rozwoju języka i kultury	2	1
	Razem liczba godzin wykładów	**30**	**18**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Wykład	M2 – metoda problemowa: Wykład problemowy, wykład interaktywny, wykład z elementami dyskusji, analiza przypadku, wykład z wykorzystaniem materiałów multimedialnych	projektor, tablica

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F) –** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty kształcenia **(wybór z listy)**
Wykład	F1- obserwacja / aktywność, sprawdzenie czytania kanonu lektur	P3 – rozmowa podsumowująca

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Wykład	
	F1	P3

W_01	x	x
W_02	x	x
W_03	x	x
U_01	x	x
U_02	x	x
K_01	x	x
K_02	x	x
K_03	x	x

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

3/3,5 – Student zna podstawowe zagadnienia, terminologię i metody badawcze z zakresu programu wykładu. **4/4,5 –** Student zna większość zagadnień, terminologię i metody badawcze z zakresu programu wykładu. **5 –** Student zna wszystkie omówione zagadnienia, terminologię i metody badawcze z zakresu programu wykładu.
Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %): 90%– 100% – ocena 5.0 80%– 89% - ocena 4.5 70% – 79% - ocena 4.0 60%– 69% - ocena 3.5 50%– 59% - ocena 3.0 0%– 49% - ocena 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Przygotowanie do (rozmowy podsumowującej)	2	4
Przygotowanie do zajęć	6	8
Czytanie literatury	12	20
suma godzin:	**50**	**50**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**2**	**2**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa: 1. Matsumoto, David: Psychologia międzykulturowa. Gdańsk 2007.

2. Bartmiński, Jerzy: Językowe podstawy obrazu świata. Lublin 2012.
3. Panasiuk, Igor: Problematyka tłumaczenia w aspekcie komunikacji interkulturowej. W: *Język. Religia. Tożsamość 1 (25) 2022*, s. 85-101.
4. Miłosz-Szewczyk, Karolina: Kontekstualizacja absolutnych lakun językowych we fragmentach dyskursu jako źródło ich znaczenia aktualnego. W: *Forum Lingwistyczne* 2021, nr. 8, s. 1-16

Literatura zalecana / fakultatywna:

5. Panasiuk, Igor: Polyvarietät der Übersetzung. Verlag Dr. Kovač Hamburg 2016.
6. Panasiuk, Igor: Kulturelle Aspekte der Übersetzung: Anwendung des ethnopsycholinguistischen Lakunen-Modells auf die Analyse und Übersetzung literarischer Texte. LIT Verlag Münster 2005.
7. Panasiuk, Igor: Polyvarietät der Übersetzung. Verlag Dr. Kovač Hamburg 2016.
8. Igor Panasiuk und Hartmut Schröder : Lakunen-Theorie: Ethnopsycholinguistische Aspekte der Sprach- und Kulturforschung. LIT Verlag Münster-Berlin-Hamburg-London-Wien 2006.
9. Bartmiński, Jerzy: Der Begriff des sprachlichen Weltbildes und die Methoden seiner Operationalisierung. Tekst i Dyskurs – Text und Diskurs 5, 2012.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	Prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	ipanasiuk@ajp.edu.pl

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	studia drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		9/9

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Przedmiot do wyboru 1** **Pragmatyka komunikacji**
Punkty ECTS	**2**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Wiedza o języku i literaturze / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**polski/angielski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: prof. AJP dr hab. Wojciech Klepuszewski** **prowadzący: dr Joanna Bobin**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**30/18**	**I/1**	**2**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

brak

4. Cele kształcenia

C1 – przekazanie pogłębionej wiedzy o zastosowaniach praktycznych pragmatyki językowej
C2 – przedstawienie w pogłębionym stopniu teorii i terminologii z zakresu pragmatyki językowej
C3 – odniesienie treści wykładu do fundamentalnych dylematów współczesnej cywilizacji, takich jak konflikt lub przyjaźń, rozpatrywanych tu na płaszczyźnie językowej

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu mechanizm zastosowania środków	K_W01

	językowych dla celów wyrażenia konfliktu lub przyjaźni	
W_02	w pogłębionym stopniu teorię i terminologię z zakresu wybranych teorii pragmatyki językowej, służących do opisu i zrozumienia konfliktu i przyjaźni	K_W02
W_03	zjawisko konfliktu i przyjaźni oraz wagę tych zjawisk z uwzględnieniem zastosowania i interpretacji języka jako narzędzia komunikacji	K_W06
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje pochodzące ze źródeł tradycyjnych i z wykorzystaniem nowoczesnych technologii	K_U02
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści	K_K01

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści wykładów**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
W1	Omówienie pragmatyki jako działu językoznawstwa	2	1
W2	Analiza konwersacyjna	2	1
W3	Teorie twarzy (face frameworks)	2	2
W4	Teorie twarzy (face frameworks)	2	1
W5	Teorie grzeczności	2	1
W6	Teorie grzeczności	2	2
W7	Teoria niegrzeczności	2	1
W8	Teoria niegrzeczności	2	1
W9	Mówienie nie wprost (indirectness)	2	1
W10	Znaczenie kontekstu w analizie interakcji	2	1
W11	Dynamika interakcji w konflikcie	2	1
W12	Dynamika interakcji w relacji przyjaźni	2	1
W13	Analiza przykładów – film i literatura	2	1
W14	Analiza przykładów – film i literatura	2	1
W15	Test zaliczeniowy	2	2
	Razem liczba godzin wykładów	30	18

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Wykład	M1 – metoda podająca: wykład informacyjny M2 – metoda problemowa: wykład problemowy M3 – metoda eksponująca: prezentacja multimedialna	projektor

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Wykład	F2 - obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, sprawdzenie czytania kanonu lektur, prace domowe itd.)	P2 – kolokwium podsumowujące

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Wykład	
	F2	P2
W_01	**X**	**X**
W_02	**X**	**X**
W_03	**X**	**X**
U_01	**X**	**X**
K_01	**X**	**X**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych)

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):
90%– 100% ocena 5.0; **80%– 89%** ocena 4.5; **70% – 79%** ocena 4.0; **60%– 69%** ocena 3.5; **50%– 59%** ocena 3.0; **0%– 49%** ocena 2.0

Bardzo dobry (5,0): Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

Dobry/dobry plus (4/4,5): Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5): Student w dostatecznym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do zajęć	5	5
przygotowanie do zaliczenia	5	12

zapoznanie z literaturą	10	15
suma godzin:	**50**	**50**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**2**	**2**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:
Stephen C. Levinson, *Pragmatyka*, Warszawa 2010, PWN.

Literatura zalecana / fakultatywna:
Bousfield, Derek. *Impoliteness in interaction*. 2008. Amsterdam: John Benjamins.
Brown, Penelope; and Stephen C. Levinson. 1987. *Politeness: Some universals in language usage*. Cambridge: Cambridge University Press.
Bubel, Claudia. The linguistic construction of character relations in TV drama: Doing friendship in *Sex and the City*. Unpublished Ph.D. thesis, public domain: Katalog der Deutschen Nationalbibliothek.
Culpeper, Jonathan. 2001. *Language and characterisation: People in plays and other texts*. London: Longman.
Gumperz, John J. 1982. *Discourse strategies*. Cambridge: Cambridge University Press.
Levinson, Stephen C. 1983. *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press.
Liddicoat, Anthony. 2007. *An introduction to conversation analysis*. New York: Continuum.
Thomas, Jenny. 2013. *Meaning in interaction: an introduction to pragmatics*. New York: Routledge.
Tannen, Deborah. 1984. *Conversational style: Analyzing talk among friends*. Norwood: Ablex.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Joanna Bobin
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	jbobin@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia – w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		9/9

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Podmiot do wyboru 1. Wprowadzenie do onomastyki**
Punkty ECTS	**2**
Rodzaj zajęć	**obieralny**
Moduł/specjalizacja	**Wiedza o języku i literaturze/nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**polski / niemiecki**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: prof. AJP dr hab. Wojciech Klepuszewski** **dr Joanna Dubiec-Stach**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**30/18**	**I/1**	**2**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

brak

4. Cele kształcenia

C1 – pogłębienie wiedzy z zakresu językoznawstwa, w tym w zakresie wybranych obszarów onomastyki; pogłębienie wiedzy interdyscyplinarnej, umożliwiającej wykorzystanie znajomości języka w kontekście pracy zawodowej.

C2 – doskonalenie umiejętności samodzielnego zdobywania wiedzy, rozwijanie i wykorzystywanie w praktyce swoich umiejętności we wskazanych obszarach językoznawstwa.

C3 – doskonalenie umiejętności działania w sposób autonomiczny na rzecz swojego rozwoju, zarówno w odniesieniu do kompetencji językowych, jak i naukowo-zawodowych.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		

W_01	w pogłębionym stopniu teorię, metodologię i terminologię z zakresu językoznawstwa, a w szczególności w wybranych obszarach onomastyki języka niemieckiego.	K_W02
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	dobierać oraz stosować właściwe metody i narzędzia w tym zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne do formułowania własnych sądów (w formie ustnej i pisemnej)	K_U03
U_02	posługiwać się językiem niemieckim na poziomie pozwalającym na czynne uczestnictwo w dyskusji dot. problemów językoznawczych; potrafi wyrazić je również w formie pisemnej.	K_U08
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści	K_K01

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści wykładów**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
W1	Terminologie i rodzaje onomastyki	4	2
W2	Onomastyka klasyczna	2	2
W3	Onomastyka nowoczesna	2	1
W4	diachroniczne i synchroniczne badania nad toponimią	2	1
W5	Rodzaj badań w zakresie antroponomastyki	3	2
W6	Rodzaj badań w zakresie toponomastyki	3	2
W7	Rodzaj badań w zakresie chrematonomastyki	4	2
W8	Rodzaj badań w zakresie hydronomastyki	3	2
W9	Rodzaj badań w zakresie medionomastyki	3	2
W10	Onomastyka terenów pogranicza	4	2
	Razem liczba godzin wykładów	30	18

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Wykład	wykład informacyjny, wykład interaktywny	komputer, projektor, prezentacje PowerPoint, kopie artykułów naukowych/tekstów, materiały opracowane przez prowadzącego zajęcia, materiałów z archiwum

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Wykład	**F3** – praca pisemna **F4** – wypowiedź (udział w dyskusji, wygłoszenie referatu)	**P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących uzyskanych w danym semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Wykład		
	F3	F4	P3
W_01	**X**	**X**	**X**
U_01	**X**	**X**	**X**
U_02	**X**	**X**	**X**
K_01	**X**	**X**	**X**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowano skalę % w przeliczeniu na oceny:
0 – 49% - 2,0
50 – 59 % - 3,0
60 – 69 % - 3,5
70 – 79 % - 4,0
80 – 89 % - 4,5
90 – 100 % - 5,0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	15	27
Przygotowanie do udziału w dyskusji	5	5
suma godzin:	**50**	**50**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**2**	**2**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. *Ewa Wolnicz-Pawłowska*: Onomastyka polska (początki – ludzie – programy ogólnopolskie).
2. SÄNGER, Johanna (2006): Heldenkult und Heimatliebe. Straßen- und Ehrennamen im offiziellen Gedächtnis der DDR. Berlin.
3. WAGIŃSKA-MARZEC, Maria (1997): Ustalenia nazw miejscowości na Ziemiach Zachodnich i Północnych, In: MAZUR, Z., Wokół niemieckiego dziedzictwa kulturowego na Ziemiach Zachodnich i Północnych. Poznań, 369-416.
4. Damaris Nübling, Fabian Fahlbusch, Rita Heuser: Namen. Eine Einführung in die Onomastik (Narr Studienbücher) 2012

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Eigennamen im deutschen Wortschatz : ein Lexikon / Rudolf Köster. - Berlin ; New York : Walter de Gruyter, 2003.
2. Wanderungen durch die Mark Brandenburg. Band 5, Fünf Schlösser : Altes und Neues aus Mark Brandenburg : Namen- und Ortsregister für alle fünf Bänden / Theodor Fontane. - München : Nymphenburger Verlagshandlung, 1991.
3. Reclams Namenbuch : Deutsche und fremde Vornamen nach Herkunft und Bedeutung erklärt / red Friedhelm Debus. - Stuttgart : Philipp Reclam jun, 2001.
4. Historisches Deutsches Vornamenbuch. Bd. 4, Sc - Z / von Wilfried Seibicke in Verbindung mit der Gesellschaft für deutsche Sprache. - Berlin ; New York : de Gruyter, 2003.
5. *Robert Mrózek*: Onomastyka polska a onomastyka słowiańska w ujęciu konfrontatywno-postulatywnym

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Joanna Dubiec-Stach
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	Jdubiec-stach@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		10/10

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Przedmiot do wyboru 2** **Leksykografia w translatoryce i glottodydaktyce**
Punkty ECTS	**2**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Wiedza o języku i literaturze / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**polski / niemiecki**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik** **Osoba prowadząca zajęcia: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)	Rok studiów/semestr	Punkty ECTS (zgodnie z programem studiów)
wykład	**30/18**	**I/1**	**2**

3. Wymagania wstępne z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Podstawowe umiejętności w zakresie wykorzystywania opracowań leksykograficznych.

4. Cele kształcenia

C1 – pogłębienie wiedzy w zakresie wybranych obszarów leksykografii ze szczególnym uwzględnieniem leksykografii dwujęzycznej na przykładzie pary językowej niemiecko-polskiej;

C2 – doskonalenie umiejętności w zakresie praktycznego zastosowania opracowań leksykograficznych w odniesieniu do pracy nauczyciela/ tłumacza.

C3 –doskonalenie umiejętności samodzielnego zdobywania wiedzy, rozwijanie i wykorzystywanie w praktyce swoich umiejętności we wskazanym obszarze językoznawstwa; doskonalenie działania w sposób autonomiczny na rzecz swojego rozwoju.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		

W_01	w pogłębionym stopniu zastosowania praktyczne językoznawstwa – na przykładzie wybranych obszarów leksykografii – w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza	K_W01
W_02	w pogłębionym stopniu teorię, metodologię i terminologię z zakresu wybranych obszarów leksykografii oraz ich praktyczne zastosowania w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza	K_W02
W_03	w pogłębionym stopniu współczesne dokonania i tendencje w zakresie badań nad językiem w odniesieniu do wybranych obszarów leksykografii w kontekście ich użyteczności w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza	K_W04
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	wykorzystywać posiadaną wiedzę w zakresie leksykografii, aby prawidłowo formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz innowacyjnie wykonywać zadania związane z działalnością zawodową nauczyciela/ tłumacza	K_U01
U_02	dobierać źródła i informacje z nich pochodzące, dokonywać oceny, krytycznej analizy, syntezy, twórczej interpretacji i prezentacji tych informacji	K_U02
U_03	komunikować się na tematy związane z leksykografią (w tym także jej zastosowaniem w glottodydaktyce/ translatoryce) ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, w tym ze specjalistami z zakresu językoznawstwa, a także niespecjalistami	K_U08
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści	K_K01
K_02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych, w tym w odniesieniu do swojej pracy zawodowej w charakterze nauczyciela/ tłumacza.	K_K02

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści wykładów**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacj.	**niestacj.**
W1	Słowniki polsko-niemieckie i niemiecko-polskie – rys historyczny.	2	2
W2/W3	Elementy makrostruktury słowników jedno- i dwujęzycznych – analiza porównawcza w ujęciu diachronicznym.	4	2
W4/W5	Elementy mikrostruktury słowników jedno- i dwujęzycznych – analiza porównawcza w ujęciu diachronicznym.	4	2
W6/W7	Rodzaje opracowań leksykograficznych i ich użyteczność w pracy tłumacza/nauczyciela języków obcych.	4	2
W8/W9	Kompetencja pozyskiwania informacji ze źródeł leksykograficznych jako jeden z elementów kompetencji tłumaczeniowej/nauczyciela języków obcych.	4	2
W10	Tłumaczenie w kontekście translatorskim vs. dydaktycznym.	2	1
W11	Rola opracowań leksykograficznych w teoriach językoznawczych/ teoretycznych podejściach do nauczania języków obcych.	2	2
W12/ W13	Użyteczność słowników szkolnych w dydaktyce języka niemieckiego. Korpusy internetowe w pracy tłumacza.	4	2

W14/ W15	Przykłady kreatywnej pracy na lekcji z wykorzystaniem słowników. Słowniki vs. systemy przekładu maszynowego w pracy tłumacza.	4	3
	Razem liczba godzin wykładów	**30**	**18**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Wykład	**M1** – wykład informacyjny, objaśnienie **M2** – wykład interaktywny, wykład z elementami analizy źródłowej i dyskusji **M4** – wykład z wykorzystaniem materiałów multimedialnych, wykład słowno-graficzny z bieżącym wykorzystaniem źródeł internetowych	komputer z dostępem do Internetu, projektor, prezentacje PowerPoint, wybrane artykuły naukowe, materiały opracowane przez osobę prowadzącą zajęcia, słowniki jedno- i dwujęzyczne w formie drukowanej i elektronicznej

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Wykład	**F1 –** sprawdzian pisemny **F2 –** obserwacja/aktywność na zajęciach, sprawdzenie znajomości literatury przedmiotu	**P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Wykład		
	F1	F2	P3
W_01	**x**	**x**	**x**
W_02	**x**	**x**	**x**
W_03		**x**	**x**
U_01	**x**	**x**	**x**
U_02		**x**	**x**
U_03		**x**	**x**
K_01		**x**	**x**
K_02		**x**	**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):
90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 79% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

Bardzo dobry (5,0): Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści wykładów we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

Dobry/dobry plus (4/4,5): Student w dobrym stopniu opanował treści wykładów we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5): Student opanował w dostatecznym stopniu treści wykładów

we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	17	27
Przygotowanie do sprawdzianu	3	5
suma godzin:	**50**	**50**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**2**	**2**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa

1. Lipczuk R., Frączek A., *Słowniki polsko-niemieckie i niemiecko-polskie historia i teraźniejszość*, Wołczkowo 2004.
2. Nadobnik R., *Znaczenie słowników bilingwalnych w dydaktyce języka niemieckiego w Polsce*, Gorzów Wielkopolski 2010 (wybrane zagadnienia).
3. Nadobnik R., *Elementy leksykograficzne w podręcznikach szkolnych do nauczania języka niemieckiego w Polsce*, Gorzów Wielkopolski 2013 (wybrane zagadnienia).
4. Siewert K., *Rozwijanie kompetencji pozyskiwania informacji w dydaktyce przekładu na przykładzie pracy ze słownikami i tekstami paralelnymi*, [w:] Rocznik Przekładoznawczy Nr 8, 2013, 211-226.
5. Słowniki jedno- i dwujęzyczne w wersji tradycyjnej i elektronicznej (np. *Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache*: https://www.dwds.de/, Petelenz K. (red.), *Duży słownik szkolny PONS*, Stuttgart 2006; Wiktorowicz, Frączek A. (red.) *Wielki Słownik Polsko-Niemiecki*, Warszawa 2008; www.duden.de; Komenda-Earle B., Laskowski M., Lesner E., Lipczuk R., Lisiecka-Czop M., Misiek D., Nadobnik R., Sulikowska A., Sadziński W., Sadziński R., *Phraseologisches Online- Wörterbuch Deutsch-Polnisch*, dostępny: www.frazeologizmy.univ.szczecin.pl).
6. Korpusy językowe (np. Narodowy Korpus Języka Polskiego /nkjp.pl/, Das Deutsche Referenzkorpus – DeReKo, Korpus einfaches Deutsch /korpus-einfaches-deutsch.de/).

Literatura fakultatywna:

1. Lipczuk R., Nadobnik R., *Inwieweit ist ein Schulwörterbuch schülerfreundlich? Anhand eines LAROUSSE-Wörterbuchs*, [w:] Colloquia Germanica Stetinensia Nr 15, Szczecin 2007, 17-36.
2. Nadobnik R., *Wörterbuch dein Partner in Deutsch. Trening sprawności słownikowych*, Langenscheidt Warszawa 2006.
3. Nadobnik R., *Zweisprachige Schulwörterbücher als Träger des fremdkulturellen Wissens*, [w:] Schiewe, J.; Lipczuk, R.; Westphal, W. (red.): Kommunikation für Europa. Interkulturelle Kommunikation als Schlüsselqualifikation, Peter Lang Verlag, Frankfurt am Main/Berlin/Bern/Bruxelles/New York/Oxford/Wien 2006, 161-166.
4. Nadobnik R., *Wein, Weib und ... . Wortschatz außerhalb des curricularen Themenkatalogs in einem Wörterbuch für den Schulgebrauch am Beispiel von Langenscheidts Schulwörterbuch polnisch-deutsch*, [w:] Bartoszewicz, I.; Dalmas M.; Szczęk J.; Tworek A. (red.): Beihefte zum Orbis Linguarum.

Linguistische Treffen in Wrocław, vol. 4, Germanistische Linguistik extra muros – Aufgaben, Neisse Verlag, Wrocław – Dresden 2009, 81-88.
5. Nadobnik R., *Ocena poprawności ekwiwalentów w słowniczkach dwujęzycznych w podręcznikach do nauczania języka niemieckiego*, [w:] Droździał-Szelest K. (red.): Materiały edukacyjne w nauczaniu języków obcych – teoria i praktyka, Wydawnictwo Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej w Gorzowie Wielkopolskim 2010, 55-69.
6. Nadobnik R., *Phraseologische Einheiten in zweisprachigen Schulwörterbüchern für das Sprachenpaar Deutsch-Polnisch*, [w:] Lipczuk R., Lisiecka-Czop M., Misiek D. (red.): Phraseologismen in deutsch-polnischen und polnisch-deutschen Wörterbüchern. Theoretische und praktische Aspekte der Phraseologie und Lexikographie, Stettiner Beiträge zur Sprachwissenschaft, Bd. 4, Verlag Dr. Kovač, Hamburg 2011, 127-138.
7. Nadobnik R., *Was verschweigen Wörterbücher? Am Beispiel von polnisch-deutschen und deutsch-polnischen Schulwörterbüchern*, [w:] Mikołajczyk B., Nadobnik R. (red.), Stan i perspektywy kształcenia językowego w świetle europejskich wymagań edukacyjnych, Wydawnictwo PWSZ w Gorzowie Wielkopolskim, Gorzów Wielkopolski 2012, 67-79.
8. Nadobnik R., *Zur Rolle von zweisprachigen Wörterbüchern beim Erwerb des Deutschen*, [w:] Colloquia Germanica Stetinensia Nr 14, Jubiläumsheft des Germanistischen Instituts der Universität Szczecin, Szczecin 2005, 135-147.
9. Nadobnik R., *Lexikographische Werkstatt in deutsch-polnischen Wörterbüchern für den Schulgebrauch von ihren Anfängen bis zur Gegenwart. Teil 1 – Makrostruktur*, [w:] Bartoszewicz I., Szczęk J., Tworek A. (red.), Germanistische Linguistik im interdisziplinären Gefüge I (= Linguistische Treffen in Wrocław, Vol. 6), Neisse Verlag/ATUT, Dresden/Wrocław 2011, 201-208.
10. Nadobnik R., *Lexikographische Werkstatt in deutsch-polnischen Wörterbüchern für den Schulgebrauch von ihren Anfängen bis zur Gegenwart. Teil 2 – Mikrostruktur*, [w:] Bartoszewicz I., Szczęk J., Tworek A. (red.), Im Anfang war das Wort I (= Linguistische Treffen in Wrocław), Neisse Verlag/ATUT, Wrocław-Dresden 2012, 209-218.
11. Worbs E., *Plädoyer für das zweisprachige Wörterbuch als Hilfsmittel des Translators*, [w:] H. W. Drescher (Hg.), Transfer. Übersetzen - Dolmetschen - Interkulturalität, Publikationen des Fachbereichs Angewandte Sprach- und Kulturwissenschaft der Johannes-Gutenberg-Universität Mainz in Germersheim, Reihe A, Bd. 23, Frankfurt am Main, 1997, 497-5101997 (dostępny: http://www.fb06.uni-mainz.de/inst/is/polnisch/texte/plaedoyer.pdf, 1–11).

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	rnadobnik@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		10/10

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Przedmiot do wyboru 2** **Poststrukturalizm i dekonstrukcja w językoznawstwie – wprowadzenie do postmodernistycznych teorii języka**
Punkty ECTS	**2**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Wiedza o języku i literaturze / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**polski / angielski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: dr Paulina Kłos-Czerwińska** **prowadząca: dr Paulina Kłos-Czerwińska**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**30/18**	**I/1**	**2**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

brak

4. Cele kształcenia

C1 – poznanie w sposób pogłębiony zagadnień językoznawczych i terminologii z obszarów badań poststrukturalizmu i dekonstrukcji
C2 – doskonalenie umiejętności omawiania podstawowych zjawisk językowych istniejących w ramach poststrukturalizmu i dekonstrukcji
C3 – pogłębienie świadomości konieczności dalszego kształcenia, umiejętności wykorzystywania swojej wiedzy na dalszych stopniach rozwoju naukowego i zawodowego

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
WIEDZA absolwent zna i rozumie		

W_01	w pogłębionym stopniu zastosowania praktyczne językoznawstwa stosowanego, a w szczególności w zakresie wybranych obszarów poststrukturalizmu i dekonstrukcji	K_W01
W_02	w pogłębionym stopniu teorię, metodologię i terminologię z zakresu wybranych obszarów poststrukturalizmu i dekonstrukcji	K_W02
W_03	współczesne dokonania i tendencje w zakresie badań nad językiem w odniesieniu do wybranych nurtów poststrukturalizmu i dekonstrukcji	K_W04
UMIEJĘTNOŚCI absolwent potrafi		
U_01	wykorzystywać posiadaną wiedzę w zakresie poststrukturalizmu i dekonstrukcji, aby prawidłowo formułować problemy, właściwie dobierać źródła, informacje, metody oraz techniki informacyjno-komunikacyjne dla działalności dydaktycznej/ translatorskiej	K_U01
U_02	dobierać źródła i informacje z nich pochodzące, dokonywać oceny, krytycznej analizy, syntezy, twórczej interpretacji i prezentacji tych informacji	K_U02
U_03	komunikować się na tematy związane z poststrukturalizmem i dekonstrukcją ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, w tym ze specjalistami z zakresu językoznawstwa, a także niespecjalistami	K_U08
KOMPETENCJE SPOŁECZNE absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści	K_K01
K_02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych, w tym w odniesieniu do swojej pracy zawodowej w charakterze nauczyciela/ tłumacza	K_K02

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
W1	Wprowadzenie do teorii poststrukturalizmu, podstawowe pojęcia, przedstawiciele, pisma	4	2
W2	Koncepcje języka i dyskursu w pracach Michela Foucault	4	3
W3	Wprowadzenie do teorii dekonstrukcji, podstawowe pojęcia, przedstawiciele, pisma	2	1
W4	Teoria dekonstrukcji w ujęciu Jacquesa Derridy, dekonstrukcja pojęć strukturalizmu, koncepcje pisma i różnicy	4	2
W5	Wprowadzenie do poststrukturalizmu różnicy Gillesa Deleuze'a: geneza, źródła, wpływy, pisma	6	4
W6	Poststrukturalizm różnicy w wydaniu Gillesa Deleuze'a: główne pojęcia	4	3
W7	Konsekwencje założeń językoznawstwa poststrukturalistycznego i dekonstrukcji w innych obszarach humanistyki	4	2
W8	Szkoła z Yale: Recepcja poststrukturalizmu i dekonstrukcji w Stanach Zjednoczonych Ameryki	2	1

	Razem liczba godzin ćwiczeń	30	18

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Wykład	M1 wykład informacyjny, objaśnienie; M5 analiza tekstu źródłowego; M3 pokaz prezentacji multimedialnych; M2 dyskusja;	Tekst, film, nagranie audio, projektor multimedialny; prezentacje multimedialne

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Wykład	F1 – sprawdziany pisemne, F2 – obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, udział w dyskusji) F4 – wypowiedź/wystąpienie (pokaz i omówienie prezentacji multimedialnej)	P3 ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia			
	F1	F2	F4	P3
W_01	**X**	**X**	**X**	**X**
W_02	**x**	**x**	**x**	**x**
W_03		**x**	**x**	**x**
U_01		**X**	**X**	**X**
U_02	**X**	**X**	**X**	**X**
U_03		**x**	**x**	**x**
K_01		**X**	**X**	**x**
K_02		**x**		

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):
100 – 90 – 5
89 – 80 – 4.5
79 – 70 – 4.0
69– 60 – 3.5
59– 50 – 3.0
49 – 0 – 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do zaliczenia	10	16
zapoznanie z literaturą	10	16
suma godzin:	**50**	**50**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**2**	**2**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Kłos-Czerwińska, P. 2023. Językowe i filozoficzne aspekty problemu indywiduacji. Simondon – Deleuze – Stiegler. Gorzów Wlkp: Wydawnictwo Akademii im. Jakuba z Paradyża w Gorzowie Wlkp. (fragmenty).
2. Foucault, M. 1999. Powiedziane, napisane. Szaleństwo i literatura. Warszawa: Aletheia.
3. Barry, P. 2017. Beginning Theory. An Introduction to Literary and Cultural Theory. Manchester: Manchester University Press.
4. Cusset, F. 2008. French Theory. How Foucault, Derrida, Deleuze, & Co. Transformed the Intellectual Life of The United States. Minnesota: University of Minnesota Press.
5. Foucault, M. 2000. Essential Works of Foucault 1954-1984, vol. 1, Ethics. London: Penguin Books.
6. Colebrook, C. 2002. Understanding Deleuze. London and New York: Routledge.
7. Foucault, M. 1999. Powiedziane, napisane. Szaleństwo i literatura. Warszawa: Aletheia.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Barthes, R. 1975. S/Z. Hill and Wang.
2. Boundas, C.V. and Olkowski, D. (ed.). 2018. Gilles Deleuze and the Theater of Philosophy. London and New York: Routledge.
3. Braidotti, R. 1996. Patterns of Dissonance. Cambridge: Polity Press.
4. Braidotti, R. 2014. Po człowieku. Warszawa: PWN.
5. Braidotti, R. 2002. Metamorphoses. Towards a Materialist Theory of Becoming. Cambridge: Polity Press.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Paulina Kłos-Czerwińska
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	pklos-czerwinska@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		11/11

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Wiedza o akwizycji i nauce języków 2**
Punkty ECTS	**4**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Wiedza o języku i literaturze / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**angielski**
Rok studiów	**II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator: dr Magdalena Witkowska** **prowadzący: mgr Julia Nieścioruk**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18**	**II/3**	**4**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Zaliczenie z oceną przedmiotu Wiedza o akwizycji i nauce języków 1 (studia I st.).

4. Cele kształcenia

C1 – poznanie w stopniu pogłębionym teorii psycholingwistycznych z zakresu przyswajania (akwizycji) i nauczania języka ojczystego i drugiego.
C2 – poznanie zależności między badaniami w językoznawstwie i psychologii a teoriami nabywania języka.
C3 – poznanie w stopniu pogłębionym procesów zachodzących podczas uczenia się/nauczania języka obcego oraz wykorzystanie uzyskanej wiedzy w celu dostosowania nauczanych treści do indywidualnych potrzeb uczniów
C4 – definiowanie pojęć i modeli teoretycznych oraz wskazywanie ich znaczenia dla edukacji językowej.
C5 – dokonanie analizy porównawczej i oceny wybranych teorii przyswajania języka obcego.
C6 – ocena czynników wpływających na sukces/porażkę w uczeniu się języka.
C7 – refleksja nad potrzebą indywidualizacji procesu nauczania języka obcego w kontekście inkluzji edukacyjnej

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu**

uczenia się		kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu teorię, metodologię i terminologię z zakresu językoznawstwa oraz ich zastosowania praktyczne w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza	K_W02
W_02	klasyczne i współczesne teorie rozwoju człowieka, wychowania, uczenia się i nauczania lub kształcenia oraz ich wartości aplikacyjne	NO_W01
W_03	proces uczenia się: modele uczenia się, w tym koncepcje klasyczne i współczesne ujęcia w oparciu o wyniki badań neuropsychologicznych, metody i techniki uczenia się z uwzględnieniem rozwijania metapoznania, trudności w uczeniu się, ich przyczyny i strategie ich przezwyciężania, metody i techniki identyfikacji oraz wspomagania rozwoju uzdolnień i zainteresowań, bariery i trudności w procesie komunikowania się, techniki i metody usprawniania komunikacji z uczniem oraz między uczniami	B.1.W4.
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	dobierać źródła i informacje z nich pochodzące, dokonywać oceny, krytycznej analizy, syntezy, twórczej interpretacji i prezentacji tych informacji	K_U02
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści	K_K01

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
C1	Teorie przyswajania języka ojczystego – elementy behawiorystyczne, natywistyczne i konstruktywistyczne – powtórzenie; kontynuacja;	7	4
C2	Hipoteza Analizy Kontrastywnej;	3	2
C3	Teorie przyswajania języka drugiego – teorie kognitywne, modele S. Krashena, K. Longa i L. Selinkera – kontynuacja;	7	4
C4	Różnice indywidualne (w tym zmienne osobowościowe) i ich wpływ na proces uczenia się – czynniki kognitywne, afektywne i socjo-kulturowe; również w kontekście edukacji włączającej	10	6
C5	Complex Dynamic Systems Theory (teoria dynamicznych systemów złożonych).	3	2
	Razem liczba godzin	**30**	**18**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Ćwiczenia	**M2** – rozwiązywanie problemu, dyskusja, **M5** – analiza tekstu źródłowego, **M3** – pokaz prezentacji multimedialnej	teksty źródłowe, prezentacja multimedialna, interaktywne karty pracy (worksheets), karty pracy, laptop

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	**F1** – sprawdzian **F2** – obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, wkład w przebieg zajęć, udział w dyskusji), **F4** – wypowiedź/wystąpienie	**P3** - ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia			
	F1	F2	F4	P3
W_01	**X**	**X**	**X**	**X**
W_02	**X**	**X**	**X**	**X**
W_03	**X**	**X**	**X**	**X**
U_01			**X**	**X**
K_01		**X**	**X**	**X**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowano skalę % w przeliczeniu na oceny:
0 – 49% - 2,0
50 – 59 % - 3,0
60 – 69 % - 3,5
70 – 79 % - 4,0
80 – 89 % - 4,5
90 – 100 % - 5,0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	30	37
Przygotowanie do sprawdzianu	25	30
Przygotowanie do wypowiedzi/wystąpienia	15	15
Suma godzin:	**100**	**100**

liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**4**	**4**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Brown, H.D. 2007. *Principles of language learning and teaching*. (5th edition). Englewood Cliffs, N.J.: Prentice Hall Regents.
2. Ellis, R. 2015. *Understanding second language acquisition*. Oxford: OUP.
3. Lightbown, P. i Spada, N. 1999. *How languages are learned*. (revised edition). Oxford: OUP.
4. Larsen-Freeman, D. 2000*. Techniques and principles in language teaching*. Oxford: OUP.
5. Yule, G. 2010. The Study of Language. 4th edition. Cambridge.
6. Wybrane aktualne artykuły naukowe

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Larsen-Freeman, D. 2011. *The emancipation of the language learner.* Applied Linguistics.
2. Saville-Troike, M. 2009. Introducing second language acquisition - 7th print. - Cambridge: Cambridge University Press.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	mgr Julia Nieścioruk
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	Jniescioruk@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		12/12

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Literatura anglojęzyczna dla dzieci i młodzieży**
Punkty ECTS	**2**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Wiedza o języku i literaturze / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**angielski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: prof. AJP dr hab. Wojciech Klepuszewski** **prowadzący: prof. AJP dr hab. Wojciech Klepuszewski**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**30/18**	**I/2**	**2**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

brak

4. Cele kształcenia

C1 - zapoznanie z najważniejszymi przykładami literatury dziecięcej i młodzieżowej z historii literatury anglojęzycznej
C2 – wprowadzenie studentów w historyczny i społeczny kontekst przykładów literatury dziecięcej i młodzieżowej
C3 - rozwinięcie umiejętności czytania ze zrozumieniem tekstów literackich
C4 - rozwinięcie umiejętności wypowiadania się w formie pisemnej i ustnej oraz uczestniczenia w dyskusji na temat literatury
C5 - rozwinięcie umiejętności planowania pracy własnej z uwzględnieniem czytania dłuższych tekstów

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu metodologię i terminologię z zakresu literaturoznawstwa, zwłaszcza w zakresie tekstów literatury dla dzieci i młodzieży w języku angielskim	K_W02
W_02	w pogłębionym stopniu główne tendencje rozwojowe literaturoznawstwa, zwłaszcza w zakresie literatury dla dzieci i młodzieży w języku angielskim	K_W04
W_03	w pogłębionym stopniu metody analizy, interpretacji,	K_W05

	wartościowania oraz problematyzowania dzieł literackich i innych tekstów kultury, zwłaszcza w zakresie literatury dla dzieci i młodzieży w języku angielskim	
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje pochodzące ze źródeł tradycyjnych i korzystając z nowoczesnych technologii, oraz formułować na tej podstawie własne krytyczne sądy	K_U01
U_02	dobierać źródła i informacje z nich pochodzące, dokonywać oceny, krytycznej analizy, syntezy, twórczej interpretacji i prezentacji tych informacji	K_U02
U_03	prowadzić debatę, dotyczącą problemów literaturoznawczych formułując wnioski oraz tworząc syntetyczne podsumowania poglądów różnych autorów	K_U09
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny odbieranych treści i uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów z zakresu dyscyplin właściwych dla kierunku	K_K01
K_02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych	K_K02

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
W1	Wprowadzenie. Literatura dziecięca (9-12 lat) i młodzieżowa (13-17 lat).	2	1
W2	Literatura dydaktyczna.	2	2
W3	Rymowanki i limeryki.	4	2
W4	Rozwój literatury dziecięcej w dziewiętnastym wieku.	6	2
W5	Fenomen Beatrix Potter.	4	2
W6	Roald Dahl – książki i adaptacje filmowe.	4	2
W7	Literatura dwudziestowieczna dla dzieci i młodzieży.	8	7
	Razem liczba godzin wykładów	30	18

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Wykład	M2 - Wykład konwersatoryjny, dyskusja, praca z tekstem źródłowym, analiza i interpretacja tekstów literackich	Projektor multimedialny, tekst

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta
8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**

	pracy **(wybór z listy)**	
Wykład	F1 - sprawdziany wiedzy pisemne F4 - prezentacja	P2 – kolokwium

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	ćwiczenia		
	F1	F4	P2
W_01	**x**	**x**	**x**
W_02	**x**	**x**	**x**
W_03		**x**	**x**
U_01	**x**	**x**	**x**
U_02	**x**	**x**	**x**
U_03		**x**	
K_01		**x**	**x**
K_02		**x**	

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych)

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):
90%– 100% ocena 5.0; **80%– 89%** ocena 4.5; **70% – 79%** ocena 4.0; **60%– 69%** ocena 3.5; **50%– 59%** ocena 3.0; **0%– 49%** ocena 2.0
Bardzo dobry (5,0): Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.
Dobry/dobry plus (4/4,5): Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.
Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5): Student w dostatecznym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do sprawdzianów	4	8
przygotowanie prezentacji	5	5
zapoznanie z literaturą	5	9
przygotowanie do kolokwium	6	10
suma godzin:	**50**	**50**

liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**2**	**2**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa: Pokrivčáková, S. 2018. *Anglophone Literature for Children and Juvenile Readers*. University of Trnava. Hunt, P. 1992 . *Literature for Children*. Routledge.
Literatura zalecana / fakultatywna: **Wybrane fragmenty:** *A Token for Children*, Forgotten Books, 2018 *Divine and Moral Songs for Children*, Createspace, 2016 *A Little Pretty Pocket-Book*, Dodo Press, 2019 *The Book of Nonsense,* Everyman, 1992 *Children of the New Forest*, New West Press, 2023 *Swallows and Amazons*, Random House, 2016 *The Tale of Peter Rabbit*, Penguin, 2002 *The Worst Witch*, Penguin, 2013 *Fantastic Mr Fox*, Puffin, 2000 *The Witches*, Puffin, 2007 *Matilda*, Penguin, 2022

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	prof. dr hab. Wojciech Klepuszewski
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	wklepuszewski@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		13/13

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Współczesna literatura anglojęzyczna**
Punkty ECTS	**2**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Wiedza o języku i literaturze / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**angielski**
Rok studiów	**II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: prof. AJP dr hab. Wojciech Klepuszewski** **prowadzący: prof. AJP dr hab. Wojciech Klepuszewski**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**15/9**	**II/4**	**2**
ćwiczenia	**15/9**	**II/4**	

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – zapoznanie z reprezentatywnymi dziełami współczesnej literatury anglojęzycznej; przedstawienie wpływu wydarzeń historii powszechnej i przemian w kulturze na literaturę oraz wskazanie relacji między wybranymi motywami kultury i literaturą anglojęzyczną

C2 – rozwinięcie umiejętności czytania ze zrozumieniem tekstów literackich i tekstów źródłowych; doskonalenie umiejętności samodzielnego interpretowania tekstów literackich, charakteryzowania epok literackich w formie ustnej i pisemnej

C3 – doskonalenie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizacje krótko- i długoterminowych celów, takich jak: planowanie samodzielnego czytania zadanej literatury, przygotowywanie do egzaminu itp.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu teorię, metodologię i terminologię z zakresu literaturoznawstwa oraz ich zastosowania praktyczne w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza	K_W02
W_02	w pogłębionym stopniu główne tendencje rozwojowe literaturoznawstwa oraz ich zastosowanie w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza	K_W04
W_03	w pogłębionym stopniu zaawansowane metody analizy, interpretacji, wartościowania oraz problematyzowania dzieł literackich i innych tekstów kultury	K_W05
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	wykorzystywać posiadaną wiedze z dziedziny literaturoznawstwa, aby prawidłowo formułowac i rozwiązywać złożone problemy oraz innowacyjnie wykonywać zadania związane z działalnością zawodową nauczyciela/ tłumacza	K_U01
U_02	wykorzystywać posiadaną wiedzę z dziedziny literaturoznawstwa, aby prawidłowo komunikować się ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, popularyzując wiedzę o swojej specjalności	K_U08
U_03	prowadzić skomplikowaną debatę, dotyczącą złożonych problemów literaturoznawczych formułując wnioski oraz tworząc syntetyczne podsumowania poglądów różnych autorów	K_U09
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny odbieranych treści i uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów z zakresu dyscyplin właściwych dla kierunku i wybranej specjalności zawodowej	K_K01

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści wykładów	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
W1	Wprowadzenie do współczesnej literatury anglojęzycznej. Główne problemy, tematyka i gatunki literackie obierane przez współczesnych autorów.	2	2
W2	Dramat współczesny.	2	1
W3	Poezja współczesna.	2	1
W4	Proza nieliteracka.	2	1
W5	Historia alternatywna w powieści.	2	1
W6	Powieść regionalna.	2	1
W7	Powieść akademicka.	2	1
W8	Literatura irlandzka.	1	1
	Razem liczba godzin wykładów	15	9

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
C1	Alan Sillitoe *The Loneliness of the Long-Distance Runner*	2	2
C2	Barry Hines *Kestrel for a Knave*	2	1
C3	Adrian Mitchell - wiersze	2	1
C4	Tony Harrison - *V*	2	1
C5	David Lodge – Changing Places	2	1
C6	Roddy Doyle *The Woman Who Walked into Doors*	2	1
C7	Willie Russell *Shirley Valentine*; *Educating Rita*	2	1
C8	Muriel Spark *Memento Mori*	1	1
	Razem liczba godzin ćwiczeń	15	9

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Wykład	Wykład konwersatoryjny, dyskusja, analiza tekstów źródłowych, pokaz prezentacji multimedialnych	Projektor, teksty źródłowe
Ćwiczenia	Analiza tekstów źródłowych, dyskusja,	Projektor, teksty źródłowe

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Wykład	Obserwacja / aktywność (udział w dyskusji, przygotowanie do zajęć)	kolokwium pisemne
Ćwiczenia	Bieżące sprawdzanie wiedzy, obserwacja, aktywność (udział w dyskusji, przygotowanie do zajęć – znajomość lektur obowiązkowych)	praca pisemna (esej)

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Wykład				
	Obserwacja / aktywność	Kolokwium pisemne	Sprawdziany wiedzy	Obserwacja / aktywność	Praca pisemna (esej)
W_01	**x**	**x**	**x**	**x**	**x**
W_02	**x**	**x**	**x**	**x**	**x**
W_03	**x**	**x**	**x**	**x**	**x**
U_01	**x**	**x**		**x**	**x**

U_02	**x**	**x**		**x**	**x**
U_03	**x**	**x**		**x**	**x**
K_01	**x**			**x**	

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych)

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):
90%– 100% ocena 5.0; **80%– 89%** ocena 4.5; **70% – 79%** ocena 4.0; **60%– 69%** ocena 3.5; **50%– 59%** ocena 3.0; **0%– 49%** ocena 2.0

Bardzo dobry (5,0): Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

Dobry/dobry plus (4/4,5): Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5): Student w dostatecznym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do zajęć, przygotowanie do dyskusji	5	10
zapoznanie z literaturą	15	22
suma godzin:	**50**	**50**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**2**	**2**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:
Wybrane fragmenty pozycji wyszczególnionych w treści ćwiczeń.

Literatura zalecana:
English, James F. 2006. *A Concise Companion to Contemporary British Fiction.* Blackwell Publishing.
Merz, Caroline and Patrick Lee-Browne. 2003. *Post-War Literature: 1945 to the Present*. Evans Brothers Limited.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	prof. AJP dr hab. Wojciech Klepuszewski
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	wklepuszewski@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		14 / 14

KARTA MODUŁU / ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Seminarium magisterskie i praca magisterska**
Punkty ECTS	**22**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Dyplomowanie / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**angielski**
Rok studiów	**I-II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: dr Joanna Bobin** **prowadzący:** **prof. AJP dr hab. Wojciech Klepuszewski** **dr Joanna Bobin** **dr Magdalena Witkowska** **dr Urszula Paradowska**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	Liczba godzin	Rok studiów/semestr	Punkty ECTS (zgodnie z programem studiów)
seminarium	**30/18** **30/18** **30/18** **30/18**	**I/1** **I/2** **II/3** **II/4**	**22**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – Zapoznanie w pogłębionym stopniu z najważniejszymi teoriami, metodologią i terminologią z zakresu językoznawstwa oraz zasadami formalnymi i etycznymi pisania pracy naukowej.

C2 – Pozyskanie umiejętności poszukiwania i krytycznej oceny źródeł i prac innych autorów, formułowania i rozwiązywania problemów badawczych oraz prowadzenia badań własnych zgodnie z założeniami wybranego seminarium

C3 – Gotowość do planowania i monitorowania swojego rozwoju z zachowaniem zasad etyki zawodowej

C4 – Napisanie pracy magisterskiej o charakterze aplikacyjnym

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu zastosowania praktyczne nauk filologicznych i społecznych w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza	K_W01
W_02	w pogłębionym stopniu teorię, metodologię i terminologię z zakresu językoznawstwa oraz ich zastosowania praktyczne w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza	K_W02
W_03	zasady zarządzania zasobami własności intelektualnej, w tym zasady formalne i etyczne pisania pracy magisterskiej	K_W07
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	wykorzystywać posiadaną wiedzę z dziedziny językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz wybranych nauk społecznych, aby prawidłowo formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz innowacyjnie wykonywać zadania związane z działalnością zawodową nauczyciela/ tłumacza w nieprzewidywalnych warunkach w kontekście pracy magisterskiej	K_U01
U_02	dobierać źródła i informacje z nich pochodzące, dokonywać oceny, krytycznej analizy, syntezy, twórczej interpretacji i prezentacji tych informacji w kontekście pracy magisterskiej	K_U02
U_03	dobierać oraz stosować właściwe metody i narzędzia w tym zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne do wykonywania zadań związanych z działalnością zawodową nauczyciela/ tłumacza w kontekście pracy magisterskiej	K_U03
U_04	wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza w kontekście pracy magisterskiej	K_U05
U_05	stosować przepisy prawa autorskiego i związane z zarządzaniem własnością intelektualną	K_U07
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści	K_K01

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
	Semestr 1		
C1	Omówienie struktury pracy, wymogów formalnych, tworzenia bibliografii	4	4
C2	Metodologia badań	8	6
C3	Omówienie stylu i formatu pisania pracy magisterskiej	2	2
C4	Omówienie tematów pracy magisterskiej, konspektu i wstępnej bibliografii	4	2
C5	Struktura rozdziału pracy magisterskiej	2	2

C6	Wybrane teorie i zagadnienia z zakresu językoznawstwa: omówienie, ćwiczenia, prezentacje studentów, praca w grupach	10	2
	Razem:	**30**	**18**
	Semestr 2		
C7	Wybrane teorie i zagadnienia z zakresu językoznawstwa: omówienie, ćwiczenia, prezentacje studentów, praca w grupach	15	9
C8	Omówienie postępów w realizacji pracy magisterskiej	15	9
	Razem:	**30**	**18**
	Semestr 3		
C9	Wybrane teorie i zagadnienia z zakresu językoznawstwa: omówienie, ćwiczenia, prezentacje studentów, praca w grupach	15	9
C10	Omówienie postępów w realizacji pracy magisterskiej	15	9
	Razem:	**30**	**18**
	Semestr 4		
C11	Omówienie postępów w realizacji pracy magisterskiej	28	16
C12	Omówienie zagadnień na egzamin magisterski	2	2
	Razem:	**30**	**18**
	Razem liczba godzin ćwiczeń	120	72

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Ćwiczenia	M5 – metoda praktyczna: analiza tekstu źródłowego; M2 – metoda problemowa: metody aktywizujące: dyskusja; M3 – metoda eksponująca: prezentacja multimedialna	projektor

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	F2 – obserwacja, ćwiczenia, F4 - wypowiedź (prezentacja), F3 - praca pisemna (rozdziały pracy magisterskiej)	P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia			
	F2	F3	F4	P3
W_01	**x**	**x**	**x**	**x**

W_02	**x**	**x**		**x**
W_03		**x**		**x**
U_01		**x**	**x**	**x**
U_02		**x**	**x**	**x**
U_03		**x**	**x**	**x**
U_04		**x**	**x**	**x**
U_05		**x**		**x**
K_01		**x**		**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Sposób ustalenia oceny końcowej (%)
90-100 bdb
80-89 db+
70-79 db
60-69 dst+
50-59 dst
0-49 ndst

10. Forma zaliczenia zajęć

Semestr I-III: zaliczenie z oceną

Semestr IV: zaliczenie z oceną, złożenie pracy magisterskiej

Warunkiem ukończenia studiów jest zdanie egzaminu magisterskiego

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**120**	**72**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	80	100
Przygotowanie do zajęć	20	40
Przygotowanie prezentacji (literatura przedmiotu i omówienie postępów pracy magisterskiej)	20	28
Gromadzenie danych / opracowanie materiałów dydaktycznych	80	80
Przygotowanie rozdziałów pracy magisterskiej	200	200
Formatowanie pracy magisterskiej	20	20
Przygotowanie do egzaminu magisterskiego	10	10
suma godzin:	**550**	**550**

liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**22**	**22**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa: Bibliografia przedmiotowa uzależniona od wyboru seminarium i tematu pracy magisterskiej.
Literatura zalecana / fakultatywna: Zieliński J., Metodologia pracy naukowej, Warszawa 2012. Pieter J., *Ogólna metodologia pracy naukowej*, Wrocław-Warszawa 1997. Literatura indywidualna do każdej pracy.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Joanna Bobin
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	jbobin@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		15-17/15-17

KARTA MODUŁU

PRZEDMIOTY KIERUNKOWE W ZAKRESIE KSZTAŁCENIA NAUCZYCIELSKIEGO: Przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Psychologia dla nauczycieli** **Pedagogika dla nauczycieli** **Warsztat kompetencji społecznych**
Punkty ECTS	**9**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia nauczycielskiego**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**polski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynatorzy: dr Bożena Majewicz, dr Magdalena Witkowska** **prowadzący:** **prof. AJP dr hab. Nataliya Chahrak** **dr Piotr Kuśmider** **mgr Julia Nieścioruk**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**90/54**	**I/2**	**9**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Określone w poszczególnych kartach zajęć

4. Cele kształcenia

C1 – Zapoznanie studentów z teorią w zakresie psychologii rozwojowej i wychowawczej młodzieży, a także osób dorosłych.

C2 – Zapoznanie studentów z teorią w zakresie podstaw kształcenia i pedagogiki.

C3 – Rozwijanie umiejętności planowania własnego rozwoju zawodowego.

C4 – Promowanie autonomii i etyki pracy.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie w pogłębionym stopniu		
W_01	procesy poznawcze, spostrzeganie, odbiór i przetwarzanie informacji, mowę i język, myślenie i rozumowanie, uczenie się i pamięć, rolę uwagi, emocje i motywacje w procesach regulacji zachowania, zdolności i uzdolnienia, psychologię różnic indywidualnych – różnice w zakresie inteligencji, temperamentu, osobowości i stylu poznawczego	B.1.W1. Efekt ogólny NO_W01
W_02	proces rozwoju ucznia w okresie adolescencji i wczesnej dorosłości: rozwój fizyczny, motoryczny i psychoseksualny, rozwój procesów poznawczych (myślenie, mowa, spostrzeganie, uwaga i pamięć), rozwój społeczno-emocjonalny i moralny, zmiany fizyczne i psychiczne w okresie dojrzewania, rozwój wybranych funkcji psychicznych, normę rozwojową, rozwój i kształtowanie osobowości, rozwój w kontekście wychowania, zaburzenia w rozwoju podstawowych procesów psychicznych, teorie integralnego rozwoju ucznia, dysharmonie i zaburzenia rozwojowe u uczniów, zaburzenia zachowania, zagadnienia: nieśmiałości i nadpobudliwości, szczególnych uzdolnień, zaburzeń funkcjonowania w okresie dorastania, obniżenia nastroju, depresji, krystalizowania się tożsamości, dorosłości, identyfikacji z nowymi rolami społecznymi, a także kształtowania się stylu życia	B.1.W2. Efekt ogólny NO_W01
W_03	teorię spostrzegania społecznego i komunikacji: zachowania społeczne i ich uwarunkowania, sytuację interpersonalną, empatię, zachowania asertywne, agresywne i uległe, postawy, stereotypy, uprzedzenia, stres i radzenie sobie z nim, porozumiewanie się ludzi w instytucjach, reguły współdziałania, procesy komunikowania się, bariery w komunikowaniu się, media i ich wpływ wychowawczy, style komunikowania się uczniów i nauczyciela, bariery w komunikowaniu się w klasie, różne formy komunikacji - autoprezentację, aktywne słuchanie, efektywne nadawanie, komunikację niewerbalną, porozumiewanie się emocjonalne w klasie, porozumiewanie się w sytuacjach konfliktowych	B.1.W3. Efekt ogólny NO_W10
W_04	system oświaty: organizację i funkcjonowanie systemu oświaty, podstawowe zagadnienia prawa oświatowego, krajowe i międzynarodowe regulacje dotyczące praw człowieka, dziecka, ucznia oraz osób z niepełnosprawnościami, znaczenie pozycji szkoły jako instytucji edukacyjnej, funkcje i cele edukacji szkolnej, modele współczesnej szkoły, pojęcie ukrytego programu szkoły, alternatywne formy edukacji, zagadnienie prawa wewnątrzszkolnego, podstawę programową w kontekście programu nauczania oraz działania wychowawczo- profilaktyczne, tematykę oceny jakości działalności szkoły lub placówki systemu oświaty;	B.2.W1.
W_05	wychowanie w kontekście rozwoju: ontologiczne, aksjologiczne i antropologiczne podstawy wychowania; istotę i funkcje wychowania oraz proces wychowania, jego strukturę, właściwości i dynamikę;	B.2.W3.
	zasady pracy opiekuńczo-wychowawczej nauczyciela: obowiązki nauczyciela jako wychowawcy klasy, metodykę pracy wychowawczej, program pracy wychowawczej, style kierowania klasą, ład i dyscyplinę, poszanowanie godności dziecka, ucznia lub wychowanka, różnicowanie, indywidualizację i	B.2.W4.

	personalizację pracy z uczniami; problemy dzieci zaniedbanych i pozbawionych opieki oraz szkolną sytuację dzieci z doświadczeniem migracyjnym; problematykę dziecka w sytuacji kryzysowej lub traumatycznej; zagrożenia dzieci i młodzieży: zjawiska agresji i przemocy, w tym agresji elektronicznej, oraz uzależnień, w tym od środków psychoaktywnych i komputera, a także zagadnienia związane z grupami nieformalnymi, podkulturami młodzieżowymi i sektami;	
W_06	doradztwo zawodowe: wspomaganie ucznia w projektowaniu ścieżki edukacyjno-zawodowej, metody i techniki określania potencjału ucznia oraz potrzebę przygotowania uczniów do uczenia się przez całe życie.	B.2.W7.
W_07	w pogłębionym stopniu wybrane fakty, obiekty i zjawiska oraz dotyczące ich metody i teorie wyjaśniające złożone zależności między nimi z zakresu wybranych dyscyplin społecznych oraz ich zastosowania praktyczne w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza	K_W03
W_08	zagadnienia autorefleksji i samorozwoju: zasoby własne w pracy nauczyciela - identyfikacja i rozwój, indywidualne strategie radzenia sobie z trudnościami, stres i nauczycielskie wypalenie zawodowe	B.1.W5.
W_9	sytuację uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi: specjalne potrzeby edukacyjne uczniów i ich uwarunkowania (zakres diagnozy funkcjonalnej, metody i narzędzia stosowane w diagnozie), konieczność dostosowywania procesu kształcenia do specjalnych potrzeb edukacyjnych uczniów (projektowanie wsparcia, konstruowanie indywidualnych programów) oraz tematykę oceny skuteczności wsparcia uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi	B.2.W5.
W_10	zasady pracy z uczniem z trudnościami w uczeniu się; przyczyny i przejawy trudności w uczeniu się, zapobieganie trudnościom w uczeniu się i ich wczesne wykrywanie, specyficzne trudności w uczeniu się – dysleksja, dysgrafia, dysortografia i dyskalkulia oraz trudności w uczeniu się wynikające z dysfunkcji sfery percepcyjno-motorycznej oraz zaburzeń rozwoju zdolności, w tym językowych i arytmetycznych, i sposoby ich przezwyciężania; zasady dokonywania diagnozy nauczycielskiej i techniki diagnostyczne w pedagogice	B.2.W6.
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi w pogłębionym stopniu		
U_01	obserwować procesy rozwojowe uczniów	B.1.U1. Efekt ogólny NO_U01
U_02	obserwować zachowania społeczne i ich uwarunkowania	B.1.U2. Efekt ogólny NO_U01
U_03	porozumieć się w sytuacji konfliktowej	B.1.U4. Efekt ogólny NO_U15
U_04	formułować oceny etyczne związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela;	B.2.U3.
U_05	rozpoznawać sytuację zagrożeń i uzależnień uczniów;	B.2.U5.
U_06	określić przybliżony potencjał ucznia i doradzić mu ścieżkę rozwoju.	B.2.U7.
U_07	wykorzystywać posiadaną wiedzę z dziedziny językoznawstwa i literaturoznawstwa oraz wybranych nauk społecznych, aby prawidłowo formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz innowacyjnie wykonywać zadania związane z działalnością zawodową nauczyciela/	K_U01

	tłumacza w nieprzewidywalnych warunkach	
U_08	skutecznie i świadomie komunikować się	B.1.U3.
U_09	porozumieć się w sytuacji konfliktowej	B.1.U4.
U_10	identyfikować potrzeby uczniów w rozwoju uzdolnień i zainteresowań	B.1.U6.
U_11	radzić sobie ze stresem i stosować strategie radzenia sobie z trudnościami	B.1.U7.
U_12	rozpoznawać bariery i trudności uczniów w procesie uczenia się	B.1.U5.
U_13	zaplanować działania na rzecz rozwoju zawodowego na podstawie świadomej autorefleksji i informacji zwrotnej od innych osób	B.1.U8.
U_14	wybrać program nauczania zgodny z wymaganiami podstawy programowej i dostosować go do potrzeb edukacyjnych uczniów	B.2.U1
U_15	zaprojektować ścieżkę własnego rozwoju zawodowego	B.2.U2
U_16	nawiązywać współpracę z nauczycielami oraz ze środowiskiem pozaszkolnym	B.2.U4
U_17	zdiagnozować potrzeby edukacyjne ucznia i zaprojektować dla niego odpowiednie wsparcie	B.2.U6
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	autorefleksji nad własnym rozwojem zawodowym	B.1.K1. Efekt ogólny NO_K01
K_02	wykorzystania zdobytej wiedzy psychologicznej do analizy zdarzeń pedagogicznych	B.1.K2. Efekt ogólny NO_K01
K_03	okazywania empatii uczniom oraz zapewniania im wsparcia i pomocy;	B.2.K1.
K_04	samodzielnego pogłębiania wiedzy pedagogicznej;	B.2.K3.
K_05	współpracy z nauczycielami i specjalistami w celu doskonalenia swojego warsztatu pracy.	B.2.K4.
K_06	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści	K_K01
K_07	odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznych, w tym rozwijania dorobku zawodu i podtrzymywania etosu zawodu nauczyciela/ tłumacza – wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej i kulturowej	K_K06
K_08	okazywania empatii uczniom oraz zapewniania im wsparcia i pomocy	B.2.K1.
K_09	profesjonalnego rozwiązywania konfliktów w klasie szkolnej lub grupie wychowawczej	B.2.K2.
K_10	budowania relacji opartej na wzajemnym zaufaniu między wszystkimi podmiotami procesu wychowania i kształcenia, w tym rodzicami lub opiekunami ucznia szkoły ponadpodstawowej, oraz włączania ich w działania sprzyjające efektywności edukacyjnej	NO_K02
K_11	porozumiewania się z osobami pochodzącymi z różnych środowisk i o różnej kondycji emocjonalnej, dialogowego rozwiązywania konfliktów oraz tworzenia dobrej atmosfery dla komunikacji w klasie szkolnej i poza nią	NO_K03

5. Forma zaliczenia zajęć

Efekty uczenia się, treści programowe, formy zajęć, narzędzia dydaktyczne, oceniania i obciążenie pracy studenta, założone dla realizacji efektów kształcenia dla analizowanego modułu, zostały zaprezentowane szczegółowo w kartach przedmiotów wchodzących w skład niniejszego modułu i realizujących jego założenia: *Psychologia dla nauczycieli* *Pedagogika dla nauczycieli* *Warsztat kompetencji społecznych*

6. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Magdalena Witkowska
data sporządzenia / aktualizacji	25.06.2023, 15.04.2025
dane kontaktowe (e-mail)	mwitkowska@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		15/15

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Psychologia dla nauczycieli**
Punkty ECTS	**3**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia nauczycielskiego / nauczycielska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**polski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: dr Bożena Majewicz** **prowadzący: dr Piotr Kuśmider**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18**	**I/2**	**3**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Zaliczenie przedmiotów *Wprowadzenie do psychologii* i *Psychologia rozwojowa i wychowawcza* na studiach I stopnia

4. Cele kształcenia

C1 – Pogłębienie wiedzy z zakresu psychologii ogólnej i psychologii rozwoju.

C2 – Zapoznanie z poszczególnymi etapami edukacji w kontekście ogólnych zmian rozwojowych człowieka.

C3 – Doskonalenie umiejętności diagnozowania potrzeb rozwojowych uczniów, określania ich mocnych i słabych stron, opracowywania wyników obserwacji, formułowania wniosków i wdrażania odpowiednich działań profilaktycznych.

C4 – Promowanie autonomii, etyki pracy i współpracy z innymi specjalistami oraz woli podejmowania działań na rzecz szkoły i uczniów.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		

W_01	procesy poznawcze, spostrzeganie, odbiór i przetwarzanie informacji, mowę i język, myślenie i rozumowanie, uczenie się i pamięć, rolę uwagi, emocje i motywacje w procesach regulacji zachowania, zdolności i uzdolnienia, psychologię różnic indywidualnych – różnice w zakresie inteligencji, temperamentu, osobowości i stylu poznawczego	B.1.W1. Efekt ogólny NO_W01
W_02	proces rozwoju ucznia w okresie adolescencji i wczesnej dorosłości: rozwój fizyczny, motoryczny i psychoseksualny, rozwój procesów poznawczych (myślenie, mowa, spostrzeganie, uwaga i pamięć), rozwój społeczno-emocjonalny i moralny, zmiany fizyczne i psychiczne w okresie dojrzewania, rozwój wybranych funkcji psychicznych, normę rozwojową, rozwój i kształtowanie osobowości, rozwój w kontekście wychowania, zaburzenia w rozwoju podstawowych procesów psychicznych, teorie integralnego rozwoju ucznia, dysharmonie i zaburzenia rozwojowe u uczniów, zaburzenia zachowania, zagadnienia: nieśmiałości i nadpobudliwości, szczególnych uzdolnień, zaburzeń funkcjonowania w okresie dorastania, obniżenia nastroju, depresji, krystalizowania się tożsamości, dorosłości, identyfikacji z nowymi rolami społecznymi, a także kształtowania się stylu życia	B.1.W2. Efekt ogólny NO_W01
W_03.	teorię spostrzegania społecznego i komunikacji: zachowania społeczne i ich uwarunkowania, sytuację interpersonalną, empatię, zachowania asertywne, agresywne i uległe, postawy, stereotypy, uprzedzenia, stres i radzenie sobie z nim, porozumiewanie się ludzi w instytucjach, reguły współdziałania, procesy komunikowania się, bariery w komunikowaniu się, media i ich wpływ wychowawczy, style komunikowania się uczniów i nauczyciela, bariery w komunikowaniu się w klasie, różne formy komunikacji - autoprezentację, aktywne słuchanie, efektywne nadawanie, komunikację niewerbalną, porozumiewanie się emocjonalne w klasie, porozumiewanie się w sytuacjach konfliktowych	B.1.W3. Efekt ogólny NO_W10
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	obserwować procesy rozwojowe uczniów	B.1.U1. Efekt ogólny NO_U01
U_02	obserwować zachowania społeczne i ich uwarunkowania	B.1.U2. Efekt ogólny NO_U01
U_03	porozumieć się w sytuacji konfliktowej	B.1.U4. Efekt ogólny NO_U15
U_04	rozpoznawać bariery i trudności uczniów w procesie uczenia się	B.1.U5.
U_05	zaplanować działania na rzecz rozwoju zawodowego na podstawie świadomej autorefleksji i informacji zwrotnej od innych osób	B.1.U8.
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	autorefleksji nad własnym rozwojem zawodowym	B.1.K1. Efekt ogólny NO_K01
K_02	wykorzystania zdobytej wiedzy psychologicznej do analizy zdarzeń	B.1.K2. Efekty ogólny

	pedagogicznych	NO_K01

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
C1	Wprowadzenie w problematykę przedmiotu: omówienie aktualnych etapów edukacyjnych, zapoznanie się z Podstawa Programową.	2	2
C2	Klasyfikacja etapów rozwoju człowieka w okresie adolescencji i dorosłości. Przegląd wybranych koncepcji.	2	2
C3	Rozwój dziecka w okresie wczesnej adolescencji (12-16r.): główne sfery rozwoju i trudności.	2	1
C4	Rozwój dziecka w okresie dorastania (zmiany biologiczne, psychiczne, społeczne).	2	1
C5	Kształtowanie się tożsamości.	2	1
C6	Uzależnienie od alkoholu, narkotyków, Internetu	2	1
C7	Poszukiwanie swojej drogi życiowej. Zainteresowanie zawodowe.	2	1
C8	Wybrane możliwe zaburzenia rozwoju dla poszczególnych etapów: ADHD, dysleksja, zaburzenia odżywiania, depresje i myśli samobójcze- analiza. *(treści zintegrowane z praktyką psychologiczno-pedagogiczną w szkole ponadpodstawowej)*	2	1
C9	Kompetencje i rozwój autorytetu nauczyciela w wybranych etapach edukacyjnych. Rola samoobserwacji samokształcenia.	2	2
C10	Wypalenie zawodowe nauczyciela, trudności w pracy. Rola superwizji. *(treści zintegrowane z praktyką psychologiczno-pedagogiczną w szkole ponadpodstawowej)*	3	1
C11	Rozwój w okresie wczesnej dorosłości.	2	1
C12	Kryzysy rozwojowe i sytuacyjne. Sposoby ich rozwiązywania. *(treści zintegrowane z praktyką psychologiczno-pedagogiczną w szkole ponadpodstawowej)*	3	2
C13	Zdrowie psychiczne jako zadanie wychowania. *(treści zintegrowane z praktyką psychologiczno-pedagogiczną w szkole ponadpodstawowej)*	2	1
C14	Starość jako kolejny etap rozwoju.	2	1
	Razem liczba godzin ćwiczeń	30	18

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Ćwiczenia	M2 –rozwiązywanie problemu, dyskusja, symulacja lekcji M3 – pokaz prezentacji multimedialnej M5 – analiza tekstu źródłowego,	dokumenty formalne (podstawa programowa i program nauczania), teksty źródłowe, prezentacja multimedialna, film,

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	Ocena formująca (F) – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania	Ocena podsumowująca (P) – podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**

	wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	
Ćwiczenia	F2 obserwacja podczas zajęć / aktywność F4 pokaz prezentacji i omówienie jej	P1 praca pisemna

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia			
	F2	F4	P1	……
W_01	x	x	x	
W_02	x	x	x	
W_03	x	x	x	
U_01	x		x	
U_02	x		x	
U_03	x		x	
K_01	x		x	
K_02	x		x	
K_03	x	x		

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Dostateczny dostateczny plus 3/3,5	**dobry dobry plus 4/4,5**	**bardzo dobry 5**
Zna etapy edukacyjne człowieka i potrafi je krótko scharakteryzować.	Zna etapy edukacyjne człowieka i potrafi je dobrze scharakteryzować.	Zna etapy edukacyjne człowieka i potrafi je bardzo dokładnie scharakteryzować.
Zna etapy rozwojowe człowieka i potrafi je krótko omówić.	Zna etapy rozwojowe człowieka i potrafi je dobrze scharakteryzować.	Zna etapy rozwojowe człowieka i potrafi je bardzo dokładnie omówić i scharakteryzować.
Zna wybrane zaburzenia mogące wystąpić na poszczególnych etapach rozwoju.	Zna większość zaburzeń rozwoju, które mogą wystąpić na poszczególnych etapach rozwoju.	Zna wszystkie zaburzenia rozwoju, które mogą wystąpić na danym etapie rozwoju i potrafi je dokładnie omówić.
Posiada podstawowe umiejętności wykorzystania wiedzy teoretycznej z zakresu psychologii rozwoju w praktyce metodycznej.	Posiada pogłębione umiejętności wykorzystania wiedzy teoretycznej z zakresu psychologii rozwoju w praktyce metodycznej.	Posiada bardzo dobre umiejętności wykorzystania wiedzy teoretycznej z zakresu psychologii rozwoju w praktyce metodycznej.
Potrafi zdiagnozować potrzeby rozwojowe uczniów w stopniu podstawowym, zna podstawowe narzędzia.	Potrafi zdiagnozować potrzeby rozwojowe uczniów w dobrym stopniu zna większość narzędzi diagnostycznych.	Potrafi zdiagnozować potrzeby rozwojowe uczniów w stopniu optymalnym, zna wszystkie narzędzia diagnostyczne i potrafi je w pełni wykorzystać.
Potrafi dokonać analizy własnych umiejętności diagnostycznych i dokonuje autorefleksji w stopniu podstawowym.	Potrafi dokonać wystarczającą analizę własnych umiejętności diagnostycznych i dokonuje autorefleksji.	Potrafi zrobić dokładną analizę własnych umiejętności diagnostycznych i dokonuje autorefleksji.
Ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności	Ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności	Ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności

nauczycielskich; częściowo rozumie potrzebę i wyraża gotowość rozwoju zawodowego.	nauczycielskich; dobrze rozumie potrzebę rozwijania się i wyraża gotowość rozwoju zawodowego.	nauczycielskich; w pełni rozumie potrzebę rozwijania się i wyraża gotowość rozwoju zawodowego.
Rozumie znaczenie współpracy i podejmuje współpracę z innymi wybranymi nauczycielami i specjalistami.	Rozumie znaczenie współpracy i podejmuje współpracę z większością nauczycieli specjalistów.	Rozumie znaczenie współpracy i podejmuje współpracę z wszystkimi nauczycielami i specjalistami.
Zna i rozumie znaczenie wybranych odbieranych treści i wiedzy w rozwiązywaniu problemów z zakresu psychologii rozwojowej.	Zna i rozumie znaczenie większości odbieranych treści i wiedzy w rozwiązywaniu problemów z zakresu psychologii rozwojowej.	Zna i rozumie znaczenie wszystkich odbieranych treści i wiedzy w rozwiązywaniu problemów z zakresu psychologii rozwojowej.

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną.

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	21	31
Przygotowanie prezentacji	12	12
Przygotowanie do sprawdzianu	12	14
suma godzin:	**75**	**75**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**3**	**3**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1.Birch A. (2005). *Psychologia rozwojowa w zarysie*, Warszawa. Wydawnictwo Naukowe PWN
2.Brzezińska A. (red.), *Psychologiczne portrety człowieka. Praktyczna psychologia rozwojowa,* GWP, Kraków 2005.
3.Trempała J. (red.) (2011). *Psychologia rozwoju człowieka*. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN .

Literatura zalecana / fakultatywna:

1.Łuczyński J. (red.), *Edukacyjne uwarunkowania rozwoju w różnych fazach cyklu życiowego*, Wyd. UJ, Kraków 2008
2.Mietzel G., *Psychologia kształcenia,* GWP, Gdańsk 2002.
3. Strelau J., Doliński D. (red.), *Psychologia. Podręcznik akademicki,* t. 2. GWP, Gdańsk 2008.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Piotr Kuśmider
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025

dane kontaktowe (e-mail)	pkusmider@aip.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		16 / 16

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Pedagogika dla nauczycieli**
Punkty ECTS	**3**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia nauczycielskiego / nauczycielska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**polski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: dr Bożena Majewicz** **prowadzący: prof. AJP dr hab. Natalia Chahrak**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18**	**I/2**	**3**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Zaliczenie przedmiotu Pedagogika ogólna (studia I st.)

4. Cele kształcenia

C1 – zdobycie wiedzy na temat organizacji i funkcjonowania systemu oświaty na III etapie edukacyjnym oraz wybranych zagadnień prawa oświatowego;

C2 – zrozumienie wychowania w kontekście rozwoju, w tym ontologicznych, aksjologicznych i antropologicznych podstaw wychowania; istoty oraz funkcji wychowania, a także procesu wychowania, jego struktury, właściwości i dynamiki;

C3 – rozszerzenie wiedzy o zasadach pracy opiekuńczo-wychowawczej nauczyciela;

C4 – poszerzenie wiedzy w zakresie doradztwa zawodowego, ze szczególnym uwzględnieniem wspomagania ucznia w projektowaniu jego ścieżki edukacyjno-zawodowej;

C5 – kształtowanie umiejętności formułowania oceny etycznej związanej z wykonywaniem zawodu nauczyciela;

C6 – nabycie umiejętności rozpoznawania sytuacji zagrożeń i uzależnień uczniów;

C7 – kształtowanie umiejętności określenia przybliżonego potencjału ucznia oraz doradzanie mu w zakresie jego ścieżki rozwoju;

C8 – budowanie umiejętności okazywania empatii uczniom oraz zapewniania im wsparcia i pomocy;

C9 – doskonalenie umiejętności samodzielnego pogłębiania wiedzy pedagogicznej oraz współpracy z

nauczycielami i specjalistami w celu doskonalenia swojego warsztatu pracy.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	system oświaty: organizację i funkcjonowanie systemu oświaty, podstawowe zagadnienia prawa oświatowego, krajowe i międzynarodowe regulacje dotyczące praw człowieka, dziecka, ucznia oraz osób z niepełnosprawnościami, znaczenie pozycji szkoły jako instytucji edukacyjnej, funkcje i cele edukacji szkolnej, modele współczesnej szkoły, pojęcie ukrytego programu szkoły, alternatywne formy edukacji, zagadnienie prawa wewnątrzszkolnego, podstawę programową w kontekście programu nauczania oraz działania wychowawczo-profilaktyczne, tematykę oceny jakości działalności szkoły lub placówki systemu oświaty;	B.2.W1.
W_02	wychowanie w kontekście rozwoju: ontologiczne, aksjologiczne i antropologiczne podstawy wychowania; istotę i funkcje wychowania oraz proces wychowania, jego strukturę, właściwości i dynamikę;	B.2.W3.
W_03	zasady pracy opiekuńczo-wychowawczej nauczyciela: obowiązki nauczyciela jako wychowawcy klasy, metodykę pracy wychowawczej, program pracy wychowawczej, style kierowania klasą, ład i dyscyplinę, poszanowanie godności dziecka, ucznia lub wychowanka, różnicowanie, indywidualizację i personalizację pracy z uczniami; problemy dzieci zaniedbanych i pozbawionych opieki oraz szkolną sytuację dzieci z doświadczeniem migracyjnym; problematykę dziecka w sytuacji kryzysowej lub traumatycznej; zagrożenia dzieci i młodzieży: zjawiska agresji i przemocy, w tym agresji elektronicznej, oraz uzależnień, w tym od środków psychoaktywnych i komputera, a także zagadnienia związane z grupami nieformalnymi, podkulturami młodzieżowymi i sektami;	B.2.W4.
W_04	doradztwo zawodowe: wspomaganie ucznia w projektowaniu ścieżki edukacyjno-zawodowej, metody i techniki określania potencjału ucznia oraz potrzebę przygotowania uczniów do uczenia się przez całe życie.	B.2.W7.
W_05	sytuację uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi: specjalne potrzeby edukacyjne uczniów i ich uwarunkowania (zakres diagnozy funkcjonalnej, metody i narzędzia stosowane w diagnozie), konieczność dostosowywania procesu kształcenia do specjalnych potrzeb edukacyjnych uczniów (projektowanie wsparcia, konstruowanie indywidualnych programów) oraz tematykę oceny skuteczności wsparcia uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi	B.2.W5.
W_06	zasady pracy z uczniem z trudnościami w uczeniu się; przyczyny i przejawy trudności w uczeniu się, zapobieganie trudnościom w uczeniu się i ich wczesne wykrywanie, specyficzne trudności w uczeniu się – dysleksja, dysgrafia, dysortografia i dyskalkulia	B.2.W6.

	oraz trudności w uczeniu się wynikające z dysfunkcji sfery percepcyjno-motorycznej oraz zaburzeń rozwoju zdolności, w tym językowych i arytmetycznych, i sposoby ich przezwyciężania; zasady dokonywania diagnozy nauczycielskiej i techniki diagnostyczne w pedagogice	
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	formułować oceny etyczne związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela;	B.2.U3.
U_02	rozpoznawać sytuację zagrożeń i uzależnień uczniów;	B.2.U5.
U_03	określić przybliżony potencjał ucznia i doradzić mu ścieżkę rozwoju.	B.2.U7.
U_04	wybrać program nauczania zgodny z wymaganiami podstawy programowej i dostosować go do potrzeb edukacyjnych uczniów	B.2.U1
U_05	zaprojektować ścieżkę własnego rozwoju zawodowego	B.2.U2
U_06	nawiązywać współpracę z nauczycielami oraz ze środowiskiem pozaszkolnym	B.2.U4
U_07	zdiagnozować potrzeby edukacyjne ucznia i zaprojektować dla niego odpowiednie wsparcie	B.2.U6
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	okazywania empatii uczniom oraz zapewniania im wsparcia i pomocy;	B.2.K1.
K_02	samodzielnego pogłębiania wiedzy pedagogicznej;	B.2.K3.
K_03	współpracy z nauczycielami i specjalistami w celu doskonalenia swojego warsztatu pracy.	B.2.K4.

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
C1	Podstawowe prawa i wolności człowieka w dziedzinie oświaty: miejsce prawa oświatowego w systemie prawa w Polsce. Krajowe i międzynarodowe regulacje dotyczące praw człowieka, dziecka, ucznia oraz osób z niepełnosprawnościami.	4	2
C2	Modele współczesnej szkoły, pojęcie ukrytego programu szkoły, alternatywne formy edukacji.	4	2
C3	Ontologiczne, aksjologiczne i antropologiczne podstawy wychowania.	2	1
C4	Proces wychowania, jego struktura właściwości i dynamika.	4	2
C5	Praca opiekuńczo-wychowawcza nauczyciela w III etapie edukacyjnym. Kompetentny nauczyciel – rozwijanie umiejętności wychowawczych, komunikacyjnych i emocjonalnych nauczyciela.	4	2
C6	Problemy uczniów zaniedbanych i pozbawionych opieki oraz sytuacja szkolna uczniów z doświadczeniem migracyjnym.	2	2
C7	Agresja i przemoc wśród młodzieży: zjawiska, przyczyny i skutki, w tym agresja elektroniczna. *(treści zintegrowane z praktyką psychologiczno-pedagogiczną w szkole ponadpodstawowej).*	2	2
C8	Uzależnienia wśród młodzieży: problemy związane z uzależnieniem od środków psychoaktywnych oraz technologii.	2	1

	(treści zintegrowane z praktyką psychologiczno-pedagogiczną w szkole ponadpodstawowej)		
C9	Wpływ grup nieformalnych, podkultur młodzieżowych i sekt na rozwój psychospołeczny młodzieży szkolnej. *(treści zintegrowane z praktyką psychologiczno-pedagogiczną w szkole ponadpodstawowej)*	2	2
C10	Doradztwo zawodowe: wspomaganie ucznia w projektowaniu ścieżki edukacyjno-zawodowej, *(treści zintegrowane z praktyką psychologiczno-pedagogiczną w szkole ponadpodstawowej)*	4	2
	Razem liczba godzin ćwiczeń	**30**	**18**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Ćwiczenia	M5 – Metoda praktyczna: **pokaz** (prezentacja prac, wygłoszenie referatu przez studenta, ćwiczenia z elementami prezentacji, wypowiedź ustna), **ćwiczenia przedmiotowe** (czytanie, analiza tekstu źródłowego, praca z tekstem źródłowym, analiza artykułów z czasopism fachowych, analiza radiowych i telewizyjnych programów informacyjnych i publicystycznych, przygotowanie referatu).	teksty naukowe, projektor

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	**F2 – obserwacja/aktywność** (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, sprawdzenie czytania kanonu lektur, prace domowe), **F4 – wypowiedź/wystąpienie** (dyskusja, prezentacja pisemnych interpretacji, opis prezentacji multimedialnej, formułowanie dłuższej wypowiedzi ustnej na wybrany temat, prezentacja wybranego tekstu specjalistycznego).	**P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze.

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia		
	F2	F4	P3
W_01	X	X	X
W_02	X	X	X
W_03	X	X	X
W_04	X	X	X

U_01	X		X
U_02	X		X
U_03	X	X	X
K_01	X		X
K_02	X		X
K_03	X		X

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Metody oceniania (sprawdzania efektów):
- kolokwium ustne z treści ćwiczeń,
- wykonanie i omówienie prezentacji/wypowiedzi,
- omówienie artykułu naukowego.

Kryteria oceniania:
Student zalicza przedmiot, gdy:
a) uczestniczył w ćwiczeniach – obecność na zajęciach jest bezwzględnie obowiązkowa i warunkuje przystąpienie studenta do kolokwium. Nie dopuszcza się nieobecności nieusprawiedliwionej. Każda nieobecność musi być usprawiedliwiona (np. zwolnienie lekarskie);
b) otrzymał pozytywną ocenę na podstawie wyniku kolokwium (maksymalna liczba punktów do zdobycia – 20, do uzyskania pozytywnej oceny wymagane jest przynajmniej 10 punktów);
c) uzyskał pozytywną ocenę za przygotowanie i omówienie prezentacji/wypowiedzi (maksymalna liczba punktów do zdobycia – 20, do uzyskania pozytywnej oceny wymagane jest przynajmniej 10 punktów);
d) uzyskał pozytywną ocenę za omówienie artykułu naukowego (maksymalna liczba punktów do zdobycia – 10, do uzyskania pozytywnej oceny wymagane jest przynajmniej 5 punktów).

Student może w sumie uzyskać maksymalnie 50 punktów. Wykładowca może jednorazowo przyznać studentowi maksymalnie 5 punktów za jego bieżące zaangażowanie w ćwiczenia, sumienność i systematyczność pracy. Do zaliczenia semestru wymagane jest 25 punktów, które ustala się według następujących kryteriów:
45-50 punktów – bardzo dobry (5)
40-44 punktów – dobry plus (4,5)
35-39 punktów – dobry (4)
30-34 punktów – dostateczny plus (3,5)
25-29 punktów – dostateczny (3)
24 punktów i mniej – niedostateczny (2)
Na podstawie zadań w trakcie semestru, skala ocen w systemie %
90-100 – 5.0
80-89 – 4.5
70-79 – 4.0
60-69 – 3.5
50-59 – 3.0
0-49 – 2.0
Ocena 5 – dowodzi, że student/ka wykazuje się wiedzą, umiejętnościami i kompetencjami społecznymi w pełni odpowiadającymi założonym celom kształcenia i efektom uczenia się.
Ocena 4/4,5 – dowodzi, że student/ka wykazuje się wiedzą, umiejętnościami i kompetencjami społecznymi w sposób wystarczająco zgodny z założonymi celami kształceni i efektami uczenia się.
Ocena 3/3,5 – dowodzi, że student/ka wykazuje się wiedzą, umiejętnościami i kompetencjami społecznymi nie w pełni odpowiadającymi założonym celom kształcenia i efektom uczenia się.

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	13	20
Przygotowanie do zajęć	12	12
Przygotowanie do prezentacji	10	15
Przygotowanie do dłuższej wypowiedzi ustnej na wybrany temat	10	10
suma godzin:	**75**	**75**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**3**	**3**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Kwieciński, Z., & Śliwerski, B. (Red.). (2005). *Pedagogika: Podręcznik akademicki* (t. 1). Wydawnictwo Naukowe PWN. ISBN 8301140550.
2. Kwieciński, Z., Śliwerski, B. (Red.), Chomczyńska-Rubacha, M., et al. (2003). *Pedagogika: Podręcznik akademicki* (t. 2). Wydawnictwo Naukowe PWN. ISBN 8301141336.
3. Nowosad, I., & Segiet, W. (2025). *Autonomia szkoły*. Difin.

Ziółkowska, B., Miotk-Mrozowska, M., & Ocalewski, J. (Red.). (2023). *Wyzwania wychowania w świetle problemów dzieci i młodzieży.* Difin.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Galinsky, E. (2025). *Czas dorastania: Jak mądrze wspierać rozwój nastolatków* (A. Jarosz, Tłum.). CeDeWu.
2. Gawroński, K., & Kwiatkowski, S. M. (Red.). (2024). Dobry nauczyciel - dobry uczeń - dobra szkoła. Wolters Kluwer.
3. Szelewa, D., Polakowski, M., Sadura, P., & Obidniak, D. (2018). *Polski system edukacji – czego możemy się nauczyć?*
4. Wilk, M. (2025). *Socjoterapia wobec agresji rówieśniczej w polskiej szkole: Perspektywa praktyków* . Sensus.
5. Górniewicz, J. (Red.). (2022). *Z pogranicza pedagogiki ogólnej i teorii wychowania społecznego: Studia teoretyczne i raporty z badań* . Akapit, Wydawnictwo Edukacyjne.
6. Zielińska-Czopek, M. (2021). *Autokraci czy demokraci? Nauczycielskie kierowanie pracą klasy szkolnej* . Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	prof. AJP dr hab. Natalia Chahrak
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	nchahrak@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		17/17

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Warsztat kompetencji społecznych**
Punkty ECTS	**3**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Moduł 5. (obieralny) Kształcenie nauczycielskie /Przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**Język polski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: dr Magdalena Witkowska prowadzący/a: mgr Julia Nieścioruk**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18**	**I/2**	**3**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

brak

4. Cele kształcenia

C1 –pogłębienie wiedzy dot. teorii z zakresu nauk społecznych; głównie dotyczące komunikacji interpersonalnej, umiejętności interpersonalnych, sposobów radzenia sobie ze stresem, rozwiązywania konfliktów, asertywności itd.,

C2 – pogłębienie świadomości poziomu swojej wiedzy i umiejętności; rozumienia potrzeby ciągłego dokształcania się zawodowego i rozwoju osobistego, oraz znaczenie kompetencji społecznych w życiu osobistym i zawodowym,

C3 – pogłębienie wiedzy dot. istoty budowania relacji opartej na wzajemnym zaufaniu między wszystkimi podmiotami procesu wychowania i kształcenia,

C4 – doskonalenie umiejętności porozumiewania się z osobami pochodzącymi z różnych środowisk, na różnych etapach rozwojowych i o różnej kondycji emocjonalnej; dialogowego rozwiązywania konfliktów oraz tworzenia dobrej atmosfery dla komunikacji w klasie szkolnej i poza nią; rozpoznania uzdolnienia uczniów

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: Absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu wybrane fakty, obiekty i zjawiska oraz dotyczące ich metody i teorie wyjaśniające złożone zależności między nimi z zakresu wybranych dyscyplin społecznych oraz ich zastosowania praktyczne w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza	K_W03
W_02	zagadnienia autorefleksji i samorozwoju: zasoby własne w pracy nauczyciela - identyfikacja i rozwój, indywidualne strategie radzenia sobie z trudnościami, stres i nauczycielskie wypalenie zawodowe	B.1.W5.
UMIEJĘTNOŚCI: Absolwent potrafi		
U_01	wykorzystywać posiadaną wiedzę z dziedziny językoznawstwa oraz wybranych nauk społecznych, aby prawidłowo formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz innowacyjnie wykonywać zadania związane z działalnością zawodową nauczyciela/ tłumacza w nieprzewidywalnych warunkach	K_U01
U_02	skutecznie i świadomie komunikować się	B.1.U3.
U_03	porozumieć się w sytuacji konfliktowej	B.1.U4.
U_04	identyfikować potrzeby uczniów w rozwoju uzdolnień i zainteresowań	B.1.U6.
U_05	radzić sobie ze stresem i stosować strategie radzenia sobie z trudnościami	B.1.U7.
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: Absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści	K_K01
K_02	odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznych, w tym rozwijania dorobku zawodu i podtrzymywania etosu zawodu nauczyciela/ tłumacza – wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej i kulturowej	K_K06
K_03	okazywania empatii uczniom oraz zapewniania im wsparcia i pomocy	B.2.K1.
K_04	profesjonalnego rozwiązywania konfliktów w klasie szkolnej lub grupie wychowawczej	B.2.K2.
K_05	budowania relacji opartej na wzajemnym zaufaniu między wszystkimi podmiotami procesu wychowania i kształcenia, w tym rodzicami lub opiekunami ucznia szkoły ponadpodstawowej, oraz włączania ich w działania sprzyjające efektywności edukacyjnej	NO_K02
K_06	porozumiewania się z osobami pochodzącymi z różnych środowisk i o różnej kondycji emocjonalnej, dialogowego rozwiązywania konfliktów oraz tworzenia dobrej atmosfery dla komunikacji w klasie szkolnej i poza nią	NO_K03

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
C1	Kompetencje społeczne – definicja, porównanie źródeł naukowych dot.	3	1,5

	terminologii; podstawowe zagadnienia z zakresu nauk społecznych		
C2	Rola i znaczenie kompetencji społecznych w pracy zawodowej i życiu prywatnym; Zasady oraz przebieg procesu komunikacji; Rodzaje komunikacji; Współpraca nauczyciela języka angielskiego z rodzicami/opiekunami; Co-teaching, team-teaching	4	1,5
C3	Zmienne osobowościowe a kompetencje społeczne;	5	2
C4	Zajęcia warsztatowe doskonalące wybrane umiejętności: komunikacja interpersonalna, rozwiązywanie konfliktów, praca w zespole, radzenie sobie ze stresem, radzenie sobie z krytyką/porażką, społeczna adaptacja, negocjacje, asertywność, kreatywność, motywowanie, praca z uczniami o zróżnicowanych potrzebach edukacyjnych (w tym również w kontekście upowszechniania edukacji włączającej)	18	13
	Razem liczba godzin ćwiczeń	**30**	**18**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Ćwiczenia	**M1** – miniwykład, objaśnienie, wyjaśnienie, **M2** – metody aktywizujące: dyskusja dydaktyczna, np. związana z wykładem, burza mózgów **M3** - prezentacja materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej **M4** – 1.pokaz, np. prezentacja wybranych zagadnień, przegląd literatury przedmiotu, 2.ćwiczenia przedmiotowe, np. analiza tekstu źródłowego, praca z tekstem źródłowym, analiza artykułów z czasopism naukowych, wyszukiwanie i selekcjonowanie informacji, przygotowanie referatu, wygłoszenie referatu przez studenta, ćwiczenia z elementami prezentacji, wypowiedź ustna	Projektor, teksty źródłowe, karty pracy, laptop, nagrania video i audio

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	**F2 -** obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej); **F4 -** wypowiedź/wystąpienie	**P3** - ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia		
	F2	F4	P3
W_01	x	x	x
W_02	x	x	x
U_01	x	x	x
U_02	x	x	x
U_03	x	x	x
U_04	x	x	x
U_05	x	x	x
K_01	x		x
K_02		x	x
K_03		x	x
K_04	x	x	x

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowano skalę % w przeliczeniu na oceny:
0 – 49% - 2,0
50 – 59 % - 3,0
60 – 69 % - 3,5
70 – 79 % - 4,0
80 – 89 % - 4,5
90 – 100 % - 5,0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	na studiach niestacjonarnych
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Przygotowanie do projektu/referatu/wystąpienia	20	20
przygotowanie do realizacji zajęć	9	15
zapoznanie z literaturą	16	22
suma godzin:	**75**	**75**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**3**	**3**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Argyle M., *Psychologia stosunków międzyludzkich*, Warszawa 2002
2. Plummer D. M., *Jak kształtować umiejętności społeczne*, Warszawa 2010
3. Goleman D., *Inteligencja społeczna*, Rebis, 2007
4. Strelau J.*, Różnice indywidualne*, Scholar, 2022
5. Aronson E., *Człowiek istota społeczna – wybór tekstów*, PWN, 2005
6. Michalak M. J., *Etyka i profesjonalizm w zawodzie nauczyciela*, Łódź, 2010
7. Wybrane aktualne publikacje naukowe związane z problematyką zajęć

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Goleman D., *Inteligencja emocjonalna*, Wydawnictwo Media Rodzina, 1997
2. McKay M., Davis M., Fanning P., *Sztuka skutecznego porozumiewania się*, Gdańsk 2001
3. Nęcki Z., *Komunikacja międzyludzka*, Kraków, 2000
4. Grzegorzewska M., *Listy do młodego nauczyciela Cykl I-III,* Wydawnictwo Akademii Pedagogiki Specjalnej, 2002
5. Korczak J., *Pedagogika żartobliwa*, Fundacja Nowoczesna Polska, Warszawa, 2017

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	mgr Julia Nieścioruk
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	Jniescioruk@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		18-23/18-23

KARTA MODUŁU

KSZTAŁCENIE NAUCZYCIELSKIE/

PRZYGOTOWANIE W ZAKRESIE DYDAKTYCZNYM

1. Informacje ogólne

Nazwy zajęć	**Materiały dydaktyczne w nauce języka angielskiego 2** **Literatura i kultura w nauczaniu języka angielskiego** **Gramatyka w nauczaniu języka angielskiego** **Warsztat nauczyciela języka angielskiego 2** **Projekt edukacyjny 2** **Dydaktyka języka angielskiego 2**
Punkty ECTS	**36**
Rodzaj zajęć	**Wykład, ćwiczenia, laboratorium**
Moduł/specjalizacja	**Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie dydaktycznym / nauczycielska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język angielski**
Rok studiów	**I, II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęć	**Koordynator: dr Magdalena Witkowska** **Osoby prowadzące zajęcia:** **dr Joanna Bobin** **dr Urszula Paradowska** **dr Magdalena Witkowska**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	90/54 90/54 90/54 30/18	I/1 I/2 II/3 II/4	**36**

3. Wymagania wstępne z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – Pogłębienie wiedzy w zakresie językoznawstwa, a także tendencji rozwojowych współczesnej literatury anglojęzycznej w kontekście ich zastosowania w działalności zawodowej nauczyciela.

C2 – Rozwinięcie praktycznych umiejętności dydaktyzacji tekstów i materiałów audiowizualnych do zastosowania w nauczaniu języka angielskiego.

C3 – Doskonalenie umiejętności działania w sposób autonomiczny na rzecz ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego.

C4 – Doskonalenie kompetencji w zakresie języka angielskiego, w tym doskonalenie posługiwania się językiem specjalistycznym niezbędnym do wykonywania pracy wymagającej biegłości w języku angielskim.

C5 – Rozwijanie kompetencji interdyscyplinarnych i interpersonalnych, predysponujących do pracy w instytucjach oświaty.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	miejsce danego przedmiotu lub rodzaju zajęć w ramowych planach nauczania na drugim etapie edukacyjnym	D.1.W1. NO_W11
W_02	podstawę programową danego przedmiotu, cele kształcenia i treści nauczania przedmiotu lub prowadzonych zajęć na drugim etapie edukacyjnym, przedmiot lub rodzaj zajęć w kontekście wcześniejszego i dalszego kształcenia	D.1.W2. NO_W07 NO_W11
W_03	strukturę wiedzy w zakresie przedmiotu nauczania lub prowadzonych zajęć oraz kompetencje kluczowe i ich kształtowanie w ramach nauczania przedmiotu lub prowadzenia zajęć	D.1.W2. NO_W07 NO_W11
W_04	integrację wewnątrz- i międzyprzedmiotową; zagadnienia związane z programem nauczania – tworzenie i modyfikację, analizę, ocenę, dobór i zatwierdzanie oraz zasady projektowania procesu kształcenia oraz rozkładu materiału	D.1.W3. NO_W03
W_05	kompetencje merytoryczne, dydaktyczne i wychowawcze nauczyciela, w tym potrzebę zawodowego rozwoju, także z wykorzystaniem technologii informacyjno-komunikacyjnej, oraz dostosowywania sposobu komunikowania się do poziomu rozwoju uczniów i stymulowania aktywności poznawczej uczniów, w tym kreowania sytuacji dydaktycznych;	D.1.W4. NO_W03 K_W05
W_06	znaczenie autorytetu nauczyciela oraz zasady interakcji ucznia i nauczyciela w toku lekcji; moderowanie interakcji między uczniami;	D.1.W4. NO_W03
W_07	rolę nauczyciela jako popularyzatora wiedzy oraz znaczenie współpracy nauczyciela w procesie dydaktycznym z rodzicami lub opiekunami uczniów, pracownikami szkoły i środowiskiem pozaszkolnym	D.1.W4. NO_W03
W_08	konwencjonalne i niekonwencjonalne metody nauczania, w tym metody aktywizujące i metodę projektów, proces uczenia się przez działanie, odkrywanie lub dociekanie naukowe oraz pracę badawczą ucznia, a także zasady doboru metod nauczania typowych dla danego przedmiotu lub rodzaju zajęć	D.1.W5. NO_W12
W_09	metodykę realizacji poszczególnych treści kształcenia w obrębie przedmiotu lub zajęć - rozwiązania merytoryczne i metodyczne, dobre praktyki, dostosowanie oddziaływań do potrzeb i możliwości uczniów lub grup uczniowskich o różnym potencjale i stylu uczenia się	D.1.W6. NO_W11 NO_W12 K_W05

W_10	typowe dla przedmiotu lub rodzaju zajęć błędy uczniowskie, ich rolę i sposoby wykorzystania w procesie dydaktycznym	D.1.W6. NO_W11 NO_W12
W_11	zagadnienie edukacji włączającej, a także sposoby realizacji zasady inkluzji (semestry 2., 3. i 4.)	NO_W04
W_12	organizację pracy w klasie szkolnej i grupach: potrzebę indywidualizacji nauczania, zagadnienie nauczania interdyscyplinarnego, formy pracy specyficzne dla danego przedmiotu lub rodzaju zajęć: wycieczki, zajęcia terenowe i laboratoryjne, doświadczenia i konkursy oraz zagadnienia związane z pracą domową	D.1.W7. NO_W05
W_13	sposoby organizowania przestrzeni klasy szkolnej, z uwzględnieniem zasad projektowania uniwersalnego: środki dydaktyczne (podręczniki i pakiety edukacyjne), pomoce dydaktyczne – dobór i wykorzystanie zasobów edukacyjnych, w tym elektronicznych i obcojęzycznych, edukacyjne zastosowania mediów i technologii informacyjno-komunikacyjnej	D.1.W8. NO_W12
W_14	myślenie komputacyjne w rozwiązywaniu problemów w zakresie nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć; potrzebę wyszukiwania, adaptacji i tworzenia elektronicznych zasobów edukacyjnych i projektowania multimediów	D.1.W8. NO_W12
W_15	metody kształcenia w odniesieniu do nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć, a także znaczenie kształtowania postawy odpowiedzialnego i krytycznego wykorzystywania mediów cyfrowych oraz poszanowania praw własności intelektualnej	D.1.W9. NO_W12
W_16	rolę diagnozy, kontroli i oceniania w pracy dydaktycznej; ocenianie i jego rodzaje: ocenianie bieżące, semestralne i roczne, ocenianie wewnętrzne i zewnętrzne; funkcje oceny	D.1.W10. NO_W06
W_17	egzaminy kończące etap edukacyjny i sposoby konstruowania testów, sprawdzianów oraz innych narzędzi przydatnych w procesie oceniania uczniów w ramach nauczanego przedmiotu	D.1.W11. NO_W06 K_W05
W_18	diagnozę wstępną grupy uczniowskiej i każdego ucznia w kontekście nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć oraz sposoby wspomagania rozwoju poznawczego uczniów	D.1.W12. NO_W06 K_W05
W_19	potrzebę kształtowania pojęć, postaw, umiejętności praktycznych, w tym rozwiązywania problemów, i wykorzystywania wiedzy	D.1.W12. NO_W06
W_20	metody i techniki skutecznego uczenia się; metody strukturyzacji wiedzy oraz konieczność powtarzania i utrwalania wiedzy i umiejętności	D.1.W12. NO_W06 K_W05
W_21	znaczenie rozwijania umiejętności osobistych i społeczno-emocjonalnych uczniów: potrzebę kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów oraz budowania systemu wartości i rozwijania postaw etycznych uczniów, a także kształtowania kompetencji komunikacyjnych i nawyków kulturalnych	D.1.W13. NO_W01
W_22	warsztat pracy nauczyciela; właściwe wykorzystanie czasu lekcji przez ucznia i nauczyciela	D.1.W14. NO_W03
W_23	zagadnienia związane ze sprawdzaniem i ocenianiem jakości kształcenia oraz jej ewaluacją, a także z koniecznością analizy i oceny własnej pracy dydaktyczno- wychowawczej	D.1.W14. NO_W03
W_24	potrzebę kształtowania u ucznia pozytywnego stosunku do nauki, rozwijania ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej, logicznego i krytycznego myślenia, kształtowania motywacji do	D.1.W15. NO_W02

	uczenia się danego przedmiotu i nawyków systematycznego uczenia się	
W_25	korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu, oraz przygotowania ucznia do uczenia się przez całe życie przez stymulowanie go do samodzielnej pracy	D.1.W15. NO_W02
W_26	rolę nauczyciela i koncepcje pracy nauczyciela: etykę zawodową nauczyciela, nauczycielską pragmatykę zawodową - prawa i obowiązki nauczycieli, zasady odpowiedzialności prawnej opiekuna, nauczyciela, wychowawcy i za bezpieczeństwo oraz ochronę zdrowia uczniów, tematykę oceny jakości pracy nauczyciela, zasady projektowania ścieżki własnego rozwoju zawodowego, rolę początkującego nauczyciela w szkolnej rzeczywistości, uwarunkowania sukcesu w pracy nauczyciela oraz choroby związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela	B.2.W2.
W_27	podstawy prawne systemu oświaty niezbędne do prawidłowego realizowania prowadzonych działań edukacyjnych (semestr 4.)	NO_W08
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	identyfikować typowe zadania szkolne z celami kształcenia, w szczególności z wymaganiami ogólnymi podstawy programowej, oraz z kompetencjami kluczowymi	D.1.U1. NO_U04
U_02	przeanalizować rozkład materiału	D.1.U2. NO_U04
U_03	identyfikować powiązania treści nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć z innymi treściami nauczania	D.1.U3. NO_U04
U_04	dostosować sposób komunikacji do poziomu rozwojowego uczniów	D.1.U4. NO_U15
U_05	kreować sytuacje dydaktyczne służące aktywności i rozwojowi zainteresowań uczniów oraz popularyzacji wiedzy	D.1.U5. NO_U06 NO_U08
U_06	podejmować skuteczną współpracę w procesie dydaktycznym z rodzicami lub opiekunami uczniów, pracownikami szkoły i środowiskiem pozaszkolnym	D.1.U6. NO_U09
U_07	dobierać metody pracy klasy oraz środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, aktywizujące uczniów i uwzględniające ich zróżnicowane potrzeby edukacyjne	D.1.U7. NO_U02 NO_U08 NO_U13
U_08	merytorycznie, profesjonalnie i rzetelnie oceniać pracę uczniów wykonywaną w klasie i w domu	D.1.U8. NO_U10 NO_U11
U_09	skonstruować sprawdzian służący ocenie danych umiejętności uczniów	D.1.U9. NO_U10 NO_U11
U_10	rozpoznać typowe dla nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć błędy uczniowskie i wykorzystać je w procesie dydaktycznym	D.1.U10. NO_U03
U_11	przeprowadzić wstępną diagnozę umiejętności ucznia	D.1.U11. NO_U03
U_12	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku polskim i obcym, a także dokonywać syntezy tych informacji	K_U05
U_13	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku polskim i obcym, a także dokonywać syntezy tych informacji	K_U05

U_14	podejmować pracę z uczniami rozbudzającą ich zainteresowania i rozwijającą ich uzdolnienia, właściwie dobierać treści nauczania, zadania i formy pracy w ramach samokształcenia oraz promować osiągnięcia uczniów	NO_U07 K_U18
U_15	pracować z dziećmi ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym z dziećmi z trudnościami adaptacyjnymi związanymi z doświadczeniem migracyjnym, pochodzącymi ze środowisk zróżnicowanych pod względem kulturowym lub z ograniczoną znajomością języka polskiego	NO_U12
U_16	samodzielnie rozwijać wiedzę i umiejętności pedagogiczne z wykorzystaniem różnych źródeł, w tym obcojęzycznych i technologii	NO_U17
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	adaptowania metod pracy do potrzeb i różnych stylów uczenia się uczniów	D.1.K1. NO_K04 K_K02
K_02	popularyzowania wiedzy wśród uczniów i w środowisku szkolnym oraz pozaszkolnym	D.1.K2. NO_K05
K_03	zachęcania uczniów do podejmowania prób badawczych	D.1.K3. NO_K01
K_04	promowania odpowiedzialnego i krytycznego wykorzystywania mediów cyfrowych oraz poszanowania praw własności intelektualnej	D.1.K4. NO_K01
K_05	kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów	D.1.K5. NO_K07
K_06	budowania systemu wartości i rozwijania postaw etycznych uczniów oraz kształtowania ich kompetencji komunikacyjnych i nawyków kulturalnych	D.1.K6. NO_K06
K_07	rozwijania u uczniów ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej oraz logicznego i krytycznego myślenia	D.1.K7. NO_K06
K_08	kształtowania nawyku systematycznego uczenia się i korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu	D.1.K8. NO_K01 K_K01
K_09	stymulowania uczniów do uczenia się przez całe życie przez samodzielną pracę	D.1.K9. NO_K01

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Treści programowe, formy zajęć, metody pracy oraz sposób oceniania (warunki zaliczenia) i obciążenia studenta pracą zostały przedstawione szczegółowo w kartach przedmiotów składających się na niniejszy moduł i realizujących jego założenia.

7. Informacje dodatkowe

Imię i nazwisko sporządzającego	dr Magdalena Witkowska
Data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
Dane kontaktowe (e-mail, telefon)	mwitkowska@ajp.edu.pl
Podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		18/18

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Materiały dydaktyczne w nauce języka angielskiego 2**
Punkty ECTS	**3**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Przygotowanie w zakresie dydaktycznym/ nauczycielska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język** angielski
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator: dr Magdalena Witkowska** **Osoba prowadząca zajęcia: dr Magdalena Witkowska**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18**	**I/1**	**3**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Zaliczenie przedmiotu *Materiały dydaktyczne w nauce języka angielskiego 1* w ramach studiów I stopnia.

4. Cele kształcenia

C1 – Zapoznanie z podręcznikami do nauczania języka angielskiego i materiałami okołopodręcznikowymi przeznaczonymi do użytku w szkole ponadpodstawowej, a także poznanie kryteriów ich doboru i sposobów wykorzystania w praktyce szkolnej.

C2 – Wykorzystanie wartości dydaktycznej innych materiałów dydaktycznych przeznaczonych do rozwijania kompetencji językowych w zakresie języka angielskiego, w tym m.in. różnego rodzaju tekstów i materiałów audiowizualnych, dostępnych również w Internecie, w praktyce szkolnej na poziomie szkoły ponadpodstawowej.

C3 – Wykorzystanie wartości edukacyjnej form ludycznych, w tym gier, zabaw, piosenek itp. oraz rozwijanie umiejętności stosowania ich na zajęciach językowych w szkole ponadpodstawowej.

C4 – Doskonalenie umiejętności samodzielnego przygotowywania materiałów dydaktycznych do wykorzystania na zajęciach w szkole ponadpodstawowej z wykorzystaniem technik informacyjno-komunikacyjnych.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	kompetencje merytoryczne i dydaktyczne nauczyciela, w tym potrzebę zawodowego rozwoju, także z wykorzystaniem technologii informacyjno-komunikacyjnej i stymulowania aktywności poznawczej uczniów, w tym kreowania sytuacji dydaktycznych poprzez właściwy dobór i sposób wykorzystania materiałów dydaktycznych	D.1.W4.1 K_W02
W_02	metodykę realizacji poszczególnych treści kształcenia w zakresie nauczania języka angielskiego w oparciu o odpowiednio dobrane materiały dydaktyczne i ich dostosowanie do potrzeb i możliwości uczniów lub grup uczniowskich o różnym potencjale i stylu uczenia się	D.1.W6.1
W_03	zagadnienie nauczania interdyscyplinarnego	D.1.W7.
W_04	potrzebę wyszukiwania, adaptacji i tworzenia elektronicznych zasobów edukacyjnych i projektowania multimediów	D.1.W8.2
W_05	znaczenie kształtowania postawy odpowiedzialnego i krytycznego wykorzystywania mediów cyfrowych oraz poszanowania praw własności intelektualnej	D.1.W9.
W_06	potrzebę kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów, a także kształtowania kompetencji komunikacyjnych poprzez odpowiedni dobór materiałów dydaktycznych	D.1.W13.
W_07	potrzebę kształtowania u ucznia pozytywnego stosunku do nauki, rozwijania ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej, logicznego i krytycznego myślenia, kształtowania motywacji do uczenia się języka angielskiego i nawyków systematycznego uczenia się	D.1.W15.1
W_08	potrzebę korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu, oraz przygotowania ucznia do uczenia się przez całe życie przez stymulowanie go do samodzielnej pracy	D.1.W15.2
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	adekwatnie dobierać, tworzyć i dostosowywać do zróżnicowanych potrzeb uczniów szkoły ponadpodstawowej materiały i środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, oraz metody pracy z ich wykorzystaniem w celu samodzielnego projektowania i efektywnego realizowania działań pedagogicznych i dydaktycznych	NO_U02 K_U05
U_02	podejmować pracę z uczniami szkoły ponadpodstawowej rozbudzającą ich zainteresowania i rozwijającą ich uzdolnienia poprzez właściwy dobór materiałów dydaktycznych, zadań i form pracy na lekcji oraz w ramach samokształcenia	NO_U07
U_03	rozwijać kreatywność i umiejętność samodzielnego, krytycznego myślenia uczniów szkoły ponadpodstawowej w oparciu o właściwie dobrane materiały dydaktyczne	NO_U08
U_04	samodzielnie rozwijać wiedzę i umiejętności pedagogiczne z wykorzystaniem różnych źródeł, w tym obcojęzycznych i technologii	NO_U17
U_05	identyfikować typowe zadania szkolne z celami kształcenia, w szczególności z wymaganiami ogólnymi podstawy programowej oraz	D.1.U1.

	z kompetencjami kluczowymi	
U_06	identyfikować powiązania treści kształcenia w zakresie języka angielskiego z innymi treściami nauczania	D.1.U3.
U_07	kreować sytuacje dydaktyczne służące aktywności i rozwojowi zainteresowań uczniów oraz popularyzacji wiedzy w oparciu o właściwie dobrane materiały dydaktyczne	D.1.U5.
U_08	dobierać metody pracy klasy oraz środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, aktywizujące uczniów i uwzględniające ich zróżnicowane potrzeby edukacyjne	D.1.U7.
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	adaptowania metod pracy do potrzeb i różnych stylów uczenia się uczniów w oparciu o właściwie dobrane materiały dydaktyczne	D.1.K1.
K_02	kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów poprzez odpowiedni dobór materiałów dydaktycznych i różne formy ich wykorzystania	D.1.K5.
K_03	rozwijania u uczniów ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej oraz logicznego i krytycznego myślenia poprzez odpowiedni dobór materiałów dydaktycznych i sposoby ich wykorzystania	D.1.K7.
K_04	kształtowania nawyku systematycznego uczenia się i korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu	D.1.K8.
K_05	stymulowania uczniów do uczenia się przez całe życie przez samodzielną pracę w oparciu o różnego rodzaju materiały dydaktyczne	D.1.K9.

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach stacjo-narnych**	**Liczba godzin na studiach niestacjo-narnych**
C1	Podręcznik dla szkół ponadpodstawowych (budowa, poziom językowy), materiały okołopodręcznikowe (poradnik dla nauczyciela, rozkład materiału, plan wynikowy itp.) oraz kryteria doboru podręcznika	2	1
C2	Praca z tekstem na zajęciach języka angielskiego w szkole ponadpodstawowej: rodzaje tekstów, kryteria doboru, adaptacja tekstów (również podręcznikowych) na potrzeby realizacji celów lekcji	2	1
C3	Materiały autentyczne na lekcji języka angielskiego w szkole ponadpodstawowej – ich rodzaje, rola, funkcje i kryteria doboru	2	1
C4	Dydaktyzacja tekstów i materiałów autentycznych w szkole ponadpodstawowej – ćwiczenia/ techniki poprzedzające, towarzyszące i następujące po pracy z tekstem/materiałem autentycznym	2	1
C5	Materiały audio i audiowizualne w nauce języka angielskiego w szkole ponadpodstawowej – ich rodzaje, rola, funkcje i kryteria doboru	2	1
C6	Dydaktyzacja materiałów audio i audiowizualnych w szkole ponadpodstawowej: ćwiczenia/ techniki poprzedzające, towarzyszące i następujące po wysłuchaniu nagrania/ obejrzeniu filmu	4	2
C7	Nauczanie i uczenie się języka angielskiego w szkole ponadpodstawowej	2	

	z wykorzystaniem Internetu – zalety vs. wady. Strony internetowe do nauki języka angielskiego		1
C8	Dodatkowe materiały dydaktyczne/media wspierające naukę języka angielskiego w zakresie szkoły ponadpodstawowej, w tym np. aplikacje, podcasty, słowniki (online), translatory, chatboxy – ich rola, funkcje i kryteria doboru	4	2
C9	Formy ludyczne na lekcji języka obcego w szkole ponadpodstawowej, np. gry, zabawy, piosenki, techniki teatralne – ich rola, funkcje oraz kryteria doboru	4	4
C10	Tworzenie przez studentów materiałów dydaktycznych do wykorzystania na zajęciach języka angielskiego w szkole ponadpodstawowej z wykorzystaniem technik informacyjno-komunikacyjnych	6	4
	Razem liczba godzin ćwiczeń:	**30**	**18**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Ćwiczenia	**M2** – dyskusja dydaktyczna, mapa myśli, rozwiązywanie problemu, rozmowa sterowana, dyskusja **M3** – prezentacja materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej **M4** – miniwykład z wykorzystaniem materiałów multimedialnych **M5** – prezentacja wybranych zagadnień, przegląd pomocy dydaktycznych, ćwiczenia z elementami prezentacji, wypowiedź ustna, praca z tekstem źródłowym, analiza zawartości portali internetowych, analiza materiałów dydaktycznych, działania praktyczne, kreowanie materiału dydaktycznego, analiza treści mediów, miniprojekt (przygotowanie materiałów dydaktycznych przez studenta)	Podręczniki i materiały okołopodręcznikowe, artykuły z czasopism specjalistycznych, komputery z dostępem do Internetu, tablica interaktywna, materiały dydaktyczne do nauki języka angielskiego, materiały piśmiennicze (np. pisaki, arkusze papieru)

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	**F2 – obserwacja/aktywność** (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, sprawdzenie czytania kanonu lektur) **F5 – ćwiczenia praktyczne** (ćwiczenia sprawdzające umiejętności)	**P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia		
	F2	F5	P3
W_01	**x**	**x**	**x**
W_02	**x**	**x**	**x**
W_03	**x**	**x**	**x**

W_04	**x**	**x**	**x**
W_05	**x**	**x**	**x**
W_06	**x**	**x**	**x**
W_07	**x**	**x**	**x**
W_08	**x**	**x**	**x**
U_01	**x**	**x**	**x**
U_02	**x**	**x**	**x**
U_03	**x**	**x**	**x**
U_04	**x**	**x**	**x**
U_05	**x**	**x**	**x**
U_06	**x**	**x**	**x**
U_07	**x**	**x**	**x**
U_08	**x**	**x**	**x**
K_01	**x**	**x**	**x**
K_02	**x**	**x**	**x**
K_03	**x**	**x**	**x**
K_04	**x**	**x**	**x**
K_05	**x**	**x**	**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):
90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 79% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

Bardzo dobry (5,0): Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

Dobry/dobry plus (4/4,5): Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5): Student opanował w dostatecznym stopniu treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną po 1. semestrze

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**

Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Zapoznanie się z literaturą przedmiotu	22	34
Opracowywanie propozycji ćwiczeń	23	23
suma godzin:	**75**	**75**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**3**	**3**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Droździeł-Szelest K. *Materiały edukacyjne w nauczaniu języków obcych – teoria i praktyka*. Gorzów Wielkopolski 2010.
2. Harmer J. *The practice of English language teaching*. Fourth edition. Harlow: 2015.
3. Jodłowie c M., Tereszkiewicz A. *Dydaktyka języka obcego w okresie przemian*. Kraków: „Tertium" 2012.
4. Komorowska H. *Metodyka nauczania języków obcych*, Warszawa 2001 (wybrane zagadnienia).
5. Pfeiffer W. *Nauka języków obcych. Od praktyki do praktyki*. Poznań 2001 (wybrane zagadnienia).
6. *Podstawa programowa kształcenia ogólnego z komentarzem. Język obcy nowożytny. Szkoła ponadpodstawowa: liceum ogólnokształcące, technikum oraz branżowa szkoła I i II stopnia*, Ośrodek Rozwoju Edukacji/Ministerstwo Edukacji Narodowej, URL: https://ore.edu.pl/wp-content/plugins/download-attachments/includes/download.php?id=23134.
7. Siek-Piskozub T. *Uczyć się bawiąc. Strategia ludyczna na lekcji języka obcego*. Warszawa 2001.
8. Tomlison B. *Developing materials for language teaching*. London 2015.
9. Wybrane propozycje materiałów dydaktycznych przeznaczonych dla uczniów szkół ponadpodstawowych oferowanych w Internecie przez instytucje edukacyjne, jak np. British Council, Wydawnictwa edukacyjne, np. Longman, Macmillan.
10. Wybrane słowniki polsko-angielskie i angielsko-polskie (tradycyjne i w formie online).
11. Wybrane podręczniki do nauczania języka angielskiego dopuszczone do użytku w szkole ponadpodstawowej wraz z materiałami okołopodręcznikowymi.
12. Wybrane artykuły z czasopism specjalistycznych (np. „Języki Obce w Szkole" „The Teacher", „Forum", „Modern English Teacher", „Życie szkoły" etc.).

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Alduais A. M. S. „The use of aids for teaching language components: A Descriptive-study" [dostępne online:]https://www.researchgate.net/publication/259763220_The_Use_of_Aids_for_Teaching_Language_Components_A_Descriptive-study
2. Kron Friedrich W., Sofos A. *Dydaktyka mediów*. Gdańsk 2003.
3. Seven M. A. i Engin A. O. „The importance and effect of using aid materials in foreign language teaching" [dostępne online:] https://files.eric.ed.gov/fulltext/ED497456.pdf
4. Tichoniuk B., Witkowska M. *Ewolucja środków dydaktycznych w kształceniu na poziomie akademickim – spojrzenie retrospektywne*. Gorzów Wielkopolski 2020.
5. Watkins P. *Learning to teach English*. Surrey: Delta Publishing 2005.
6. Zawadzka E. *Nauczyciele języków obcych w dobie przemian,* Kraków 2004 (wybrane zagadnienia).

13. Informacje dodatkowe

Imię i nazwisko sporządzającego	prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, dr Magdalena Witkowska
Data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025 r.
Dane kontaktowe (e-mail)	rnadobnik@ajp.edu.pl mwitkowska@ajp.edu.pl
Podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		19/19

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Literatura i kultura w nauczaniu języka angielskiego**
Punkty ECTS	**4**
Rodzaj zajęć	**Obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Moduł 5. (obieralny) Kształcenie nauczycielskie/ Przygotowanie w zakresie dydaktycznym**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**angielski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator: dr Magdalena Witkowska** **Prowadzący:** **prof. AJP dr hab. Wojciech Klepuszewski**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
Ćwiczenia	**30/18**	**I/1**	**4**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

brak

4. Cele kształcenia

C1 – Zdobycie wiedzy teoretycznej z zakresu wykorzystania treści literackich, krajoznawczych i kulturowych
w nauczaniu języka angielskiego

C2 – Rozwinięcie praktycznych umiejętności przygotowania i modyfikacji tekstu i materiałów audiowizualnych do zastosowania
w nauczaniu języka angielskiego

C3 – Wyrobienie umiejętności zastosowania treści literackich i kulturowych w nauce języka angielskiego z uwzględnieniem możliwości i potrzeb grupy docelowej

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**

się		
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	metody nauczania, w tym metody projektowe i efektywne środki dydaktyczne, w tym zasoby internetowe, wspomagających nauczanie języka angielskiego poprzez przybliżanie treści literackich i realioznawczych z uwzględnieniem zróżnicowanych potrzeb edukacyjnych uczniów szkoły ponadpodstawowej	NO_W12 D.1.W6.1
W_02	w pogłębionym stopniu główne tendencje rozwojowe współczesnej literatury anglojęzycznej oraz ich zastosowanie w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza	K_W04
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	adekwatnie dobierać, tworzyć i dostosowywać do zróżnicowanych potrzeb uczniów szkoły ponadpodstawowej materiały i środki oraz metody pracy z tekstami literackimi i realioznawczymi w celu samodzielnego projektowania i efektywnego realizowania działań dydaktycznych	NO_U02
U_02	podejmować pracę z uczniami szkoły ponadpodstawowej w zakresie nauczania języka angielskiego poprzez wdrażanie treści literackich i realioznawczych w celu rozbudzenia zainteresowań, kreatywności i samodzielności oraz wykorzystywania i rozwijania uzdolnień	NO_U07
U_03	rozwijać kreatywność i umiejętności samodzielnego krytycznego myślenia uczniów szkoły ponadpodstawowej poprzez zastosowanie treści literackich i realioznawczych w prowadzonych przez siebie zajęciach z języka angielskiego	NO_U08
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny opracowywanych treści literackich i realioznawczych i przystosowywania ich do potrzeb edukacyjnych	K_K01
K_02	pracy w zespole, pełnienia w nim różnych ról oraz współpracy ze środowiskiem zewnętrznym	NO_K07

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treść ćwiczeń**	**Liczba godzin**	
		Studia stacjonarne	**Studia niestacjonarne**
C1	Rola i cele zastosowania treści literackich i kulturowych w procesie nauczania języka angielskiego	2	1
C2	Interkulturowa dydaktyka literatury i kultury	2	1
C3	Estetyka odbioru – uwarunkowania odbioru; „scaffolding/rusztowanie" w procesie dydaktycznym	2	1
C4	Cele nauczania (grupa docelowa; język angielski jako język obcy; literatura i kultura na lekcji języka angielskiego; kompetencje interkulturowe i wiedza krajoznawcza)	4	3
C5	Kryteria doboru treści	2	1
C6	Część praktyczna – rozważania na temat dydaktyzacji tekstów i materiałów audiowizualnych	2	1
C7	Część praktyczna - upraszczanie tekstów, prezentacja i praca z tekstem/ materiałem audiowizualnym	2	1

C8	Część praktyczna – dobór treści pod katem grupy docelowej	2	1
C9	Część praktyczna – dydaktyzacja krótkich tekstów	2	1
	Część praktyczna – pedagogika za pomocą teatru i dramy	2	1
C10	Część praktyczna – dydaktyzacja poezji	2	1
C11	Częśc praktyczna – dydaktyzacja treści kulturowych i krajoznawczych	4	3
C12	Prezentacja projektów	2	2
C13	**Razem liczba godzin ćwiczeń**	**30**	**18**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
ćwiczenia	M1- objaśnienie, miniwykład M2 - case study, dyskusja dydaktyczna, konwersacja M5 - przegląd materiałów i pomocy dydaktycznych, analiza tekstu źródłowego, praca z tekstem źródłowym, analiza artykułów z czasopism fachowych, przegląd literatury przedmiotu, pisanie konspektów lekcji	sprzęt multimedialny, prezentacje multimedialne, filmy dokumentalne, teksty źródłowe, karty pracy, laptop, projektor

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy	**Ocena podsumowująca (P)** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się
ćwiczenia	**F1** - sprawdzian **F2** - obserwacja, aktywności **F3** – praca pisemna – konspekt lekcji **F4** – wypowiedź/wystąpienie	**P3**- ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	**Ćwiczenia**				
	F1	**F2**	**F3**	**F4**	**P3**
W_01	**x**	**x**		**x**	**X**
W_02	**x**		**x**	**x**	**X**
U_01		**x**	**x**	**x**	**X**
U_02		**x**	**x**		**X**
U_03			**x**		**x**
K_01	**x**	**x**	**x**	**x**	**X**
K_02			**x**	**x**	**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowano skalę % w przeliczeniu na oceny: 0 – 49% - 2,0 50 – 59 % - 3,0 60 – 69 % - 3,5 70 – 79 % - 4,0 80 - 89 % - 4,5 90 – 100 % - 5,0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie i opracowywanie literatury	25	25
Przygotowanie do zajęć, w tym preparowanie tekstów i materiałów audiowizualnych	32	42
Przygotowanie projektu – konspektu lekcji	13	15
suma godzin:	**100**	**100**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**4**	**4**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa

1. Thomas P., Approaches to Learning and Teaching Literature in English, CUP, 2018.
2. Hall G., Literature in Language Education, Palgrave Macmillan, 2015.
3. Evans V., Dooley J., Pathways to Literature, Wydawnictwo: Express Publishing, Podręcznik (Student's Book) płyty audio CD (Class Audio CDs) + 2 płyty DVD (Videos), 2015

Literatura zalecana / fakultatywna

1. Materiały własne prowadzącego,
2. Lütge C., Bland J., Children's Literature in Second Language Education, Bloomsbury Publishing, 2013.
3. Collie J., Literature in the Language Classroom; A Resource Book of Ideas and Activities, Cambridge University Press, 1987.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	mgr Julia Nieścioruk
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	jniescioruk@ajp.edu.pl
Podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		20/20

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Gramatyka w nauczaniu języka angielskiego**
Punkty ECTS	**4**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Kształcenie nauczycielskie/nauczycielska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język angielski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator: dr Magdalena Witkowska** **Osoby prowadzące zajęcia: dr Magdalena Witkowska**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18**	**I/1**	**4**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Wiedza i umiejętności zdobyte w ramach przedmiotów *Podstawy dydaktyki* i *Dydaktyka* języka angielskiego *1* (w zakresie studiów I stopnia)

4. Cele kształcenia

C1 – poznanie zakresu struktur gramatycznych języka angielskiego przeznaczonych do opanowania na poziomie szkoły ponadpodstawowej i rozwijanie umiejętności właściwego stosowania w praktyce szkolnej terminologii służącej do opisu systemu językowego,

C2 – doskonalenie umiejętności w zakresie stosowania różnego rodzaju form pracy na lekcji odnoszących się do dydaktyzacji gramatyki, w tym m.in. mnemotechnik wspierających przyswajanie struktur gramatycznych, gier i zabaw służących wprowadzaniu i utrwalaniu struktur gramatycznych, z uwzględnieniem ich dostosowania do potrzeb uczących się,

C3 – doskonalenie umiejętności w zakresie wizualizacji struktur gramatycznych w nauczaniu gramatyki języka angielskiego,

C4 – doskonalenie umiejętności wykorzystywania różnego rodzaju tekstów, w tym tekstów piosenek (dydaktycznych i autentycznych) do nauki struktur gramatycznych języka angielskiego, dostosowując je do potrzeb i możliwości uczniów szkół ponadpodstawowych.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	treści nauczania w zakresie gramatyki języka angielskiego (w tym terminologię służącą do opisu systemu językowego zorientowaną na jej wykorzystanie w procesie kształcenia językowego) i typowe trudności uczniów związane z ich opanowaniem	NO_W11 KW_02
W_02	metody nauczania i doboru efektywnych środków dydaktycznych, w tym zasobów internetowych, wspomagających nauczanie gramatyki, z uwzględnieniem zróżnicowanych potrzeb edukacyjnych uczniów szkoły ponadpodstawowej	NO_W12
W_03	metody aktywizujące, proces uczenia się przez działanie, odkrywanie lub dociekanie naukowe, a także zasady doboru metod nauczania typowych dla rozwijania kompetencji gramatycznej	D.1.W5.
W_04	typowe błędy uczniowskie w zakresie stosowania struktur gramatycznych języka angielskiego, ich rolę i sposoby wykorzystania w procesie dydaktycznym	D.1.W6.2
W_05	myślenie komputacyjne w rozwiązywaniu problemów w zakresie nauczania gramatyki; potrzebę wyszukiwania, adaptacji i tworzenia elektronicznych zasobów edukacyjnych i projektowania multimediów	D.1.W8.2
W_06	metody i techniki skutecznego uczenia się gramatyki; metody strukturyzacji wiedzy oraz konieczność powtarzania i utrwalania wiedzy i umiejętności	D.1.W12.3
W_07	zagadnienia związane ze sprawdzaniem i ocenianiem kompetencji gramatycznej uczniów, a także z koniecznością analizy i oceny własnej pracy dydaktyczno- wychowawczej	D.1.W14.2
W_08	potrzebę kształtowania u uczniów pozytywnego stosunku do nauki, rozwijania ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej, logicznego i krytycznego myślenia, kształtowania motywacji do uczenia się danego przedmiotu i nawyków systematycznego uczenia się	D.1.W15.1
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	adekwatnie dobierać, tworzyć i dostosowywać do zróżnicowanych potrzeb uczniów szkoły ponadpodstawowej materiały i środki, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej oraz metody pracy w celu samodzielnego projektowania i efektywnego realizowania działań dydaktycznych w zakresie nauczania gramatyki	NO_U02 K_U05
U_02	tworzyć sytuacje wychowawczo-dydaktyczne motywujące uczniów szkoły ponadpodstawowej do nauki i pracy nad sobą, analizować ich skuteczność oraz modyfikować działania w celu uzyskania pożądanych efektów wychowania i kształcenia	NO_U06
U_03	rozwijać kreatywność i umiejętność samodzielnego, krytycznego myślenia uczniów szkoły ponadpodstawowej	NO_U08
U_04	poprawnie oraz adekwatnie do wieku uczniów posługiwać się terminologią w zakresie opisu systemu języka angielskiego	NO_U15
U_05	samodzielnie rozwijać wiedzę i umiejętności pedagogiczne z wykorzystaniem różnych źródeł, w tym obcojęzycznych i technologii	NO_U17

U_06	identyfikować typowe zadania szkolne rozwijające kompetencję gramatyczną z celami kształcenia, w szczególności z wymaganiami ogólnymi podstawy programowej	D.1.U1.
U_07	kreować sytuacje dydaktyczne służące aktywności i rozwojowi zainteresowań uczniów oraz popularyzacji wiedzy	D.1.U5.
U_08	dobierać metody pracy klasy oraz środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, aktywizujące uczniów i uwzględniające ich zróżnicowane potrzeby edukacyjne	D.1.U7. K_U03
U_09	rozpoznać typowe błędy uczniowskie w zakresie gramatyki języka angielskiego i wykorzystać je w procesie dydaktycznym	D.1.U10.
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	adaptowania metod pracy w zakresie rozwijania kompetencji gramatycznej uczniów do ich potrzeb i różnych stylów uczenia się	D.1.K1. K_K01
K_02	promowania odpowiedzialnego i krytycznego wykorzystywania mediów cyfrowych w procesie rozwijania kompetencji gramatycznej	D.1.K4.
K_03	kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów w zakresie rozwijania kompetencji gramatycznej	D.1.K5.
K_04	rozwijania u uczniów ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej oraz logicznego i krytycznego myślenia	D.1.K7.
K_05	kształtowania nawyku systematycznego uczenia się i korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu	D.1.K8.

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach stacjo-narnych**	**Liczba godzin na studiach niestacjo-narnych**
1.	Zakres struktur gramatycznych języka angielskiego przeznaczonych do opanowania na poziomie szkoły ponadpodstawowej. Rola gramatyki w kształceniu językowym. Sposoby prezentacji struktur gramatycznych w podręcznikach szkolnych, rodzaje ćwiczeń. Sposoby prezentacji struktur gramatycznych – ujęcie funkcjonalne.	4	2
2.	Mnemotechniki w nauczaniu gramatyki języka angielskiego (np. technika rymowania, technika skojarzeń).	4	2
3.	Gry i zabawy w nauczaniu gramatyki języka angielskiego.	4	2
4.	Wizualizacja struktur gramatycznych w nauce języka angielskiego (np. klipy wideo, mapa myśli, plakaty gramatyczne).	4	2
5.	Piosenki w nauczaniu gramatyki języka angielskiego (piosenki dydaktyczne i autentyczne).	4	2
6.	Gramatyki szkolne vs. ćwiczenia gramatyczne dostępne w Internecie.	1	1
7.	Zagadnienia związane ze sprawdzaniem i ocenianiem kompetencji gramatycznej.	1	1
8.	Opracowywanie propozycji dydaktyzacji wybranych struktur	7	6

	gramatycznych języka angielskiego		
	Razem liczba godzin ćwiczeń:	**30**	**18**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Ćwiczenia	**M2** – dyskusja dydaktyczna, mapa myśli, rozwiązywanie problemu, rozmowa sterowana, rozmowa/dyskusja **M3** – prezentacja materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej **M4** – miniwykład z wykorzystaniem materiałów multimedialnych **M5** – prezentacja wybranych zagadnień, przegląd pomocy dydaktycznych, ćwiczenia z elementami prezentacji, wypowiedź ustna, praca z tekstem źródłowym, analiza zawartości portali internetowych, analiza materiałów dydaktycznych, działania praktyczne, kreowanie materiału dydaktycznego	komputery z dostępem do Internetu, tablica interaktywna, materiały dydaktyczne do nauki języka niemieckiego, artykuły piśmiennicze

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	**F2 – obserwacja/aktywność** (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, sprawdzenie czytania kanonu lektur) **F4** – dyskusja, formułowanie i rozwiązywanie problemu **F5** – **ćwiczenia praktyczne** (ćwiczenia sprawdzające umiejętności)	**P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia			
	F2	F4	F5	P3
W_01	**x**	**x**		**x**
W_02	**x**	**x**	**x**	**x**
U_01	**x**	**x**	**x**	**x**
U_02	**x**	**x**	**x**	**x**
U_03	**x**	**x**	**x**	
U_04	**x**	**x**	**x**	**x**
K_01	**x**	**x**		**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):
90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 79% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

Bardzo dobry (5,0): Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.
Dobry/dobry plus (4/4,5): Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5): Student opanował w dostatecznym stopniu treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną po 1. semestrze.

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Zapoznanie się z literaturą przedmiotu	25	32
Przygotowanie się do zajęć	15	20
Przygotowanie propozycji ćwiczeń i zadań językowych	30	30
suma godzin:	**100**	**100**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**4**	**4**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Fregonese C., *Myślenie komputacyjne na pierwszy rzut oka – co, dlaczego i jak?* [w:] Porzak R., Psomos P. (red.): *Myślenie komputacyjne w pracy nauczyciela i szkoły,* Lublin 2023, s. 9-28, URL: https://wydawnictwo.wsei.eu/wp-content/uploads/2025/05/MY%C5%9ALENIE-KOMPUTACYJNE.pdf.
2. Gąsior K., Czy możliwe jest jednoczesne ćwiczenie słownictwa, gramatyki i sprawności mówienia? Uczniowie ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, „Języki Obce w Szkole" nr 4/2018, s. 73-78, URL: https://jows.pl/brepo/panel_repo_files/2021/07/21/upoysf/jows-4-2018-interaktywny-1-0.pdf.
3. *Informator o egzaminie maturalnym z języka angielskiego od roku szkolnego 2024/2025* [Zakres struktur gramatycznych], Centralna Komisja Egzaminacyjne, Warszawa 2024, URL: https://cke.gov.pl/images/_EGZAMIN_MATURALNY_OD_2023/Informatory/2024/Informator_EM_2024_angielski.pdf

4. Izdebska-Długosz D., Uczyć czy nie uczyć? – *Przemiany miejsca i roli gramatyki w świetle metod nauczania języków obcych*, „Acta Humana" 7 /2016, URL: https://journals.umcs.pl/ah/article/download/3905/3984.
5. *Jak uczyć (się) gramatyki?*, „Języki Obce w Szkole", nr 1/2017, URL: https://jows.pl/brepo/panel_repo _files/2021/07/21/ipeqht/jows-2017-01-www2.pdf.
6. Mystkowska-Wiertelak A., *Nauczanie gramatyki języka obcego oparte na recepcji i produkcji form językowych*, „Języki Obce w Szkole", nr 1/2017, URL: https://jows.pl/artykuly/nauczanie-gramatyki-jezyka-obcego-oparte-na-recepcji-i-produkcji-form-jezykowych.
7. Naglik M., *Wyśpiewajmy gramatykę*, „Języki Obce w Szkole", nr 2/2002, s. 80-81, URL: https://ore.edu.pl/wp-content/uploads/ phocadownload/pracownie/2002_02_all.pdf.
8. Padzik D., *Kreatywne nauczanie gramatyki według metody indukcyjnej*, „Języki Obce w Szkole", nr 1/2020, URL: https://jows.pl/artykuly/kreatywne-nauczanie-gramatyki-wedlug-metody-indukcyjnej.
9. Paling R., *Brain Friendly Grammar. Neurolanguage coaching*. Newbury 2022.
10. *Podstawa programowa kształcenia ogólnego z komentarzem. Szkoła ponadpodstawowa: liceum ogólnokształcące, technikum oraz branżowa szkoła I i II stopnia. Język obcy nowożytny*, Ministerstwo Edukacji Narodowej, URL: https://ore.edu.pl/wp-content/plugins/download-attachments/includes/download.php?id=23134
11. Siek-Piskozub T., *Uczyć się bawiąc. Strategia ludyczna na lekcji języka obcego*. Warszawa 2001 (wybrane zagadnienia).
12. Siek-Piskozub, T., Wach A. *Muzyka i słowa. Rola piosenki w procesie przyswajania języka obcego*. Poznań 2006 (wybrane zagadnienia).
13. Spitzer, M., *Jak uczy się mózg*, Warszawa 2007 (wybrane zagadnienia).
14. Thornbury S., Harmer J., *How to teach grammar*. Harlow 2003.
15. Wybrane podręczniki do nauczania języka angielskiego dopuszczone do użytku szkolnego w szkołach ponadpodstawowych.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Florczak J., *Językoznawcze aspekty modelu kształtowania kompetencji języka obcego*, Łódź 2010.
URL: Carter R., Nunan D., *The Cambridge Guide to Teaching English to Speakers of Other Languages*, Cambridge 2001.
2. https://bibliotekanauki.pl/books/32062771.pdf.
3. Larsen-Freeman D., *Techniques and principles in language teaching*. Oxford 2000.

13. Informacje dodatkowe

Imię i nazwisko sporządzającego	prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik
Data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025 r.
Dane kontaktowe (e-mail)	rnadobnik@ajp.edu.pl
Podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		21/21

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Warsztat nauczyciela języka angielskiego 2**
Punkty ECTS	**7**
Rodzaj zajęć	**Obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Kształcenie nauczycielskie**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język angielski**
Rok studiów	**I, II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator: dr Magdalena Witkowska** **Osoba prowadząca zajęcia: dr Magdalena Witkowska**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18** **30/18**	**I/2** **II/3**	**7**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Zaliczenie przedmiotu *Warsztat języka angielskiego 1* na studiach I stopnia

4. Cele kształcenia

C1 – zapoznanie z podstawowymi aktami prawnymi dot. nauczania języków obcych na III etapie edukacyjnym.
C2 – doskonalenie sposobów realizacji treści krajo- i kulturoznawczych na zajęciach językowych w szkole ponadpodstawowej.
C3 – zgłębienie rozumienia pojęcia autonomii ucznia i umiejętności wdrażania jej do planowania zajęć w szkole ponadpodstawowej.
C4 – doskonalenie umiejętności konstruowania narzędzi pomiaru dydaktycznego w szkole ponadpodstawowej.
C6 – zgłębienie wiedzy o tym, jak oceniać i kontrolować postępy w nauce uczniów szkół ponadpodstawowych.
C7 – zgłębienie wiedzy o tym, w jaki sposób i przy pomocy jakich narzędzi zorganizować i przeprowadzić zajęcia zdalne/hybrydowe w szkole ponadpodstawowej.
C8 – poznanie jak są skonstruowane i do czego służą rozkłady materiału, plany wynikowe oraz programy nauczania języka niemieckiego w szkole ponadpodstawowej.
C9 – rozwijanie umiejętności przygotowania konspektów zajęć językowych dla III etapu edukacyjnego.
C10 – doskonalenie umiejętności planowania i przeprowadzania zajęć języka niemieckiego na III etapie

edukacyjnym oraz dokonywania refleksji na temat przeprowadzonych zajęć.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	podstawę programową danego przedmiotu, cele kształcenia i treści nauczania przedmiotu lub prowadzonych zajęć na drugim etapie edukacyjnym, przedmiot lub rodzaj zajęć w kontekście wcześniejszego i dalszego kształcenia (semestry 2. i 3.)	D.1.W2. NO_W07 NO_W11
W_02	integrację wewnątrz- i międzyprzedmiotową; zagadnienia związane z programem nauczania – tworzenie i modyfikację, analizę, ocenę, dobór i zatwierdzanie oraz zasady projektowania procesu kształcenia oraz rozkładu materiału(semestry 2. i 3.)	D.1.W3. NO_W03
W_03	kompetencje merytoryczne, dydaktyczne i wychowawcze nauczyciela, w tym potrzebę zawodowego rozwoju, także z wykorzystaniem technologii informacyjno-komunikacyjnej, oraz dostosowywania sposobu komunikowania się do poziomu rozwoju uczniów i stymulowania aktywności poznawczej uczniów, w tym kreowania sytuacji dydaktycznych; (semestry 2. i 3.)	D.1.W4. NO_W03 K_W05
W_04	konwencjonalne i niekonwencjonalne metody nauczania, w tym metody aktywizujące i metodę projektów, proces uczenia się przez działanie, odkrywanie lub dociekanie naukowe oraz pracę badawczą ucznia, a także zasady doboru metod nauczania typowych dla danego przedmiotu lub rodzaju zajęć (semestry 2. i 3.)	D.1.W5. NO_W12
W_05	myślenie komputacyjne w rozwiązywaniu problemów w zakresie nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć; (semestry 2. i 3.)	D.1.W8. NO_W12
W_06	rolę diagnozy, kontroli i oceniania w pracy dydaktycznej; ocenianie i jego rodzaje: ocenianie bieżące, semestralne i roczne, ocenianie wewnętrzne i zewnętrzne; funkcje oceny (semestr 2.)	D.1.W10. NO_W06
W_07	egzaminy kończące etap edukacyjny i sposoby konstruowania testów, sprawdzianów oraz innych narzędzi przydatnych w procesie oceniania uczniów w ramach nauczanego przedmiotu (semestr 2.)	D.1.W11. NO_W06
W_08	warsztat pracy nauczyciela; właściwe wykorzystanie czasu lekcji przez ucznia i nauczyciela(semestry 2. i 3.)	D.1.W14. NO_W03
W_09	zagadnienia związane ze sprawdzaniem i ocenianiem jakości kształcenia oraz jej ewaluacją, a także z koniecznością analizy i oceny własnej pracy dydaktyczno- wychowawczej (semestry 2. i 3.)	D.1.W14. NO_W03
W_10	korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu, oraz przygotowania ucznia do uczenia się przez całe życie przez stymulowanie go do samodzielnej pracy (semestry 2. i 3.)	D.1.W15. NO_W02
W_11	rolę nauczyciela i koncepcje pracy nauczyciela: etykę zawodową nauczyciela, nauczycielską pragmatykę zawodową - prawa i obowiązki nauczycieli, zasady odpowiedzialności prawnej opiekuna, nauczyciela, wychowawcy i za bezpieczeństwo oraz ochronę zdrowia uczniów, tematykę oceny jakości pracy nauczyciela, zasady projektowania ścieżki własnego rozwoju zawodowego, rolę początkującego nauczyciela w szkolnej rzeczywistości, uwarunkowania sukcesu w pracy nauczyciela oraz choroby związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela (semestry 2. i 3.)	B.2.W2.
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	przeanalizować rozkład materiału(semestry 2. i 3.)	D.1.U2.

		NO_U04
U_02	identyfikować powiązania treści nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć z innymi treściami nauczania (semestry 2. i 3.)	D.1.U3. NO_U04
U_03	kreować sytuacje dydaktyczne służące aktywności i rozwojowi zainteresowań uczniów oraz popularyzacji wiedzy (semestry 2. i 3.)	D.1.U5. NO_U06 NO_U08
U_04	dobierać metody pracy klasy oraz środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, aktywizujące uczniów i uwzględniające ich zróżnicowane potrzeby edukacyjne (semestry 2. i 3.)	D.1.U7. NO_U02 NO_U08 NO_U13 K_U20
U_05	merytorycznie, profesjonalnie i rzetelnie oceniać pracę uczniów wykonywaną w klasie i w domu (semestr 3.)	D.1.U8. NO_U10 NO_U11
U_06	skonstruować sprawdzian służący ocenie danych umiejętności uczniów(semestr 2.)	D.1.U9. NO_U10 NO_U11
U_07	wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej nauczyciela (semestry 2. i 3.)	K_U17
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	adaptowania metod pracy do potrzeb i różnych stylów uczenia się uczniów(semestry 2. i 3.)	D.1.K1. NO_K04 K_K02
K_02	popularyzowania wiedzy wśród uczniów i w środowisku szkolnym oraz pozaszkolnym (semestry 2. i 3.)	D.1.K2. NO_K05
K_03	zachęcania uczniów do podejmowania prób badawczych (semestry 2. i 3.)	D.1.K3. NO_K01
K_04	promowania odpowiedzialnego i krytycznego wykorzystywania mediów cyfrowych oraz poszanowania praw własności intelektualnej (semestry 2. i 3.)	D.1.K4. NO_K01
K_05	kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów (semestry 2. i 3.)	D.1.K5. NO_K07
K_06	rozwijania u uczniów ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej oraz logicznego i krytycznego myślenia (semestry 2. i 3.)	D.1.K7. NO_K06

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin na studiach stacjo-narnych	Liczba godzin na studiach niestacjo-narnych
	Semestr II		
C1	Podstawy prawne i dokumenty związane z nauczaniem języków obcych w szkole ponadpodstawowej (III etap edukacyjny): rozporządzenia, *Europejski system opisu kształcenia językowego*, portfolio językowe, Karta Nauczyciela	2	1
C2	Realizacja treści krajo- i kulturoznawczych (rozwijanie kompetencji interkulturowej) w szkole ponadpodstawowej	2	1

C4	Autonomia ucznia w szkole ponadpodstawowej (III etap edukacyjny)	2	1
C5	Konstruowanie narzędzi pomiaru dydaktycznego w szkole ponadpodstawowej (III etap edukacyjny)	8	5
C6	Ocenianie uczniów w szkole ponadpodstawowej (III etap edukacyjny)	2	1
C7	Nauczanie zdalne/hybrydowe języka angielskiego w szkole ponadpodstawowej: organizacja zajęć zdalnych; narzędzia do przeprowadzenia nauczania zdalnego	2	1
C8	Analiza rozkładów materiału nauczania, planów wynikowych i programów nauczania dla szkół ponadpodstawowych (III etap edukacyjny)	2	1
C9	Analiza i tworzenie konspektów zajęć w szkole ponadpodstawowej (III etap edukacyjny) – część 1	10	7
	Liczba godzin w semestrze II:	**30**	**18**
	Semestr III		
C10	Tworzenie konspektów zajęć w szkole ponadpodstawowej (III etap edukacyjny) – cz. 2	8	8
C11	Planowanie i przeprowadzenie lekcji oraz refleksja na temat przeprowadzonych zajęć języka angielskiego dla III etapu edukacyjnego.	22	10
	Liczba godzin w semestrze III:	**30**	**18**
	Razem liczba godzin ćwiczeń	**60**	**36**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Ćwiczenia	M2 symulacja danej sytuacji, symulacja lekcji, rozwiązywanie problemu, rozmowa sterowana, wypowiedzi kontrolowane i poprawiane, rozmowa i dyskusja na temat przeprowadzonej lekcji M4 miniwykład z wykorzystaniem materiałów multimedialnych M5 przegląd literatury przedmiotu, analiza dokumentacji, omówienie konspektu lekcji, analiza artykułów z czasopism fachowych, analiza przeczytanych treści z literatury przedmiotu, prowadzenie lekcji,	Teksty z literatury przedmiotu, akty prawne, artykuły z czasopism specjalistycznych, sprzęt multimedialny, tablica interaktywna.

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	**F2 – obserwacja/aktywność** (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, ocena przeprowadzonej lekcji) **F5 – ćwiczenia praktyczne** (ćwiczenia sprawdzające umiejętności)	**P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia

	F2		F5	P3
W_01	**x**			**x**
U_01	**x**		**x**	**x**
U_02	**x**		**x**	**x**
K_01		**x**		**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Stosowana skala % w przeliczeniu na oceny:
0 – 49% - 2,0
50 – 59 % - 3,0
60 – 69 % - 3,5
70 – 79 % - 4,0
80 – 89 % - 4,5
90 – 100 % - 5,0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną po semestrze 2. i 3.

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**60**	**36**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	32	40
Przygotowanie się do zajęć	50	60
Przygotowanie ćwiczeń	33	39
suma godzin:	**175**	**175**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**7**	**7**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Brown H.D. *Teaching by Principles: an interactive approach to language pedagogy.* Prentice Hall Regents. 2007.
2. Dakowska, M. *Teaching English as a Foreign Language.* Warszawa: 2005.
3. Harmer J. *The practice of English language teaching*. Fourth edition. Harlow: 2007.
4. Harmer J. *How to teach English*. Harlow 2007.
5. Hedge T. *Teaching and Learning in the Language Classroom*. Oxford: 2000.
6. Horała M. *Planowanie lekcji. Zeszyt ćwiczeń 1-3*. Warszawa 2017.
7. Jodłowiec M. i Tereszkiewicz A. *Dydaktyka języka obcego w okresie przemian*. Kraków 2012.
8. Komorowska H. *Metodyka nauczania języków obcych.* Warszawa 2005.

9. Niemierko B. *Ocenianie szkolne bez tajemnic*. Warszawa 2002.
10. Pfeiffer W. *Nauka języków obcych. Od praktyki do praktyki*. Poznań 2001.
11. *Podstawa programowa kształcenia ogólnego z komentarzem. Szkoła ponadpodstawowa: liceum ogólnokształcące, technikum oraz branżowa szkoła I i II stopnia. Język obcy nowożytny*, Ministerstwo Edukacji Narodowej, URL: https://ore.edu.pl/wp-content/plugins/download-attachments/includes/download.php?id=23134.
12. Rada Europy (praca zbiorowa) *Europejski system opisu kształcenia językowego: uczenie się, nauczanie, ocenianie.*

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Gower R. *Teaching practice New Edition*. Oxford: 2005.
2. Larsen-Freeman D. *Techniques and principles in language teaching*. Oxford 2000.
3. Szulc A., *Słownik dydaktyki języków obcych,* Warszawa, 1994.
4. Ur P. *A Course in language teaching*. Cambridge 2012.
5. Watkins P. *Learning to teach English*. Surrey 2005.
6. Werbińska D. *Skuteczny nauczyciel języka obcego*. Warszawa 2004.
7. Wilczyńska W. *Uczyć się czy być nauczanym? O autonomii w przyswajaniu języka obcego*. Warszawa-Poznań 1999.

Czasopisma specjalistyczne: “Forum”, “Języki obce w szkole”, “The Teacher”, “Modern English Teacher”.

13. Informacje dodatkowe

Imię i nazwisko sporządzającego	dr Magdalena Witkowska
Data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025 r.
Dane kontaktowe (e-mail)	mwitkowska@ajp.edu.pl
Podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		22/22

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Projekt edukacyjny 2**
Punkty ECTS	**7**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Przygotowanie w zakresie dydaktycznym/ nauczycielska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	angielski**, polski**
Rok studiów	**I-II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: dr Magdalena Witkowska** **prowadzący: dr Magdalena Witkowska , mgr Joanna Sekuła**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18** **30/18**	**II/2.** **III/3.**	**7**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Pozyskanie wiedzy i umiejętności w zakresie przedmiotu: *Projekt edukacyjny 1* (w ramach studiów I stopnia). Układ treści przedmiotu ma charakter progresywny. Kontynuacja realizacji treści w ramach kolejnych etapów przedmiotu wymaga zaliczenia treści wcześniejszych.

4. Cele kształcenia

C1 – wykorzystanie teorii z zakresu dydaktyki w praktyce nauczania języka angielskiego w szkole ponadpodstawowej na przykładzie metody projektów;

C2 – rozwijanie umiejętności planowania i realizacji lekcji języka angielskiego metodą projektów w szkole ponadpodstawowej;

C3 – wdrażanie odpowiednich działań sprzyjających rozwojowi kompetencji językowych uczniów szkoły ponadpodstawowej zgodnie z ich potrzebami i możliwościami;

C4 – doskonalenie umiejętności w zakresie kształtowania współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów;

C5 – doskonalenie umiejętności kierowania procesami nauczania i autonomicznego uczenia się języka angielskiego;

C6 – doskonalenie umiejętności wytwarzania i dobierania materiałów, środków, technik pracy i ćwiczeń językowych oraz wprowadzania elementów innowacyjnych na lekcjach języka angielskiego w szkole ponadpodstawowej.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	kompetencje kluczowe i ich kształtowanie w ramach realizacji metody projektów (semestry 2., 3.)	D.1.W2.2
W_02	integrację wewnątrz- i międzyprzedmiotową (semestry 2., 3.)	D.1.W3.
W_03	moderowanie interakcji między uczniami (semestry 2., 3.)	D.1.W4.2
W_04	konwencjonalne i niekonwencjonalne metody nauczania, w tym metodę projektów, proces uczenia się przez działanie, odkrywanie lub dociekanie naukowe oraz pracę badawczą ucznia (semestry 2., 3.)	D.1.W5.
W_05	metodykę realizacji poszczególnych treści kształcenia w obrębie nauczania języka angielskiego – rozwiązania merytoryczne i metodyczne, dobre praktyki, dostosowanie oddziaływań do potrzeb i możliwości uczniów lub grup uczniowskich o różnym potencjale i stylu uczenia się w ramach realizacji metody projektów (semestry 2., 3.)	D.1.W6.1
W_06	organizację pracy w klasie szkolnej i grupach: potrzebę indywidualizacji nauczania, zagadnienie nauczania interdyscyplinarnego (semestry 2., 3.)	D.1.W7.
W_07	myślenie komputacyjne w rozwiązywaniu problemów w zakresie prowadzonych zajęć realizowanych w oparciu o metodę projektów (semestry 2., 3.)	D.1.W8.2
W_08	potrzebę kształtowania pojęć, postaw, umiejętności praktycznych, w tym rozwiązywania problemów, i wykorzystywania wiedzy poprzez realizację metody projektów (semestry 2., 3.)	D.1.W12.2 K_W04
W_09	znaczenie rozwijania umiejętności osobistych i społeczno-emocjonalnych uczniów: potrzebę kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów poprzez realizację metody projektów w ramach nauczania języka angielskiego (semestry 2., 3.)	D.1.W13.
W_10	potrzebę kształtowania u ucznia pozytywnego stosunku do nauki, rozwijania ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej, logicznego i krytycznego myślenia, kształtowania motywacji do uczenia się języka angielskiego (semestry 2., 3.)	D.1.W15.1
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	rozpoznawać potrzeby, możliwości i uzdolnienia uczniów oraz projektować i prowadzić działania wspierające integralny rozwój uczniów, ich aktywność i uczestnictwo w procesie kształcenia poprzez realizację metody projektów (semestry 2., 3.)	NO_U03 K_U01
U_02	tworzyć – poprzez realizację metody projektów – sytuacje wychowawczo-dydaktyczne motywujące uczniów do nauki i pracy nad sobą, analizować ich skuteczność oraz modyfikować	NO_U06 K_U03

	działania w celu uzyskania pożądanych efektów wychowania i kształcenia (semestry 2., 3.)	
U_03	podejmować pracę z uczniami rozbudzającą ich zainteresowania i rozwijającą ich uzdolnienia, właściwie dobierać treści nauczania, zadania i formy pracy w ramach samokształcenia oraz promować osiągnięcia uczniów w oparciu o realizację metody projektów (semestry 2., 3.)	NO_U07 K_U04
U_04	rozwijać kreatywność i umiejętność samodzielnego, krytycznego myślenia uczniów (semestry 2., 3.)	NO_U08
U_05	skutecznie animować i monitorować realizację zespołowych działań edukacyjnych uczniów poprzez realizację metody projektów (semestry 2., 3.)	NO_U09 K_U05
U_06	identyfikować powiązania treści prowadzonych zajęć metodą projektów z innymi treściami nauczania (semestry 2., 3.)	D.1.U3.
U_07	kreować sytuacje dydaktyczne służące aktywności i rozwojowi zainteresowań uczniów oraz popularyzacji wiedzy, stosując w procesie kształcenia językowego metodę projektów (semestry 2., 3.)	D.1.U5. K_U13
U_08	dobierać metody pracy klasy oraz środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, aktywizujące uczniów i uwzględniające ich zróżnicowane potrzeby edukacyjne (semestry 2., 3.)	D.1.U7. K_U12
U_09	merytorycznie, profesjonalnie i rzetelnie oceniać pracę uczniów wykonywaną w ramach realizacji wybranego projektu edukacyjnego (semestry 2., 3.)	D.1.U8.
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	adaptowania metod pracy do potrzeb i różnych stylów uczenia się uczniów, w tym uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych na potrzeby realizacji metody projektów (semestry 2., 3.)	D.1.K1. K_K02
K_02	zachęcania uczniów do podejmowania prób badawczych (semestry 2., 3.)	D.1.K3.
K_03	promowania odpowiedzialnego i krytycznego wykorzystywania mediów cyfrowych oraz poszanowania praw własności intelektualnej (semestry 2., 3.)	D.1.K4.
K_04	kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów (semestry 2., 3.)	D.1.K5.
K_05	rozwijania u uczniów ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej oraz logicznego i krytycznego myślenia (semestry 2., 3.)	D.1.K7.
K_06	kształtowania nawyku systematycznego uczenia się i korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu (semestry 2., 3.)	D.1.K8.

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
1.	**Semestr 2:** Metoda projektu i możliwości jej zastosowania w edukacji językowej w szkole ponadpodstawowej. Formy pracy sprzyjające realizacji metody projektu w szkole ponadpodstawowej. Przykłady dobrych praktyk, w tym projekty międzynarodowe – zwycięskie projekty w konkursach, m.in. programu eTwinning. Opracowanie w grupach planu projektu (etap 1.), w tym: wybór	30	18

	tematu (z odniesieniem do treści podstawy programowej), określenie problemu (badawczego), sformułowanie pytań (badawczych) wyznaczenie celów, przygotowanie propozycji źródeł, określenie potrzeb w zakresie rekwizytów/potrzebnych materiałów, ustalenie sposobu prezentacji efektów pracy.		
2.	**Semestr 3:** Opracowanie w grupach planu projektu (etap 2.), w tym: szczegółowe zaplanowanie przebiegu projektu z uwzględnieniem potrzeb i możliwości uczniów, ustalenie harmonogramu prac, rozdzielenie zadań. Realizacja projektu. Prezentacja projektu. Ewaluacja projektu. Ocena pracy uczniów.	30	18
	Razem liczba godzin ćwiczeń	**60**	**36**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Ćwiczenia	**M1** – miniwykład, wyjaśnienie, **M2** – dyskusja, metoda sytuacyjna, drama, inscenizacja, symulacja danej sytuacji, rozmowa/dyskusja na temat doświadczeń w czasie praktyk, **M3** – pokaz prezentacji multimedialnej, **M5** – pokaz, np. prezentacja prac, prezentacja wybranych zagadnień, przegląd literatury przedmiotu, analiza zawartości portali internetowych, metoda projektów	komputery z dostępem do Internetu, projektor, prezentacja multimedialna, film, nagrania audio, rekwizyty, wybrane materiały dydaktyczne (podręczniki), (interaktywne) karty pracy (worksheets), materiały piśmiennicze (papier, pisaki, kredki itp.) do opracowywania rekwizytów/ pomocy dydaktycznych

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	F2 – obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, sprawdzenie czytania kanonu lektur, udział w dyskusji) F3 – praca pisemna – opracowanie planu wybranego projektu edukacyjnego F4 – wystąpienie (przedstawienie i omówienie projektu, przeprowadzenie symulacji poszczególnych faz projektu), analiza projektu, debata, formułowanie i rozwiązywanie problemu	P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia			
	F2	F3	F4	P3
W_01	**x**	**x**	**x**	**x**
W_02	**x**	**x**	**x**	**x**
W_03	**x**	**x**	**x**	**x**
W_04	**x**	**x**	**x**	**x**
W_05	**x**	**x**	**x**	**x**
W_06	**x**	**x**	**x**	**x**

W_07	**x**	**x**	**x**	**x**
W_08	**x**	**x**	**x**	**x**
W_09	**x**	**x**	**x**	**x**
W_10	**x**	**x**	**x**	**x**
U_01	**x**	**x**	**x**	**x**
U_02	**x**	**x**	**x**	**x**
U_03	**x**	**x**	**x**	**x**
U_04	**x**	**x**	**x**	**x**
U_05	**x**	**x**	**x**	**x**
U_06	**x**	**x**	**x**	**x**
U_07	**x**	**x**	**x**	**x**
U_08	**x**	**x**	**x**	**x**
U_09	**x**	**x**	**x**	**x**
K_01	**x**	**x**	**x**	**x**
K_02	**x**	**x**	**x**	**x**
K_03	**x**	**x**	**x**	**x**
K_04	**x**	**x**	**x**	**x**
K_05	**x**	**x**	**x**	**x**
K_06	**x**	**x**	**x**	**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):
90%– 100% ocena 5.0; **80%– 89%** ocena 4.5; **70% – 79%** ocena 4.0; **60%– 69%** ocena 3.5; **50%– 59%** ocena 3.0; **0%– 49%** ocena 2.0

Bardzo dobry (5,0): Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

Dobry/dobry plus (4/4,5): Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5): Student opanował w dostatecznym stopniu treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną po 2. i 3. semestrze

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**60**	**36**

Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
zapoznanie się z literaturą przedmiotu	5	10
zapoznanie się z przykładami dobrych praktyk	10	17
prace koncepcyjne nad projektem	30	30
realizacja projektu	35	42
przygotowanie się do prezentacji projektu	35	40
suma godzin:	**175**	**175**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**7**	**7**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa
(przewidziana przede wszystkim w ramach realizacji treści przedmiotu w semestrze 2., pomocniczo może być wykorzystana również w semestrze 3.):

1. Bogusławska M., Wenda A., *Jak prowadzić z uczniami edukacyjne projekty badawcze? Przewodnik*, Centrum Edukacji Obywatelskiej 2020, [dostęp online:] https://szkoladlainnowatora.ceo.org.pl/wp-content/uploads/2020/12/przewodnik_po_realizacji_projektow_badawczych.pdf.
2. Fried-Booth Diana L. *Project Work*. Oxford 2002.
3. *Indywidualizacja procesu nauczania*, „Języki Obce w Szkole", nr 2/2025 [dostęp online:] https://www.frse.org.pl/brepo/panel_repo_files/2025/07/18/i9trbv/jows-2-2025-online2.pdf (wybrane artykuły).
4. *Językowe projekty edukacyjne*, „Języki Obce w Szkole" nr 4/ 2021, [dostęp online:] https://jows.pl/brepo/panel_repo_files/2021/12/21/12gmme/jows-4-2021-online.pdf, (wybrane artykuły).
5. Kotarba-Kańczugowska Marta, *Praca metodą projektu*, Ośrodek Rozwoju Edukacji [dostęp online:] https://ore.edu.pl/wp-content/uploads/phocadownload/pracownie/praca_metoda_projektu.pdf.
6. Lee W. R. *Language teaching games and contests*. Oxford 2002.
7. Mrożek T. (red.) *Zielony Erasmus+ Najlepsze projekty dla planety*, Fundacja Rozwoju Systemu Edukacji 2025, [dostęp online:] https://www.frse.org.pl/brepo/panel_repo_files/2025/06/17/yxbtpr/zielony-erasmus-online.pdf (wybrane przykłady).
8. *Projekt edukacyjny jako metoda, Ośrodek Rozwoju Edukacji*, [dostęp online:] https://ore.edu.pl/wp-content/uploads/phocadownload/EFS/projekt-edukacyjny-jako-metoda.pdf.
9. Róg Tomasz, *Podejście zadaniowe – założenia teoretyczne i rozwiązania praktyczne*, „Języki Obce w Szkole", nr 4/2021 [dostęp online:] https://jows.pl/artykuly/podejscie-zadaniowe-zalozenia-teoretyczne-i-rozwiazania-praktyczne.
10. Witkowska E., *Przewodnik po narzędziach edukacyjnych do nauki języków obcych. Języki obce nowożytne: angielski, niemiecki, hiszpański, francuski, włoski i rosyjski. Projekt „Popularyzacja zestawów narzędzi edukacyjnych oraz metod nauczania i uczenia się wspomagających rozwój kluczowych kompetencji uczniów, dostosowanych do potrzeb rynku pracy"*, Ośrodek Rozwoju Edukacji, [dostęp online:] https://ore.edu.pl/wp-content/uploads/2024/07/przewodnik-po-narzedziach-edukacyjnych-do-jezykow-obcych.pdf.
11. *Zwycięskie projekty w konkursie eTwinning 2025*, Fundacja Rozwoju Systemu Edukacji, Warszawa 2025, [dostęp online:] https://www.frse.org.pl/brepo/panel_repo_files/2025/06/09/xzuwfm/etwinning-2025-online-3.pdf (wybrane przykłady).
12. *Zwycięskie projekty w konkursach progr@mu eTwinning 2014*, Fundacja Rozwoju Edukacji, [dostępne online:] https://www.frse.org.pl/brepo/panel_repo_files/2021/02/18/launov/etwinning2014-osnbtm8.pdf (wybrane przykłady) .
13. Przykłady innych projektów na platformie YouTube np. „Video clip" https://www.youtube.com/watch?v=9mTbofSUBso, „Drama" https://www.youtube.com/watch?v=jKIC7f5uqdw

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Fregonese C., *Myślenie komputacyjne na pierwszy rzut oka – co, dlaczego i jak?* [w:] Porzak R., Psomos P.

(red.): *Myślenie komputacyjne w pracy nauczyciela i szkoły,* Lublin 2023, s. 9-28, URL: https://wydawnictwo.wsei.eu/wp-content/uploads/2025/05/MY%C5%9ALENIE-KOMPUTACYJNE.pdf.
2. Gajewska E. *Techniki nauczania języka obcego*. Tarnów 2011.
Kompetencje Kluczowe – definicje i opisy, [dostęp online:] https://ore.edu.pl/images/files/POWER/zarzadzanie_oswiata/Kompetencje%20kluczowe%20-%20definicje%20i%20opis.pdf.
3. Siek-PiskozubT. *Uczyć się bawiąc: strategia ludyczna na lekcji języka obcego*. Warszawa 2001.
4. Wessels Ch. *Drama*. Oxford 2000.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, dr Magdalena Witkowska
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025 r.
dane kontaktowe (e-mail)	rnadobnik@ajp.edu.pl mwitkowska@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		23/23

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Dydaktyka języka angielskiego 2**
Punkty ECTS	**11**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia nauczycielskiego / nauczycielska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**Język angielski**
Rok studiów	**I, II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**dr Magdalena Witkowska**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18** **30/18** **30/18**	**I/2** **II/3** **II/4**	**11**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Zdanie egzaminu z **Dydaktyki języka angielskiego 1 (studia I st.)**

4. Cele kształcenia

C1 – pogłębienie wiedzy z zakresu nauczania języka angielskiego młodzieży i dorosłych
C2 – doskonalenie umiejętności planowania zajęć języka angielskiego w szkole ponadpodstawowej
C3 – doskonalenie umiejętności diagnozowania potrzeb językowych uczniów, określania ich mocnych i słabych stron, opracowywania wyników obserwacji, formułowania wniosków i wdrażania odpowiednich działań
C4 – doskonalenie umiejętności samodzielnego kierowania procesami nauczania i uczenia się języka
C5 – doskonalenie umiejętności wytwarzania i dobierania materiałów, środków i technik ćwiczeń językowych
C6 – promowanie autonomii, etyki pracy i współpracy oraz woli podejmowania działań na rzecz szkoły i uczniów.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	miejsce danego przedmiotu lub rodzaju zajęć w ramowych planach nauczania na trzecim etapie edukacyjnym (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W1. NO_W11
W_02	podstawę programową danego przedmiotu, cele kształcenia i treści nauczania przedmiotu lub prowadzonych zajęć na drugim etapie edukacyjnym, przedmiot lub rodzaj zajęć w kontekście wcześniejszego i dalszego kształcenia (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W2. NO_W07 NO_W11
W_03	strukturę wiedzy w zakresie przedmiotu nauczania lub prowadzonych zajęć oraz kompetencje kluczowe i ich kształtowanie w ramach nauczania przedmiotu lub prowadzenia zajęć (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W2. NO_W07 NO_W11
W_04	integrację wewnątrz- i międzyprzedmiotową; zagadnienia związane z programem nauczania – tworzenie i modyfikację, analizę, ocenę, dobór i zatwierdzanie oraz zasady projektowania procesu kształcenia oraz rozkładu materiału (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W3. NO_W03
W_05	kompetencje merytoryczne, dydaktyczne i wychowawcze nauczyciela, w tym potrzebę zawodowego rozwoju, także z wykorzystaniem technologii informacyjno-komunikacyjnej, oraz dostosowywania sposobu komunikowania się do poziomu rozwoju uczniów i stymulowania aktywności poznawczej uczniów, w tym kreowania sytuacji dydaktycznych; (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W4. NO_W03 K_W05
W_06	znaczenie autorytetu nauczyciela oraz zasady interakcji ucznia i nauczyciela w toku lekcji; moderowanie interakcji między uczniami; (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W4. NO_W03
W_07	rolę nauczyciela jako popularyzatora wiedzy oraz znaczenie współpracy nauczyciela w procesie dydaktycznym z rodzicami lub opiekunami uczniów, pracownikami szkoły i środowiskiem pozaszkolnym (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W4. NO_W03
W_08	konwencjonalne i niekonwencjonalne metody nauczania, w tym metody aktywizujące i metodę projektów, proces uczenia się przez działanie, odkrywanie lub dociekanie naukowe oraz pracę badawczą ucznia, a także zasady doboru metod nauczania typowych dla danego przedmiotu lub rodzaju zajęć (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W5. NO_W12
W_09	metodykę realizacji poszczególnych treści kształcenia w obrębie przedmiotu lub zajęć - rozwiązania merytoryczne i metodyczne, dobre praktyki, dostosowanie oddziaływań do potrzeb i możliwości uczniów lub grup uczniowskich o różnym potencjale i stylu uczenia się (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W6. NO_W11 NO_W12 K_W05
W_10	typowe dla przedmiotu lub rodzaju zajęć błędy uczniowskie, ich rolę i sposoby wykorzystania w procesie dydaktycznym (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W6. NO_W11 NO_W12
W_11	organizację pracy w klasie szkolnej i grupach: potrzebę indywidualizacji nauczania, zagadnienie nauczania interdyscyplinarnego, formy pracy specyficzne dla danego przedmiotu lub rodzaju zajęć: wycieczki, zajęcia terenowe i laboratoryjne, doświadczenia i konkursy oraz zagadnienia związane z pracą domową (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W7. NO_W05
W_12	sposoby organizowania przestrzeni klasy szkolnej, z	D.1.W8.

	uwzględnieniem zasad projektowania uniwersalnego: środki dydaktyczne (podręczniki i pakiety edukacyjne), pomoce dydaktyczne – dobór i wykorzystanie zasobów edukacyjnych, w tym elektronicznych i obcojęzycznych, edukacyjne zastosowania mediów i technologii informacyjno-komunikacyjnej (semestry 2., 3. i 4.)	NO_W12
W_13	myślenie komputacyjne w rozwiązywaniu problemów w zakresie nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W8. NO_W12
W_14	metody kształcenia w odniesieniu do nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W9. NO_W12
W_15	rolę diagnozy, kontroli i oceniania w pracy dydaktycznej; ocenianie i jego rodzaje: ocenianie bieżące, semestralne i roczne, ocenianie wewnętrzne i zewnętrzne; funkcje oceny (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W10. NO_W06
W_16	egzaminy kończące etap edukacyjny i sposoby konstruowania testów, sprawdzianów oraz innych narzędzi przydatnych w procesie oceniania uczniów w ramach nauczanego przedmiotu (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W11. NO_W06
W_17	diagnozę wstępną grupy uczniowskiej i każdego ucznia w kontekście nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć oraz sposoby wspomagania rozwoju poznawczego uczniów (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W12. NO_W06
W_18	potrzebę kształtowania pojęć, postaw, umiejętności praktycznych, w tym rozwiązywania problemów, i wykorzystywania wiedzy (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W12. NO_W06 K_W05
W_19	metody i techniki skutecznego uczenia się; metody strukturyzacji wiedzy oraz konieczność powtarzania i utrwalania wiedzy i umiejętności (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W12. NO_W06
W_20	znaczenie rozwijania umiejętności osobistych i społeczno-emocjonalnych uczniów: potrzebę kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów oraz budowania systemu wartości i rozwijania postaw etycznych uczniów, a także kształtowania kompetencji komunikacyjnych i nawyków kulturalnych (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W13. NO_W01
W_21	kształtowania motywacji do uczenia się danego przedmiotu i nawyków systematycznego uczenia się (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W15. NO_W02
W_22	zagadnienie edukacji włączającej, a także sposoby realizacji zasady inkluzji (semestry 2., 3. i 4.)	NO_W04
W_23	podstawy prawne systemu oświaty niezbędne do prawidłowego realizowania prowadzonych działań edukacyjnych (semestr 4.)	NO_W08
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	identyfikować typowe zadania szkolne z celami kształcenia, w szczególności z wymaganiami ogólnymi podstawy programowej, oraz z kompetencjami kluczowymi (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.U1. NO_U04
U_02	identyfikować powiązania treści nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć z innymi treściami nauczania (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.U3. NO_U04
U_03	dostosować sposób komunikacji do poziomu rozwojowego uczniów(semestry 2., 3. i 4.)	D.1.U4. NO_U15
U_04	kreować sytuacje dydaktyczne służące aktywności i rozwojowi zainteresowań uczniów oraz popularyzacji wiedzy (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.U5. NO_U06 NO_U08
U_05	podejmować skuteczną współpracę w procesie dydaktycznym z rodzicami lub opiekunami uczniów, pracownikami szkoły i	D.1.U6. NO_U09

	środowiskiem pozaszkolnym (semestr 4.)	
U_06	merytorycznie, profesjonalnie i rzetelnie oceniać pracę uczniów wykonywaną w klasie i w domu (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.U8. NO_U10 NO_U11
U_07	skonstruować sprawdzian służący ocenie danych umiejętności uczniów(semestr 4.)	D.1.U9. NO_U10 NO_U11
U_08	rozpoznać typowe dla nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć błędy uczniowskie i wykorzystać je w procesie dydaktycznym(semestry 2., 3. i 4.)	D.1.U10. NO_U03
U_09	przeprowadzić wstępną diagnozę umiejętności ucznia (semestr 4.)	D.1.U11. NO_U03
U_10	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku polskim i obcym, a także dokonywać syntezy tych informacji (semestry 2., 3. i 4.)	K_U05
U_11	podejmować pracę z uczniami rozbudzającą ich zainteresowania i rozwijającą ich uzdolnienia, właściwie dobierać treści nauczania, zadania i formy pracy w ramach samokształcenia oraz promować osiągnięcia uczniów (semestry 2., 3. i 4.)	NO_U07 K_U18
U_12	pracować z dziećmi ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym z dziećmi z trudnościami adaptacyjnymi związanymi z doświadczeniem migracyjnym, pochodzącymi ze środowisk zróżnicowanych pod względem kulturowym lub z ograniczoną znajomością języka polskiego (semestry 4.)	NO_U12
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	adaptowania metod pracy do potrzeb i różnych stylów uczenia się uczniów (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.K1. NO_K04 K_K02
K_02	popularyzowania wiedzy wśród uczniów i w środowisku szkolnym oraz pozaszkolnym (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.K2. NO_K05
K_03	kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.K5. NO_K07
K_04	budowania systemu wartości i rozwijania postaw etycznych uczniów oraz kształtowania ich kompetencji komunikacyjnych i nawyków kulturalnych (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.K6. NO_K01
K_05	kształtowania nawyku systematycznego uczenia się i korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.K8. NO_K01 K_K01
K_06	stymulowania uczniów do uczenia się przez całe życie przez samodzielną pracę (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.K9. NO_K01

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
C1	**Semestr 2:** Charakterystyka uczących się (młodzieży i dorosłych) oraz procesu nauczania ich jęz. obcego.	4	2
C2	Podejścia, metody i techniki w nauczaniu języka angielskiego.	6	4
C3	Nauczanie umiejętności receptywnych jęz. angielskiego: słuchania i czytania ze zrozumieniem.	14	8

C4	Nauczanie umiejętności produktywnych jęz. angielskiego - nauczanie pisania.	6	4
	Razem:	30	18
C5	**Semestr 3**: Nauczanie umiejętności produktywnych jęz. angielskiego – nauczanie mówienia oraz wymowy.	10	6
C6	Nauczanie słownictwa.	6	4
C7	Nauczanie gramatyki.	6	4
C8	Rola błędów w uczeniu się jęz. obcych i techniki ich poprawiania.	4	2
C9	Kultura i literatura na lekcjach jęz. angielskiego.	4	2
	Razem:	30	18
C10	**Semestr 4**: Podstawa programowa a program nauczania i rozkład materiału.	4	2
C11	Analiza potrzeb edukacyjnych uczniów i projektowanie kursu. Planowanie lekcji.	8	4
C12	Pojęcie heterogeniczności klasy.	4	2
C13	Dyscyplina w klasie.	4	3
C14	Testowanie i ocenianie: ocenianie kształtujące i sumujące, ocena i samoocena.	6	5
C15	Autonomia ucznia.	2	1
C16	Rozwój zawodowy nauczyciela.	2	1
	Razem:	30	18
	Razem liczba godzin ćwiczeń	**90**	**54**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Ćwiczenia	**M2** – wykład interaktywny, rozwiązywanie problemu, dyskusja, symulacja lekcji **M3** – pokaz prezentacji multimedialnej, prezentacja materiału audiowizualnego **M5** – analiza tekstu źródłowego, pisanie konspektów ćwiczeń/lekcji, przygotowanie referatu, projekt	dokumenty formalne (podstawa programowa i program nauczania), teksty źródłowe, prezentacja multimedialna, film, nagranie audio, rekwizyt/realia, próbki materiałów nauczania (podręczniki), interaktywne karty pracy (worksheets), CALL

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	F1 – sprawdziany (testy), F2 – obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, udział w dyskusji), F3 – praca pisemna (przygotowanie planu lekcji/ćwiczenia dla wyznaczonego poziomu nauczania, arkusz obserwacji i (auto)ewaluacji)	P1 – egzamin (pisemny i ustny)

	F4 – wypowiedź/wystąpienie (pokaz i omówienie prezentacji multimedialnej, przeprowadzenie symulacji lekcji, informacja zwrotna)	

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia				
	F1	F2	F3	F4	P1
W_01		x		x	x
W_02	x	x	x	x	x
W_03		x		x	x
W_04		x		x	x
W_05	x	x	x	x	x
W_06		x	x	x	x
W_07		x	x	x	x
W_08	x	x	x	x	x
W_09	x	x	x	x	x
W_10	x	x	x	x	x
W_11		x	x	x	x
W_12	x	x	x	x	x
W_13		x	x	x	x
W_14	x	x	x	x	x
W_15	x	x	x	x	x
W_16		x		x	x
W_17	x	x		x	x
W_18		x	x	x	x
W_19	x	x	x	x	x
W_20		x	x	x	x
W_21		x		x	x
W_22	x	x	x	x	x
W_23		x	x	x	x
U_01		x		x	x
U_02		x		x	x
U_03		x		x	x
U_04		x	x	x	x
U_05		x		x	
U_06		x		x	
U_07		x	x	x	x
U_08		x		x	
U_09		x	x	x	
U_10		x	x	x	x
U_11		x	x	x	x
U_12		x		x	
K_01		x	x	x	x
K_02		x		x	
K_03		x		x	

K_04		**x**		**x**	
K_05		**x**	**x**	**x**	**x**
K_06		**x**	**x**	**x**	**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowanie systemu punktowego – do 100 p., oceny według następującej skali:
90– 100 – 5
80– 89 - 4.5
70 – 70 - 4.0
60– 69 - 3.5
50– 59 - 3.0
0– 49 - 2

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie po semestrach 2. i 3.. Egzamin ustny i pisemny po 4. semestrze.

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**90**	**54**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Przygotowanie do sprawdzianów	25	35
Przygotowanie prezentacji	25	25
Przygotowanie wypowiedzi pisemnej	25	30
Zapoznanie z literaturą	35	46
Przygotowanie do zajęć	55	65
Przygotowanie symulacji lekcji	20	20
suma godzin:	**275**	**275**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**11**	**11**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:
1. Brown H.D. *Teaching by Principles: an interactive approach to language pedagogy.* Prentice Hall Regents 2007.
2. Dakowska, M. *Teaching English as a Foreign Language.* Warszawa 2005.
3. Harmer J. *How to teach English*. Harlow 2007.
4. Harmer J. *The practice of English language teaching*. Fourth edition. Harlow 2007.
5. Hedge T. *Teaching and Learning in the Language Classroom*. Oxford 2000.

6. Jodłowiec M. i Tereszkiewicz A. *Dydaktyka języka obcego w okresie przemian*. Kraków 2012.
7. Komorowska H. *Metodyka nauczania języków obcych.* Warszawa 2005.
8. Scrivener J. *Learning teaching*. Oxford 2011.
9. Thornbury S. *How to teach grammar*. Harlow 2002.
10. Thornbury S. *How to teach vocabulary*. Harlow 2002.
11. Ur P. *A Course in language teaching*. Cambridge 2012.
12. Watkins P. *Learning to teach English*. Surrey 2005.
13. *Podstawa programowa kształcenia ogólnego z komentarzem. Szkoła podstawowa. Język obcy nowożytny*, Mi *Podstawa programowa kształcenia ogólnego z komentarzem. Szkoła ponadpodstawowa: liceum ogólnokształcące, technikum oraz branżowa szkoła I i II stopnia. Język obcy nowożytny*, Ministerstwo Edukacji Narodowej, URL: https://ore.edu.pl/wp-content/plugins/download-attachments/includes/download.php?id=23134.
14. Rada Europy (praca zbiorowa) *Europejski system opisu kształcenia językowego: uczenie się, nauczanie, ocenianie* (wybrane zagadnienia).

Czasopisma: "Forum", "Języki obce w szkole", "The Teacher", "Modern English Teacher".

Literatura zalecana / fakultatywna:

1.Almuhammadi A. The effect of using Communictative Language Teaching. Activities on EFL Students' Speaking Skills" 2019,[dostępne onine;] (PDF) The Effect of Using Communicative Language Teaching Activities on EFL Students' Speaking Skills (researchgate.net)
2. Brophy J. *Motywowanie uczniów do nauki*. Warszawa 2004.
3. Gower R. *Teaching practice.* New Edition. Oxford 2005.
4. Komorowska H. Nauczanie języków obcych: Polska a Europa. Warszawa 2007.
5. Pawlak M. *Autonomia w nauce języka obcego : uczeń a nauczyciel*. Kalisz 2011.
6. Pfeiffer W. Nauka języków obcych: od praktyki do praktyki. Poznań 2001.
7. Richards J. C. i Lockhart C. *Reflective teaching in second language classrooms*. Cambridge 1996.
8. Wijayanti R. A. et al. „Students' motivation to learn English as a foreign language(EFL): a case study" 2024 [dostępne online: (PDF) Students' Motivation To Learn English As Foreign Language (Efl): A Case Study (researchgate.net)
9. Zaparucha A. *CLIL jako nowatorska metoda nauczania*. Z1, Z2 i Z3. Warszawa 2017.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Magdalena Witkowska
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	mwitkowska@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		24-25/24-25

KARTA MODUŁU

KSZTAŁCENIE NAUCZYCIELSKIE/PRAKTYKA

1. Informacje ogólne

Nazwy zajęć	**Praktyka psychologiczno-pedagogiczna w szkole ponadpodstawowej** **Praktyka w zakresie nauczania języka angielskiego w szkole ponadpodstawowej**
Punkty ECTS	**9**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Praktyka / nauczycielska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język polski, język angielski**
Rok studiów	**I, II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęć	**Koordynator: dr Magdalena Witkowska** **Osoby prowadzące zajęcia:** **dr Anna Bielewicz-Dubiec** **dr Magdalena Witkowska**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
praktyka	20/20 30/30 30/30	I/ II/3 II/4	**9**

3. Wymagania wstępne z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

brak

4. Cele kształcenia

C1 – zapoznanie się z organizacją pracy szkoły, placówki systemu oświaty, warsztatem pracy pedagoga, psychologa, nauczyciela, formami i metodami wychowania i nauczania.
C2 – rozwijanie umiejętności dydaktyczno-wychowawczych w bezpośrednim kontakcie z wychowankami.
C3 – weryfikowanie własnych predyspozycji do wykonywania zawodu nauczyciela (wychowawcy).
C4 – rozwijanie umiejętności niezbędnych w pracy nauczyciela (m.in. obserwacja, planowanie i prowadzenie lekcji, ewaluacja lekcji, testowanie i ocenianie postępów ucznia, kierowanie klasą, zachowanie dyscypliny, dobór materiałów dydaktycznych),
C2 – stosowanie w praktyce teoretycznej wiedzy o uczeniu się i nauczaniu zdobytą na zajęciach metodyki, psychologii, pedagogiki, językoznawstwa i innych przedmiotów,

C3 – doskonalenie umiejętności oceniania własnej pracy, kierowania własnym rozwojem zawodowym, omawiania spraw zawodowych z kolegami-nauczycielami.
C4 – zwiększanie świadomości zakresu własnej wiedzy i konieczność jej pogłębiania,
C5 – rozwijanie umiejętność współpracy z innymi, pracy pod kierunkiem opiekunów praktyk przy równoczesnym zachowaniu autonomii i poczucia pewności siebie w roli nauczyciela, a także umiejętności komunikacyjne, interpersonalne i interkulturowe,
C6 – pogłębianie rozumienia konieczności ciągłego rozwoju zawodowego oraz rozwijanie poczucia odpowiedzialności zawodowej.

C3 – rozwijanie kompetencji interdyscyplinarnych i interpersonalnych (m.in. nawiązywanie kontaktu z innymi, umiejętność uważnego słuchania, formułowania krótkich i dłuższych komunikatów), które predysponują go do pracy w różnych instytucjach oświaty; ponadto działanie w sposób autonomiczny na rzecz ciągłego dokształcania się, szczególnie w zakresie rozwijania własnych kompetencji lingwistycznych i doskonalenia zawodowego, stosując efektywne sposoby pracy samodzielnej i grupowej.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	zadania charakterystyczne dla szkoły ponadpodstawowej lub placówki oświaty oraz środowisko, w jakim one działają	B.3.W1.
W_02	organizację, statut i plan pracy szkoły ponadpodstawowej, program wychowawczo-profilaktyczny oraz program realizacji doradztwa zawodowego	B.3.W2.
W_03	zasady zapewniania bezpieczeństwa uczniom w szkole ponadpodstawowej i poza nią	B.3.W3.
W_04	zadania dydaktyczne realizowane przez szkołę lub placówkę systemu oświaty;	D.2.W1. NO_W07
W_05	sposób funkcjonowania oraz organizację pracy dydaktycznej szkoły lub placówki systemu oświaty;	D.2.W2. NO_W03
W_06	rodzaje dokumentacji działalności dydaktycznej prowadzonej w szkole lub placówce systemu oświaty.	D.2.W3. NO_W08
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	wyciągać wnioski z obserwacji pracy wychowawcy klasy, jego interakcji z uczniami oraz sposobu, w jaki planuje i przeprowadza zajęcia wychowawcze	B.3.U1.
U_02	wyciągać wnioski z obserwacji sposobu integracji działań opiekuńczo-wychowawczych i dydaktycznych przez (opiekuna praktyk), nauczycieli przedmiotów	B.3.U2.
U_03	wyciągać wnioski, w miarę możliwości, z bezpośredniej obserwacji pracy rady pedagogicznej i zespołu wychowawców klas	B.3.U3.
U_04	wyciągać wnioski z bezpośredniej obserwacji pozalekcyjnych działań opiekuńczo-wychowawczych (opiekuna praktyk) nauczycieli, w tym podczas dyżurów na przerwach międzylekcyjnych i zorganizowanych wyjść grup uczniowskich	B.3.U4.
U_05	zaplanować i przeprowadzić zajęcia wychowawcze pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych	B.3.U5.
U_06	analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia w zakresie przygotowania psychologiczno-pedagogicznego,	B.3.U6.

	sytuacje i zdarzenia pedagogiczne zaobserwowane lub doświadczone w czasie praktyk	
U_07	stosować zasady bezpieczeństwa i higieny pracy.	NO_W09
U_08	stosować przepisy prawa obowiązujące w szkole/danej placówce kształcenia.	K_U19
U_09	wyciągnąć wnioski z obserwacji pracy dydaktycznej nauczyciela, jego interakcji z uczniami oraz sposobu planowania i przeprowadzania zajęć dydaktycznych;	D.2.U1. NO_U01
U_10	aktywnie obserwować stosowane przez nauczyciela metody i formy pracy oraz wykorzystywane pomoce dydaktyczne, a także sposoby oceniania uczniów oraz zadawania i sprawdzania pracy domowej;	D.2.U1. NO_U01
U_11	zaplanować i przeprowadzić pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych serię lekcji lub zajęć;	D.2.U2. NO_U06
U_12	analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia w zakresie przygotowania dydaktycznego, sytuacje i zdarzenia dydaktyczne zaobserwowane lub doświadczone w czasie praktyk.	D.2.U3. NO_U01
U_13	projektować i realizować programy wychowawczo-profilaktyczne w zakresie treści i działań wychowawczych i profilaktycznych skierowanych do uczniów szkoły ponadpodstawowej, ich rodziców lub opiekunów i nauczycieli	NO_U05
U_14	skutecznie realizować działania wspomagające uczniów szkoły ponadpodstawowej w świadomym i odpowiedzialnym podejmowaniu decyzji edukacyjnych i zawodowych	NO_U14
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	skutecznego współdziałania z opiekunem praktyk zawodowych i z nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy	B.3.K1.
K_02	skutecznego współdziałania z opiekunem praktyk zawodowych i nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy dydaktycznej oraz rozwijania umiejętności wychowawczych	D.2.K1. NO_K07

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Treści programowe, formy zajęć, metody pracy oraz sposób oceniania (warunki zaliczenia) i obciążenia studenta pracą zostały przedstawione szczegółowo w kartach przedmiotów składających się na niniejszy moduł i realizujących jego założenia.

7. Informacje dodatkowe

Imię i nazwisko sporządzającego	dr Magdalena Witkowska
Data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
Dane kontaktowe (e-mail, telefon)	mwitkowska@ajp.edu.pl
Podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna i niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		24/24

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Praktyka psychologiczno-pedagogiczna w szkole ponadpodstawowej**
Punkty ECTS	**1**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Praktyka/nauczycielska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**Język polski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator: dr Magdalena Witkowska** **Prowadzący: dr Anna Bielewicz-Dubiec**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	Liczba godzin	Rok studiów/semestr	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
praktyka	**20**	**I/2**	**1**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – Zapoznanie studentów z organizacją pracy szkoły ponadpodstawowej lub innej placówki systemu oświaty, warsztatem pracy pedagoga, psychologa, nauczyciela, formami i metodami wychowania i nauczania.

C2 – Kształtowanie i rozwój umiejętności dydaktyczno-wychowawczych w bezpośrednim kontakcie z wychowankami.

C3 – Weryfikacja własnych predyspozycji do wykonywania zawodu nauczyciela (wychowawcy).

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	zadania charakterystyczne dla szkoły ponadpodstawowej lub placówki oświaty oraz środowisko, w jakim one działają	B.3.W1.
W_02	organizację, statut i plan pracy szkoły ponadpodstawowej, program wychowawczo-profilaktyczny oraz program realizacji doradztwa	B.3.W2.

	zawodowego	
W_03	zasady zapewniania bezpieczeństwa uczniom w szkole ponadpodstawowej i poza nią	B.3.W3.
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	wyciągać wnioski z obserwacji pracy wychowawcy klasy, jego interakcji z uczniami oraz sposobu, w jaki planuje i przeprowadza zajęcia wychowawcze	B.3.U1.
U_02	wyciągać wnioski z obserwacji sposobu integracji działań opiekuńczo-wychowawczych i dydaktycznych przez (opiekuna praktyk), nauczycieli przedmiotów	B.3.U2.
U_03	wyciągać wnioski, w miarę możliwości, z bezpośredniej obserwacji pracy rady pedagogicznej i zespołu wychowawców klas	B.3.U3.
U_04	wyciągać wnioski z bezpośredniej obserwacji pozalekcyjnych działań opiekuńczo-wychowawczych (opiekuna praktyk) nauczycieli, w tym podczas dyżurów na przerwach międzylekcyjnych i zorganizowanych wyjść grup uczniowskich	B.3.U4.
U_05	zaplanować i przeprowadzić zajęcia wychowawcze pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych	B.3.U5.
U_06	analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia w zakresie przygotowania psychologiczno-pedagogicznego, sytuacje i zdarzenia pedagogiczne zaobserwowane lub doświadczone w czasie praktyk	B.3.U6.
U_07	stosować zasady bezpieczeństwa i higieny pracy,	NO_W09
U_08	stosować przepisy prawa obowiązujące w szkole/danej placówce kształcenia.	K_U19
U_09	projektować i realizować programy wychowawczo-profilaktyczne w zakresie treści i działań wychowawczych i profilaktycznych skierowanych do uczniów szkoły ponadpodstawowej, ich rodziców lub opiekunów i nauczycieli	NO_U05
U_10	skutecznie realizować działania wspomagające uczniów szkoły ponadpodstawowej w świadomym i odpowiedzialnym podejmowaniu decyzji edukacyjnych i zawodowych	NO_U14
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	skutecznego współdziałania z opiekunem praktyk zawodowych i z nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy	B.3.K1.

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści praktyki**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
1	Zapoznanie się ze specyfiką placówki, w której praktyka jest odbywana, w szczególności z: • zasadami bezpieczeństwa i higieny pracy (bhp), • strukturą organizacyjną, statutem i planem pracy szkoły,	4	4

	• programem wychowawczo-profilaktycznym oraz programem doradztwa zawodowego, • zadaniami i obowiązkami nauczyciela, pedagoga, psychologa, rady pedagogicznej, • standardami ochrony małoletnich; • prowadzoną dokumentacją (również w formie elektronicznej), obiegiem dokumentów.		
2	Obserwacja: • czynności podejmowanych przez opiekuna praktyk (mentora) i innych nauczycieli, • pozalekcyjnych działań opiekuńczo-wychowawczych, • zajęć specjalistycznych, w szczególności: korekcyjno-kompensacyjnych, rozwijających kompetencje emocjonalno-społeczne, wspierających umiejętność uczenia się oraz innych, • zorganizowanej i spontanicznej aktywności formalnych i nieformalnych grup wychowanków, • pracy rady pedagogicznej oraz zespołu wychowawców klas. Analiza i interpretacja zaobserwowanych sytuacji oraz zdarzeń pedagogicznych. Omówienie bieżących problemów i doświadczeń.	10	10
3	Współdziałanie z opiekunem praktyk (mentorem) w sprawowaniu opieki oraz podejmowanie, pod jego kierunkiem działań wychowawczych w trakcie: • dyżurów podczas przerw międzylekcyjnych, • zorganizowanych wyjść grup uczniowskich, • uroczystości szkolnych oraz innych wydarzeń. Przygotowanie konspektu zajęć wychowawczych (2 godziny) oraz ich realizacja pod kierunkiem opiekuna praktyk. Omówienie praktyki.	6	6
	Razem liczba godzin	20	20

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Praktyka	M1 - objaśnianie, wykład informacyjny, rozmowa/dyskusja na temat doświadczeń w czasie praktyk, M5 - analiza dokumentacji, analiza przypadku, pisanie i omówienie konspektu zajęć, obserwowanie studenta podczas pracy z wychowankami	teksty źródłowe, środki techniczne

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	Ocena formująca (F) – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania	Ocena podsumowująca (P) – podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**

	wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	
Praktyka	F2 – obserwacja/aktywność F6 – zaliczenie praktyk	P6 - dokumentacja praktyki (karta praktyki zawodowej, dziennik praktyk, konspekt zajęć wychowawczych)

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Metody oceny Praktyka		
	F2	F6	P6
W_01	x	x	x
W_02	x	x	x
W_03	x	x	x
U_01	x	x	x
U_02	x	x	x
U_03	x	x	x
U_04	x	x	x
U_05	x	x	x
U_06	x	x	x
U_07	x	x	
U_08	x	x	
K_01	x	x	x

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zaliczenie z oceną na podstawie przeprowadzonej rozmowy i przedstawionych dokumentów:
karty praktyki zawodowej, dziennika praktyk, konspektu zajęć.
Ocena 5 – dowodzi, że student/ka wykazuje się wiedzą, umiejętnościami i kompetencjami społecznymi w pełni odpowiadającymi założonym celom kształcenia i efektom uczenia się.
Ocena 4/.4,5 – dowodzi, że student/ka wykazuje się wiedzą, umiejętnościami i kompetencjami społecznymi w sposób wystarczająco zgodny z założonymi celami kształcenia i efektami uczenia się.
Ocena 3/3,5 – dowodzi, że student/ka wykazuje się wiedzą, umiejętnościami i kompetencjami społecznymi nie w pełni odpowiadającymi założonym celom kształcenia i efektom uczenia się.

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**20**	**20**

Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
sporządzenie dokumentacji wymaganej w ramach odbywania praktyki	3	3
przygotowanie scenariusza zajęć, konsultacje z opiekunem praktyki	2	2
suma godzin:	**25**	**25**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**1**	**1**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:
Z zakresu psychologiczno-pedagogicznego, dydaktycznego, a także dokumentacja z przebiegu nauczania obowiązująca w placówce, w której student odbywa praktykę, oraz literatura wskazanej przez opiekuna w placówce.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	Lidia Nogal-Faber
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025 r.
dane kontaktowe (e-mail)	Lid-nog@tlen.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		25/25

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Praktyka w zakresie nauczania języka angielskiego w szkole ponadpodstawowej**
Punkty ECTS	**8**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia nauczycielskiego / nauczycielska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**Język angielski, język polski**
Rok studiów	**II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**dr Magdalena Witkowska**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
praktyka	**60/60**	**II/ 3, 4**	**8**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Zaliczenie praktyk na studiach I st. Znajomość języka angielskiego na poziomie C1, zainteresowanie zawodem nauczyciela języka angielskiego.

4. Cele kształcenia

C1 – doskonalenie umiejętności niezbędnych w pracy nauczyciela (m.in. obserwacja, planowanie i prowadzenie lekcji, ewaluacja lekcji, testowanie i ocenianie postępów ucznia, kierowanie klasą, zachowanie dyscypliny, dobór materiałów dydaktycznych),

C2 – doskonalenie umiejętności stosowania w praktyce teoretycznej wiedzy o uczeniu się i nauczaniu zdobytej na zajęciach dydaktyki, psychologii, pedagogiki, językoznawstwa i innych przedmiotów,

C3 - doskonalenie umiejętności oceniania własnej pracy, kierowania własnym rozwojem zawodowym, omawiania spraw zawodowych z kolegami-nauczycielami,

C4 – pogłębianie świadomości zakresu własnej wiedzy i konieczności jej pogłębiania,

C5 – doskonalenie umiejętności współpracy z innymi, pracy pod kierunkiem opiekunów praktyk przy równoczesnym zachowaniu autonomii i poczucia pewności siebie w roli nauczyciela, a także umiejętności komunikacyjne, interpersonalne i interkulturowe,

C6 – pogłębianie rozumienia konieczności ciągłego rozwoju zawodowego oraz rozwijania poczucia odpowiedzialności zawodowej.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	zadania dydaktyczne realizowane przez szkołę lub placówkę systemu oświaty (semestr 3 i 4);	D.2.W1. NO_W07
W_02	sposób funkcjonowania oraz organizację pracy dydaktycznej szkoły lub placówki systemu oświaty (semestr 3 i 4);	D.2.W2. NO_W03
W_03	rodzaje dokumentacji działalności dydaktycznej prowadzonej w szkole lub placówce systemu oświaty (semestr 3 i 4).	D.2.W3. NO_W08
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	wyciągnąć wnioski z obserwacji pracy dydaktycznej nauczyciela, jego interakcji z uczniami oraz sposobu planowania i przeprowadzania zajęć dydaktycznych (semestr 3);	D.2.U1. NO_U01
U_02	aktywnie obserwować stosowane przez nauczyciela metody i formy pracy oraz wykorzystywane pomoce dydaktyczne, a także sposoby oceniania uczniów oraz zadawania i sprawdzania pracy domowej (semestr 3);	D.2.U1. NO_U01
U_03	zaplanować i przeprowadzić pod nadzorem mentora serię lekcji lub zajęć (semestr 3 i 4);	D.2.U2. NO_U06
U_04	analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia w zakresie przygotowania dydaktycznego, sytuacje i zdarzenia dydaktyczne zaobserwowane lub doświadczone w czasie praktyk (semestr 3 i 4);	D.2.U3. NO_U01
U_05	formułować i testować hipotezy związane z działalnością zawodową nauczyciela, tj. dobierać metody i narzędzia ich rozwiązania, syntetyzować różne idee i punkty widzenia (semestr 3 i 4).	K_U06
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	skutecznego współdziałania z opiekunem praktyk zawodowych i nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy dydaktycznej oraz rozwijania umiejętności wychowawczych (semestr 3 i 4).	D.2.K1. NO_K07

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń (praktyki):	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
C1	**Semestr 3** Obserwacje lekcji prowadzonych przez nauczyciela-mentora	10	10
C2	Samodzielne prowadzenie lekcji pod nadzorem mentora	20	20
	Razem	**30**	**30**
C3	**Semestr 4** Samodzielne prowadzenie lekcji pod nadzorem mentora	20	20
C4	Opracowanie portfolio oraz przygotowanie do ustnego zaliczenia (tj. do rozmowy podsumowującej praktykę z	10	10

	opiekunem)		
	Razem	**30**	**30**
	Razem liczba godzin praktyk	**60**	**60**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Nie dotyczy

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
praktyka	zaliczenie praktyki - omówienie przez studenta przebiegu praktyki	dokumentacja praktyki (wymagania dotyczące dokumentacji praktyki znajdują się w szczegółowej instrukcji praktyki załączonej do „Regulaminu obowiązkowych studenckich praktyk zawodowych realizowanych przez studentów na kierunku filologia studia II stopnia – profil praktyczny").

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Praktyka	
	Zaliczenie praktyki - omówienie przez studenta przebiegu praktyki	Dokumentacja praktyki
W_01	**x**	**x**
W_02	**x**	**x**
W_03	**x**	**x**
U_01	**x**	**x**
U_02	**x**	**x**
U_03	**x**	**x**
U_04	**x**	**x**
U_05	**x**	**x**
K_01	**x**	**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowanie systemu punktowego – do 100 p., oceny według następującej skali:
90– 100 – 5
80– 89 - 4.5
70 – 70 - 4.0
60– 69 - 3.5
50– 59 - 3.0
0– 49 - 2

10. Forma zaliczenia zajęć

zaliczenie z oceną po semestrze 3. i 4.

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**60**	**60**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Przygotowanie konspektów lekcji	50	50
Przygotowanie pomocy dydaktycznych	40	40
Przygotowanie portfolio	35	35
Przygotowanie do rozmowy podsumowującej praktykę	15	15
suma godzin:	**200**	**200**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**8**	**8**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa: 1. Regulamin obowiązkowych studenckich praktyk zawodowych realizowanych przez studentów na kierunku filologia studia II stopnia – profil praktyczny Załącznik nr 5 do Programu studiów na kierunku filologia - studia drugiego stopnia o profilu praktycznym, stanowiącego załącznik do Uchwały nr 28/000/2025 Senatu AJP z dnia 24 czerwca 2025 r.
Literatura zalecana / fakultatywna: pomocniczo literatura zalecana w kartach zajęć przedmiotów Modułu 5 Kształcenie nauczycielskie: *Przygotowanie w zakresie dydaktycznym* oraz *Przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym*.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Magdalena Witkowska
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	mwitkowska@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		**15-24/15-24**

KARTA MODUŁU

PRZEDMIOTY KIERUNKOWE W ZAKRESIE KSZTAŁCENIA TRANSLATORSKIEGO

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Translatoryka praktyczna** **Warsztat tłumacza 2** **Przekład tekstów użytkowych** **Przekład tekstów specjalistycznych** **Przekład tekstów literackich** **Technologie informacyjne w pracy tłumacza 2** **Komunikacja interpersonalna dla tłumaczy 2** **Wystąpienia publiczne** **Tłumaczenia ustne 2** **Projekt translatorski 2**
Punkty ECTS	**33**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia translatorskiego / translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**angielski, polski**
Rok studiów	**I-II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: dr Urszula Paradowska** **prowadzący:** **prof. AJP dr hab. Wojciech Klepuszewski** **dr Urszula Paradowska** **mgr Wojciech Januchowski** **mgr Bożena Franków-Czerwonko** **mgr Joanna Sekuła**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**30/18**	**I/1**	**33**
ćwiczenia	**90/54** **75/45** **120/72** **60/36**	**I/1** **I/2** **II/3** **II/4**	

laboratoria	**30/18**	**I/2**	

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Wskazane w kartach poszczególnych zajęć.

4. Cele kształcenia

C1 – zdobycie pogłębionej wiedzy teoretycznej oraz praktycznych umiejętności związanych z procesem przekładu ustnego i pisemnego tekstów użytkowych, specjalistycznych i literackich

C2 – rozwijanie umiejętności korzystania z nowoczesnych technologii, w tym narzędzi CAT i SI, podczas przekładu oraz świadczenia usług tłumaczeniowych i językowych

C3 – rozwijanie umiejętności samodzielnego korzystania z informacji pochodzących ze źródeł tradycyjnych i z wykorzystaniem nowoczesnych technologii

C4 – rozwijanie kompetencji biznesowych i miękkich poprzez udział w projektach

C5 – wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów

C6 – podnoszenie świadomości w zakresie konieczności ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego

C7 – doskonalenie umiejętności myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy

C8 – uwrażliwianie na etyczny wymiar pracy tłumacza

5. Efekty uczenia się dla modułu wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu zastosowania praktyczne przekładoznawstwa w działalności zawodowej tłumacza	K_W01
W_02	w pogłębionym stopniu teorię i terminologię z zakresu przekładoznawstwa i ich zastosowania praktyczne w działalności zawodowej tłumacza	K_W02
W_03	w pogłębionym stopniu główne tendencje rozwojowe przekładoznawstwa, szczególnie związane ze zmianami w zawodzie wskutek rozwoju nowoczesnych technologii, oraz ich zastosowanie w działalności zawodowej tłumacza	K_W04
W_04	w pogłębionym stopniu zaawansowane metody analizy i interpretacji, tekstów użytkowych, specjalistycznych i literackich poddawanych tłumaczeniu	K_W05
W_05	prawne, ekonomiczne, etyczne i inne uwarunkowania pracy tłumacza, również te związane ze zmianami w branży tłumaczeniowej wskutek rozwoju nowoczesnych technologii, oraz posiada interdyscyplinarną wiedzę związaną z pracą w symulowanym biurze tłumaczeń	K_W07
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	wykorzystywać posiadaną wiedzę, aby rozwiązywać złożone i nietypowe problemy, innowacyjnie wykonywać zadania związane z realizowanymi projektami tłumaczeniowymi oraz zadania związane przekładem tekstów literackich	K_U01
U_02	dobierać źródła i informacje z nich pochodzące, dokonywać oceny i krytycznej analizy tych informacji	K_U02

U_03	dobierać oraz stosować właściwe metody i narzędzia w tym zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne do wykonywania różnych zadań związanych z działalnością tłumaczeniową (przekład ustny, wystąpienie, przekład tekstów użytkowych, specjalistycznych i literackich)	K_U03
U_04	wykorzystywać posiadaną wiedzę – rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej tłumacza	K_U05
U_05	komunikować się na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, w tym z klientami symulowanego biura tłumaczeń	K_U08
U_06	prowadzić debatę w języku angielskim, dotyczącą złożonych problemów przekładoznawczych, formułując wnioski oraz tworząc syntetyczne podsumowania poglądów różnych autorów	K_U09
U_07	kierować pracą zespołu podczas realizacji projektów tłumaczeniowych	K_U12
U_08	współdziałać z innymi osobami w ramach prac zespołowych i podejmować wiodącą rolę w zespołach w ramach realizacji zadań związanych z działalnością zawodową tłumacza	K_U13
U_09	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie	K_U14
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy z zakresu przekładoznawstwa i poziomu umiejętności przekładu i krytycznie ocenia odbierane treści	K_K01
K_02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów związanych z działalnością zawodową tłumacza	K_K02
K_03	myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy (współpraca z klientem, projekty tłumaczeniowe)	K_K05
K_04	odpowiedzialnego pełnienia roli tłumacza ustnego i pisemnego z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznycha także pełnienia różnych ról w ramach projektów tłumaczeniowych (np. project managera, terminologa, redaktora)	K_K06

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Efekty kształcenia, treści programowe, formy zajęć, narzędzia dydaktyczne, oceniania i obciążenie pracy studenta, założone dla realizacji efektów kształcenia dla modułu *Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia translatorskiego*, zostały zaprezentowane szczegółowo w kartach przedmiotów wchodzących w skład niniejszego modułu i realizujących jego założenia:
Translatoryka praktyczna
Warsztat tłumacza 2
Przekład tekstów użytkowych
Przekład tekstów specjalistycznych
Przekład tekstów literackich
Technologie informacyjne w pracy tłumacza 2
Komunikacja interpersonalna dla tłumaczy 2
Wystąpienia publiczne
Tłumaczenia ustne 2
Projekt translatorski 2

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Urszula Paradowska
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	uparadowska@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		15/15

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Translatoryka praktyczna**
Punkty ECTS	**3**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia translatorskiego / translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język angielski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**dr Urszula Paradowska** **Prowadzący:** **dr Urszula Paradowska** **mgr Wojciech Januchowski**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**30/18**	**I/1**	**3**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

C1 - przedstawienie współczesnych tendencji w dziedzinie przekładoznawstwa
C2 - przedstawienie przyszłości tłumaczy jako specjalistów językowych, świadczących różne usługi językowe
C3 - rozwijanie umiejętności wyszukiwania, analizy i oceny informacji pochodzących ze źródeł tradycyjnych
oraz informacji uzyskanych za pośrednictwem nowoczesnych technologii
C4 - rozwijanie umiejętności samodzielnego zdobywania wiedzę o nowych tendencjach w dziedzinie przekładoznawstwa
C5 - rozwijanie potrzeby krytycznej oceny znalezionych informacji przydatnych w przekładzie
C6 -wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów

4. Cele kształcenia

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu teorię i terminologię z zakresu przekładoznawstwa oraz ich zastosowania praktyczne w działalności zawodowej tłumacza	K_W02
W_02	w pogłębionym stopniu główne tendencje rozwojowe przekładoznawstwa (nowe formy przekładu, przekład maszynowy, audiowizualny, lokalizacja, crowdsourcing, itp.)	K_W04
W_03	ekonomiczne, etyczne i inne uwarunkowania związane ze zmianami w branży tłumaczeniowej wskutek rozwoju nowoczesnych technologii	K_W07
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	komunikować się na tematy związane z przekładoznawstwem ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców – z innymi studentami i wykładowcą	K_U08
U_02	prowadzić debatę w języku angielskim, dotyczącą złożonych problemów przekładoznawczych, formułując wnioski oraz tworząc syntetyczne podsumowania poglądów różnych autorów	K_U09
U_03	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie	K_U14
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy z zakresu translatoryki i odbieranych treści	K_K01
K_02	odpowiedzialnego wykonywania zawodu tłumacza, współpracy z podmiotami społecznymi, w tym specjalistami z różnych dziedzin pokrewnych, ekspertami i przedsiębiorcami	K_K04

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
C1	Modele kompetencji tłumaczeniowej oraz norma ISO 17100 dotycząca usług tłumaczeniowych	8	4
C2	Wpływ nowoczesnych technologii na proces przekładu	6	4
C3	Nowe formy przekładu ustnego i pisemnego	4	4
C4	Lokalizacja	4	2
C5	Przekład maszynowy	4	2
C6	Przekład audiowizualny	4	2
	Razem liczba godzin ćwiczeń	30	18

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Wykład	M1 – elementy wykładu, M2 – wykład konwersatoryjny, dyskusja, rozmowa	tekst, prezentacja multimedialna, film,

	sterowana, M3 – prezentacja mat. audiowizualnego, prezentacja multimedialna, M4 – praca na materiale przekazów medialnych, M5 – ćwiczenia przedmiotowe	interaktywne karty pracy, test, komputer z dostępem do internetu

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Wykład	F1 – dłuższy sprawdzian pisemny wiedzy F2 - obserwacja podczas zajęć / aktywność	P1 – egzamin pisemny

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu		Wykład	
	P1 **Egzamin pisemny**	**F1** **Kolokwium cząstkowe**	**F2** **Obserwacja / aktywność**
W_01	x	x	
W_02	x	x	
W_03	x	x	
U_01			x
U_02			x
U_03			x
K_01			x
K_02			x

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Dopuszczenie do egzaminu: sprawdzian pisemny wiedzy, obserwacja podczas zajęć / aktywność

Sposób obliczania oceny:

90-100%	5.0
80-89%	4.5
70-79%	4.0
60-69%	3.5
50-59%	3.0
0- 49%	2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Egzamin pisemny

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**

	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych	10	15
przygotowanie do egzaminu	10	12
przygotowanie do zajęć	10	15
zapoznanie z literaturą	15	15
suma godzin:	**75**	**75**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**3**	**3**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Munday, J. 2016. Introducing Translation Studies. Theories and Application (4th ed.). London, New York: Routledge.
2. O'Hagan, M. (ed.). 2019. The Routledge handbook of translation and technology. Oxon & New York: Routledge.
3. Praca zbiorowa — Norma ISO 17100:2015, Szwajcaria, 2015, ISO.
4. EMT Board. 2022. "European Master's in Translation. Competence Framework 2022" (https://commission.europa.eu/system/files/2022-11/emt_competence_fwk_2022_en.pdf)

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Tomaszkiewicz T. 2006. Przekład audiowizualny, Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.
2. Bogucki Ł. 2009. Tłumaczenie wspomagane komputerowo. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.
3. Cronin M. (red.) 2013. Translation in the Digital Age. London/New York: Routledge
4. Eckstein M., Sosnowski R. 2004. Komputer w pracy tłumacza. Praktyczny poradnik. Kraków: Tertium.
5. Gambier Y., van Doorslaer L. (red.) 2014. *Handbook of Translation Studies - 4 volumes.* Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Urszula Paradowska
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	uparadowska@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		16/16

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Warsztat tłumacza 2**
Punkty ECTS	**3**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia translatorskiego / translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język angielski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**dr Urszula Paradowska** **prowadzący:** **dr Urszula Paradowska** **mgr Wojciech Januchowski** **mgr Bożena Franków-Czerwonko**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18**	**I/1**	**3**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Zaliczenie przedmiotu *Warsztat tłumacza 1* (studia I stopnia)

4. Cele kształcenia

C1 – pogłębiona znajomość najważniejszych typów tekstów poddawanych tłumaczeniu oraz różnic gramatycznych i składniowych pomiędzy językiem polskim i angielskim

C2 - pogłębiona wiedza z zakresu stylistyki, znajomość stylów funkcjonalnych oraz typów tekstów poddawanych tłumaczeniu

C3 – doskonalenie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce do analizy poprawności leksykalno-stylistycznej

C4 – doskonalenie umiejętności trafnego doboru stylu tłumaczenia w zależności od sytuacji i typu tłumaczonego tekstu

C5 - dalsze rozwijanie potrzeby ciągłego kształcenia umiejętności translatorskich.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do**

uczenia się		efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu zastosowania praktyczne językoznawstwa i przekładoznawstwa w działalności zawodowej tłumacza; posiada wiedzę o zaawansowanych metodach analizy i interpretacji tekstów poddawanych tłumaczeniu, a także o najczęstszych błędach występujących w przekładzie na język polski i na język angielski	K_W01
W_02	w pogłębionym stopniu teorię i terminologię z zakresu nauki o języku i stylistyki języka polskiego	K_W02
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	dobierać źródła i informacje z nich pochodzące, dokonywać oceny i krytycznej analizy tych informacji	K_U02
U_02	wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej tłumacza	K_U05
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści z zakresu stylistyki języka polskiego i angielskiego	K_K01
K_02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów związanych z tematyką zajęć	K_K02

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
C1	Ćwiczenia leksykalne ustne i pisemne	6	4
C2	Ćwiczenia stylistyczne ustne i pisemne	6	4
C3	Ocena jakości tłumaczenia (błędy tłumaczeniowe, interferencja)	6	2
C4	Zasady korekty stylistycznej i gramatycznej tekstów	8	4
C5	Testy ćwiczeniowe	4	4
	Razem liczba godzin ćwiczeń	30	18

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Ćwiczenia	M1 – elementy wykładu, M2 – wykład konwersatoryjny, dyskusja, rozmowa sterowana, M3 – prezentacja mat. audiowizualnego, prezentacja multimedialna, M4 – praca na materiale przekazów medialnych, M5 – ćwiczenia przedmiotowe	tekst, interaktywne karty pracy opracowane w oparciu o literaturę, słowniki, komputer z dostępem do internetu

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	F1 – sprawdzian pisemny wiedzy F1 – sprawdzian pisemny umiejętności F2 – obserwacja podczas zajęć / aktywność	P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia			
	P3	**F1 sprawdzian pisemny wiedzy**	**F1 sprawdzian pisemny umiejętności**	**F2 obserwacja podczas zajęć / aktywność**
W_01	x	x		x
W_02	x	x		
U_01	x		x	x
U_02	x		x	x
K_01	x			x
K_02	x			x

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

sprawdzian pisemny, obserwacja podczas zajęć / aktywność
Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

- Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych	10	14
ćwiczenia stylistyczno-leksykalne w domu	15	18
przygotowanie do zajęć	15	18

zapoznanie z literaturą	5	7
suma godzin:	**75**	**75**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**3**	**3**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Materiały autentyczne opracowane przez nauczyciela.
2. Brzozowski J. 2011. *Stanąć po stronie tłumacza. Zarys poetyki opisowej przekładu*, Kraków.
3. Kłosińska, K. (red.) 2013. *Formy i normy, czyli poprawna polszczyzna w praktyce*, Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Osuchowska B. 2011. *Poradnik autora, tłumacza i redaktora*, Warszawa: Akademicka Oficyna „Exit".
2. Belczyk, A. 2004. *Poradnik tłumacza - z angielskiego na nasze*. Kraków: IDEA.
3. Słowniki: ortograficzne, frazeologiczne, poprawnej polszczyzny, języka polskiego/angielskiego.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Urszula Paradowska
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	uparadowska@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		17/17

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Przekład tekstów użytkowych**
Punkty ECTS	**3**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia translatorskiego / translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język angielski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**dr Urszula Paradowska** **prowadzący:** **dr Urszula Paradowska** **mgr Wojciech Januchowski** **mgr Bożena Franków-Czerwonko**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30 /18**	**I/1**	**3**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 - Przedstawienie pojęć z zakresu przekładoznawstwa

C2 - Przedstawienie technik tłumaczenia, strategii tłumaczenia oraz sposobów poszukiwania rozwiązań problemów tłumaczeniowych

C3 - Rozwijanie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce w zakresie tłumaczeń tekstów popularnych

C4 - Rozwijanie umiejętności wyszukiwania, analizy i oceny informacji pochodzących ze źródeł tradycyjnych oraz informacji uzyskanych za pośrednictwem nowoczesnych technologii

C5 - Wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów, takich jak: planowanie samodzielnego tłumaczenia zadanych tekstów

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu zastosowania praktyczne przekładoznawstwa w działalności zawodowej tłumacza związanej z przekładem tekstów użytkowych z i na język angielski, z uwzględnieniem nieprzekładalności kulturowej i językowej oraz różnic gramatycznych i składniowych	K_W01
W_02	w pogłębionym stopniu zaawansowane metody analizy, interpretacji, wartościowania oraz problematyzowania tekstów użytkowych poddawanych tłumaczeniu	K_W05
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	dobierać źródła i informacje z nich pochodzące; dokonywać oceny i krytycznej analizy informacji związanych z tematyką przekładanych tekstów	K_U02
U_02	wykorzystywać posiadaną wiedzę – rozróżniać i dobierać odpowiednie techniki stosowane w tłumaczeniu tekstów codziennej komunikacji pisemnej (środki masowego przekazu) oraz tekstów popularno-naukowych	K_U05
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści	K_K01
K_02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów tłumaczeniowych podczas przekładu tekstów użytkowych	K_K02

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
C1	Ćwiczenia wzbogacające słownictwo	8	6
C2	Porównanie gotowych przekładów z tekstami wyjściowymi	4	2
C3	Tłumaczenie właściwe różnych typów tekstów użytkowych	12	7
C4	Retranslacja	3	1
C5	Analiza tłumaczeniowa	2	1
C6	Ćwiczenia umiejętności wyszukiwania informacji	1	1
	Razem liczba godzin ćwiczeń	30	18

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Ćwiczenia	**M5** – ćwiczenia translatorskie, ćwiczenia leksykalne, analiza tłumaczeniowa, tłumaczenie właściwe, prezentacja tłumaczonych tekstów popularnych	tekst popularny, karty pracy, komputery z dostępem do internetu

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	**F1** – sprawdzian pisemny wiedzy **F3** – praca pisemna	**P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia		
	F1	**F3**	**P3**
W_01	x	x	x
W_02	x	x	x
U_01	x	x	x
U_02	x	x	x
K_01		x	x
K_02		x	x

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Ocena końcowa wynika z procentowego podsumowania liczby uzyskanych punktów w ramach poszczególnych form oceny przedmiotu.

90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych	5	8
przekład pisemny w domu	20	25
przygotowanie do zajęć	10	12
zapoznanie z literaturą	10	12

suma godzin:	**75**	**75**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**3**	**3**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Willim E., Mańczak-Wohlfeld E., 1997. A Contrastive Approach to Problems with English. Wydawnictwo Naukowe PWN Warszawa
2. Tłumacz – praktyczne aspekty zawodu UAM Wydawnictwo Naukowe Poznań 2016
3. Materiały autentyczne, teksty popularne opracowane przez prowadzącego
4. Słowniki jedno- i dwujęzyczne.
5. Słowniki terminologiczne.
6. Słowniki języka polskiego.
7. Leksykony i encyklopedie.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Belczyk A. 2014 Poradnik Tłumacza. Wydawnictwo dla Szkoły, Bielsko-Biała 2014.
2. Hejwowski K. 2004. *Kognitywno-komunikacyjna teoria przekładu*. Warszawa: PWN
3. Gambier Y., van Doorslaer L. (red.) 2014. *Handbook of Translation Studies - 4 volumes.* Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	mgr Bożena Franków-Czerwonko, dr Urszula Paradowska
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	bfrankow-czerwonko@ajp.edu.pl, uparadowska@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		18/18

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Przekład tekstów specjalistycznych**
Punkty ECTS	**8**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia translatorskiego / translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język angielski**
Rok studiów	**I-II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**dr Urszula Paradowska** **prowadzący:** **dr Urszula Paradowska** **mgr Wojciech Januchowski** **mgr Bożena Franków-Czerwonko**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18** **30/18** **30/18**	**I/2** **II/3** **II/4**	**8**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – Przedstawienie terminologii związanej z przekładanymi tekstami z dziedziny prawa i ekonomii, techniki
i medycyny, a także specyfiki pisemnego dyskursu specjalistycznego

C2 – Przedstawienie technik tłumaczenia, strategii tłumaczenia oraz sposobów poszukiwania rozwiązań problemów tłumaczeniowych

C3 – Rozwijanie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce w zakresie tłumaczeń tekstów ekonomiczno-prawnych, technicznych i medycznych z i na język angielski

C4 – Rozwijanie umiejętności wyszukiwania, analizy i oceny informacji pochodzących ze źródeł

tradycyjnych C5 – Rozwijanie potrzeby krytycznej oceny znalezionych informacji przydatnych w przekładzie C6 – Wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów, takich jak: planowanie samodzielnego tłumaczenia zadanych tekstów.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu teorię, metodologię i terminologię z zakresu przekładoznawstwa	K_W02
W_02	w pogłębionym stopniu zaawansowane metody analizy i interpretacji tekstów poddawanych tłumaczeniu	K_W05
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	dobierać źródła i informacje z nich pochodzące, dokonywać oceny i krytycznej analizy tych informacji	K_U02
U_02	dobierać oraz stosować właściwe metody i narzędzia w tym zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne do wykonywania zadań związanych z tłumaczeniem tekstów specjalistycznych	K_U03
U_03	wykorzystywać posiadaną wiedzę – rozróżniać i dobierać odpowiednie techniki stosowane w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych	K_U05
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści	K_K01
K_02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów związanych z przekładem tekstów specjalistycznych	K_K02
K_03	odpowiedzialnego pełnienia roli tłumacza / specjalisty językowego z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznych	K_K06

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
	Semestr 2		
C1	Tłumaczenie właściwe różnych typów tekstów ekonomicznych, prawniczych, technicznych i medycznych	30	18
	Razem	30	18
	Semestr 3		
C2	Ćwiczenia wzbogacające słownictwo	20	12
C3	Analiza porównawcza oryginałów i przekładów tekstów specjalistycznych	10	6
	Razem	30	18
	Semestr 4		

C4	Błędy w tłumaczeniu tekstów ekonomicznych i prawniczych	10	6
C5	Doskonalenie warsztatu tłumacza (słowniki, teksty paralelne, tworzenie baz terminologicznych)	10	6
C6	Redakcja tłumaczeń	10	6
	Razem	30	18
	Razem liczba godzin ćwiczeń	90	54

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Ćwiczenia	M1 – tłumaczenie właściwe z komentarzem, M2 –dyskusja dydaktyczna, M3 – prezentacja multimedialna, M4 – parafrazowanie tekstów, M5 - analiza tłumaczeniowa	tekst, interaktywne karty pracy (worksheets), test, komputery z dostępem do internetu

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	F1 – sprawdzian pisemny wiedzy F2 – ocena ćwiczeń podczas zajęć F5 – ćwiczenie praktyczne z przekładu	P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia			
	F1 **Sprawdzian pisemny wiedzy**	**F5** **Sprawdzian pisemny umiejętności**	**F2** **Obserwacja podczas zajęć / aktywność**	**P3**
W_01	x			x
W_02	x			x
U_01		x	x	x
U_02		x	x	x
U_03		x	x	x
K_01			x	x
K_02			x	x
K_03			x	x

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

4 kolokwia pisemne, aktywność – ocena końcowa stanowi średnią tych ocen.

Sem. I – tłumaczenia ekonomiczne

Sem. II – tłumaczenia prawnicze

Sem. III – tłumaczenia techniczne i medyczne

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0

80-89% 4.5 70-79% 4.0 60-69% 3.5 50-59% 3.0 0- 49% 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**90**	**54**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych	20	30
przekład pisemny w domu	40	50
przygotowanie do zajęć	20	30
zapoznanie z literaturą	30	36
suma godzin:	**200**	**200**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**8**	**8**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

Materiały autentyczne opracowane przez nauczyciela.
Słowniki jedno- i dwujęzyczne.
Słowniki terminologiczne.
Słowniki języka polskiego.
Teksty paralelne.
Bazy terminologiczne.
Trappe T., Tullis G. 2010, *Intelligent Business Upper Intermediate Coursebook.* London *:* Longman
Poznański, J., 2007: *Tłumacz w postępowaniu karnym.* Warszawa: Translegis.
Crois-Lindner A. 2011, *International Legal English.* London: Cambridge

Literatura zalecana / fakultatywna:

Cieślik B., Laska L., Rojewski M., 2014. *Egzamin na tłumacza przysięgłego. Komentarz, teksty egzaminacyjne, dokumenty*. Warszawa: Wydawnictwo C.H. Beck.
Jopek-Bosiacka A., 2006. *Przekład prawny i sądowy*. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.
Kozłowska Z., 2007. *O przekładzie tekstu naukowego (na materiale tekstów językoznawczych),* Warszawa: Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego.
Gambier Y., van Doorslaer L. (red.) 2014. *Handbook of Translation Studies - 4 volumes.* Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	mgr Wojciech Januchowski, dr Urszula Paradowska
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	wjanuchowski@ajp.edu.pl, uparadowska@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		19/19

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Przekład tekstów literackich**
Punkty ECTS	**2**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia translatorskiego / translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język angielski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**dr Urszula Paradowska** **prowadzący:** **prof. AJP dr hab. Wojciech Klepuszewski** **dr Urszula Paradowska** **mgr Wojciech Januchowski** **mgr Bożena Franków-Czerwonko**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18**	**II/3**	**2**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 - Przedstawienie specyfiki tłumaczenia literackiego

C2 - Przedstawienie technik tłumaczenia, strategii tłumaczenia oraz sposobów poszukiwania rozwiązań problemów tłumaczeniowych

C3 - Rozwijanie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce w zakresie tłumaczeń tekstów literackich

C4 - Rozwijanie umiejętności analizy i oceny przekładu wybranych tekstów literackich

C5 - Wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów, takich jak: planowanie samodzielnego tłumaczenia zadanych tekstów.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	specyfikę przekładu literackiego	K_W02
W_02	w pogłębionym stopniu zaawansowane metody analizy i interpretacji, wartościowania tekstów literackich poddawanych tłumaczeniu	K_W05
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	wykorzystywać posiadaną wiedzę z dziedziny literaturoznawstwa, aby wykonywać zadania związane przekładem tekstów literackich; analizować wybrane teksty literackie pod kątem ich tłumaczenia	K_U01
U_02	rozróżniać, dobierać i stosować odpowiednie techniki do wykonywania przekładu tekstów literackich	K_U03
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy z zakresu translatoryki i odbieranych treści	K_K01
K_02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów tłumaczeniowych podczas przekładu tekstów literackich	K_K02
K_03	odpowiedzialnego pełnienia roli tłumacza	K_K06

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
C1	Tłumaczenie właściwe różnych typów tekstów literackich	14	8
C2	Omówienie technik stosowanych w przekładzie literackim	4	2
C3	Porównanie gotowych przekładów z tekstami wyjściowymi	4	2
C4	Ćwiczenia wzbogacające słownictwo	2	2
C5	Omówienie problemów w przekładzie literackim	4	2
C6	Analiza tłumaczeniowa	2	2
	Razem liczba godzin ćwiczeń	**30**	**18**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Ćwiczenia	**M5** – ćwiczenia translatorskie, ćwiczenia leksykalne, analiza tłumaczeniowa, tłumaczenie właściwe, prezentacja tłumaczonych tekstów	tekst literacki, karty pracy, komputery z dostępem do internetu

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	**F1** – sprawdzian pisemny wiedzy **F3** – praca pisemna	**P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia		
	F1	**F3**	**P3**
W_01	x	x	x
W_02	x	x	x
U_01	x	x	x
U_02	x	x	x
K_01		x	x
K_02		x	x
K_03		x	x

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Ocena końcowa wynika z procentowego podsumowania liczby uzyskanych punktów w ramach poszczególnych form oceny przedmiotu.

90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych	5	8
przekład pisemny w domu	5	14
przygotowanie do zajęć	5	5

zapoznanie z literaturą	5	5
suma godzin:	**50**	**50**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**2**	**2**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

Barańczak, S. 2004. *Ocalone w tłumaczeniu*. Kraków: a5.
Bukowski P., Heydel M. 2009. *Współczesne teorie przekładu. Antologie*. Kraków: Znak.
Zaleska Z. 2016. *Przejęzyczenie. Rozmowy o przekładzie*. Wołowiec: Wydawnictwo Czarne.
Materiały autentyczne przygotowane przez prowadzącego.

Literatura zalecana / fakultatywna:

Hejwowski K., 2016. Iluzja przekładu. K.Hejwowski i Stowarzyszenie Inicjatyw Wydawniczych
Pieńkos J. *Podstawy przekładoznawstwa. Od teorii do praktyki*, Kraków: „Kantor Wydawniczy Zakamycze" 2003;
Piotrowska M.*, Learning Translation: Learning the Impossible*, Kraków: Universitas, 2013.
Pisarska A., Tomaszkiewicz T., *Współczesne tendencje przekładoznawcze*, Poznań: „Wydawnictwo UAM" 1998

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	mgr Bożena Franków-Czerwonko, dr Urszula Paradowska
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	bfrankow-czerwonko@ajp.edu.pl, uparadowska@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		20/20

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Technologie informacyjne w pracy tłumacza 2**
Punkty ECTS	**2**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia translatorskiego / translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język angielski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**dr Urszula Paradowska**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
laboratoria	**30/18**	**I/2**	**2**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 - Przedstawienie podstawowych koncepcji dotyczących procesu tłumaczenia wspomaganego komputerowo

C2 - Przedstawienie sposobów efektywnego wykorzystywania komputera podczas tłumaczenia

C3 - Rozwijanie umiejętności efektywnego wyszukiwania informacji w zasobach internetowych

C4 - Rozwijanie umiejętności posługiwania się podstawowymi funkcjami programów CAT

C5 - Rozwijanie potrzeby krytycznej oceny znalezionych informacji przydatnych w przekładzie

C6 - Wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów, takich jak planowanie samodzielnej pracy.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**

WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	koncepcje dotyczące procesu tłumaczenia wspomaganego komputerowo (nowoczesny warsztat pracy, współpraca z klientem)	K_W02
W_02	w pogłębionym stopniu główne tendencje rozwojowe branży usług językowych; posiada wiedzę o sposobach efektywnego wykorzystywania komputera podczas tłumaczenia (zaawansowane funkcje edytora tekstu MS Word, programy komputerowe wspomagające tłumaczenie (CAT), technologia optycznego rozpoznawania tekstu (OCR), korzystanie z zasobów internetowych, postedycja przekładu maszynowego, narzędzia SI, korpusy językowe)	K_W04
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	efektywnie wyszukiwać informacje w zasobach internetowych (zaawansowane funkcje wyszukiwarki Google, bazy terminologiczne, korpusy językowe, itp.) i dokonywać ich krytycznej oceny	K_U02
U_02	dobierać oraz stosować właściwe metody i narzędzia w tym zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne do wykonywania zadań związanych z działalnością zawodową tłumacza; potrafi posługiwać się podstawowymi funkcjami programów CAT	K_U03
U_03	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie	K_U14
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści; ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności efektywnego wykorzystywania komputera podczas tłumaczenia	K_K01
K_02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów tłumaczeniowych	K_K02
K_03	odpowiedzialnego pełnienia roli tłumacza / specjalisty językowego	K_K06

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści laboratoriów**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
L1	Tłumaczenie wspomagane komputerowo i przekład automatyczny	4	2
L2	Zaawansowane funkcje edytora tekstu MS Word i technologia OCR	4	2
L3	Korzystanie z zasobów internetowych (bazy terminologiczne, korpusy językowe, przydatne strony, narzędzia SI)	6	4
L4	Korzystanie z zasobów internetowych (wyszukiwanie informacji)	4	2
L5	Programy komputerowe wspomagające tłumaczenie (CAT)	8	6
L6	Organizacja warsztatu pracy i współpraca z klientem	4	2
	Razem liczba godzin laboratoriów	30	18

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Laboratoria	M1 – objaśnienie, elementy wykładu M2 – wykład interaktywny, dyskusja M3 – prezentacja materiału audiowizualnego	tekst, interaktywne karty pracy (worksheets), test, komputery z dostępem do internetu

	M4 – wykład słowno-graficzny z wykorzystaniem źródeł internetowych M5 – ćwiczenia przedmiotowe i translatorskie (realizacja projektów indywidualnych i w grupach)	

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Laboratoria	F1 – sprawdzian pisemny wiedzy F2 – obserwacja/aktywność (ocena ćwiczeń) F5 – ćwiczenia sprawdzające umiejętności	P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Laboratoria			
	F1 sprawdzian pisemny wiedzy	**F2 obserwacja/aktywność (ocena ćwiczeń)**	**F5 ćwiczenia sprawdzające umiejętności**	**P3**
W_01	x			x
W_02	x			x
U_01		x	x	x
U_02		x	x	x
U_03		x	x	x
K_01		x	x	x
K_02		x		x
K_03		x		x

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Ocena końcowa wynika z procentowego podsumowania liczby uzyskanych punktów w ramach poszczególnych form oceny przedmiotu.
Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych	4	4
przygotowanie projektu	4	6
przygotowanie do zajęć	6	12
zapoznanie z literaturą	6	10
suma godzin:	**50**	**50**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**2**	**2**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

Instrukcje obsługi wybranych narzędzi.
Beeby A. et al. (red.) 2009. Corpus Use and Translating, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins
O'Hagan, M. (red.) 2019. The Routledge Handbook of Translation and Technology, New York: Routledge

Literatura zalecana / fakultatywna:

Eckstein M., Sosnowski R. 2004. Komputer w pracy tłumacza. Praktyczny poradnik. Kraków: Tertium.
Bogucki Ł. 2009. Tłumaczenie wspomagane komputerowo. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.
Cronin M. (red.) 2013. Translation in the Digital Age. London/New York: Routledge
Enríquez Raído V. 2014. Translation and Web Searching. New York: Routledge
Paradowska, U. (2020). "Web-based resources and web searching skills for translators with a specific focus on the Polish-English language pair". Current Trends in Translation Teaching and Learning E, 7, 167-212. (http://www.cttl.org/uploads/5/2/4/3/5243866/cttl_e_2020_6_urszula_paradowska.pdf)

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Urszula Paradowska
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	uparadowska@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		21/21

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Komunikacja interpersonalna dla tłumaczy 2**
Punkty ECTS	**2**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia translatorskiego / translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język polski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**dr Urszula Paradowska** **prowadzący:** **dr Urszula Paradowska** **dr Joanna Bobin** **mgr Wojciech Januchowski** **mgr Bożena Franków-Czerwonko**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18**	**I/1**	**2**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Zaliczenie przedmiotu *Komunikacja interpersonalna dla tłumaczy 1* (studia I stopnia)

4. Cele kształcenia

C1 – Pogłębianie wiedzy dotyczącej zasad w zakresie komunikacji interpersonalnej i komunikacji międzykulturowej.

C2 – Doskonalenie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce w zakresie tworzenia tekstów ustnych i pisemnych.

C3 – Rozwijanie potrzeby ciągłego dokształcania się, doskonalenia zawodowego i ciągłego rozwoju umiejętności komunikacyjnych.

C4 – Przygotowanie studentów do kontaktu z klientem podczas świadczenia usług tłumaczeniowych.

C5 – Uwrażliwianie na etyczny wymiar pracy tłumacza.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu terminologię dotyczącą języka jako narzędzia komunikacji w j. polskim i angielskim, kontekstów sytuacyjnych oraz komunikacji niewerbalnej	K_W02
W_02	w pogłębionym stopniu zaawansowane metody analizy i interpretacji różnego rodzaju tekstów w j. polskim i angielskim	K_W05
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	dobierać źródła i informacje z nich pochodzące (związane z tematyką zajęć, pochodzące ze źródeł tradycyjnych i z wykorzystaniem nowoczesnych technologii) i dokonywać oceny tych informacji	K_U02
U_02	dobierać oraz stosować właściwe metody i narzędzia w tym zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne do wykonywania zadań związanych z działalnością tłumaczeniową, w tym przygotować wystąpienie, uzasadniając swoje stanowisko	K_U03
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy z zakresu komunikacji interpersonalnej	K_K01
K_02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów związanych z działalnością zawodową tłumacza	K_K02
K_03	odpowiedzialnego pełnienia roli tłumacza	K_K04

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
C1	Komunikacja. Akt komunikacyjny – jego elementy, ich znaczenie.	2	2
C2	Rola kontekstów sytuacyjnych w procesie komunikacji. Wskazywanie uwarunkowań zewnętrznych.	2	1
C3	Język - jego rola w komunikowaniu. Zasady udanej komunikacji werbalnej i niewerbalnej.	2	1
C4	Zróżnicowanie stylistyczne wypowiedzi w języku polskim i obcym i jego rola w procesie przekładu	6	4
C5	Komunikacja interpersonalna w dobie Internetu (kontakt tłumacza z klientem).	4	2
C6	Skuteczna komunikacja w praktyce (tworzenie tekstów ustnych i pisemnych, symulacja rozmowy o pracę).	10	6
C7	Budowanie planu wypowiedzi naukowej w języku angielskim	4	2
	Razem liczba godzin ćwiczeń	30	18

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Ćwiczenia	M1 – elementy wykładu, M2 – wykład konwersatoryjny, dyskusja, rozmowa sterowana, M3 – prezentacja mat. audiowizualnego, prezentacja multimedialna, M4 – praca na materiale przekazów medialnych, M5 – ćwiczenia przedmiotowe	tekst, interaktywne karty pracy opracowane w oparciu o literaturę, słowniki, komputer z dostępem do internetu, oprogramowanie do tworzenia napisów

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	F1 – sprawdzian F2 – obserwacja/aktywność F3 – praca pisemna F4 – wystąpienie	P3 ocena powstała na podstawie ocen formujących uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia				
	F1	F2	F3	F4	P3
W_01	**x**				**x**
W_02	**x**				**x**
U_01		**x**	**x**	**x**	**x**
U_02		**x**	**x**	**x**	**x**
K_01		**x**			
K_02		**x**			
K_03		**x**			

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Ocena końcowa wynika z procentowego podsumowania liczby uzyskanych punktów w ramach poszczególnych form oceny przedmiotu.
Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin

	na studiach stacjonarnych	na studiach niestacjonarnych
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych	2	4
wykonanie ćwiczeń	6	12
przygotowanie tekstów	6	9
przygotowanie do symulacji rozmowy o pracę	3	3
zapoznanie z literaturą	3	4
suma godzin:	**50**	**50**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**2**	**2**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Materiały autentyczne opracowane przez prowadzącego.
2. House, J. 2016. Translation as communication across languages and cultures. London, New York: Routledge.
3. Sánchez R., Bullock D., (2022) Jak komunikować się efektywnie : paszport do komunikacji globalnej, Poznań, Dom Wydawniczy Rebis
4. Pisarek, W. 2008. Wstęp do nauki o komunikowaniu, Warszawa: WAIP.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Bańko, M., Jadacka, H., Linde-Usiekniewicz, J., Łaziński, M., Majewska-Tworek, A., Marcjanik, M., Markowski, A., Naruszewicz-Duchlińska, A., Piekot, T., Polański, E., Wierzbicka-Piotrowska, E., Wolańska, E., Wolański, A., Zaśko-Zielińska, M., & Zdunkiewicz-Jedynak, D. (red.). 2022. Polszczyzna na co dzień: ABC dobrego mówcy, językowy savoir-vivre, redagowanie tekstów, komunikacja internetowa, wzory tekstów użytkowych. Warszawa: PWN.
2. Froemling, K. K., Grice, G. L., & Skinner, J. F. 2011. Communication: The Handbook. Boston: Allyn & Bacon.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Urszula Paradowska
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	uparadowska@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		22/22

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Wystąpienia publiczne**
Punkty ECTS	**1**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia translatorskiego / translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język angielski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**dr Urszula Paradowska** **prowadzący:** **dr Urszula Paradowska** **mgr Wojciech Januchowski** **mgr Bożena Franków-Czerwonko**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**15/9**	**I/2**	**1**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 - Zapoznanie z zasadami przygotowania i wygłaszania przemówień w j. polskim i angielskim, uwzględniając aspekty językowe i pozajęzykowe.

C2 - Rozwijanie umiejętności swobodnego przemawiania i pokonywania lęku przed wystąpieniami publicznymi.

C3 - Praktyczne wykorzystanie wiedzy teoretycznej w prowadzeniu wystąpień publicznych.

C4 – Podniesienie świadomości potrzeby uczenia się przez całe życie, uzupełniania nabytej wiedzy i podnoszenia umiejętności.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu zasady przygotowywania i prowadzenia wystąpień publicznych w j. polskim i angielskim	K_W02
W_02	w pogłębionym stopniu zaawansowane metody analizy przemówień w j. polskim i angielskim.	K_W05
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	dobierać oraz stosować właściwe metody i narzędzia w tym zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne do przygotowywania i wygłaszania wystąpień publicznych w j. polskim i angielskim	K_U03
U_02	wykorzystywać posiadaną wiedzę – potrafi analizować obserwowane wystąpienia oraz monitorować językowe i pozajęzykowe elementy wystąpienia	K_U05
U_03	komunikować się na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców	K_U08
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy w zakresie wystąpień publicznych i odbieranych treści	K_K01
K_02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych	K_K02
K_03	odpowiedzialnego pełnienia roli tłumacza	K_K06

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
C1	Sposoby mówienia i mowa ciała.	2	1
C2	Analiza i ocena przemówień.	3	2
C3	Ćwiczenia praktyczne.	4	2
C4	Zasady przygotowania planu oraz dobór struktury do rodzaju przemówienia.	2	1
C5	Prezentacja wystąpień.	4	3
	Razem liczba godzin ćwiczeń	15	9

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Ćwiczenia	M1 – objaśnienie, elementy wykładu M2 – wykład interaktywny, dyskusja M3 – prezentacja materiału audiowizualnego M4 – praca na materiale przekazów medialnych M5 – ćwiczenia przedmiotowe	tekst, interaktywne karty pracy (worksheets), test

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	F2 obserwacja podczas zajęć / aktywność F4 dyskusja, formułowanie dłuższych wypowiedzi na wybrany temat, prezentacja wybranego tekstu.	P3 ocena powstała na podstawie ocen formujących uzyskanych w semestrze. P5 wystąpienie/ rozmowa pokazująca sprawność w zakresie komunikowania

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia			
	F2	F4	P3	P5
W_01	x	x	x	
W_02	x	x	x	
U_01	x	x	x	x
U_02	x	x	x	x
U_03	x	x	x	x
K_01	x	x	x	
K_02	x	x	x	
K_03	x	x	x	

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Ocena końcowa wynika z procentowego podsumowania liczby uzyskanych punktów w ramach poszczególnych form oceny przedmiotu.
Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**15**	**9**

Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Przygotowanie do zajęć	3	5
Samodzielna analiza wystąpień	2	5
Przygotowanie wystąpienia	3	4
Zapoznanie z literaturą	2	2
suma godzin:	**25**	**25**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**1**	**1**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:
1. Materiały autentyczne opracowane przez prowadzącego.
2. German, K. 2017. Principles of public speaking, New York, London: Routledge.
3. Decker, B. 2009. Wystąpienia publiczne. Trening dla menedżerów, polityków i ekspertów PR, Warszawa: MT Biznes.

Literatura zalecana / fakultatywna:
1. Anderson, C. 2016. TED talks: The official TED guide to public speaking. Houghton Mifflin Harcourt.
2. Ferguson, S. 2008. Public speaking: building competency in stages, New York: Oxford University Press.
3. Kalka V., 2020, Elementarz wystąpień publicznych, Warszawa, Wydawnictwo SBM Sp. z o.o.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Urszula Paradowska
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	uparadowska@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		23/23

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Tłumaczenia ustne 2**
Punkty ECTS	**5**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia translatorskiego / translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język angielski**
Rok studiów	**I-II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**dr Urszula Paradowska** **prowadzący:** **dr Urszula Paradowska** **mgr Wojciech Januchowski** **mgr Bożena Franków-Czerwonko**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18** **30/18**	**I/2** **II/3**	**5**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Zaliczenie przedmiotu *Tłumaczenia ustne 1* (studia I stopnia)

4. Cele kształcenia

C1 - Omówienie cech tłumaczenia symultanicznego, konsekutywnego i środowiskowego oraz nowych form przekładu ustnego.

C2 - Doskonalenie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce w zakresie tłumaczeń ustnych.

C3 - Doskonalenie umiejętności trafnego doboru stylu tłumaczenia w zależności od sytuacji i typu wypowiedzi.

C4 - Rozwijanie potrzeby ciągłego rozwoju umiejętności translatorskich.

C5 - Uwrażliwianie na etyczny wymiar pracy tłumacza.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu**

uczenia się		kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu terminologię z zakresu przekładu ustnego	K_W02
W_02	w pogłębionym stopniu zaawansowane metody analizy i interpretacji tekstów poddawanych tłumaczeniu, a także posiada wiedzę o specyfice komunikacji ustnej	K_W05
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	dobierać źródła i informacje z nich pochodzące, dokonywać oceny, krytycznej analizy informacji związanych z tematyką przekładanych wypowiedzi	K_U02
U_02	dobierać oraz stosować właściwe techniki stosowane w przekładzie ustnym wypowiedzi o tematyce ogólnej	K_U03
U_03	wykorzystywać posiadaną wiedzę – rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej tłumacza ustnego	K_U05
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy w zakresie tłumaczeń ustnych	K_K01
K_02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów tłumaczeniowych	K_K02
K_03	odpowiedzialnego pełnienia roli tłumacza ustnego z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznych	K_K06

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
	Semestr 2		
C1	Tłumaczenie właściwe różnych typów wypowiedzi ustnych	20	12
C2	Analiza wysłuchanych przekładów	4	2
C3	Tłumaczenie a vista	6	4
	Razem:	30	18
	Semestr 3		
C4	Tłumaczenie a vista	2	2
C5	Ćwiczenia wzbogacające słownictwo	18	10
C6	Ćwiczenie pamięci	10	6
	Razem:	30	18
	Razem liczba godzin ćwiczeń	**60**	**36**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Ćwiczenia	M2 – dyskusja dydaktyczna M3 – prezentacja materiału audiowizualnego M4 – wykład problemowy z wykorzystaniem sprzętu	komputery z dostępem do internetu i słuchawki, tekst, materiały autentyczne audio i video,

	multimedialnego M5 – ćwiczenia translatorskie (ćwiczenie pamięci, shadowing, symulacje, tłumaczenie właściwe z komentarzem, tłumaczenie wzrokowe (a vista), praca w grupach)	test, interaktywne karty pracy (worksheets)

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	F1 – sprawdzian pisemny F1 – sprawdzian ustny umiejętności tłumaczenia ustnego F2 – obserwacja podczas zajęć / aktywność	P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia			
	F1 **sprawdzian pisemny**	**F1** **sprawdzian ustny umiejętności tłumaczenia ustnego**	**F2** **obserwacja podczas zajęć / aktywność**	**P3**
W_01	x			x
W_02	x			x
U_01		x	x	x
U_02		x	x	x
U_03		x	x	x
K_01			x	x
K_02			x	x
K_03			x	x

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Ocena końcowa wynika z procentowego podsumowania liczby uzyskanych punktów w ramach poszczególnych form oceny przedmiotu.
Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**60**	**36**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych	10	20
ćwiczenie pamięci	15	25
przygotowanie do zajęć (opracowanie potrzebnej terminologii)	20	20
zapoznanie z literaturą	20	24
suma godzin:	**125**	**125**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**5**	**5**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:
1. Materiały autentyczne opracowane przez nauczyciela.
2. Gillies A. 2004. *Conference interpreting: a new students' companion*. Kraków: Tertium
3. Gillies A. 2013. *Conference Interpreting: A Student's Practice Book*. London/New York: Routledge.

Literatura zalecana / fakultatywna:
1. Florczak J. 2013. *Tłumaczenia symultaniczne i konsekutywne. Teoria i praktyka.* Warszawa: C.H. Beck
2. Gillies A. 2007. *Sztuka notowania. Poradnik dla tłumaczy konferencyjnych.* Kraków: Tertium
3. Tryuk M. 2006. *Przekład ustny środowiskowy*. Warszawa: WN PWN.
4. Tryuk M. 2007. *Przekład ustny konferencyjny*. Warszawa: WN PWN.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Urszula Paradowska
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	uparadowska@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		24/24

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Projekt translatorski 2**
Punkty ECTS	**4**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia translatorskiego / translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język angielski**
Rok studiów	**II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**dr Urszula Paradowska**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**60**	**II/3** **II/4**	**4**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Zaliczenie przedmiotu *Projekt translatorski 1* (studia I stopnia)

4. Cele kształcenia

C1 - Przypomnienie standardów mających zastosowanie w świadczeniu usług tłumaczeniowych oraz terminologii z dziedziny związanej z przekładanymi tekstami.

C2 - Wiedza interdyscyplinarna związana z udziałem w projekcie przekładowym, umożliwiająca wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego.

C3 - Doskonalenie umiejętności wyszukiwania, analizy i oceny informacji pochodzących ze źródeł tradycyjnych oraz informacji uzyskanych za pośrednictwem nowoczesnych technologii

C4 - Doskonalenie umiejętności współdziałania w grupie, w tym kierowania pracą zespołu.

C5 - Doskonalenie umiejętności myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy.

C6 - Doskonalenie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów, takich jak: planowanie samodzielnego tłumaczenia zadanych tekstów.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu standardy mających zastosowanie w świadczeniu usług tłumaczeniowych oraz wiedzę terminologiczną z dziedzin związanych z przekładanymi tekstami	K_W02
W_02	prawne, ekonomiczne, etyczne i inne uwarunkowania pracy tłumacza oraz posiada interdyscyplinarną wiedzę związaną z pracą w symulowanym biurze tłumaczeń	K_W07
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	wykorzystywać posiadaną wiedzę, aby rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz innowacyjnie wykonywać zadania związane z realizowanymi projektami tłumaczeniowymi	K_U01
U_02	dobierać oraz stosować właściwe metody i narzędzia w tym zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne do wykonywania zadań	K_U03
U_03	wykorzystywać posiadaną wiedzę – rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej tłumacza	K_U05
U_04	komunikować się na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, w tym z klientami symulowanego biura tłumaczeń	K_U08
U_05	kierować pracą zespołu podczas realizacji projektów tłumaczeniowych	K_U12
U_06	współdziałać z innymi osobami w ramach prac zespołowych i podejmować wiodącą rolę w zespołach w ramach realizacji zadań związanych z działalnością zawodową tłumacza	K_U13
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy w zakresie świadczenia usług tłumaczeniowych oraz swoich kompetencji technologicznych i interpersonalnych	K_K01
K_02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów pojawiających się przy realizacji projektów	K_K02
K_03	myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy (współpraca z klientem, projekty tłumaczeniowe)	K_K05
K_04	odpowiedzialnego pełnienia różnych ról w ramach projektów tłumaczeniowych (np. project managera, terminologa, redaktora)	K_K06

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
	Semestr 3		
C1	Tłumaczenie właściwe różnych typów tekstów pisemnych z wykorzystaniem narzędzi CAT	15	8
C2	Korekta i redakcja tekstów	5	3

C3	Ćwiczenie umiejętności korzystania z technologii tłumaczeniowych i SI	10	7
	Razem:	30	
	Semestr 4		
C4	Analiza problemów tłumaczeniowych	10	5
C5	Zarządzanie projektem przekładowym (cykl życia projektu)	6	4
C6	Projekty wykorzystujące nowoczesne technologie (AI, NMT)	10	5
C7	Ćwiczenie umiejętności korzystanie z informacji	4	4
	Razem:	30	18
	Razem liczba godzin ćwiczeń	**60**	**36**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Ćwiczenia	M1 – objaśnienie, elementy wykładu M2 – wykład interaktywny, dyskusja M3 – prezentacja materiału audiowizualnego M4 – wykład słowno-graficzny z wykorzystaniem źródeł internetowych M5 – ćwiczenia przedmiotowe i translatorskie (tłumaczenie właściwe z komentarzem, analiza porównawcza), realizacja projektów indywidualnych i w grupach	tekst, interaktywne karty pracy (worksheets), test, komputery z dostępem do internetu, prezentacja multimedialna

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	F1 – sprawdzian pisemny wiedzy F2 – obserwacja/aktywność (ocena ćwiczeń) F3 – pisemne prace translatorskie F4 – projekty F4 –raporty samooceny	P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia					
	F1 Sprawdzian pisemny wiedzy	**F2 Obserwacja /aktywność (ocena ćwiczeń)**	**F3 Pisemne prace translator-skie**	**F4 Projekty**	**F4 Raport**	**P3**
W_01	**x**					**x**
W_02	**x**			**x**		**x**
U_01		**x**	**x**	**x**		**x**
U_02		**x**	**x**	**x**	**x**	**x**
U_03		**x**	**x**	**x**		**x**

U_04		**x**		**x**		**x**
U_05		**x**		**x**		**x**
U_05		**x**		**x**		**x**
K_01				**x**	**x**	**x**
K_02				**x**		**x**
K_03				**x**	**x**	**x**
K_04				**x**	**x**	**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

II/3 (sprawdziany wiedzy, sprawdziany umiejętności przekładu, zarządzanie projektem tłumaczeniowym – symulowane biuro tłumaczeń, projekty)

II/4 (zarządzanie projektem tłumaczeniowym – współpraca z klientem zewnętrznym, projekty tłumaczeniowe)

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**60**	**36**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych	4	4
przygotowanie do zajęć	2	5
zapoznanie z literaturą	4	5
przekład pisemny w domu	10	20
przygotowanie projektów	20	30
suma godzin:	**100**	**100**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**4**	**4**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa: 1. Materiały autentyczne opracowane przez nauczyciela. 2. Praca zbiorowa — Norma ISO 17100:2015, Szwajcaria, 2015, ISO. 3. Kornacki, Michał. (2018). CAT Tools in the Translator Training Process. Łódź: Peter Lang.
Literatura zalecana / fakultatywna: 1. Dybiec-Gajer, J. 2013. „Tłumaczenie jako świadczenie usług tłumaczeniowych? Między realizmem zawodowym a dyktatem rynku w kształceniu tłumaczy" [w:] Między Oryginałem a Przekładem – Dydaktyka przekładu, 19/20, red. M. Piotrowska, A. Szczęsny. Kraków: Księgarnia Akademicka. 2. Piotrowska M. 2007. *Proces decyzyjny tłumacza*, Kraków: Wydawnictwo Naukowe Akademii Pedagogicznej.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Urszula Paradowska
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	uparadowska@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka angielskiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		25/25

KARTA MODUŁU / ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Praktyka translatorska**
Punkty ECTS	**21**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia translatorskiego / translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język angielski, język polski**
Rok studiów	**I-II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**dr Urszula Paradowska**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
praktyka	**210/210** **180/180** **90/90**	**I/2** **II/3** **II/4**	**21**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – zdobywanie doświadczeń w samodzielnym i zespołowym wykonywaniu obowiązków zawodowych

C2 – radzenie sobie w trudnych sytuacjach oraz rozwiązywanie realnych konfliktów zawodowych

C3 – kształtowanie wysokiej kultury zawodowej i organizacji pracy

C4 – praktyczne wykorzystanie zdobytej w toku studiów wiedzy merytorycznej i umiejętności zawodowych

C5 – zbieranie za zgodą zakładu pracy materiałów i informacji do pracy dyplomowej

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**

WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu zastosowania praktyczne przekładoznawstwa w działalności zawodowej tłumacza, w tym tłumaczeniu różnego rodzaju tekstów (semestr 2, 3 i 4)	K_W01
W_02	podstawowe zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości w działalności zawodowej tłumacza (semestr 2, 3 i 4)	K_W08
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	wykorzystywać posiadaną wiedzę, aby rozwiązywać złożone i nietypowe problemy tłumaczeniowe oraz innowacyjnie wykonywać zadania związane z działalnością zawodową tłumacza w nieprzewidywalnych warunkach (semestr 2, 3 i 4)	K_U01
U_02	dobierać oraz stosować właściwe metody i narzędzia w tym zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne do wykonywania zadań związanych z działalnością zawodową tłumacza (semestr 2, 3 i 4)	K_U03
U_03	formułować i testować hipotezy związane z działalnością zawodową tłumacza, tj. dobierać metody i narzędzia ich rozwiązania, syntetyzować różne idee i punkty widzenia (semestr 2, 3 i 4)	K_U06
U_04	stosować przepisy prawa odnoszące się do instytucji związanych z działalnością zawodową tłumacza, w tym prawa autorskiego (semestr 2, 3 i 4)	K_U07
U_05	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie i ukierunkowywać innych w tym zakresie (semestr 2, 3 i 4)	K_U14
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: Absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy potrzebnej do realizacji zadań w ramach zleconych w ramach praktyki (semestr 2, 3 i 4)	K_K01
K_02	zasięgania opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu – w kontakcie bezpośrednim (z patronem praktyk) lub pośrednim (tj. zapoznanie się ze stanowiskiem ekspertów wyrażonym w formie pisemnej lub przekazanym za pomocą technik informacyjno-komunikacyjnych) (semestr 2, 3 i 4)	K_K03
K_03	udziału w tworzeniu przyjaznych form współpracy z podmiotami społecznymi, w tym specjalistami z różnych dziedzin pokrewnych, ekspertami i przedsiębiorcami (semestr 2, 3 i 4)	K_K04
K_04	odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznych, w tym rozwijania dorobku zawodu i podtrzymywania etosu zawodu tłumacza – wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej i kulturowej (semestr 2, 3 i 4)	K_K06
K_05	przestrzegania i rozwijania zasad etyki zawodowej oraz działania na rzecz przestrzegania tych zasad w działalności zawodowej tłumacza (semestr 2, 3 i 4)	K_K07
K_06	wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, społecznych, interpersonalnych i interkulturowych, w pracy w branży tłumaczeniowej oraz w budowaniu relacji opartej na zaufaniu między wszystkimi uczestnikami procesu przekładu (semestr 2, 3 i 4)	K_K08

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści praktyki	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
Semestr 2			
C1	zapoznanie się z zasadami obowiązującymi w zakładzie pracy, w tym bhp, ppoż, oraz ze strukturą zakładu pracy	10	10
C2	zapoznanie się z warunkami pracy, zakresem obowiązków oraz wymogów stawianych przed studentem w zakładzie pracy	10	10
C3	przygotowanie dokumentów źródłowych do tłumaczenia i opracowywanie glosariuszy	10	10
C4	przekład pisemny tekstów użytkowych i łatwiejszych tekstów specjalistycznych z wykorzystaniem ogólnodostępnego oprogramowania do tworzenia i edycji tekstu, a także oprogramowania wspomagającego proces przekładu	70	70
C5	udział w wydarzeniach, podczas których komunikacja odbywa się w języku angielskim	10	10
C6	obserwacja kontaktów i wymiany korespondencji z klientami anglojęzycznymi, czynny udział za zgodą mentora	10	10
C7	pogłębianie wiedzy z zakresu technologii tłumaczeniowych (w tym programów komputerowych i aplikacji) oraz wiedzy dotyczącej różnych zagadnień związanych z przekładem (w tym udział w konferencjach online)	40	40
C8	wykonywanie innych zadań zleconych przez mentora, w których zachodzi potrzeba posługiwania się językiem angielskim	10	10
C9	konsultacje z mentorem (np. w celu omówienia wykonanych tłumaczeń)	20	20
C10	opracowanie dokumentacji praktyk i przygotowanie do zaliczenia	20	20
	Łącznie	**210**	**210**
Semestr 3			
C1	tworzenie i przekład pisemny przekład pisemny tekstów użytkowych oraz tekstów specjalistycznych z wykorzystaniem ogólnodostępnego oprogramowania do tworzenia i edycji tekstu, a także oprogramowania wspomagającego proces przekładu, tłumaczenie ustne konsekutywne i a vista	50	50
C2	przygotowanie dokumentów źródłowych do tłumaczenia i opracowywanie glosariuszy	10	10
C3	udział w wydarzeniach, podczas których komunikacja odbywa się w języku angielskim	10	10
C4	obserwacja kontaktów i wymiany korespondencji z klientami anglojęzycznymi, czynny udział za zgodą mentora	10	10
C5	pogłębianie wiedzy z zakresu technologii tłumaczeniowych (w tym programów komputerowych i aplikacji) oraz wiedzy dotyczącej różnych zagadnień związanych z przekładem (w tym udział w konferencjach online)	40	40
C6	wykonywanie innych zadań zleconych przez mentora, w których zachodzi potrzeba posługiwania się językiem angielskim	20	20
C7	konsultacje z mentorem (np. w celu omówienia wykonanych	20	20

	tłumaczeń)		
C8	opracowanie dokumentacji praktyk i przygotowanie do zaliczenia	20	20
	Łącznie	**180**	**180**
Semestr 4			
C1	tworzenie i przekład pisemny przekład pisemny tekstów użytkowych oraz tekstów specjalistycznych z wykorzystaniem ogólnodostępnego oprogramowania do tworzenia i edycji tekstu, a także oprogramowania wspomagającego proces przekładu, tłumaczenie ustne konsekutywne i a vista	30	30
C2	przygotowanie dokumentów źródłowych do tłumaczenia, tworzenie glosariuszy oraz korekta językowa tekstów w języku angielskim	10	10
C3	udział w wydarzeniach, podczas których komunikacja odbywa się w języku angielskim	5	5
C4	obserwacja kontaktów i wymiany korespondencji z klientami anglojęzycznymi	5	5
C5	pogłębianie wiedzy z zakresu technologii tłumaczeniowych (w tym programów komputerowych i aplikacji) oraz wiedzy dotyczącej różnych zagadnień związanych z przekładem (w tym udział w konferencjach online)	10	10
C6	wykonywanie innych zadań zleconych przez mentora, w których zachodzi potrzeba posługiwania się językiem angielskim	10	10
C7	konsultacje z mentorem (np. w celu omówienia wykonanych tłumaczeń)	10	10
C8	opracowanie dokumentacji praktyk i przygotowanie do zaliczenia	10	10
	Łącznie	**90**	**90**
	Razem liczba godzin praktyk	**480**	**480**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
praktyka	Nie dotyczy	Nie dotyczy

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
praktyka	**F6 –** zaliczenie praktyki (omówienie przez studenta przebiegu praktyki).	**P6** – dokumentacja praktyki (wymagania dotyczące dokumentacji praktyki znajdują się w szczegółowej instrukcji praktyki załączonej do „Regulaminu obowiązkowych studenckich praktyk zawodowych realizowanych przez studentów na kierunku *filologia* studia II stopnia – profil praktyczny").

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Praktyka	
	F6	P6
W_01		x
W_02		x
U_01	x	x
U_02	x	x
U_03	x	x
U_04	x	x
U_05	x	x
K_01	x	x
K_02	x	x
K_03	x	x
K_04	x	x
K_05	x	x
K_06	x	x

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Dokumentacja praktyki (wymagania dotyczące dokumentacji praktyki znajdują się w szczegółowej instrukcji praktyki załączonej do „Regulaminu obowiązkowych studenckich praktyk zawodowych realizowanych przez studentów na kierunku filologia studia II stopnia – profil praktyczny").

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną po każdym semestrze

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	na studiach niestacjonarnych
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	480	480
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
suma godzin:	**480**	**480**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**21**	**21**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Materiały i publikacje wskazane przez mentora
2. Aktualne przepisy BHP i regulaminy obowiązujące w zakładzie pracy, gdzie student odbywa

praktykę.
3. Regulamin obowiązkowych studenckich praktyk zawodowych realizowanych przez studentów na kierunku filologia studia II stopnia – profil praktyczny (Załącznik nr 5 do Programu studiów na kierunku filologia - studia drugiego stopnia o profilu praktycznym, stanowiącego załącznik do Uchwały Nr 28/000/2025 Senatu AJP z dnia 24 czerwca 2025 r.)

Literatura zalecana / fakultatywna:
1. Słowniki polsko-angielskie i angielsko-polskie (ogólne i specjalistyczne).

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Magdalena Witkowska, dr Urszula Paradowska
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	mwitkowska@ajp.edu.pl, uparadowska@ajp.edu.pl
podpis	

Załącznik nr 3
do Programu studiów na kierunku filologia - studia drugiego stopnia o profilu praktycznym,
stanowiącego załącznik do Uchwały Nr 28/000/2025 Senatu AJP
z dnia 24 czerwca 2025 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		1-4/1-4

KARTA MODUŁU

PRZEDMIOTY INTERDYSCYPLINARNE

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Bezpieczeństwo i higiena pracy** **Ochrona własności intelektualnej** **Lektorat języka obcego** **Wykład ogólnowydziałowy (z obszaru nauk społecznych)**
Punkty ECTS	**6**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**polski / obcy (zgodnie z wybranym lektoratem)**
Rok studiów	**I-II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynatorzy: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik** **dr Joanna Bobin, mgr Piotr Kotek** **prowadzący zajęcia:** **mgr Renata Płonecka** **mgr Marcin Szott** **mgr Wojciech Januchowski** **mgr Anna Bączkiewicz** **mgr Małgorzata Rusak-Mietlińska** **prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk** **prof. AJP dr hab. Dariusz Rymar** **prof. AJP dr hab. Natalia Chahrak**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**14/14** **30 / 18**	**I/1** **II/3**	**6**
ćwiczenia	**30/18**	**I/1**	

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Określone w kartach zajęć poszczególnych przedmiotów

4. Cele kształcenia

C1 – Wyposażenie studenta w interdyscyplinarną wiedzę i umiejętności z zakresu nauk filologicznych, społecznych oraz podstaw prawnych (w tym bhp, prawa autorskiego, ochrony własności intelektualnej i systemu oświaty), umożliwiających świadome i odpowiedzialne działanie w sferze dydaktycznej, translatorskiej i kulturalnej.

C2 – Rozwijanie umiejętności praktycznych i komunikacyjnych**,** obejmujących stosowanie przepisów prawa w działalności zawodowej, wykorzystywanie języka obcego (angielskiego/francuskiego/rosyjskiego na poziomie B2+ zgodnie z Europejskim Systemem Opisu Kształcenia Językowego) w pracy zawodowej i naukowej, krytyczne pozyskiwanie, analizowanie i interpretowanie informacji, podejmowanie działań z zakresu bezpieczeństwa pracy, ochrony zdrowia i życia.

C3 **–** Kształtowanie postaw przedsiębiorczych**,** etycznych i prospołecznych**,** w tym respektowania zasad etyki zawodowej oraz bezpieczeństwa i higieny pracy.

C4 – Przygotowanie do samodzielnego uczenia się i rozwijania kompetencji przez całe życie, podejmowania inicjatyw zawodowych i społecznych, także na rzecz środowiska lokalnego.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu zastosowania praktyczne nauk filologicznych i społecznych w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza	K_W01
W_02	w pogłębionym stopniu teorię, metodologię i terminologię z zakresu językoznawstwa oraz ich zastosowania praktyczne w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza	K_W02
W_03	w pogłębionym stopniu wybrane fakty, obiekty i zjawiska oraz dotyczące ich metody i teorie wyjaśniające złożone zależności między nimi z zakresu wybranych dyscyplin społecznych oraz ich zastosowania praktyczne w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza	K_W03
W_04	fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji	K_W06
W_05	prawne, ekonomiczne, etyczne i inne uwarunkowania, a także podstawowe pojęcia i zasady bezpieczeństwa i higieny pracy, ochrony przeciwpożarowej, udzielania pierwszej pomocy oraz prawa autorskiego	K_W07
W_06	podstawowe zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości	K_W08
W_07	podstawy prawne systemu oświaty niezbędne do prawidłowego realizowania prowadzonych działań edukacyjnych na trzecim etapie edukacyjnym	NO_W08
W_08	zasady bezpieczeństwa i higieny pracy w instytucjach edukacyjnych, wychowawczych i opiekuńczych oraz odpowiedzialności prawnej nauczyciela w tym zakresie, a także zasady udzielania pierwszej pomocy	NO_W09
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		

U_01	wykorzystywać posiadaną wiedzę z dziedziny językoznawstwa oraz wybranych nauk społecznych, aby prawidłowo formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz innowacyjnie wykonywać zadania związane z działalnością zawodową nauczyciela/ tłumacza w nieprzewidywalnych warunkach	K_U01
U_02	dobierać źródła i informacje z nich pochodzące, dokonywać oceny, krytycznej analizy, syntezy, twórczej interpretacji i prezentacji tych informacji	K_U02
U_03	stosować przepisy prawa odnoszące się do instytucji związanych z działalnością zawodową nauczyciela/ tłumacza, w tym prawa autorskiego i związane z zarządzaniem własnością intelektualną; potrafi stosować zasady bezpieczeństwa i higieny pracy	K_U07
U_04	komunikować się na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców – ze specjalistami z zakresu językoznawstwa i literaturoznawstwa oraz wybranych nauk społecznych, a także z niespecjalistami, popularyzując wiedzę o swojej specjalności	K_U08
U_05	prowadzić debatę w języku wybranej specjalności (angielskim/niemieckim) i w języku polskim, dotyczącą złożonych problemów językoznawczych oraz z zakresu wybranych nauk społecznych, formułując wnioski oraz tworząc syntetyczne podsumowania poglądów różnych autorów	K_U09
U_06	posługiwać się językiem obcym (tj. językiem wybranego lektoratu) zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	K_U11
U_07	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie i ukierunkowywać innych w tym zakresie	K_U14
U_08	udzielać pierwszej pomocy	NO_U16
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści	K_K01
K_02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych	K_K02
K_03	wypełniania zobowiązań społecznych, inspirowania i organizowania działalności na rzecz środowiska społecznego (w tym lokalnego) poprzez inicjowanie działań na rzecz interesu publicznego – rozwoju środowiska lokalnego – udziału w tworzeniu przyjaznych form współpracy z podmiotami społecznymi, w tym specjalistami z różnych dziedzin pokrewnych, ekspertami i przedsiębiorcami	K_K04
K_04	myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy, konsolidowania grup interesów i przekładania zdobytej wiedzy teoretycznej na praktykę zawodową nauczyciela/ tłumacza	K_K05
K_05	przestrzegania i rozwijania zasad etyki zawodowej oraz działania na rzecz przestrzegania tych zasad w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza	K_K07

6. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Osiągnięcie efektów kształcenia modułu interdyscyplinarnego umożliwiają treści programowe, formy zajęć, narzędzia dydaktyczne i formy oceniania opisane szczegółowo w kartach przedmiotów wchodzących w skład niniejszego modułu.

7. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	mgr Piotr Kotek
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025 r.
dane kontaktowe (e-mail)	pkotek@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	Drugiego stopnia
	Forma studiów	Stacjonarne/niestacjonarna
	Profil studiów	Praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		1 / 1

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Bezpieczeństwo i higiena pracy**
Punkty ECTS	**0**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**Język polski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynatorzy: dr Joanna Bobin, mgr Piotr Kotek prowadzący: mgr Renata Płonecka – Specjalista ds. BHP**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**4/4**	**I/1**	**0**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – Przekazanie podstawowych wiadomości z zakresu bhp, ochrony ppoż., postępowania w razie wypadku.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	podstawowe pojęcia i zasady (przepisy prawa) z zakresu bhp bezpieczeństwa i higieny pracy, ochrony przeciwpożarowej, udzielania pierwszej pomocy	K_W07 NO_W09
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	wykorzystać wiedzę z dziedziny bhp, w tym stosować zasady	

	bezpieczeństwa i higieny pracy oraz ergonomii	K_U07
U_02	udzielać pierwszej pomocy	NO_U16
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych	K_K02
K_02	działania w sposób przedsiębiorczy oraz wykazuje się twórczym myśleniem, jest gotów do respektowania etyki zawodowej oraz zasad bezpieczeństwa i higieny pracy oraz ergonomii.	K_K05

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści wykładów**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
W1	Obowiązki, prawa i odpowiedzialność Rektora oraz studentów w zakresie bhp. Tryb dochodzenia roszczeń powypadkowych.	1	1
W2	Ochrona przeciwpożarowa i ogólne zasady posługiwania się sprzętem podręcznym gaśniczym. Zasady postępowania w razie pożaru, awarii i ewakuacji ludzi i mienia.	2	2
W3	Zasady udzielania pierwszej pomocy przedlekarskiej osobie poszkodowanej w wypadku podczas zajęć, ćwiczeń na terenie uczelni i poza jej terenem organizowanych przez uczelnię.	1	1
	Razem liczba godzin wykładów	4	4

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Wykład	M1 – Metoda podająca: wykład informacyjny	- CD - internet - komputer - rzutnik multimedialny

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1.Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Wykład		P2 – zaliczenie (aktywność studenta)

8.2.Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Wykład
	Metoda oceny P2
W_01	**x**
U_01	**x**
U_02	**x**
K_01	**x**
K_02	**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z

uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie bez oceny

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**4**	**4**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
suma godzin:	**4**	**4**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**0**	**0**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:
Literatura zalecana / fakultatywna: 1. Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 30 października 2018 roku w sprawie sposobu zapewnienia w uczelni bezpiecznych i higienicznych warunków pracy i kształcenia (Dz. U. poz.2090). 2. Kodeks pracy. 3. Zarządzenia Rektora, informatory umieszczone w BIP AJP

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	mgr Renata Płonecka
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	rplonecka@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	Drugiego stopnia
	Forma studiów	Stacjonarne/niestacjonarna
	Profil studiów	Praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		2 / 2

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Ochrona własności intelektualnej**
Punkty ECTS	**1**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**polski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynatorzy: dr Joanna Bobin, mgr Piotr Kotek prowadzący: mgr Marcin Szott**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**10/10**	**I/1**	**1**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – Przekazanie pogłębionej wiedzy z zakresu ochrony własności intelektualnej.

C2 – Wykształcenie umiejętności samodzielnego zdobywania wiedzy i rozwijania umiejętności w zakresie rozumienia języka prawniczego na podstawie wybranych przepisów prawa autorskiego i praw pokrewnych.

C3 – Nabycie kompetencji w zakresie ochrony własności intelektualnej oraz interpersonalnych, które predysponują go do pracy w różnych instytucjach oświatowo-kulturalnych lub w ramach własnej działalności zawodowej np.: tłumacza przysięgłego.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**

WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	zasady zarządzania zasobami własności intelektualnej oraz formy rozwoju indywidualnej przedsiębiorczości	K_W08
W_02	podstawy prawne systemu oświaty niezbędne do prawidłowego realizowania prowadzonych działań edukacyjnych na trzecim etapie edukacyjnym	NO_W08
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	dobierać źródła i informacje z nich pochodzące, dokonywać oceny, krytycznej analizy, syntezy, twórczej interpretacji i prezentacji tych informacji	K_U02
U_02	stosować przepisy prawa odnoszące się do instytucji związanych z działalnością zawodową nauczyciela/ tłumacza, w tym prawa autorskiego i związane z zarządzaniem własnością intelektualną	K_U07
KOMPETENCJE SPOŁECZNE absolwent jest gotowy do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści	K_K01
K_02	przestrzegania i rozwijania zasad etyki zawodowej oraz działania na rzecz przestrzegania tych zasad w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza	K_K07

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści wykładów**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
W1	ograniczenia treści autorskich praw majątkowych oraz regulacje szczególne, zasada wolności kontraktowej i jej ograniczenia, zwalczanie nieuczciwej konkurencji - *rozwiązywanie i omawianie konkretnych przypadków prawnych, będących przedmiotem rozstrzygnięcia np.: sądu lub innego organu administracyjnego*	2	1
W2	prawo autorskie i prawa pokrewne – dywersyfikacja roszczeń wynikających z autorskich praw osobistych – *rozwiązywanie i omawianie konkretnych przypadków prawnych, będących przedmiotem rozstrzygnięcia np.: sądu lub innego organu administracyjnego*	3	2
W3	prawo autorskie i prawa pokrewne – dywersyfikacja roszczeń wynikających z autorskich praw majątkowych – *rozwiązywanie i omawianie konkretnych przypadków prawnych, będących przedmiotem rozstrzygnięcia np.: sądu lub innego organu administracyjnego*	3	2
W4	plagiat, piractwo i odpowiedzialność karna oraz organizacje zbiorowego zarządzania prawami autorskimi lub prawami pokrewnymi - *rozwiązywanie i omawianie konkretnych przypadków prawnych, będących przedmiotem rozstrzygnięcia np.: sądu lub*	2	1

	innego organu administracyjnego		
	Razem liczba godzin wykładów	10	6

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Wykład	M2 – wykład z elementami analizy źródłowej i dyskusji M4 – wykład problemowy z wykorzystaniem sprzętu multimedialnego	projektor

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Wykład	F2 – obserwacja /aktywność F3 – praca pisemna (kazus sprawdzający poziom umiejętności samodzielnej interpretacji/analizy tekstu prawnego)	P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Wykład		
	Metoda oceny (F2) obserwacja/aktywność	Metoda oceny (F3) praca pisemna	(P3) ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze
W_01	**X**	**-**	**X**
W_02	**X**	**-**	**X**
U_01	**-**	**X**	**X**
U_02	**-**	**X**	**X**
K_01	**-**	**X**	**X**
K_02	**-**	**X**	**X**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

1) obserwacja/aktywność (F2) prezentowania wiedzy stanowi 30% oceny podsumowującej (P3). Wynik ustalany na podstawie pisemnych lub ustnych odpowiedzi, gdzie ocena pozytywna osiągana jest w przypadku uzyskania 50% poprawnych odpowiedzi – kryterium oceny: kompletność odpowiedzi, poprawna terminologia, aktualny stan prawny, umiejętność logicznego myślenia;
2) praca pisemna (F3) sprawdzająca umiejętności i kompetencje stanowi 50% oceny podsumowującej (P3). Wynik ustalany jest na podstawie pisemnych odpowiedzi, gdzie ocena pozytywna osiągana jest

w przypadku uzyskania 50% poprawnych odpowiedzi – kryterium oceny: kompletność odpowiedzi, poprawna terminologia, aktualny stan prawny, umiejętność logicznego myślenia, znajomość aktów prawnych; 3) suma ocen z obserwacji/aktywności (F2) i pracy pisemnej (F3) stanowi ocenę podsumowującą (P3).

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**10**	**10**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	6	6
Czytanie aktu prawnego	9	9
suma godzin:	**25**	**25**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**1**	**1**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa: 1. J. Barta, R. Markiewicz, *Prawo autorskie i prawa pokrewne*, Wolters Kluwer Polska, Warszawa 2016. 2. Ustawa z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych *(tj. Dz. U. z 2022 r. poz. 2509)*
Literatura zalecana / fakultatywna: 1. J. Barta, M. Czajkowska-Dąbrowska, Z. Ćwiąkalski, R. Markiewicz, E. Traple, *Prawo autorskie i prawa pokrewne – komentarz*, Zakamycze 2005.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	mgr Marcin Szott
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025 r.
dane kontaktowe (e-mail)	mszott@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		3 / 3

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Lektorat języka obcego – język angielski**
Punkty ECTS	**3**
Rodzaj zajęć	**ćwiczenia**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**angielski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynatorzy: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, mgr Piotr Kotek** **prowadzący: mgr Wojciech Januchowski, mgr Bożena Franków-Czerwonko, mgr Mirosław Kwiatkowski, mgr Julia Nieścioruk, mgr Grzegorz Surma**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18**	**I/1**	**3**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Student posługuje się językiem angielskim na poziomie B2 odpowiadającym wymaganiom określonym dla studiów licencjackich wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

4. Cele kształcenia

C1 – Pogłębienie wiedzy interdyscyplinarnej, umożliwiającej wykorzystanie znajomości języka angielskiego w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego.

C2 – Osiągniecie biegłości językowej w zakresie j. angielskiego na poziome B2 + zgodnie z ESOKJ.

C3 – Rozwój umiejętności językowych oraz umiejętności samodzielnego zdobywania wiedzy.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**

WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji	K_W06
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	posługiwać się językiem angielskim zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	K_U11
U_02	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie i ukierunkowywać innych w tym zakresie	K_U14
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych	K_K02

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
C1	Zasady działania wybranych urządzeń; instrukcja obsługi.	4	2
C2	Wokół firmy i pieniądza Struktura oraz zadania podstawowych działów firmy/przedsiębiorstwa oraz zakres obowiązków na danym stanowisku pracy	6	3
C3	Korespondencja handlowa (m.in. oferty, zamówienia, upomnienia) Tryb rozkazujący	6	3
C4	Negocjacje, wyrażanie opinii na temat warunków płacowych oraz różnych form zarobkowania	4	3
C5	Tekst zaproszenia i odpowiedzi na zaproszenie. Mowa zależna – Reported Speech	4	3
C6	Życie zawodowe Ścieżka edukacyjna, plany związane z dalszym doskonaleniem i pracą zawodową;	4	2
C7	CV oraz podanie o pracę.	2	3
	Razem liczba godzin ćwiczeń	30	18

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Ćwiczenia	M3 – Metoda eksponująca Pokaz materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej. M5 – Metoda praktyczna, Ćwiczenia przedmiotowe, np. czytanie i analiza tekstu źródłowego, praca z tekstem źródłowym, Ćwiczenia translatorskie i inne, np. ćwiczenia słuchania,	tablica, odtwarzacz CD, projektor, sprzęt multimedialny, laptop;

	mówienia, pisania i czytania, ćwiczenia gramatyczne i leksykalne, użycie określonych struktur w mowie i piśmie, słuchanie i rozpoznawanie, słuchanie i powtarzanie, czytanie na głos, ćwiczenia ze słownictwa, ćwiczenia leksykalne, słuchanie ze zrozumieniem, dialogi.	

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	**F1** - sprawdzian (ustny, pisemny, „wejściówka", sprawdzian praktyczny umiejętności, kolokwium cząstkowe, sprawdzian praktyczny umiejętności) **F2 –** obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, prace domowe itd.)	**P3** - ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze.

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia		
	F1	F2	P3
W_01	**x**	**x**	**x**
U_01	**x**	**x**	**x**
U_02	**x**	**x**	**x**
K_01		**x**	**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Stosowany system punktowy – oceny według następującej skali (wyrażone w %):
90%– 100% – ocena 5.0
80%– 89% - ocena 4.5
70% – 79% - ocena 4.0
60%– 69% - ocena 3.5
50%– 59% - ocena 3.0
0%– 49% - ocena 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		

liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury zalecanej/fakultatywnej	10	12
Przygotowanie do zajęć	25	35
Przygotowanie do sprawdzianu	10	10
suma godzin:	**75**	**75**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**3**	**3**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa: 1. Speakout 3rd Edition B2, Pearson, London 2022. 2. English File 3rd edition– pre-intermediate, intermediate, upper-intermediate, OUP English Learning and Teaching, Oxford 2017. 3. English Vocabulary in Use – intermediate, upper-intermediate, Cambridge University Press, Cambridge 2017.
Literatura zalecana / fakultatywna: 1. Czasopisma angielskojęzyczne, fragmenty wybranych tekstów. 2. Murphy, R. English Grammar in Use. Fifth Edition. Cambridge: Cambridge University Press 2019. 3. Słowniki polsko-angielskie i angielsko-polskie.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	Wojciech Januchowski
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025 r.
dane kontaktowe (e-mail)	wjanuchowski@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		3 / 3

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Lektorat języka obcego – język francuski**
Punkty ECTS	**3**
Rodzaj zajęć	**ćwiczenia**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**francuski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynatorzy: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, mgr Piotr Kotek** **prowadzący: mgr Anna Bączkiewicz**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18**	**I/1**	**3**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Student posługuje się językiem francuskim na poziomie B2 odpowiadającym wymaganiom określonym dla studiów licencjackich wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

4. Cele kształcenia

C1 – Pogłębienie wiedzy interdyscyplinarnej, umożliwiającej wykorzystanie znajomości języka francuskiego w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego.

C2 – Osiągniecie biegłości językowej w zakresie j. francuskiego na poziomie B2 + zgodnie z ESOKJ.

C3 – Rozwój umiejętności językowych oraz umiejętności samodzielnego zdobywania wiedzy.

1. **Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji	K_W06

UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	posługiwać się językiem francuskim zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	K_U11
U_02	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie i ukierunkowywać innych w tym zakresie	K_U14
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych	K_K02

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
C1	Praca w biurze, spotkania biznesowe, korespondencja służbowa. Zaimki dopełnieniowe.	4	2
C2	Mówimy o swoich upodobaniach i zainteresowaniach. Osobowość, cechy charakteru. Stereotypy o Francuzach. Konstrukcje z zaimkami dopełnieniowymi.	4	2
C3	Sport i zdrowy tryb życia. Czas przyszły futur simple. Zdania warunkowe I typu.	4	2
C4	Praca i życiorys zawodowy. Praca idealna i zawody przyszłości. Wyrażenia czasowe.	4	2
C5	Popularne przyimki i konstrukcje z czasownikami.	2	2
C6	Pogoda i zmiany klimatu. Gdzie wyjechać na wakacje? Porównania	3	2
C7	Szkoła, studia, kierunki kształcenia. Francuski system szkolnictwa.	3	2
C8	Życie teraz i kiedyś. Czas przeszły imparfait.	3	2
C9	Powtórzenie materiału.	3	2
	Razem liczba godzin ćwiczeń	**30**	**18**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Ćwiczenia	M3 – Metoda eksponująca Pokaz materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej. M5 – Metoda praktyczna 2. Ćwiczenia przedmiotowe, np. czytanie i analiza tekstu źródłowego, praca z tekstem źródłowym 5. Ćwiczenia translatorskie i inne, np. ćwiczenia słuchania, mówienia, pisania i czytania, ćwiczenia gramatyczne i leksykalne, użycie określonych struktur w mowie i piśmie, słuchanie i rozpoznawanie, słuchanie i powtarzanie, czytanie na głos, ćwiczenia ze słownictwa, ćwiczenia leksykalne, słuchanie ze zrozumieniem, dialogi.	- tablica, - odtwarzacz CD, - projektor, - sprzęt multimedialny, - laptop;

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	**F1** - sprawdzian (ustny, pisemny, „wejściówka", sprawdzian praktyczny umiejętności, kolokwium cząstkowe, sprawdzian praktyczny umiejętności) **F2 –** obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, prace domowe itd.)	P3 - ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze.

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia		
	F1	F2	P3
W_01	**x**	**x**	**x**
U_01	**x**	**x**	**x**
U_02	**x**	**x**	**x**
K_01		**x**	**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):
90%– 100% – ocena 5.0
80%– 89% - ocena 4.5
70% – 79% - ocena 4.0
60%– 69% - ocena 3.5
50%– 59% - ocena 3.0
0%– 49% - ocena 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		

Czytanie literatury zalecanej/fakultatywnej	10	12
Przygotowanie do zajęć	25	35
Przygotowanie do sprawdzianu	10	10
suma godzin:	**75**	**75**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**3**	**3**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa: 1. Boularès M., Frérot J.-L., Grammaire progressive du français avancé B1-B2, CLE International 2017. 2. Miquel C., Vocabulaire progressif du français avancé B2-C1, CLE International 2018. 3. Francuskojęzyczne czasopisma, fragmenty tekstów specjalistycznych, artykuły prasowe, strony internetowe, słowniki polsko-francuskie i francusko-polskie oraz materiały własne prowadzącego
Literatura zalecana / fakultatywna: 1. Roesch R., Rolle-Harold R., *La France au quotidien B1-B2*, PU Grenoble 2020. 2. Materiały autentyczne - czasopisma francuskojęzyczne, fragmenty wybranych tekstów.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	mgr Anna Bączkiewicz
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025 r.
dane kontaktowe (e-mail)	abaczkiewicz@student.ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		3 / 3

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Lektorat języka obcego – język rosyjski**
Punkty ECTS	**3**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Treści ogólne i kierunkowe / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**rosyjski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: mgr Piotr Kotek, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik** **prowadzący: mgr Małgorzata Rusak-Mietlińska**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18**	**I/1**	**3**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Student posługuje się językiem rosyjskim na poziomie B2 odpowiadającym wymaganiom określonym dla studiów licencjackich wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

4. Cele kształcenia

C1 – Pogłębienie wiedzy interdyscyplinarnej, umożliwiającej wykorzystanie znajomości języka rosyjskiego w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego.

C2 – Osiągniecie biegłości językowej w zakresie j. rosyjskiego na poziomie B2 + zgodnie z ESOKJ.

C3 – Rozwój umiejętności językowych oraz umiejętności samodzielnego zdobywania wiedzy.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**

WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji	K_W06
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	posługiwać się językiem rosyjskim zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	K_U11
U_02	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie i ukierunkowywać innych w tym zakresie	K_U14
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych	K_K02

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	Niestacjonarnych
C1	Na uczelni: organizacja roku akademickiego, wydział, plan i kierunek studiów; zaliczenia i egzaminy.	2	2
C2 C3	Plany życiowe studentów: kariera zawodowa, CV. Życie rodzinne.	4	2
C4	Fora i portale internetowe skierowane do studentów	2	1
C5	Europejskie Portfolio Językowe dla studentów: poziomy biegłości językowych; tablica samooceny.	2	1
C6	Zakupy studentów: w dyskoncie, supermarkecie, osiedlowym sklepiku. Różne produkty i towary.	2	1
C7	Zdrowy styl życia: żywienie i aktywność fizyczna.	2	2
C9	Wybrane miasta: stolice.	2	1
C10	Wycieczka.	2	1
C11	Święta: państwowe, religijne i inne; życzenia, atrybuty świąteczne, prezenty.	4	2
C12 C13	Problemy współczesnego świata. Konflikty, bezrobocie, choroby, degradacja środowiska naturalnego.	8	5
	Razem liczba godzin ćwiczeń	**30**	**18**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Ćwiczenia	M3 – Metoda eksponująca Pokaz materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej. M5 – Metoda praktyczna 2. Ćwiczenia przedmiotowe, np. czytanie i analiza tekstu źródłowego, praca z tekstem źródłowym 5. Ćwiczenia translatorskie i inne, np. ćwiczenia	- tablica, - odtwarzacz CD, - projektor, - sprzęt multimedialny, - laptop;

	słuchania, mówienia, pisania i czytania, ćwiczenia gramatyczne i leksykalne, użycie określonych struktur w mowie i piśmie, słuchanie i rozpoznawanie, słuchanie i powtarzanie, czytanie na głos, ćwiczenia ze słownictwa, ćwiczenia leksykalne, słuchanie ze zrozumieniem, dialogi.	

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	**F1** - sprawdzian (ustny, pisemny, „wejściówka", sprawdzian praktyczny umiejętności, kolokwium cząstkowe, sprawdzian praktyczny umiejętności) **F2 –** obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, prace domowe itd.)	P3 - ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze.

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia		
	F1	F2	P3
W_01	**x**	**x**	**x**
U_01	**x**	**x**	**x**
U_02	**x**	**x**	**x**
K_01		**x**	**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):
90%– 100% – ocena 5.0
80%– 89% - ocena 4.5
70% – 79% - ocena 4.0
60%– 69% - ocena 3.5
50%– 59% - ocena 3.0
0%– 49% - ocena 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury zalecanej/fakultatywnej	10	12
Przygotowanie do zajęć	25	35
Przygotowanie do sprawdzianu	10	10
suma godzin:	**75**	**75**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**3**	**3**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. A. Gołubiewa, M. Kuratczyk, *Gramatyka języka rosyjskiego z ćwiczeniami*, Warszawa 2022.
2. A. Rodimkina, N. Landsman, *Rosja - dzień dzisiejszy. Teksty i ćwiczenia,* Warszawa 2008.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. M. Cieplicka, D. Torzewska, *Język rosyjski. Kompendium tematyczno-leksykalne. Dla młodzieży szkolnej, studentów i nie tylko*... Część 1i 2, Poznań 2007/2008.
2. A. Gołubiewa, *Słownictwo rosyjskie w ćwiczeniach*, Warszawa 2020.
3. Słowniki dwujęzyczne. Materiały internetowe.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	prof. AJP dr Halina Uchto
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025 r.
dane kontaktowe (e-mail)	huchto@ajp.edu.pl
Podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		4 / 4

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Wykład ogólnowydziałowy** (z obszaru nauk społecznych)
Punkty ECTS	**2**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**polski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator: prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk** **Osoba prowadząca zajęcia: prof. AJP dr hab. Dariusz Rymar**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**30/18**	**I/ 1**	**2**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – Pogłębienie wiedzy interdyscyplinarnej. C2 – Rozwój umiejętności samodzielnego zdobywania wiedzy oraz rozwój swoich umiejętności w wybranej dziedzinie. C3 – Zdobycie kompetencji interdyscyplinarnych.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
K_W01	w pogłębionym stopniu zastosowania praktyczne nauk społecznych w działalności dydaktycznej lub translatorskiej	K_W01

K_W02	w pogłębionym stopniu wybrane fakty, obiekty i zjawiska oraz dotyczące ich metody i teorie wyjaśniające złożone zależności między nimi z zakresu wybranych dyscyplin społecznych	K_W03
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
K_U01	wykorzystywać posiadaną wiedzę z dziedziny nauk społecznych, aby prawidłowo formułować problemy, właściwie dobierać źródła, informacje, metody oraz techniki informacyjno-komunikacyjne związane z językiem.	K_U01
K_U02	komunikować się na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców – ze specjalistami z zakresu wybranych nauk społecznych	K_U08
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotowy do		
K_K01	krytycznej oceny odbieranych treści i uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów z zakresu dyscyplin właściwych dla kierunku i wybranej specjalizacji zawodowej.	K_K01
K_K02	wypełniania zobowiązań społecznych, inspirowania i organizowania działalności na rzecz środowiska społecznego (w tym lokalnego) poprzez inicjowanie działań na rzecz interesu publicznego – rozwoju środowiska lokalnego	K_K04

6. **Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści wykładów**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
W1	Polonizacja Gorzowa na tle procesów migracyjnych po 2 wojnie światowej	4	4
W2	Polska i Niemcy w podzielonym świecie	2	2
W3	Początki polskiej kultury (Natalia Bukowiecka i jej „Rubież")	2	1
W4	Gorzów – stolica Ziemi Lubuskiej w latach 1945–1950	2	2
W5	Problem walki zbrojnej i konspiracyjnej z systemem komunistycznym na przykładzie Gorzowa	2	2
W6	Administracja kościelna w Gorzowie	4	2
W7	Gorzów jako miasto wielu kultur na przykładzie Papuszy	2	2
W8	Zdzisław Morawski – dekonstrukcja mitu	2	1
W9	Problem niemiecki	4	2
W10	Gorzów jako ośrodek opozycyjny w latach 80.	4	2
	Razem liczba godzin wykładów	30	18

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
wykład	M2 Wykład problemowy, wykład interaktywny, wykład z elementami dyskusji, analiza przypadku, M3 wykład z wykorzystaniem materiałów multimedialnych	projektor, tablica

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
wykład	F1 - Obserwacja / aktywność na zajęciach	P3 – Rozmowa podsumowująca

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Wykład	
	F1	P3
K_W01	x	x
K_W02	x	x
K_U01	x	x
K_U02	x	x
K_K01	x	x
K_K02	x	x

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

3/3,5 – Student zna podstawowe zagadnienia, terminologię i metody badawcze z zakresu programu wykładu.
4/4,5 – Student zna większość zagadnień, terminologię i metody badawcze z zakresu programu wykładu.
5 – Student zna wszystkie omówione zagadnienia, terminologię i metody badawcze z zakresu programu wykładu.

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):
90%– 100% – ocena 5.0
80%– 89% - ocena 4.5
70% – 79% - ocena 4.0
60%– 69% - ocena 3.5
50%– 59% - ocena 3.0
0%– 49% - ocena 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		

Przygotowanie do (sprawdzianu bądź rozmowy podsumowującej)	2	3
Przygotowanie do zajęć	8	14
Czytanie literatury	10	15
suma godzin:	**50**	**50**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**2**	**2**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa: Dariusz A. Rymar, *Gorzów Wielkopolski w latach 1945–1998. Przemiany społeczno-polityczne.* – Szczecin–Gorzów: Archiwum Państwowe w Szczecinie, 2005.
Literatura zalecana / fakultatywna: A. Paczkowski, *Pół wieku historii Polski*, Warszawa 2007 A. Friszke, *Losy Państwa i narodu 1939-1989*, Warszawa 2003.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	prof. AJP dr hab. Dariusz Rymar
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	drymar@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		5-7/5-7

KARTA MODUŁU

PRAKTYCZNA NAUKA JĘZYKA NIEMIECKIEGO

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Praktyczna nauka języka niemieckiego – kompetencje językowe 1** **Praktyczna nauka języka niemieckiego – kompetencje językowe 2** **Praktyczna nauka języka niemieckiego – kompetencje językowe 3**
Punkty ECTS	**24**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Praktyczna nauka języka niemieckiego / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**niemiecki**
Rok studiów	**I-II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: dr Joanna Dubiec-Stach** **prowadzący:** **dr Joanna Dubiec-Stach, dr Anna Bielewicz-Dubiec, prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk,** **prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, mgr Dariusz Łężak, mgr Sławomir Szenwald**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**180/108** **180/108**	**I/1-2** **II/3-4**	**24**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

brak

4. Cele kształcenia

C1 – Rozwój biegłości językowej w zakresie języka niemieckiego na poziomie C2 ESOKJ.
C2 – Stosowanie nabytej wiedzy w zakresie różnych rodzajów komunikacji językowej.
C3 – Nabycie umiejętności planowania i monitorowania własnego rozwoju językowego.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu zaawansowane metody analizy, interpretacji, wartościowania oraz problematyzowania tekstów	K_W05
W_02	różnego rodzaju teksty pisane (np. artykuł prasowy, opowiadanie)	K_W05
W_03	zasady konstruowania krótkiej i dłuższej wypowiedzi ustnej	K_W05
W_04	rolę komunikacji językowej oraz fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji	K_W06
W_05	w pogłębionym stopniu słownictwo niemieckie i terminologię charakterystyczną dla opisu struktur gramatycznych języka niemieckiego	K_W02
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje pochodzące ze źródeł tradycyjnych i korzystając z nowoczesnych technologii, oraz formułować na tej podstawie własne krytyczne sądy	K_U03
U_02	prowadzić debatę, dotyczącą złożonych problemów, formułując wnioski oraz tworząc syntetyczne podsumowania różnych poglądów	K_U09
U_03	posługiwać się językiem niemieckim na poziomie C2	K_U10
U_04	analizować różne modele poprawnego użycia języka niemieckiego i wykorzystać je do konstruowania wypowiedzi ustnych	K_U02
U_05	korzystać ze słowników i tezaurusów oraz innych pomocy w celach samokształceniowych	K_U14
U_06	samodzielnie zdobywać wiedzę i poszerzać umiejętności oraz podejmować autonomiczne działania zmierzające do uczenia się przez całe życie i nakierowania innych w tym zakresie	K_U14
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści	K_K01

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zgodnie z wymaganiami określonymi w poszczególnych kartach zajęć modułu

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Joanna Dubiec-Stach
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	Jdubiec-stach@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		5/5

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Praktyczna nauka języka niemieckiego – kompetencje językowe 1**
Punkty ECTS	**8**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Praktyczna nauka języka niemieckiego / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**niemiecki**
Rok studiów	**I-II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: dr Joanna Dubiec-Stach** **prowadzący: dr Joanna Dubiec-Stach**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18** **30/18** **30/18** **30/18**	**I/1** **I/2** **II/3** **II/4**	**8**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Układ treści ma charakter progresywny. Zaliczenie danego semestru warunkuje realizację treści kolejnych semestrów.

4. Cele kształcenia

C1 – Poznanie słownictwa, struktur gramatycznych oraz zasad użycia języka niemieckiego na poziomie C2 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

C2 – Stosowanie nabytej wiedzy w zakresie różnych rodzajów komunikacji językowej.

C3 – Umiejętność nawiązania i realizowania kontaktu społecznego za pomocą języka niemieckiego.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**

WIEDZA: Absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu zaawansowane metody analizy, interpretacji, wartościowania oraz problematyzowania tekstów (sem.1-4)	K_W05
UMIEJĘTNOŚCI: Absolwent potrafi		
U_01	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje pochodzące ze źródeł tradycyjnych i korzystając z nowoczesnych technologii, oraz formułować na tej podstawie własne krytyczne sądy (sem.1-4)	K_U03
U_02	prowadzić debatę, dotyczącą złożonych problemów, formułując wnioski oraz tworząc syntetyczne podsumowania różnych poglądów (sem.1-4)	K_U09
U_03	posługiwać się językiem niemieckim na poziomie C2 (sem.4)	K_U10
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: Absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny odbieranych treści i uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu różnego rodzaju problemów (sem.1-4)	K_K01

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
	Semestr 1		
C1	Passiv und Passiversatz	4	2
C2	Tempora	20	11
C3	Modalverben	6	3
	Razem	**30**	**18**
	Semestr 2		
C4	Partizipien	12	7
C5	Modi der Verben	12	7
C6	Präpositionen	6	4
	Razem	**30**	**18**
	Semestr 3		
C7	Präpositionen	6	5
C8	Negation	6	4
C9	Nomen-Verb-Verbindungen	14	9
	Razem	**30**	**18**
	Semestr 4		
C10	Nomen-Verb-Verbindungen	2	2
C11	Nominalisierung	14	8
C12	Satzkonstruktionen	14	8
	Razem	**30**	**18**
	Razem liczba godzin ćwiczeń	120	72

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**

Ćwiczenia	M5 – metoda praktyczna: ćwiczenia słuchania, mówienia, pisania i czytania, ćwiczenia gramatyczne i leksykalne, tłumaczenia zdań i tekstów, użycie określonych struktur w mowie i piśmie, słuchanie i rozpoznawanie, słuchanie i powtarzanie, czytanie na głos, M2 – metoda problemowa: praca samodzielna, praca w parach, dyskusja, debata, pytania i odpowiedzi, konwersacja, prezentacje	prezentacja multimedialna, film, nagrania audio,

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	F1 – sprawdziany (testy), F2 – aktywność (przygotowanie do zajęć, udział w zajęciach)	P1- egzamin pisemny (wspólny dla PNJN 1,2,3) P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	F1	F2	P1	P3
W_01	**x**	**x**	**x**	**x**
U_01	**x**	**x**	**x**	**x**
U_02	**x**	**x**	**x**	**x**
U_03	**x**	**x**	**x**	**x**
K_01	**x**	**x**	**x**	**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

na podstawie zadań w trakcie poszczególnych semestrów, skala ocen w systemie %
100-90 bdb
89-80 db+
79-70 db
69-60 dst +
59-50 dst
49-0 ndst

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną po każdym semestrze. Egzamin wspólny po 2. i 4. semestrze.

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach	**na studiach**

	stacjonarnych	niestacjonarnych
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**120**	**72**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	30	50
Przygotowanie do sprawdzianu/ testu	30	48
Przygotowanie do egzaminu	20	30
suma godzin:	**200**	**200**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**8**	**8**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:
1. Anne Buscha, Szilvia Szita und Susanne Raven c-Grammatik, Schubert Verlag,2013.
2. Hans Witzlinger, deutsch aber hallo- uebungsgrammatik c1, www.deutschkurse-passau.de
ISBN 978-3-7098-0831-3.
3. Materiały własne osoby prowadzącej zajęcia

Literatura zalecana / fakultatywna:
1. Anne Buscha, Szilvia Szita und Susanne Raven, Erkundungen C1/C2, Schubert Verlag, Leipzig 2016.
2. Hans-Jürgen Hantschel, Volker Klotz, Paul Krieger. Mit Erfolg zum Zertifikat Deutsch Plus: Testbuch / - Stuttgart: Ernst Klett International 2006.
3 Hans-Jürgen Hantschel, Volker Klotz, Paul Krieger Mit Erfolg zum Zertifikat Deutsch Plus: Übungsbuch / - Stuttgart: Ernst Klett International, 2006.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Joanna Dubiec-Stach
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	jdubiec-stach@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		6/6

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Praktyczna nauka języka niemieckiego – kompetencje językowe 2**
Punkty ECTS	**8**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Praktyczna nauka języka niemieckiego / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**niemiecki**
Rok studiów	**I-II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator: Dr Joanna Dubiec-Stach, Prowadzący zajęcia: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik , mgr Sławomir Szenwald**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18** **30/18** **30/18** **30/18**	**I/1** **I/2** **II/3** **II/4**	**8**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Układ treści ma charakter progresywny. Zaliczenie danego semestru warunkuje realizację treści kolejnych semestrów.

4. Cele kształcenia

C1 – Znajomość różnego rodzaju tekstów pisanych i mówionych określonych dla poziomu C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

C2 – Rozumienie tekstów pisanych i tworzenie tekstów mówionych zróżnicowanych stylistycznie i funkcjonalnie na poziomie C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

C3 – Wbudzenie potrzeby ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu**

		kierunkowego
WIEDZA: Absolwent zna i rozumie		
W_01	różnego rodzaju teksty pisane (np. artykuł prasowy, opowiadanie) (sem.1-4)	K_W05
W_02	zasady konstruowania krótkiej i dłuższej wypowiedzi ustnej(sem.1-4)	K_W05
W_03	rolę komunikacji językowej oraz fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji(sem.1-4)	K_W06
UMIEJĘTNOŚCI: Absolwent potrafi		
U_01	posługiwać się językiem niemieckim w zakresie umiejętności językowych: czytania i mówienia zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu C2 ESOKJ (sem. 4)	K_U10
U_02	analizować różne modele poprawnego użycia języka docelowego i wykorzystać je do konstruowania wypowiedzi ustnych (sem.1-4)	K_U02
U_03	korzystać ze słowników i tezaurusów oraz innych pomocy w celach samokształceniowych (sem.1-4)	K_U14
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: Absolwent jest gotów do		
K_01	refleksji nad zakresem posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się. (sem.1-4)	K_K01

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów)

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
	Rozwój sprawności „mówienie" obejmuje: ćwiczenia i zadania przygotowujące do tworzenia wypowiedzi ustnej w następujących formach: dialog, odgrywanie ról, wywiad, dyskusja, mediacja, wypowiedzi o charakterze monologu, w tym: opowiadanie, streszczenie tekstu wysłuchanego i przeczytanego, wyrażenie opinii i jej uzasadnienie, relacja, opis i interpretacja, przemówienie, referat, **w następującym zakresie tematycznym:**		
	Semestr I		
C1	Tematyka: Glück und andere Gefühle, Positive und negative Gefühle, Stress, Lachen und lachen lassen, Witze und Scherze	5	3
C2	Tematyka: Erfolge und Niederlagen, Erfolg im Sport, Erfolg im Beruf, Die Kunst des Scheiterns	5	3
C3	Tematyka: Fortschritt und Umwelt, Was heißt technischer Fortschritt?, Umwelt und Klima	5	3
C4	Tematyka: Das Reich der Sinne, Riechen und Schmecken, Essen und gesunde Ernährung, Ernährung und ihre Folgen, Werbung für Lebensmittel	5	3
C5	Tematyka: Geschichte und Politik, Die Geschichte der Teilung Deutschlands, Berlin 1961: Die Mauer, Bau auf, bau auf! – Leben in der DDR, Wahlen, Beliebtes Berlin, Die Luftbrücke (fakultativ)	5	3

C6	Tematyka: Ton, Bild und Wort, Musik und ihre Wirkung, Fotografie, Bücher und Kritiken, Kreativität	5	3
	Razem	30	18
	Semestr II		
C7	Tematyka: Lebenswege, Was bringt die Zukunft?, Risikoforschung, Die Dinge des Lebens	5	3
C8	Tematyka: Sprache und Kommunikation, Deutsch im Kontext anderer Sprachen, Kommunikation, Die Macht der Medien	5	3
C9	Tematyka: Vergangenheit und Gegenwart, Geschichte, Erinnerungen	5	3
C10	Tematyka: Stärken und Schwächen, Lügen, Macht	5	3
C11	Tematyka: Erziehung und Ausbildung, Gute und schlechte Noten, Hochbegabte, Berufschancen und Berufe	5	3
C12	Tematyka: Forschung und Technik, Technischer Fortschritt, Umwelt und Umweltverschmutzung, Altes und Neues aus der Medizin	5	3
	Razem	30	18
	Semestr III		
C13	Tematyka Besonderes und Gewöhnliches, Besondere Fähigkeiten, Gefühle, Schöner Wohnen	5	3
C14	Tematyka: Kunst und Kultur, Von Büchern und Literatur, Buchbesprechung	5	3
C15	Tematyka: Wetter und Smalltalk, Sprachen, Nonverbale Kommunikation	5	3
C16	Tematyka: Politisches und Amtliches, Mitbestimmung, Politik- und Wirtschaftssünden	5	3
C17	Tematyka: Arbeit und Beschäftigung Arbeit von heute und morgen, Moderne Arbeitsformen: Projektarbeit, E-Mails und andere Zeitfresser im Büro	5	3
C18	Tematyka: Arbeitsumfeld und Informationstechnologie Das Arbeitsumfeld Moderne Gebäude Informationstechnologie	5	3
	Razem	30	18
	Semestr IV		
C19	Tematyka: Produktinnovation und Patentschutz Produktinnovation	5	3

	Produkt- und Markennamen Erfindungen und Patente		
C20	Tematyka: Werbung und Konsumverhalten Werbung Soziale Medien und Vermarktungsstrategien Marken und Konsumverhalten	5	3
C21	Tematyka: Einnahmen und Ausgaben Geld und Aktien Steuern Geld und Arbeit	5	3
C22	Tematyka: Personalpolitik und Führungskompetenzen Personalpolitik und Mitarbeitermotivation Lebenslanges Lernen Führungskompetenzen	5	3
C23	Tematyka: Internationale Zusammenarbeit und Interkulturelles Kooperation Teamarbeit Smalltalk und Interkulturelles	5	3
C24	Tematyka: Vertragliches und Juristisches Verträge Verbraucherschutz Rechtsprechung gestern und heute	5	3
	Razem	30	18
	Razem liczba godzin ćwiczeń	120	72

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Ćwiczenia	M5 – metoda praktyczna: ćwiczenia słuchania, mówienia, pisania i czytania, ćwiczenia gramatyczne i leksykalne, tłumaczenia zdań i tekstów, użycie określonych struktur w mowie i piśmie, słuchanie i rozpoznawanie, słuchanie i powtarzanie, czytanie na głos, M2 – metoda problemowa: praca samodzielna, praca w parach, dyskusja, debata, pytania i odpowiedzi, konwersacja, prezentacje	komputer, projektor, tablica

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	F1 – sprawdzian pisemny umiejętności F2 – sprawdzian ustny umiejętności F4 – obserwacja podczas zajęć / aktywność	P1- egzamin pisemny (wspólny dla PNJN 1,2,3) P3 – ocena podsumowująca powstała

		na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia				
	F1	F2	F4	P1	P3
W_01	**x**			**x**	**x**
W_02		**x**		**x**	**x**
W_03	**x**	**x**		**x**	**x**
U_01	**x**	**x**		**x**	**x**
U_02		**x**		**x**	**x**
U_03			**x**		**x**
K_01	**x**	**x**	**x**	**x**	**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

na podstawie zadań w trakcie poszczególnych semestrów, skala ocen w systemie %
100-90 bdb
89-80 db+
79-70 db
69-60 dst +
59-50 dst
49-0 ndst

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną po każdym semestrze. Egzamin wspólny po 4. semestrze.

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**120**	**72**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	**35**	**53**
Przygotowanie do zaliczeń	**10**	**20**
Przygotowanie do egzaminu ustnego	**15**	**25**
Przygotowanie do sprawdzianu PNJN	**30**	**30**
suma godzin:	**200**	**200**

liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**8**	**8**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Wiebke Strank, Da fehlen mir die Worte. Systematischer Wortschatzerwerb für fortgeschrittene Lerner in Deutsch als Fremdsprache, Schubert Verlag 2002.
2. Anne Buscha, Szilvia Szita und Susanne Raven, Erkundungen C1/C2, Leipzig 2016.
3. Daniels A., Dengler S., Estermann Ch., Köhl-Kuhn R., Sander I., Lanz M., Schlenker W., Tallowitz U., Mittelpunkt C1. Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene, Stuttgart 2008.
4. Koukidis, Spiros and al., EndStation C2 - Kurs- & Arbeitsbuch, Athen 2018.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Anne Buscha, Szilvia Szita und Susanne Raven c-Grammatik, Leipzig, 2016.
2. Anne Buscha, Juliane Matz, Susanne Raven und Szilvia Szita, Entscheidungen - Deutsch als Geschäfts- und Verhandlungssprache, Leipzig 2016.
3. Anne Buscha Juliane Matz Susanne Raven Szilvia Szita, Deutsch als Geschäfts und Verhandlungssprache für fortgeschrittene Lerner, Leipzig 2016.
4. Lilli Marlen Brill, Marion Techmer, Großes Übungsbuch Deutsch: Wortschatz: [Niveau C1]. - Dr. 2. - Ismaning: Hueber Verlag 2012.
5. Billina Anneli, Geiger Susanne, Deutsch üben. Wortschatz & Grammatik C2, Ismaning 2021.
6. Eggers D., Müller-Küppers E., Wiemer Neuf-Münkel,G., Hörverstehen, 18 Vorträge, Ismaning: 1997.
7. Czasopisma niemieckie:"Spiegel", „Geo" i in.
8. Materiały opracowane przez prowadzących zajęcia.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Joanna Dubiec-Stach
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	Jdubiec-stach@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		**7/7**

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Praktyczna nauka języka niemieckiego – kompetencje językowe 3**
Punkty ECTS	**8**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Praktyczna nauka języka niemieckiego / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**niemiecki**
Rok studiów	**I-II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator: Dr Joanna Dubiec-Stach, Osoby prowadzące zajęcia: dr Joanna Dubiec-Stach, dr Anna Bielewicz-Dubiec, prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada, prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, prof. AJP dr. hab. Renata Nadobnik, mgr Dariusz Łężak, mgr Sławomir Szenwald**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18** **30/18** **30/18** **30/18**	**I/1** **I/2** **II/3** **II/4**	**8**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Układ treści ma charakter progresywny. Zaliczenie danego semestru warunkuje realizację treści kolejnych semestrów.

4. Cele kształcenia

C1 – Znajomość gramatyki i słownictwa języka niemieckiego na poziomie C2 zgodnie z Europejskim Systemem Opisu Kształcenia Językowego.

C2 – Stosowanie nabytej wiedzy w zakresie różnych rodzajów komunikacji językowej.

C3 – Nabycie umiejętności planowania i monitorowania własnego rozwoju językowego.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu**

		kierunkowego
WIEDZA: Absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu słownictwo niemieckie i terminologię charakterystyczną dla opisu struktur gramatycznych języka niemieckiego (sem.1-4)	K_W02
UMIEJĘTNOŚCI: Absolwent potrafi		
U_01	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje pochodzące ze źródeł tradycyjnych i korzystając z nowoczesnych technologii, oraz formułować na tej podstawie własne krytyczne sądy(sem.1-4)	K_U03
U_02	samodzielnie zdobywać wiedzę i poszerzać umiejętności oraz podejmować autonomiczne działania zmierzające do uczenia się przez całe życie i nakierowania innych w tym zakresie(sem.1-4)	K_U14
U_03	posługiwać się językiem niemieckim na poziomie C2 (sem. 4)	K_U10
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: Absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny odbieranych treści i uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów z zakresu gramatyki i leksyki (sem.1-4)	K_K01

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
	Ćwiczenia leksykalne, strukturalne i pisanie krótkich/dłuższych tekstów, których celem jest wyrażanie własnego zdania, uzasadnianie, wyrażanie aprobaty, niezgody, wątpliwości, dawanie rad i wskazówek, proponowanie, opis i inne.		
	Semestr I		
C1	Tematyka: Wirtschaft, Marken, Geld, Werbung, Luxus	10	6
C2	Tematyka: Tourismus, Massen- bzw. Individualtourismus, Extremsport, Kurklinik, Fitness, Rauchen	10	6
C3	Tematyka: Berufschancen, Ausbildung, Schulen, Nebenjobs, Teilzeitarbeit, Mobbing, Frauenquote, Motivation	10	6
	Razem	30	18
	Semestr II		
C4	Tematyka: Politik, EU, NATO, Sprachen, Staaten der Welt, Wahlrecht, Geschichte	10	6
C5	Tematyka: Generationen, Gefahren bzw. Leiden der Jugend/Alten, Alkohol, Drogen, Idole, Vaterland, Heimat	10	6
C6	Tematyka: Kultur, Literatur, Theater, Zeitschriften, Internet, Film, Serien, UNESCO, Lesekompetenz, Analphabetismus	10	6

	Razem	30	18
	Semestr III		
C7	Tematyka: Ökologie, Landwirtschaft, Umwelt, Urbanisierung, Globalisierung, Artenschutz	10	6
C8	Tematyka: Verkehr, Fahrzeugbriefe, Winterreifenpflicht, Strafzettelbescheide, Sicherheit im Verkehr	10	6
C9	Tematyka: Mode, Identität, Traditionen, Trends, Konsum	10	6
	Razem	30	18
	Semestr IV		
C10	Tematyka: Gesellschaftstrends: Singleboerse, Facebook, Castingshows, virtuelle Freunde	10	6
C11	Tematyka: Gesundheit, Organspende, Transplantation, Schönheitsoperationen, Rekonstruktionen	10	6
C12	Tematyka: Migration, Ausländer, Ausländerfeindlichkeit, , Ausländerfreundlichkeit, Asylanten, Terror, Amokläufe, Gewalt, Nächstenliebe	10	6
	Razem	30	18
	Razem liczba godzin ćwiczeń	120	72

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Ćwiczenia	M5 – metoda praktyczna: ćwiczenia słuchania, mówienia, pisania i czytania, ćwiczenia gramatyczne i leksykalne, tłumaczenia zdań i tekstów, użycie określonych struktur w mowie i piśmie, słuchanie i rozpoznawanie, słuchanie i powtarzanie, czytanie na głos, M2 – metoda problemowa: praca samodzielna, praca w parach, dyskusja, debata, pytania i odpowiedzi, konwersacja, prezentacje	Tablica, komputer, projektor

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	F1 – sprawdziany (testy), F2 – aktywność (przygotowanie do zajęć, udział w zajęciach) F3 – zadania domowe	P1- egzamin pisemny (wspólny dla PNJN 1,2,3) P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia				
	F1	F2	F3	P1	P3
W_01	**x**	**x**	**x**	**x**	**x**
U_01	**x**	**x**	**x**	**x**	**x**
U_02		**x**	**x**	**x**	**x**
U_03	**x**	**x**	**x**	**x**	**x**
K_01	**x**	**x**	**x**		**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

na podstawie zadań w trakcie poszczególnych semestrów, skala ocen w systemie %
100-90 bdb
89-80 db+
79-70 db
69-60 dst +
59-50 dst
49-0 ndst

10. Forma zaliczenia zajęć

egzamin

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**120**	**72**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	35	53
Przygotowanie do wypowiedzi ustnych	20	40
Przygotowanie do sprawdzianu PNJN	25	35
suma godzin:	**200**	**200**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**8**	**8**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:
1. Anne Buscha / Juliane Matz/ Susanne Raven/ Szilvia Szita, Entscheidungen Deutsch als Geschäfts und Verhandlungssprache Für fortgeschrittene Lerner, Leipzig 2016.
2. Koukidis, Spiros and al., EndStation C2 - Kurs- & Arbeitsbuch, Athen 2018.
3. Mit Erfolg zum Goethe-Zertifikat C1, Berlin und München 2008.
4. Mit Erfolg zum Goethe-Zertifikat C2 Berlin und München 2008.

5. Mit Erfolg zum DSH B1-C2 Berlin und München 2008.
Literatura zalecana / fakultatywna: 1. Eggers D., Müller-Küppers E., Wiemer Neuf-Münkel,G., Hörverstehen, 18 Vorträge, Ismaning: 1997. 2. Ferenbach M., Schüßler I., Wörter zur Wahl, Stuttgart 2002. 3. Czasopisma niemieckie ”Spiegel”, Geo” i in. 4. Anne Buscha, Szilvia Szita und Susanne Raven, c-Grammatik ,Leipzig 2013. 5. Wiebke Strank Da fehlen mir die Worte - Systematischer Wortschatzerwerb für fortgeschrittene Lerner in Deutsch als Fremdsprache, 2002.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Joanna Dubiec-Stach
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	Jdubiec-stach@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	Drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		8-13/8-13

KARTA MODUŁU

WIEDZA O JĘZYKU I LITERATURZE

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Wykład monograficzny (językoznawczy); Wykład do wyboru 1: Pragmatyka komunikacji; Wprowadzenie do onomastyki; Wykład do wyboru 2: Leksykografia w translatoryce i glottodydaktyce; Poststrukturalizm i dekonstrukcja w językoznawstwie – wprowadzenie do postmodernistycznych teorii języka; Wiedza o akwizycji i nauce języków 2; Polskie i niemieckie miejsca pamięci; Współczesna literatura niemieckojęzyczna**
Punkty ECTS	**14**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Wiedza o języku i literaturze/ nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język polski, język niemiecki**
Rok studiów	**I, II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator: prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada Osoby prowadzące zajęcia: prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, dr Joanna Bobin, dr Paulina Kłos-Czerwińska, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, dr Joanna Dubiec-Stach, mgr Julia Nieścioruk, mgr Dariusz Łężak, mgr Sławomir Szenwald, prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**135/81**	**I, II / 1,2,4**	**14**
ćwiczenia	**45/27**	**II/3,4**	

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Zostały określone w kartach poszczególnych zajęć.

4. Cele kształcenia

C1 – pogłębienie wiedzy w zakresie językoznawstwa i literaturoznawstwa,

C2 – rozwinięcie umiejętności czytania ze zrozumieniem różnego rodzaju tekstów naukowych w zakresie językoznawstwa, a także tekstów literackich, tekstów źródłowych oraz samodzielnego poszerzania wiedzy z w/w zakresów,

C3 – rozwinięcie umiejętności komunikowania się, udziału w dyskusji, wyrażania opinii na tematy odnoszące się do wybranych zagadnień w dziedzinach: językoznawstwo i literaturoznawstwo.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu zastosowania praktyczne nauk filologicznych w działalności zawodowej nauczyciela/tłumacza	K_W01
W_02	w pogłębionym stopniu teorię, metodologię i terminologię z zakresu literaturoznawstwa i językoznawstwa oraz ich zastosowania praktyczne w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza	K_W02
W_03	w pogłębionym stopniu główne tendencje rozwojowe literaturoznawstwa i językoznawstwa oraz ich zastosowanie w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza	K_W04
W_04	w pogłębionym stopniu zaawansowane metody analizy, interpretacji, wartościowania oraz problematyzowania dzieł literackich i innych tekstów kultury	K_W05
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	wykorzystywać posiadaną wiedzę z dziedziny językoznawstwa i literaturoznawstwa oraz wybranych nauk społecznych, aby prawidłowo formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz innowacyjnie wykonywać zadania związane z działalnością zawodową nauczyciela/ tłumacza	K_U01
U_02	dobierać źródła i informacje z nich pochodzące, dokonywać ich oceny i krytycznej analizy, a także syntezy twórczej interpretacji i prezentacji tych informacji	K_U02
U_03	komunikować się ze specjalistami oraz szerszymi kręgami odbiorców na tematy z zakresu językoznawstwa i literaturoznawstwa, popularyzując wiedzę o swojej specjalności	K_U08
U_04	prowadzić dyskusję w języku wybranej specjalności i w języku polskim, dotyczącą problematyki literaturoznawczej i językoznawczej, formułując wnioski oraz dokonując syntetycznego podsumowania poglądów różnych autorów	K_U09
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny wiedzy a także odbieranych treści	K_K01
K_02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych	K_K02
K_03	wykorzystania umiejętności komunikacyjnych i interkulturowych w pracy przede wszystkim w sektorze oświaty / branży tłumaczeniowej oraz w budowaniu relacji opartej na zaufaniu	K_K08

	między wszystkimi uczestnikami procesu kształcenia językowego / przekładu	

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Osiągnięcie efektów uczenia się modułu „Wiedza o języku i literaturze" umożliwiają treści programowe, formy zajęć, narzędzia dydaktyczne i formy oceniania opisane szczegółowo w kartach przedmiotów wchodzących w skład niniejszego modułu: *Wykład monograficzny (językoznawczy);* *Pragmatyka komunikacji;* *Wprowadzenie do onomastyki;* *Leksykografia w translatoryce i glottodydaktyce;* *Poststrukturalizm i dekonstrukcja w językoznawstwie – wprowadzenie do postmodernistycznych teorii języka;* *Wiedza o akwizycji i nauce języków 2;* *Polskie i niemieckie miejsca pamięci;* *Współczesna literatura niemieckojęzyczna.*

7. Informacje dodatkowe

Imię i nazwisko sporządzającego	prof. AJP dr hab. Wojciech Klepuszewski
Data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
Dane kontaktowe (e-mail)	wklepuszewski@ajp.edu.pl
Podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	studia drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		8/8

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Wykład monograficzny (językoznawczy)**
Punkty ECTS	**2**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Wiedza o języku i literaturze /nauczycielska, translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**polski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk** **prowadzący: prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**30/18**	**I/1**	**2**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – pogłębienie wiedzy w zakresie językoznawstwa,
C2 – doskonalenie umiejętności samodzielnego zdobywania wiedzy oraz rozwijanie swoich umiejętności w wybranej dziedzinie,
C3 –zdobycie kompetencji interdyscyplinarnych.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu zastosowania praktyczne nauk filologicznych w działalności zawodowej nauczyciela/tłumacza	K_W01
W_02	w pogłębionym stopniu teorię, metodologię i terminologię z zakresu językoznawstwa oraz ich zastosowania praktyczne w działalności zawodowej nauczyciela/tłumacza	K_W02

W_03	w pogłębionym stopniu tendencje rozwojowe językoznawstwa oraz ich zastosowanie w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza	K_W04
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	wykorzystywać posiadaną wiedzę z dziedziny językoznawstwa, aby prawidłowo formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz innowacyjnie wykonywać zadania związane z działalnością zawodową nauczyciela/ tłumacza w nieprzewidywalnych warunkach	K_U01
U_02	dobierać źródła i informacje z nich pochodzące, dokonywać ich oceny, krytycznej analizy, syntezy, twórczej interpretacji.	K_U02
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści	K_K01
K_02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych	K_K02
K_03	wykorzystania umiejętności komunikacyjnych i interkulturowych w pracy przede wszystkim w sektorze oświaty / branży tłumaczeniowej oraz w budowaniu relacji opartej na zaufaniu między wszystkimi uczestnikami procesu kształcenia językowego / przekładu	K_K08

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści wykładów**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
W1	Badania międzykulturowe: Zastosowanie etnolingwistycznych i etnopsycholingwistycznych aspektów w badaniach komunikacji międzykulturowej	12	7
W2	Specyfika badań w dziedzinie psychologii międzykulturowej	8	5
W3	Etnopsycholingwistyczny model lakun jako taksonomia różnic międzykulturowych	8	5
W4	Tłumaczenie jako bodziec rozwoju języka i kultury	2	1
	Razem liczba godzin wykładów	**30**	**18**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Wykład	M2 – metoda problemowa: Wykład problemowy, wykład interaktywny, wykład z elementami dyskusji, analiza przypadku, wykład z wykorzystaniem materiałów multimedialnych	projektor, tablica

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F) –** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty kształcenia **(wybór z listy)**
Wykład	F1- obserwacja / aktywność, sprawdzenie czytania kanonu lektur	P3 – rozmowa podsumowująca

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Wykład	
	F1	P3
W_01	x	x
W_02	x	x
W_03	x	x
U_01	x	x
U_02	x	x
K_01	x	x
K_02	x	x
K_03	x	x

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

3/3,5 – Student zna podstawowe zagadnienia, terminologię i metody badawcze z zakresu programu wykładu. **4/4,5 –** Student zna większość zagadnień, terminologię i metody badawcze z zakresu programu wykładu. **5 –** Student zna wszystkie omówione zagadnienia, terminologię i metody badawcze z zakresu programu wykładu.
Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %): 90%– 100% – ocena 5.0 80%– 89% - ocena 4.5 70% – 79% - ocena 4.0 60%– 69% - ocena 3.5 50%– 59% - ocena 3.0 0%– 49% - ocena 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Przygotowanie do (rozmowy podsumowującej)	2	4
Przygotowanie do zajęć	6	8
Czytanie literatury	12	20
suma godzin:	**50**	**50**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**2**	**2**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa: 1. Matsumoto, David: Psychologia międzykulturowa. Gdańsk 2007. 2. Bartmiński, Jerzy: Językowe podstawy obrazu świata. Lublin 2012. 3. Panasiuk, Igor: Problematyka tłumaczenia w aspekcie komunikacji interkulturowej. W: *Język. Religia. Tożsamość 1 (25) 2022*, s. 85-101. 4. Miłosz-Szewczyk, Karolina: Kontekstualizacja absolutnych lakun językowych we fragmentach dyskursu jako źródło ich znaczenia aktualnego. W: *Forum Lingwistyczne* 2021, nr. 8, s. 1-16
Literatura zalecana / fakultatywna: 5. Panasiuk, Igor: Polyvarietät der Übersetzung. Verlag Dr. Kovač Hamburg 2016. 6. Panasiuk, Igor: Kulturelle Aspekte der Übersetzung: Anwendung des ethnopsycholinguistischen Lakunen-Modells auf die Analyse und Übersetzung literarischer Texte. LIT Verlag Münster 2005. 7. Panasiuk, Igor: Polyvarietät der Übersetzung. Verlag Dr. Kovač Hamburg 2016. 8. Igor Panasiuk und Hartmut Schröder : Lakunen-Theorie: Ethnopsycholinguistische Aspekte der Sprach- und Kulturforschung. LIT Verlag Münster-Berlin-Hamburg-London-Wien 2006. 9. Bartmiński, Jerzy: Der Begriff des sprachlichen Weltbildes und die Methoden seiner Operationalisierung. Tekst i Dyskurs – Text und Diskurs 5, 2012.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	Prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	ipanasiuk@ajp.edu.pl

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		9 / 9

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Przedmiot do wyboru 1** **Pragmatyka komunikacji**
Punkty ECTS	**2**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Wiedza o języku i literaturze / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**polski / angielski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada** **prowadzący: dr Joanna Bobin**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**30/18**	**I/1**	**2**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

brak

4. Cele kształcenia

C1 – Przekazanie pogłębionej wiedzy o zastosowaniach praktycznych pragmatyki językowej

C2 – Przedstawienie w pogłębionym stopniu teorii i terminologii z zakresu pragmatyki językowej

C3 – Odniesienie treści wykładu do fundamentalnych dylematów współczesnej cywilizacji, takich jak konflikt lub przyjaźń, rozpatrywanych tu na płaszczyźnie językowej

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu mechanizm zastosowania środków językowych dla celów wyrażenia konfliktu lub przyjaźni	K_W01

W_02	w pogłębionym stopniu teorię i terminologię z zakresu wybranych teorii pragmatyki językowej, służących do opisu i zrozumienia konfliktu i przyjaźni	K_W02
W_03	zjawisko konfliktu i przyjaźni oraz wagę tych zjawisk z uwzględnieniem zastosowania i interpretacji języka jako narzędzia komunikacji	K_W06
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje pochodzące ze źródeł tradycyjnych i z wykorzystaniem nowoczesnych technologii	K_U02
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści	K_K01

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści wykładów**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
W1	Omówienie pragmatyki jako działu językoznawstwa	2	1
W2	Analiza konwersacyjna	2	1
W3	Teorie twarzy (face frameworks)	2	2
W4	Teorie twarzy (face frameworks)	2	1
W5	Teorie grzeczności	2	1
W6	Teorie grzeczności	2	2
W7	Teoria niegrzeczności	2	1
W8	Teoria niegrzeczności	2	1
W9	Mówienie nie wprost (indirectness)	2	1
W10	Znaczenie kontekstu w analizie interakcji	2	1
W11	Dynamika interakcji w konflikcie	2	1
W12	Dynamika interakcji w relacji przyjaźni	2	1
W13	Analiza przykładów – film i literatura	2	1
W14	Analiza przykładów – film i literatura	2	1
W15	Test zaliczeniowy	2	2
	Razem liczba godzin wykładów	30	18

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Wykład	M1 – metoda podająca: wykład informacyjny M2 – metoda problemowa: wykład problemowy M3 – metoda eksponująca: prezentacja multimedialna	projektor

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)**	**Ocena podsumowująca (P)**

	– wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	– podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Wykład	F2 - obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, sprawdzenie czytania kanonu lektur, prace domowe itd.)	P2 – kolokwium podsumowujące

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Wykład	
	F2	P2
W_01	**X**	**X**
W_02	**X**	**X**
W_03	**X**	**X**
U_01	**X**	**X**
K_01	**X**	**X**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Sposób ustalenia oceny końcowej (%)
90– 100 – 5.0
80– 89 - 4.5
70 – 70 - 4.0
60– 69 - 3.5
50– 59 - 3.0
0– 49 – 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do zajęć	5	5
przygotowanie do zaliczenia	5	12
zapoznanie z literaturą	10	15
suma godzin:	**50**	**50**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**2**	**2**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa: Stephen C. Levinson, *Pragmatyka*, Warszawa 2010, PWN.
Literatura zalecana / fakultatywna: Bousfield, Derek. *Impoliteness in interaction*. 2008. Amsterdam: John Benjamins. Brown, Penelope; and Stephen C. Levinson. 1987. *Politeness: Some universals in language usage*. Cambridge: Cambridge University Press. Bubel, Claudia. The linguistic construction of character relations in TV drama: Doing friendship in *Sex and the City*. Unpublished Ph.D. thesis, public domain: Katalog der Deutschen Nationalbibliothek. Culpeper, Jonathan. 2001. *Language and characterisation: People in plays and other texts*. London: Longman. Gumperz, John J. 1982. *Discourse strategies*. Cambridge: Cambridge University Press. Levinson, Stephen C. 1983. *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press. Liddicoat, Anthony. 2007. *An introduction to conversation analysis*. New York: Continuum. Thomas, Jenny. 2013. *Meaning in interaction: an introduction to pragmatics*. New York: Routledge. Tannen, Deborah. 1984. *Conversational style: Analyzing talk among friends*. Norwood: Ablex.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Joanna Bobin
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	jbobin@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia – w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		9/9

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Podmiot do wyboru 1. Wprowadzenie do onomastyki**
Punkty ECTS	**2**
Rodzaj zajęć	**obieralny**
Moduł/specjalizacja	**Wiedza o języku i literaturze/nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**polski, niemiecki**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada** **dr Joanna Dubiec-Stach**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**30/18**	**I/1**	**2**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

brak

4. Cele kształcenia

C1 – pogłębienie wiedzy z zakresu językoznawstwa, w tym w zakresie wybranych obszarów onomastyki; pogłębienie wiedzy interdyscyplinarnej, umożliwiającej wykorzystanie znajomości języka w kontekście pracy zawodowej.

C2 – doskonalenie umiejętności samodzielnego zdobywania wiedzy, rozwijanie i wykorzystywanie w praktyce swoich umiejętności we wskazanych obszarach językoznawstwa.

C3 – doskonalenie umiejętności działania w sposób autonomiczny na rzecz swojego rozwoju, zarówno w odniesieniu do kompetencji językowych, jak i naukowo-zawodowych.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
WIEDZA Absolwent zna i rozumie		

W_01	w pogłębionym stopniu teorię, metodologię i terminologię z zakresu językoznawstwa, a w szczególności w wybranych obszarach onomastyki języka niemieckiego.	K_W02
UMIEJĘTNOŚCI Absolwent potrafi		
U_01	dobierać oraz stosować właściwe metody i narzędzia w tym zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne do formułowania własnych sądów (w formie ustnej i pisemnej)	K_U03
U_02	posługiwać się językiem niemieckim na poziomie pozwalającym na czynne uczestnictwo w dyskusji dot. problemów językoznawczych; potrafi wyrazić je również w formie pisemnej.	K_U08
KOMPETENCJE SPOŁECZNE Absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści	K_K01

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści wykładów**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
W1	Terminologie i rodzaje onomastyki	4	2
W2	Onomastyka klasyczna	2	2
W3	Onomastyka nowoczesna	2	1
W4	diachroniczne i synchroniczne badania nad toponimią	2	1
W5	Rodzaj badań w zakresie antroponomastyki	3	2
W6	Rodzaj badań w zakresie toponomastyki	3	2
W7	Rodzaj badań w zakresie chrematonomastyki	4	2
W8	Rodzaj badań w zakresie hydronomastyki	3	2
W9	Rodzaj badań w zakresie medionomastyki	3	2
W10	Onomastyka terenów pogranicza	4	2
	Razem liczba godzin wykładów	30	18

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Wykład	wykład informacyjny, wykład interaktywny	komputer, projektor, prezentacje PowerPoint, kopie artykułów naukowych/tekstów, materiały opracowane przez prowadzącego zajęcia, materiałów z archiwum

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Wykład	**F3** – praca pisemna **F4** – wypowiedź (udział w dyskusji,	**P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących uzyskanych

	wygłoszenie referatu)	w danym semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Wykład		
	F3	F4	P3
W_01	**X**	**X**	**X**
U_01	**X**	**X**	**X**
U_02	**X**	**X**	**X**
K_01	**X**	**X**	**X**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowano skalę % w przeliczeniu na oceny:
0 – 49% - 2,0
50 – 59 % - 3,0
60 – 69 % - 3,5
70 – 79 % - 4,0
80 – 89 % - 4,5
90 – 100 % - 5,0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	15	27
Przygotowanie do udziału w dyskusji	5	5
suma godzin:	**50**	**50**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**2**	**2**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Damaris Nübling, Fabian Fahlbusch, Rita Heuser: Namen. Eine Einführung in die Onomastik (Narr Studienbücher) 2012.
2. *Ewa Wolnicz-Pawłowska*: Onomastyka polska (początki – ludzie – programy ogólnopolskie)
3. SÄNGER, Johanna (2006): Heldenkult und Heimatliebe. Straßen- und Ehrennamen im offiziellen Gedächtnis der DDR. Berlin.
4. WAGIŃSKA-MARZEC, Maria (1997): Ustalenia nazw miejscowości na Ziemiach Zachodnich i Północnych,

w: MAZUR, Z., Wokół niemieckiego dziedzictwa kulturowego na Ziemiach Zachodnich i Północnych. Poznań, 369-416.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Eigennamen im deutschen Wortschatz : ein Lexikon / Rudolf Köster. - Berlin ; New York : Walter de Gruyter, 2003.
2. Wanderungen durch die Mark Brandenburg. Band 5, Fünf Schlösser : Altes und Neues aus Mark Brandenburg: Namen- und Ortsregister für alle fünf Bänden / Theodor Fontane. - München: Nymphenburger Verlagshandlung, 1991.
3. Reclams Namenbuch: Deutsche und fremde Vornamen nach Herkunft und Bedeutung erklärt / red Friedhelm Debus. - Stuttgart: Philipp Reclam jun, 2001.
4. Historisches Deutsches Vornamenbuch. Bd. 4, Sc - Z / von Wilfried Seibicke in Verbindung mit der Gesellschaft für deutsche Sprache. - Berlin ; New York : de Gruyter, 2003.
5. *Robert Mrózek*: Onomastyka polska a onomastyka słowiańska w ujęciu konfrontatywno-postulatywnym

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	Dr Joanna Dubiec-Stach
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	Jdubiec-stach@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		10/10

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Przedmiot do wyboru 2** **Leksykografia w translatoryce i glottodydaktyce**
Punkty ECTS	**2**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Wiedza o języku i literaturze / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**polski, niemiecki**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik** **Osoba prowadząca zajęcia: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**30/18**	**I/1**	**2**

3. Wymagania wstępne z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Podstawowe umiejętności w zakresie wykorzystywania opracowań leksykograficznych.

4. Cele kształcenia

C1 – Pogłębienie wiedzy w zakresie wybranych obszarów leksykografii ze szczególnym uwzględnieniem leksykografii dwujęzycznej na przykładzie pary językowej niemiecko-polskiej.

C2 – Doskonalenie umiejętności w zakresie praktycznego zastosowania opracowań leksykograficznych w odniesieniu do pracy nauczyciela/ tłumacza.

C3 – Doskonalenie umiejętności samodzielnego zdobywania wiedzy, rozwijanie i wykorzystywanie w praktyce swoich umiejętności we wskazanym obszarze językoznawstwa; doskonalenie działania w sposób autonomiczny na rzecz swojego rozwoju.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu zastosowania praktyczne językoznawstwa –	K_W01

	na przykładzie wybranych obszarów leksykografii – w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza	
W_02	w pogłębionym stopniu teorię, metodologię i terminologię z zakresu wybranych obszarów leksykografii oraz ich praktyczne zastosowania w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza	K_W02
W_03	w pogłębionym stopniu współczesne dokonania i tendencje w zakresie badań nad językiem w odniesieniu do wybranych obszarów leksykografii w kontekście ich użyteczności w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza	K_W04
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	wykorzystywać posiadaną wiedzę w zakresie leksykografii, aby prawidłowo formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz innowacyjnie wykonywać zadania związane z działalnością zawodową nauczyciela/ tłumacza	K_U01
U_02	dobierać źródła i informacje z nich pochodzące, dokonywać oceny, krytycznej analizy, syntezy, twórczej interpretacji i prezentacji tych informacji	K_U02
U_03	komunikować się na tematy związane z leksykografią (w tym także jej zastosowaniem w glottodydaktyce/ translatoryce) ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, w tym ze specjalistami z zakresu językoznawstwa, a także niespecjalistami	K_U08
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści	K_K01
K_02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych, w tym w odniesieniu do swojej pracy zawodowej w charakterze nauczyciela/ tłumacza.	K_K02

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści wykładów**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacj.	**niestacj.**
W1	Słowniki polsko-niemieckie i niemiecko-polskie – rys historyczny.	2	2
W2/W3	Elementy makrostruktury słowników jedno- i dwujęzycznych – analiza porównawcza w ujęciu diachronicznym.	4	2
W4/W5	Elementy mikrostruktury słowników jedno- i dwujęzycznych – analiza porównawcza w ujęciu diachronicznym.	4	2
W6/W7	Rodzaje opracowań leksykograficznych i ich użyteczność w pracy tłumacza/nauczyciela języków obcych.	4	2
W8/W9	Kompetencja pozyskiwania informacji ze źródeł leksykograficznych jako jeden z elementów kompetencji tłumaczeniowej/nauczyciela języków obcych.	4	2
W10	Tłumaczenie w kontekście translatorskim vs. dydaktycznym.	2	1
W11	Rola opracowań leksykograficznych w teoriach językoznawczych/ teoretycznych podejściach do nauczania języków obcych.	2	2
W12/ W13	Użyteczność słowników szkolnych w dydaktyce języka niemieckiego. Korpusy internetowe w pracy tłumacza.	4	2
W14/ W15	Przykłady kreatywnej pracy na lekcji z wykorzystaniem słowników. Słowniki vs. systemy przekładu maszynowego w pracy tłumacza.	4	3

	Razem liczba godzin wykładów	**30**	**18**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Wykład	**M1** – wykład informacyjny, objaśnienie **M2** – wykład interaktywny, wykład z elementami analizy źródłowej i dyskusji **M4** – wykład z wykorzystaniem materiałów multimedialnych, wykład słowno-graficzny z bieżącym wykorzystaniem źródeł internetowych	komputer z dostępem do Internetu, projektor, prezentacje PowerPoint, wybrane artykuły naukowe, słowniki jedno- i dwujęzyczne w formie drukowanej i elektronicznej

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Wykład	**F1 –** sprawdzian pisemny **F2 –** obserwacja/aktywność na zajęciach, sprawdzenie znajomości literatury przedmiotu	**P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Wykład		
	F1	F2	P3
W_01	**x**	**x**	**x**
W_02	**x**	**x**	**x**
W_03		**x**	**x**
U_01	**x**	**x**	**x**
U_02		**x**	**x**
U_03		**x**	**x**
K_01		**x**	**x**
K_02		**x**	**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):
90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 79% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

Bardzo dobry (5,0): Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści wykładów we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

Dobry/dobry plus (4/4,5): Student w dobrym stopniu opanował treści wykładów we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5): Student opanował w dostatecznym stopniu treści wykładów we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	17	27
Przygotowanie do sprawdzianu	3	5
suma godzin:	**50**	**50**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**2**	**2**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa

1. Lipczuk R., Frączek A., *Słowniki polsko-niemieckie i niemiecko-polskie historia i teraźniejszość*, Wołczkowo 2004.
2. Nadobnik R., *Znaczenie słowników bilingwalnych w dydaktyce języka niemieckiego w Polsce*, Gorzów Wielkopolski 2010 (wybrane zagadnienia).
3. Nadobnik R., *Elementy leksykograficzne w podręcznikach szkolnych do nauczania języka niemieckiego w Polsce*, Gorzów Wielkopolski 2013 (wybrane zagadnienia).
4. Siewert K., *Rozwijanie kompetencji pozyskiwania informacji w dydaktyce przekładu na przykładzie pracy ze słownikami i tekstami paralelnymi*, [w:] Rocznik Przekładoznawczy Nr 8, 2013, 211-226.
5. Słowniki jedno- i dwujęzyczne w wersji tradycyjnej i elektronicznej (np. *Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache*: https://www.dwds.de/, Petelenz K. (red.), *Duży słownik szkolny PONS*, Stuttgart 2006; Wiktorowicz, Frączek A. (red.) *Wielki Słownik Polsko-Niemiecki*, Warszawa 2008; www.duden.de; Komenda-Earle B., Laskowski M., Lesner E., Lipczuk R., Lisiecka-Czop M., Misiek D., Nadobnik R., Sulikowska A., Sadziński W., Sadziński R., *Phraseologisches Online- Wörterbuch Deutsch-Polnisch*, dostępny: www.frazeologizmy.univ.szczecin.pl).
6. Korpusy językowe (np. Narodowy Korpus Języka Polskiego /nkjp.pl/, Das Deutsche Referenzkorpus – DeReKo, Korpus einfaches Deutsch /korpus-einfaches-deutsch.de/).

Literatura fakultatywna:

1. Lipczuk R., Nadobnik R., *Inwieweit ist ein Schulwörterbuch schülerfreundlich? Anhand eines LAROUSSE-Wörterbuchs*, [w:] Colloquia Germanica Stetinensia Nr 15, Szczecin 2007, 17-36.
2. Nadobnik R., *Wörterbuch dein Partner in Deutsch. Trening sprawności słownikowych*, Langenscheidt Warszawa 2006.
3. Nadobnik R., *Zweisprachige Schulwörterbücher als Träger des fremdkulturellen Wissens*, [w:] Schiewe, J.; Lipczuk, R.; Westphal, W. (red.): Kommunikation für Europa. Interkulturelle Kommunikation als Schlüsselqualifikation, Peter Lang Verlag, Frankfurt am Main/Berlin/Bern/Bruxelles/New York/Oxford/Wien 2006, 161-166.
4. Nadobnik R., *Wein, Weib und ... . Wortschatz außerhalb des curricularen Themenkatalogs in einem Wörterbuch für den Schulgebrauch am Beispiel von Langenscheidts Schulwörterbuch polnisch-deutsch*, [w:] Bartoszewicz, I.; Dalmas M.; Szczęk J.; Tworek A. (red.): Beihefte zum Orbis Linguarum. Linguistische Treffen in Wrocław, vol. 4, Germanistische Linguistik extra muros – Aufgaben, Neisse Verlag, Wrocław – Dresden 2009, 81-88.

5. Nadobnik R., *Ocena poprawności ekwiwalentów w słowniczkach dwujęzycznych w podręcznikach do nauczania języka niemieckiego*, [w:] Droździał-Szelest K. (red.): Materiały edukacyjne w nauczaniu języków obcych – teoria i praktyka, Wydawnictwo Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej w Gorzowie Wielkopolskim 2010, 55-69.
6. Nadobnik R., *Phraseologische Einheiten in zweisprachigen Schulwörterbüchern für das Sprachenpaar Deutsch-Polnisch*, [w:] Lipczuk R., Lisiecka-Czop M., Misiek D. (red.): Phraseologismen in deutsch-polnischen und polnisch-deutschen Wörterbüchern. Theoretische und praktische Aspekte der Phraseologie und Lexikographie, Stettiner Beiträge zur Sprachwissenschaft, Bd. 4, Verlag Dr. Kovač, Hamburg 2011, 127-138.
7. Nadobnik R., *Was verschweigen Wörterbücher? Am Beispiel von polnisch-deutschen und deutsch-polnischen Schulwörterbüchern*, [w:] Mikołajczyk B., Nadobnik R. (red.), Stan i perspektywy kształcenia językowego w świetle europejskich wymagań edukacyjnych, Wydawnictwo PWSZ w Gorzowie Wielkopolskim, Gorzów Wielkopolski 2012, 67-79.
8. Nadobnik R., *Zur Rolle von zweisprachigen Wörterbüchern beim Erwerb des Deutschen*, [w:] Colloquia Germanica Stetinensia Nr 14, Jubiläumsheft des Germanistischen Instituts der Universität Szczecin, Szczecin 2005, 135-147.
9. Nadobnik R., *Lexikographische Werkstatt in deutsch-polnischen Wörterbüchern für den Schulgebrauch von ihren Anfängen bis zur Gegenwart. Teil 1 – Makrostruktur*, [w:] Bartoszewicz I., Szczęk J., Tworek A. (red.), Germanistische Linguistik im interdisziplinären Gefüge I (= Linguistische Treffen in Wrocław, Vol. 6), Neisse Verlag/ATUT, Dresden/Wrocław 2011, 201-208.
10. Nadobnik R., *Lexikographische Werkstatt in deutsch-polnischen Wörterbüchern für den Schulgebrauch von ihren Anfängen bis zur Gegenwart. Teil 2 – Mikrostruktur*, [w:] Bartoszewicz I., Szczęk J., Tworek A. (red.), Im Anfang war das Wort I (= Linguistische Treffen in Wrocław), Neisse Verlag/ATUT, Wrocław-Dresden 2012, 209-218.
11. Worbs E., *Plädoyer für das zweisprachige Wörterbuch als Hilfsmittel des Translators*, [w:] H. W. Drescher (Hg.), Transfer. Übersetzen - Dolmetschen - Interkulturalität, Publikationen des Fachbereichs Angewandte Sprach- und Kulturwissenschaft der Johannes-Gutenberg-Universität Mainz in Germersheim, Reihe A, Bd. 23, Frankfurt am Main, 1997, 497-5101997 (dostępny: http://www.fb06.uni-mainz.de/inst/is/polnisch/texte/plaedoyer.pdf, 1–11).

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025 r.
dane kontaktowe (e-mail)	rnadobnik@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		10/10

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Przedmiot do wyboru 2** **Poststrukturalizm i dekonstrukcja w językoznawstwie – wprowadzenie do postmodernistycznych teorii języka**
Punkty ECTS	**2**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Wiedza o języku i literaturze/ nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**polski / angielski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: dr Paulina Kłos-Czerwińska** **prowadząca: dr Paulina Kłos-Czerwińska**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**30/18**	**I/1**	**2**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

brak

4. Cele kształcenia

C1 – poznanie w sposób pogłębiony zagadnień językoznawczych i terminologii z obszarów badań poststrukturalizmu i dekonstrukcji
C2 – doskonalenie umiejętności omawiania podstawowych zjawisk językowych istniejących w ramach poststrukturalizmu i dekonstrukcji
C3 – pogłębienie świadomości konieczności dalszego kształcenia, umiejętności wykorzystywania swojej wiedzy na dalszych stopniach rozwoju naukowego i zawodowego

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
WIEDZA absolwent zna i rozumie		

W_01	w pogłębionym stopniu zastosowania praktyczne językoznawstwa stosowanego, a w szczególności w zakresie wybranych obszarów poststrukturalizmu i dekonstrukcji	K_W01
W_02	w pogłębionym stopniu teorię, metodologię i terminologię z zakresu wybranych obszarów poststrukturalizmu i dekonstrukcji	K_W02
W_03	współczesne dokonania i tendencje w zakresie badań nad językiem w odniesieniu do wybranych nurtów poststrukturalizmu i dekonstrukcji	K_W04
UMIEJĘTNOŚCI absolwent potrafi		
U_01	wykorzystywać posiadaną wiedzę w zakresie poststrukturalizmu i dekonstrukcji, aby prawidłowo formułować problemy, właściwie dobierać źródła, informacje, metody oraz techniki informacyjno-komunikacyjne dla działalności dydaktycznej/ translatorskiej	K_U01
U_02	dobierać źródła i informacje z nich pochodzące, dokonywać oceny, krytycznej analizy, syntezy, twórczej interpretacji i prezentacji tych informacji	K_U02
U_03	komunikować się na tematy związane z poststrukturalizmem i dekonstrukcją ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, w tym ze specjalistami z zakresu językoznawstwa, a także niespecjalistami	K_U08
KOMPETENCJE SPOŁECZNE absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści	K_K01
K_02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych, w tym w odniesieniu do swojej pracy zawodowej w charakterze nauczyciela/ tłumacza	K_K02

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
W1	Wprowadzenie do teorii poststrukturalizmu, podstawowe pojęcia, przedstawiciele, pisma	4	2
W2	Koncepcje języka i dyskursu w pracach Michela Foucault	4	3
W3	Wprowadzenie do teorii dekonstrukcji, podstawowe pojęcia, przedstawiciele, pisma	2	1
W4	Teoria dekonstrukcji w ujęciu Jacquesa Derridy, dekonstrukcja pojęć strukturalizmu, koncepcje pisma i różnicy	4	2
W5	Wprowadzenie do poststrukturalizmu różnicy Gillesa Deleuze'a: geneza, źródła, wpływy, pisma	6	4
W6	Poststrukturalizm różnicy w wydaniu Gillesa Deleuze'a: główne pojęcia	4	3
W7	Konsekwencje założeń językoznawstwa poststrukturalistycznego i dekonstrukcji w innych obszarach humanistyki	4	2
W8	Szkoła z Yale: Recepcja poststrukturalizmu i dekonstrukcji w Stanach Zjednoczonych Ameryki	2	1
	Razem liczba godzin ćwiczeń	30	18

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Wykład	M1 wykład informacyjny, objaśnienie; M5 analiza tekstu źródłowego; M3 pokaz prezentacji multimedialnych; M2 dyskusja;	Tekst, film, nagranie audio, projektor multimedialny; prezentacje multimedialne

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	Ocena formująca (F) – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	Ocena podsumowująca (P) – podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Wykład	F1 – sprawdziany pisemne, F2 – obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, udział w dyskusji) F4 – wypowiedź/wystąpienie (pokaz i omówienie prezentacji multimedialnej)	P3 ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia			
	F1	F2	F4	P3
W_01	**X**	**X**	**X**	**X**
W_02	**x**	**x**	**x**	**x**
W_03		**x**	**x**	**x**
U_01		**X**	**X**	**X**
U_02	**X**	**X**	**X**	**X**
U_03		**x**	**x**	**x**
K_01		**X**	**X**	**x**
K_02		**x**		

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):
100 – 90 – 5
89 – 80 – 4.5
79 – 70 – 4.0
69– 60 – 3.5
59– 50 – 3.0
49 – 0 – 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin

	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do zaliczenia	10	16
zapoznanie z literaturą	10	16
suma godzin:	**50**	**50**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**2**	**2**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Kłos-Czerwińska, P. 2023. Językowe i filozoficzne aspekty problemu indywiduacji. Simondon – Deleuze – Stiegler. Gorzów Wlkp: Wydawnictwo Akademii im. Jakuba z Paradyża w Gorzowie Wlkp. (fragmenty).
2. Foucault, M. 1999. Powiedziane, napisane. Szaleństwo i literatura. Warszawa: Aletheia.
3. Barry, P. 2017. Beginning Theory. An Introduction to Literary and Cultural Theory. Manchester: Manchester University Press.
4. Cusset, F. 2008. French Theory. How Foucault, Derrida, Deleuze, & Co. Transformed the Intellectual Life of The United States. Minnesota: University of Minnesota Press.
5. Foucault, M. 2000. Essential Works of Foucault 1954-1984, vol. 1, Ethics. London: Penguin Books.
6. Colebrook, C. 2002. Understanding Deleuze. London and New York: Routledge.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Barthes, R. 1975. S/Z. Hill and Wang.
2. Boundas, C.V. and Olkowski, D. (ed.). 2018. Gilles Deleuze and the Theater of Philosophy. London and New York: Routledge.
3. Braidotti, R. 1996. Patterns of Dissonance. Cambridge: Polity Press.
4. Braidotti, R. 2014. Po człowieku. Warszawa: PWN.
5. Braidotti, R. 2002. Metamorphoses. Towards a Materialist Theory of Becoming. Cambridge: Polity Press.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Paulina Kłos-Czerwińska
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	pklos-czerwinska@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		11/11

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Wiedza o akwizycji i nauce języków 2**
Punkty ECTS	**4**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Wiedza o języku i literaturze / nauczycielska, translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**niemiecki**
Rok studiów	**II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec prowadzący: mgr Dariusz Łężak, mgr Sławomir Szenwald**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18**	**II/3**	**4**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Zaliczenie z oceną przedmiotu Wiedza o akwizycji i nauce języków 1 (studia I st.).

4. Cele kształcenia

C1 – Poznanie w stopniu pogłębionym teorii psycholingwistycznych z zakresu przyswajania (akwizycji) i nauczania języka ojczystego i drugiego.
C2 – Poznanie zależności między badaniami w językoznawstwie i psychologii a teoriami nabywania języka.
C3 – Poznanie w stopniu pogłębionym procesów zachodzących podczas uczenia się/nauczania języka obcego oraz wykorzystanie uzyskanej wiedzy w celu dostosowania nauczanych treści do indywidualnych potrzeb uczniów.
C4 – Definiowanie pojęć i modeli teoretycznych oraz wskazywanie ich znaczenia dla edukacji językowej.
C5 – Dokonanie analizy porównawczej i oceny wybranych teorii przyswajania języka obcego.
C6 – Ocena czynników wpływających na sukces/porażkę w uczeniu się języka.
C7 – Refleksja nad potrzebą indywidualizacji procesu nauczania języka obcego w kontekście inkluzji edukacyjnej

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu**

uczenia się		kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu teorię, metodologię i terminologię z zakresu językoznawstwa oraz ich zastosowania praktyczne w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza	K_W02
W_02	klasyczne i współczesne teorie rozwoju człowieka, wychowania, uczenia się i nauczania lub kształcenia oraz ich wartości aplikacyjne	NO_W01
W_03	proces uczenia się: modele uczenia się, w tym koncepcje klasyczne i współczesne ujęcia w oparciu o wyniki badań neuropsychologicznych, metody i techniki uczenia się z uwzględnieniem rozwijania metapoznania, trudności w uczeniu się, ich przyczyny i strategie ich przezwyciężania, metody i techniki identyfikacji oraz wspomagania rozwoju uzdolnień i zainteresowań, bariery i trudności w procesie komunikowania się, techniki i metody usprawniania komunikacji z uczniem oraz między uczniami	B.1.W4.
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	dobierać źródła i informacje z nich pochodzące, dokonywać oceny, krytycznej analizy, syntezy, twórczej interpretacji i prezentacji tych informacji	K_U02
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści	K_K01

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
C1	Teorie przyswajania języka ojczystego – elementy behawiorystyczne, natywistyczne i konstruktywistyczne – powtórzenie; kontynuacja;	7	4
C2	Hipoteza Analizy Kontrastywnej;	3	2
C3	Teorie przyswajania języka drugiego – teorie kognitywne, modele S. Krashena, K. Longa i L. Selinkera – kontynuacja;	7	4
C4	Różnice indywidualne (w tym zmienne osobowościowe) i ich wpływ na proces uczenia się – czynniki kognitywne, afektywne i socjo-kulturowe; również w kontekście edukacji włączającej	10	6
C5	Complex Dynamic Systems Theory (teoria dynamicznych systemów złożonych).	3	2
	Razem liczba godzin	**30**	**18**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Ćwiczenia	**M2** – rozwiązywanie problemu, dyskusja, **M5** – analiza tekstu źródłowego, **M3** – pokaz prezentacji multimedialnej	teksty źródłowe, prezentacja multimedialna, interaktywne karty pracy (worksheets), karty pracy, laptop

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	**F1** – sprawdzian **F2** – obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, wkład w przebieg zajęć, udział w dyskusji), **F4** – wypowiedź/wystąpienie	**P3** - ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia			
	F1	F2	F4	P3
W_01	**X**	**X**	**X**	**X**
W_02	**X**	**X**	**X**	**X**
W_03	**X**	**X**	**X**	**X**
U_01			**X**	**X**
K_01		**X**	**X**	**X**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowano skalę % w przeliczeniu na oceny:
0 – 49% - 2,0
50 – 59 % - 3,0
60 – 69 % - 3,5
70 – 79 % - 4,0
80 – 89 % - 4,5
90 – 100 % - 5,0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	30	37
Przygotowanie do sprawdzianu	25	30

Przygotowanie do wypowiedzi/wystąpienia	15	15
Suma godzin:	**100**	**100**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**4**	**4**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Arabski, J. (2017) *Przyswajanie języka obcego i pamięć werbalna*. Wyd. Uniwersytetu Śląskiego, Katowice.
2. Dąbrowska E., Kubiński W. [red.] (2003), *Akwizycja języka w świetle językoznawstwa kognitywnego*, Kraków.
3. Jaroszewska, A., Milewski, P., & Posiadała, K. (2021), *Analiza korelacji pomiędzy nasileniem cech osobowości a strategiami uczenia się leksyki na przykładzie polskich uczących się języka niemieckiego na trzecim etapie edukacyjnym*. Neofilolog, 57(1), 43–65.
4. Kurcz I. (1992), *Język a psychologia*, Warszawa.
5. Róg, T. (2020), *Nauczanie języków obcych. Teoria, badania, praktyka*. Lublin.
6. Zawodniak, J., & Kruk, M. (2018), *Motywacja, lęk językowy i doświadczenie nudy – ujęcie w kategoriach złożonych systemów dynamicznych*. Neofilolog, 50(1), 65–85.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Wilczyńska, W. (1999), *Uczyć się czy być nauczanym? O autonomii w przyswajaniu języka obcego*, Wyd.Naukowe PWN, Warszawa.
2. Ostby H, Ostby Y. (2018), *Jak działa pamięć*, Warszawa.
3. Żarska A, (2007)*Autonomizacja w nauczaniu języków obcych na studiach neofilologicznych*, Rzeszów.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	mgr Julia Nieścioruk, dr Anna Bielewicz-Dubiec
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	jniescioruk@ajp.edu.pl, abielewicz-dubiec@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		12/12

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Polskie i niemieckie miejsca pamięci**
Punkty ECTS	**2**
Rodzaj zajęć	**obowiazkowe**
Moduł/specjalizacja	**Wiedza o języku i literaturze**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**niemiecki/polski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator: prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada Osoba prowadząca: prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**30/18**	**I/2**	**2**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – Zdobycie wiedzy na temat polskich i niemieckich miejsc pamięci w kontekście kulturowym, ideowym, społecznym; poznanie pojęć i metod analizy fenomenu miejsc pamięci; rozumienie specyfiki literatury miejsc pamięci; poznanie wybranych utworów literackich, poruszających problemy tożsamości, identyfikacji, alienacji, pamięci itp.; Rozumienie związków literatury z sytuacją społeczno-kulturalną i polityczną.
C2 – Zdobycie umiejętności samodzielnego interpretowania dzieła literackiego oraz tekstów źródłowych w kontekście miejsc pamięci. Zdobycie umiejętności analizowania zjawisk i procesów literackich i kulturowych przeszłości ze szczególnym uwzględnieniem miejsc pamięci.
C3 – Pogłębienie rozumienia potrzeby bieżącego uczestnictwa w życiu kulturalnym, poprzez kontakt z literaturą, teatrem, kinem i w innych wydarzeniach kulturalnych, rozumienia konieczności poznania korzeni swojej tożsamości kulturowej oraz bycia świadomym i krytycznym odbiorcą treści kulturalnych.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**

WIEDZA Absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu teorię, metodologię i terminologię z zakresu literaturoznawstwa oraz ich zastosowanie w działności zawodowej nauczyciela/ tłumacza	K_W02
W_02	w pogłębionym stopniu zaawansowane metody analizy, interpretacji, wartościowania oraz problemtyzowania dzieł literackich i innych tekstów kultury	K_W04
W_03	w pogłębionym stopniu metody analizy, interpretacji, wartościowania oraz problematyzowania dzieł literackich i innych tekstów kultury	K_W05
UMIEJĘTNOŚCI Absolwent potrafi		
U_01	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje pochodzące ze źródeł tradycyjnych i korzystając z nowoczesnych technologii, oraz formułować na tej podstawie własne krytyczne sądy	K_U01
U_02	dobierać źródła i informacje z nich pochodzące, dokonywać oceny, krytycznej analizy, syntezy, twórczej interpretacji i prezentacji tych informacji	K_U02
U_03	prowadzić debatę, dotyczącą problemów literaturoznawczych, formułując wnioski oraz tworząc syntetyczne podsumowania poglądów różnych autorów	K_U09
KOMPETENCJE SPOŁECZNE Absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny odbieranych treści i uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów z zakresu dyscyplin właściwych dla kierunku	K_K01
K_02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych	K_K02

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści wykładów**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
W1	Wykład wprowadzający – stan badań; główne nurty	2	2
W2	Pojęcia i definicje	4	4
W3	Druga wojna światowa – miejsca zranionej pamięci	6	3
W4	Ucieczka, wypędzenie, przesiedlenia, przymusowe migracje jako następstwo II wojny światowej i ich odzwierciedlenie w literaturze	12	6
W5	Reżim komunistyczny i formy oporu przeciw komunizmowi – PRL i NRD.	6	3
	Razem liczba godzin wykładów	30	18

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Wykład	M2 Wykład konwersatoryjny dyskusja, praca z tekstem źródłowym, analiza i interpretacja tekstów literackich, omówienie tekstów naukowych	Prezentacje multimedialne. Teksty kultury: filmy dokumentalne, kroniki filmowe, materiał ikonograficzny, wywiady audio. Teksty źródłowe

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Wykład	F2 Obserwacja aktywności, F3 praca semestralna – portfolio tematyczne; F4 dyskusja;	P2 Kolokwium zaliczeniowe

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Wykład	
	Obserwacja F2, portfolio F3, dyskusja F4	Kolokwium P2
W_01	X	
W_02	X	X
W_03	X	
U_01	X	
U_02	X	X
U_03	X	
K_01		X
K_02	X	

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Ocena		
Dostateczny dostateczny plus 3/3,5	**dobry dobry plus 4/4,5**	**bardzo dobry 5**
W stopniu podstawowym zna metody analizy i interpretacji tekstu literackiego i innych artefaktów piśmiennictwa związanych z miejscami pamięci.	W stopniu dobrym zna metody analizy i interpretacji tekstu literackiego i innych artefaktów piśmiennictwa związanych z miejscami pamięci.	W stopniu bardzo dobrym zna metody analizy i interpretacji tekstu literackiego i innych artefaktów piśmiennictwa związanych z miejscami pamięci.
Zna w stopniu podstawowym najważniejsze teorie miejsc pamięci oraz przedstawicieli zajmujących się tą tematyką; w stopniu dostatecznym rozumie ciągłość i przemiany w literaturze oraz jej powiązania z przemianami w kulturze i historii oraz znaczenie w życiu społeczeństw przenikających się w obszarze miejsc pamięci.	Zna w stopniu dobrym najważniejsze teorie miejsc pamięci oraz przedstawicieli zajmujących się tą tematyką; w stopniu dobrym rozumie ciągłość i przemiany w literaturze oraz jej powiązania z przemianami w kulturze i historii oraz znaczenie w życiu społeczeństw przenikających się w obszarze miejsc pamięci.	Zna w stopniu bardzo dobrym najważniejsze teorie miejsc pamięci oraz przedstawicieli zajmujących się tą tematyką; w stopniu bardzo dobrym rozumie ciągłość i przemiany w literaturze oraz jej powiązania z przemianami w kulturze i historii oraz znaczenie w życiu społeczeństw przenikających się w obszarze miejsc pamięci.
Dostatecznie potrafi wykorzystać kompetencje językową do uzyskania bezpośredniego dostępu i zdobycia	Potrafi dobrze wykorzystać kompetencje językową do uzyskania bezpośredniego	Potrafi bardzo dobrze wykorzystać kompetencje językową do uzyskania

wiedzy źródłowej o literaturze i fenomenie miejsc pamięci.	dostępu i zdobycia wiedzy źródłowej o literaturze i fenomenie miejsc pamięci.	bezpośredniego dostępu i zdobycia wiedzy źródłowej o literaturze i fenomenie miejsc pamięci.
Próbuje zastosować podstawową terminologię współczesnej humanistyki do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego oraz źródłowego w kontekście polskich i niemieckich miejsc pamięci.	Potrafi zastosować podstawową terminologię współczesnej humanistyki do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego oraz źródłowego w kontekście polskich i niemieckich miejsc pamięci.	Potrafi w pełni funkcjonalnie zastosować podstawową terminologię współczesnej humanistyki do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego oraz źródłowego w kontekście polskich i niemieckich miejsc pamięci.
Podejmuje próby uczestnictwa w dyskusji o literaturze i zjawiskach społecznych związanych z miejscami pamięci.	Uczestniczy w dyskusji o literaturze i zjawiskach społecznych związanych z miejscami pamięci.	Bierze twórczy udział w dyskusji o literaturze i zjawiskach społecznych związanych z miejscami pamięci.
Zadowalająco zna zakres posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego,	Dobrze zna zakres posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego,	Bardzo dobrze zna zakres posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego,
Podejmuje próby otwarcia na odmienność kulturową, doceniając różnorodność kultur; jest dość świadomym odbiorcą treści kulturalnych; podejmuje próby krytycznego odbioru treści kulturowych	Wykazuje otwartość na odmienność kulturową, doceniając różnorodność kultur; jest świadomym i krytycznym odbiorcą treści kulturalnych.	Jest w pełni otwarty na odmienność kulturową, doceniając różnorodność kultur; jest bardzo świadomym i krytycznym odbiorcą treści kulturalnych.

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %): 90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Przygotowanie portfolio	2	4
Czytanie literatury	10	14

Przygotowanie do zajęć	4	8
Przygotowanie do kolokwium	4	6
suma godzin:	**50**	**50**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**2**	**2**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. *Polsko-niemieckie miejsca pamięci*, t. III *Paralele*, red. R. Traba, H. H. Hahn, Warszawa 2012.
2. A. Assmann, *Erinnerungsräume: Formen und Wandlungen des kulturellen Gedächtnisses*, München 2010 (wersja polska: A. Assmann: *Między pamięcią a historią. Antologia*. Warszawa 2013.)
3. J. Assmann, *Das kulturelle Gedächtnis. Schrift, Erinnerung und politische Identität in frühen Hochkulturen*, München 1999 (wersja polska: J. Assmann, *Pamięć kulturowa. Pismo, zapamiętywanie i polityczna tożsamość w cywilizacjach starożytnych*, Warszawa 2008.)
4. E. Francois, H. Schulze, *Deutsche Erinnerungsorte*, t.1, München 2001.
5. L.F. Helbig, *Der ungeheure Verlust: Flucht und Vertreibung in der deutschsprachigen Belletristik der Nachkriegszeit,* Wiesbaden 1996.

Literatura zalecana / fakultatywna:

–

13. Informacje dodatkowe

Imię i nazwisko sporządzającego	prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada
Data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
Dane kontaktowe (e-mail, telefon)	rosada_xl@wp.pl
Podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	Drugiego stopnia
	Forma studiów	Stacjonarne/niestacjonarna
	Profil studiów	Praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		13/13

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Współczesna literatura niemieckojęzyczna**
Punkty ECTS	**2**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Wiedza o języku i literaturze/nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**niemiecki**
Rok studiów	**II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**15/9**	**II/3**	**2**
ćwiczenia	**15/9**	**II/3**	

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

brak

4. Cele kształcenia

C1 – zapoznanie z reprezentatywnymi dziełami współczesnej literatury niemieckojęzycznej; przedstawienie wpływu wydarzeń historii powszechnej i przemian w kulturze na literaturę oraz wskazanie relacji między wybranymi motywami kultury i literaturą niemieckojęzyczną
C2 – rozwinięcie umiejętności czytania ze zrozumieniem tekstów literackich i tekstów źródłowych; doskonalenie umiejętności samodzielnego interpretowania tekstów literackich, charakteryzowania prądów literackich w formie ustnej i pisemnej
C3 – doskonalenie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizacje krótko- i długoterminowych celów, takich jak: planowanie samodzielnego czytania zadanej literatury, przygotowywanie do egzaminu itp.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	W pogłębionym stopniu teorię, metodologię i terminologię z zakresu literaturoznawstwa oraz ich zastosowanie praktyczne w działalności	K_W02

	zawodowej nauczyciela/ tłumacza	
W_02	w pogłębionym stopniu gówne tendencje rozwojowe współczesnej literatury niemieckojęzycznej oraz ich zastosowanie w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza	K_W04
W_03	w pogłębionym stopniu zaawansowane metody analizy, interpretacji, wartościowania oraz problematyzowania dzieł literackich i innych tekstów	K_W05
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	wykorzystywać posiadaną wiedze z dziedziny literaturoznawstwa, aby prawidłowo formułowac i rozwiązywać złożone problemy oraz innowacyjnie wykonywać zadania związane z działalnością zawodową nauczyciela/ tłumacza	K_U01
U_02	wykorzystywać posiadaną wiedzę z dziedziny literaturoznawstwa, aby prawidłowo komunikować się ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, popularyzując wiedzę o swojej specjalności	K_U08
U_03	prowadzić skomplikowaną debatę, dotyczącą złożonych problemów literaturoznawczych formułując wnioski oraz tworząc syntetyczne podsumowania poglądów różnych autorów	K_U09
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny odbieranych treści i uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów z zakresu dyscyplin właściwych dla kierunku i wybranej specjalności zawodowej	K_K01

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści wykładów**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
W1	Wprowadzenie do współczesnej literatury niemieckiej: Niemcy po 1990 roku	1	1
W2	Wprowadzenie do współczesnej literatury niemieckiej: Główne problemy, motywy i gatunki literackie obierane przez współczesnych autorów	1	1
W3	Problem1: Mur berliński	2	1
W4	Problem 2: Krytyka kapitalizmu	1	0,5
W5	Problem 3: Terroryzm	2	1
W6	Problem 4: Globalizacja	1	0,5
W7	Problem 5: Kryzys migracyjny i wielokulturowość	2	1
W8	Problem 7: Pamięć, indywidualizm i wspólnota	2	1
W9	Autorzy z doświadczeniem migracyjnym	2	1
W10	Współczesne kino niemieckie	1	1
	Razem liczba godzin wykładów	15	9

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
C1	Upadek muru berlińskiego i konsekwencje zjednoczenia Niemiec w literaturze (praca z wybranymi tekstami, fragmentami współczesnej literatury niemieckojęzycznej)	4	2
C2	Przemiany społeczno-kulturowe w literaturze (praca z	3	2

	wybranymi tekstami, fragmentami współczesnej literatury niemieckojęzycznej)		
C3	Kryzysy w literaturze (praca z wybranymi tekstami, fragmentami współczesnej literatury niemieckojęzycznej)	3	2
C4	Wieloetniczność i wielokulturowość w literaturze (praca z wybranymi tekstami, fragmentami współczesnej literatury niemieckojęzycznej)	3	2
C5	Dyskusje podsumowujące, ewaluacja	2	1
	Razem liczba godzin ćwiczeń	15	9

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Wykład	M1- wykład informacyjny, wykład konwersatoryjny, dyskusja, M3- pokaz prezentacji multimedialnych	Projektor, teksty źródłowe
Ćwiczenia	M2 – metody aktywizujące, burza mózgów, dyskusje M3 – pokaz prezentacji multimedialnych M5 – analiza tekstów źródłowych – utworów literackich, praca z tekstem źródłowym	Teksty źródłowe

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Wykład	F2 Obserwacja / aktywność (udział w dyskusji, przygotowanie do zajęć)	P3 Zaliczenie z oceną
Ćwiczenia	F1 Bieżące sprawdzanie wiedzy, F2 obserwacja, aktywność (udział w dyskusji, przygotowanie do zajęć – znajomość lektur obowiązkowych)	P3 Zaliczenie na podstawie ocen z zajęć (ocena wypowiedzi, aktywność w dyskusji, esej itp.)

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Wykład		Ćwiczenia		
	Obserwacja / aktywność F2	Zaliczenie z oceną P3	Sprawdziany wiedzy F1	Obserwacja / aktywność F2	Zaliczenie z oceną P3
W_01	**x**	**x**	**x**	**x**	**x**
W_02	**x**	**x**	**x**	**x**	**x**
W_03	**x**	**x**	**x**	**x**	**x**
U_01	**x**	**x**		**x**	**x**
U_02	**x**	**x**		**x**	**x**
U_03	**x**	**x**		**x**	**x**
K_01	**x**			**x**	

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Dostateczny/ dostateczny plus 3/3,5: ma dostatecznie uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu najnowszej literatury niemieckojęzycznej; dostatecznie zna podstawową terminologię z zakresu wiedzy o

literaturze; dostatecznie zna i rozumie relację między historią, kulturą i literaturą krajów niemieckiego obszaru językowego.; dostatecznie stosuje podstawową terminologię współczesnego literaturoznawstwa do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego z zakresu literatury niemieckiego obszaru językowego; dostatecznie rozpoznaje różne rodzaje utworów literackich oraz przeprowadza ich analizę i interpretację, posiada dostateczną umiejętność wyrażania i uzasadniania swojej opinii oraz udziału w dyskusji o literaturze krajów niemieckiego obszaru językowego; Posiada dostateczną umiejętność organizacji czasu w celu realizacji założonych celów przedmiotu. Jest częściowo przygotowany do zajęć.

Dobry / dobry plus 4/4,5: ma dobrze uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu najnowszej literatury niemieckojęzycznej ; dobrze zna podstawową terminologię z zakresu wiedzy o literaturze; dobrze zna i rozumie relację między historią, kulturą i literaturą krajów niemieckiego obszaru językowego; dobrze stosuje podstawową terminologię współczesnego literaturoznawstwa do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego z zakresu literatury niemieckiego obszaru językowego; dobrze rozpoznaje różne rodzaje utworów literackich oraz przeprowadza ich analizę i interpretację; posiada dobrą umiejętność wyrażania i uzasadniania swojej opinii oraz udziału w dyskusji o literaturze krajów niemieckiego obszaru językowego; posiada dobrą umiejętność organizacji czasu w celu realizacji założonych celów przedmiotu. Zdarza mu się być nie należycie przygotowanym do zajęć.

Bardzo dobry / 5: ma bardzo dobrze uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu najnowszej literatury niemieckojęzycznej; bardzo dobrze zna podstawową terminologię z zakresu wiedzy o literaturze; bardzo dobrze zna i rozumie relację między historią, kulturą i literaturą krajów niemieckiego obszaru językowego; bardzo dobrze stosuje podstawową terminologię współczesnego literaturoznawstwa do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego z zakresu literatury niemieckiego obszaru językowego; bardzo dobrze rozpoznaje różne rodzaje utworów literackich oraz przeprowadza ich analizę i interpretację; posiada bardzo dobrą umiejętność wyrażania i uzasadniania swojej opinii oraz udziału w dyskusji o literaturze krajów niemieckiego obszaru językowego; posiada bardzo dobrą umiejętność organizacji czasu w celu realizacji założonych celów przedmiotu. Jest zawsze przygotowany do zajęć.

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):
90%– 100% – ocena 5.0
80%– 89% - ocena 4.5
70% – 79% - ocena 4.0
60%– 69% - ocena 3.5
50%– 59% - ocena 3.0
0%– 49% - ocena 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do zajęć, przygotowanie do dyskusji	5	5
zapoznanie z literaturą	15	27
suma godzin:	**50**	**50**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**2**	**2**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Wskazówki lekturowe przekazane zostaną studentom przed rozpoczęciem kursu, tzn. pod koniec semestru zimowego). Omówione zostaną wybrane teksty wybranych autorów – przedstawicieli współczesnej literatury niemieckojęzycznej spośród takich, jak: Thomas Hettche, Julia Franck, Lukas Bärfuss, Ferdinand von chirach, Marica Bodrožić, Olga Grjasnowa, Ilma Rakusa, Catalia Dorian Florescu, Dariusz Muszer, Radek Knapp. Artur Becker, Adam Soboczynski, Matthias Nawrat, Aleksandra Tobor, Sabrina Janesch, Emilia Smechowski, Yadí Kara, Sven Regener, Tanja Dückers, Peter Bichsel, Kathrin Röggla, Else Buschauer, Thomas Lehr, Günther Neumann.

Literatura zalecana:

2. Buras J. S., Seria KROKI/SCHRITTE. Ambitna literatura autorów niemieckojęzycznych w Polsce, [w:] Zrozumieć obcość. Recepcja literatury niemieckojęzycznej w Polsce po 1989 roku, red. M. Wolting, S. Wolting, Kraków 2016, s. 19-30.
3. Chiffre 2000 – Neue Paradigmen der Gegenwartsliteratur, red. C. Caduff, U. Vedder, München 2005.
4. Das erste Jahrzehnt. Narrative und Poetiken des 21. Jahrunderts, red. J. Schöll, J. Bohley, Würzburg 2011.
5. Der Buchmarkt in der Pandemie: Starke Nachfrage, schwierige Situation für den Handel, Konzepte für lebendige Innenstädte gefragt, Pressemitteilung vom 8.07.2021, https://tinyurl.com/2p96243e
6. Kowalski B., Lipska M., Transfer współczesnej literatury niemieckiej na polski rynek książki po 1989 roku, [w:] Interakcje. Leksykon komunikowania polsko-niemieckiego, http://www.polska-niemcy-interakcje.pl/articles/show/12.
7. Literatur der Jahrtausendwende. Themen, Schreibverfahren und Buchmarkt um 2000, red. E. Zemanek, S. Krones, Bielefeld 2008.
8. Pamięć zbiorowa i kulturowa. Współczesna perspektywa niemiecka, red. M. Saryusz- -Wolska, Kraków 2009.
9. Pokrywka R., Współczesna powieść niemieckojęzyczna, Kraków 2018.
10. Wolting M., Wolting S., Zrozumieć to, co obce, i poznać to, co własne. Słowo wstępne, [w:] Zrozumieć obcość. Recepcja literatury niemieckojęzycznej w Polsce po 1989 roku, red. M. Wolting, S. Wolting, Kraków 2016, s. 7-12.
11. Zeitenwende. Österreichische Literatur seit dem Millennium 2000-2010, red. M. Boehringer, S. Hochreiter, Wien 2011.
12. Zybura M., Wstęp. Recepcja współczesnej literatury krajów niemieckojęzycznych w Polsce, [w:] Słownik współczesnych pisarzy niemieckojęzycznych. Pokolenia powojenne, red. J. Joachimsthaler, M. Zybura, Warszawa 2007, s. XI-XVII.
13. Aufgerissen : zur Literatur der 90er / Herausgegeben von Thomas Kraft. - München ; Zürich : Piper Verlag, 2000.
14. Deutsche Zustände : Über Erinnerungen und Tatsachen, Heimat und Literatur / Günter de Bruyn , Fotos von Barbara Klemm. - 3. Auflage. - Frankfurt am Main : S. Fischer Verlag, 1999.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Małgorzata Czabańska-Rosada, prof. AJP
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	mczabanska-rosada@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		14 / 14

KARTA MODUŁU / ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Seminarium magisterskie i praca magisterska**
Punkty ECTS	**22**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Dyplomowanie / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**niemiecki**
Rok studiów	**I-II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk** **prowadzący: prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk** **prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik** **dr Joanna Dubiec-Stach**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
seminarium	**30/18** **30/18** **30/18** **30/18**	**I/1** **I/2** **II/3** **II/4**	**22**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – Zapoznanie w pogłębionym stopniu z najważniejszymi teoriami, metodologią i terminologią z zakresu językoznawstwa oraz zasadami formalnymi i etycznymi pisania pracy naukowej.
C2 – Pozyskanie umiejętności poszukiwania i krytycznej oceny źródeł i prac innych autorów, formułowania i rozwiązywania problemów badawczych oraz prowadzenia badań własnych zgodnie z założeniami wybranego seminarium.
C3 – Gotowość do planowania i monitorowania swojego rozwoju z zachowaniem zasad etyki zawodowej.
C4 – Napisanie pracy magisterskiej o charakterze aplikacyjnym.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		

W_01	w pogłębionym stopniu zastosowania praktyczne nauk filologicznych w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza	K_W01
W_02	w pogłębionym stopniu teorię, metodologię i terminologię z zakresu językoznawstwa oraz ich zastosowania praktyczne w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza	K_W02
W_03	zasady zarządzania zasobami własności intelektualnej, w tym zasady formalne i etyczne pisania pracy magisterskiej	K_W07
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	wykorzystywać posiadaną wiedzę z dziedziny językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz wybranych nauk społecznych, aby prawidłowo formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz innowacyjnie wykonywać zadania związane z działalnością zawodową nauczyciela/ tłumacza w nieprzewidywalnych warunkach	K_U01
U_02	dobierać źródła i informacje z nich pochodzące, dokonywać oceny, krytycznej analizy, syntezy, twórczej interpretacji i prezentacji tych informacji	K_U02
U_03	dobierać oraz stosować właściwe metody i narzędzia w tym zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne do wykonywania zadań związanych z działalnością zawodową nauczyciela/ tłumacza	K_U03
U_04	wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza	K_U05
U_05	stosować przepisy prawa autorskiego i związane z zarządzaniem własnością intelektualną	K_U07
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści	K_K01

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
	Semestr 1		
C1	Omówienie struktury pracy, wymogów formalnych, tworzenia bibliografii	4	4
C2	Metodologia badań	8	6
C3	Omówienie stylu i formatu pisania pracy magisterskiej	2	2
C4	Omówienie tematów pracy magisterskiej, konspektu i wstępnej bibliografii	4	2
C5	Struktura rozdziału pracy magisterskiej	2	2
C6	Wybrane teorie i zagadnienia z zakresu językoznawstwa: omówienie, ćwiczenia, prezentacje studentów	10	2
	Razem:	**30**	**18**
	Semestr 2		

C7	Wybrane teorie i zagadnienia z zakresu językoznawstwa: omówienie, ćwiczenia, prezentacje studentów	15	9
C8	Omówienie postępów w realizacji pracy magisterskiej	15	9
	Razem:	**30**	**18**
	Semestr 3		
C9	Wybrane teorie i zagadnienia z zakresu językoznawstwa: omówienie, ćwiczenia, prezentacje studentów	10	6
C10	Omówienie postępów w realizacji pracy magisterskiej	20	12
	Razem:	**30**	**18**
	Semestr 4		
C11	Omówienie postępów w realizacji pracy magisterskiej	28	16
C12	Omówienie zagadnień na egzamin magisterski	2	2
	Razem:	**30**	**18**
	Razem liczba godzin ćwiczeń	120	72

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Ćwiczenia	M5 – metoda praktyczna: analiza tekstu źródłowego; M2 – metoda problemowa: metody aktywizujące: dyskusja; M3 – metoda eksponująca: prezentacja multimedialna	projektor

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	F2 – obserwacja, ćwiczenia, F4 - wypowiedź (prezentacja), F3 - praca pisemna (rozdziały pracy magisterskiej)	P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia			
	F2	F3	F4	P3
W_01	**x**	**x**	**x**	**x**
W_02	**x**	**x**		**x**
W_03		**x**		
U_01		**x**	**x**	**x**
U_02		**x**	**x**	**x**
U_03		**x**	**x**	**x**
U_04		**x**	**x**	**x**
U_05		**x**		**x**
K_01		**x**		**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Sposób ustalenia oceny końcowej (%)
90-100 bdb
80-89 db+
70-79 db
60-69 dst +
50-59 dst
0-49 ndst

10. Forma zaliczenia zajęć

Semestr I-III: zaliczenie z oceną
Semestr IV: zaliczenie z oceną, złożenie pracy magisterskiej
Warunkiem ukończenia studiów jest zdanie egzaminu magisterskiego

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**120**	**72**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	80	100
Przygotowanie do zajęć	20	40
Przygotowanie prezentacji (literatura przedmiotu i omówienie postępów pracy magisterskiej)	20	28
Gromadzenie danych / opracowanie materiałów dydaktycznych	80	80
Przygotowanie rozdziałów pracy magisterskiej	200	200
Formatowanie pracy magisterskiej	20	20
Przygotowanie do egzaminu magisterskiego	10	10
suma godzin:	**550**	**550**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**22**	**22**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

Bibliografia przedmiotowa uzależniona od wyboru seminarium i tematu pracy magisterskiej.

Ponadto:

1. Zieliński J., Metodologia pracy naukowej, Warszawa 2012.
2. Duden, Wie verfasst man wissenschaftliche Arbeiten? Ein Leitfaden für das Studium und die Promotion. 3., völlig neu erarbeitete Auflage von Ulrich Andermann, Martin Drees und Frank Grätz. Dudenverlag Mannheim 2006 (wybrane zagadnienia).

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Helga Esselborn-Krumbiegel „Von der Idee zum Text. Eine Einleitung zum wissenschaftlichen Schreiben". Schöningh Paderborn 2017.
2. Ulrike A. Richter, Nadja Fügert „Wissenschaftlich arbeiten und schreiben: wissenschaftliche Standarts und Arbeitstechniken, wissenschaftlich formulieren, Textsorten" [Lehr- und Arbeitsbuch], Stuttgart : Ernst Klett Sprachen 2016.
3. Ulrike A. Richter / Nadja Fügert „Wissenschaftlich arbeiten und schreiben. Intensivtrainer". Übungsbuch. Klett Verlag Stuttgart 2017.
4. Adrian Bejan „Redemittel für wissenschaftliche Texte". DGBW Duale Hochschule Baden-Württemberg CAS Centre for Advanced Studies 2019.
5. Agnes Lieberknecht / Yomb May „Wissenschaftlich formulieren: ein Arbeitsbuch. Mit zahlreichen Übungen für Schreibkurse und Selbststudium". Narr Francke Attempo Verlag Tübingen 2019.
6. Heike Rettig „Wissenschaftliche Arbeiten schreiben. Mit Abbildungen und Grafiken. J. B. Metzler Verlag Stuttgart 2017.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	Prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	ipanasiuk@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		15-17/15-17

KARTA MODUŁU

PRZEDMIOTY KIERUNKOWE W ZAKRESIE KSZTAŁCENIA NAUCZYCIELSKIEGO: Przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Psychologia dla nauczycieli** **Pedagogika dla nauczycieli** **Warsztat kompetencji społecznych**
Punkty ECTS	**9**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia nauczycielskiego**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**polski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynatorzy: dr Bożena Majewicz** **prowadzący: prof. AJP dr hab. Nataliya Chahrak** **dr Piotr Kuśmider, mgr Julia Nieścioruk**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**90/54**	**I/2**	**9**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Określone w poszczególnych kartach zajęć

4. Cele kształcenia

C1 – Zapoznanie z teorią w zakresie psychologii rozwojowej i wychowawczej młodzieży, a także osób dorosłych.

C2 – Zapoznanie z teorią w zakresie podstaw kształcenia i pedagogiki.

C3 – Rozwijanie umiejętności planowania własnego rozwoju zawodowego.

C4 – Promowanie autonomii i etyki pracy.

4. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie w pogłębionym stopniu		
W_01	procesy poznawcze, spostrzeganie, odbiór i przetwarzanie informacji, mowę i język, myślenie i rozumowanie, uczenie się i pamięć, rolę uwagi, emocje i motywacje w procesach regulacji zachowania, zdolności i uzdolnienia, psychologię różnic indywidualnych – różnice w zakresie inteligencji, temperamentu, osobowości i stylu poznawczego	B.1.W1. Efekt ogólny NO_W01
W_02	proces rozwoju ucznia w okresie adolescencji i wczesnej dorosłości: rozwój fizyczny, motoryczny i psychoseksualny, rozwój procesów poznawczych (myślenie, mowa, spostrzeganie, uwaga i pamięć), rozwój społeczno-emocjonalny i moralny, zmiany fizyczne i psychiczne w okresie dojrzewania, rozwój wybranych funkcji psychicznych, normę rozwojową, rozwój i kształtowanie osobowości, rozwój w kontekście wychowania, zaburzenia w rozwoju podstawowych procesów psychicznych, teorie integralnego rozwoju ucznia, dysharmonie i zaburzenia rozwojowe u uczniów, zaburzenia zachowania, zagadnienia: nieśmiałości i nadpobudliwości, szczególnych uzdolnień, zaburzeń funkcjonowania w okresie dorastania, obniżenia nastroju, depresji, krystalizowania się tożsamości, dorosłości, identyfikacji z nowymi rolami społecznymi, a także kształtowania się stylu życia	B.1.W2. Efekt ogólny NO_W01
W_03	teorię spostrzegania społecznego i komunikacji: zachowania społeczne i ich uwarunkowania, sytuację interpersonalną, empatię, zachowania asertywne, agresywne i uległe, postawy, stereotypy, uprzedzenia, stres i radzenie sobie z nim, porozumiewanie się ludzi w instytucjach, reguły współdziałania, procesy komunikowania się, bariery w komunikowaniu się, media i ich wpływ wychowawczy, style komunikowania się uczniów i nauczyciela, bariery w komunikowaniu się w klasie, różne formy komunikacji - autoprezentację, aktywne słuchanie, efektywne nadawanie, komunikację niewerbalną, porozumiewanie się emocjonalne w klasie, porozumiewanie się w sytuacjach konfliktowych	B.1.W3. Efekt ogólny NO_W10
W_04	system oświaty: organizację i funkcjonowanie systemu oświaty, podstawowe zagadnienia prawa oświatowego, krajowe i międzynarodowe regulacje dotyczące praw człowieka, dziecka, ucznia oraz osób z niepełnosprawnościami, znaczenie pozycji szkoły jako instytucji edukacyjnej, funkcje i cele edukacji szkolnej, modele współczesnej szkoły, pojęcie ukrytego programu szkoły, alternatywne formy edukacji, zagadnienie prawa wewnątrzszkolnego, podstawę programową w kontekście programu nauczania oraz działania wychowawczo-profilaktyczne, tematykę oceny jakości działalności szkoły lub placówki systemu oświaty;	B.2.W1.
W_05	wychowanie w kontekście rozwoju: ontologiczne, aksjologiczne i antropologiczne podstawy wychowania; istotę i funkcje wychowania oraz proces wychowania, jego strukturę, właściwości i dynamikę;	B.2.W3.
	zasady pracy opiekuńczo-wychowawczej nauczyciela: obowiązki nauczyciela jako wychowawcy klasy, metodykę pracy wychowawczej, program pracy wychowawczej, style kierowania klasą, ład i dyscyplinę, poszanowanie godności dziecka, ucznia lub wychowanka, różnicowanie,	B.2.W4.

	indywidualizację i personalizację pracy z uczniami; problemy dzieci zaniedbanych i pozbawionych opieki oraz szkolną sytuację dzieci z doświadczeniem migracyjnym; problematykę dziecka w sytuacji kryzysowej lub traumatycznej; zagrożenia dzieci i młodzieży: zjawiska agresji i przemocy, w tym agresji elektronicznej, oraz uzależnień, w tym od środków psychoaktywnych i komputera, a także zagadnienia związane z grupami nieformalnymi, podkulturami młodzieżowymi i sektami;	
W_06	doradztwo zawodowe: wspomaganie ucznia w projektowaniu ścieżki edukacyjno-zawodowej, metody i techniki określania potencjału ucznia oraz potrzebę przygotowania uczniów do uczenia się przez całe życie.	B.2.W7.
W_07	w pogłębionym stopniu wybrane fakty, obiekty i zjawiska oraz dotyczące ich metody i teorie wyjaśniające złożone zależności między nimi z zakresu wybranych dyscyplin społecznych oraz ich zastosowania praktyczne w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza	K_W03
W_08	zagadnienia autorefleksji i samorozwoju: zasoby własne w pracy nauczyciela - identyfikacja i rozwój, indywidualne strategie radzenia sobie z trudnościami, stres i nauczycielskie wypalenie zawodowe	B.1.W5.
W_09	sytuację uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi: specjalne potrzeby edukacyjne uczniów i ich uwarunkowania (zakres diagnozy funkcjonalnej, metody i narzędzia stosowane w diagnozie), konieczność dostosowywania procesu kształcenia do specjalnych potrzeb edukacyjnych uczniów (projektowanie wsparcia, konstruowanie indywidualnych programów) oraz tematykę oceny skuteczności wsparcia uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi	B.2.W5.
W_10	zasady pracy z uczniem z trudnościami w uczeniu się; przyczyny i przejawy trudności w uczeniu się, zapobieganie trudnościom w uczeniu się i ich wczesne wykrywanie, specyficzne trudności w uczeniu się – dysleksja, dysgrafia, dysortografia i dyskalkulia oraz trudności w uczeniu się wynikające z dysfunkcji sfery percepcyjno-motorycznej oraz zaburzeń rozwoju zdolności, w tym językowych i arytmetycznych, i sposoby ich przezwyciężania; zasady dokonywania diagnozy nauczycielskiej i techniki diagnostyczne w pedagogice	B.2.W6.
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi w pogłębionym stopniu		
U_01	obserwować procesy rozwojowe uczniów	B.1.U1. Efekt ogólny NO_U01
U_02	obserwować zachowania społeczne i ich uwarunkowania	B.1.U2. Efekt ogólny NO_U01
U_03	porozumieć się w sytuacji konfliktowej	B.1.U4. Efekt ogólny NO_U15
U_04	formułować oceny etyczne związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela	B.2.U3.
U_05	rozpoznawać sytuację zagrożeń i uzależnień uczniów;	B.2.U5.
U_06	określić przybliżony potencjał ucznia i doradzić mu ścieżkę rozwoju.	B.2.U7.
U_07	wykorzystywać posiadaną wiedzę z dziedziny językoznawstwa oraz	K_U01

	wybranych nauk społecznych, aby prawidłowo formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz innowacyjnie wykonywać zadania związane z działalnością zawodową nauczyciela/ tłumacza w nieprzewidywalnych warunkach	
U_08	skutecznie i świadomie komunikować się	B.1.U3.
U_09	porozumieć się w sytuacji konfliktowej	B.1.U4.
U_10	identyfikować potrzeby uczniów w rozwoju uzdolnień i zainteresowań	B.1.U6.
U_11	radzić sobie ze stresem i stosować strategie radzenia sobie z trudnościami	B.1.U7.
U_12	rozpoznawać bariery i trudności uczniów w procesie uczenia się	B.1.U5.
U_13	zaplanować działania na rzecz rozwoju zawodowego na podstawie świadomej autorefleksji i informacji zwrotnej od innych osób	B.1.U8.
U_14	wybrać program nauczania zgodny z wymaganiami podstawy programowej i dostosować go do potrzeb edukacyjnych uczniów	B.2.U1.
U_15	zaprojektować ścieżkę własnego rozwoju zawodowego	B.2.U2.
U_16	nawiązywać współpracę z nauczycielami oraz ze środowiskiem pozaszkolnym	B.2.U4.
U_17	zdiagnozować potrzeby edukacyjne ucznia i zaprojektować dla niego odpowiednie wsparcie	B.2.U6.
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	autorefleksji nad własnym rozwojem zawodowym	B.1.K1. Efekt ogólny NO_K01
K_02	wykorzystania zdobytej wiedzy psychologicznej do analizy zdarzeń pedagogicznych	B.1.K2. Efekt ogólny NO_K01
K_03	okazywania empatii uczniom oraz zapewniania im wsparcia i pomocy;	B.2.K1.
K_04	samodzielnego pogłębiania wiedzy pedagogicznej;	B.2.K3.
K_05	współpracy z nauczycielami i specjalistami w celu doskonalenia swojego warsztatu pracy.	B.2.K4.
K_06	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści	K_K01
K_07	odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznych, w tym rozwijania dorobku zawodu i podtrzymywania etosu zawodu nauczyciela/ tłumacza – wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej i kulturowej	K_K06
K_08	okazywania empatii uczniom oraz zapewniania im wsparcia i pomocy	B.2.K1.
K_09	profesjonalnego rozwiązywania konfliktów w klasie szkolnej lub grupie wychowawczej	B.2.K2.
K_10	budowania relacji opartej na wzajemnym zaufaniu między wszystkimi podmiotami procesu wychowania i kształcenia, w tym rodzicami lub opiekunami ucznia szkoły ponadpodstawowej, oraz włączania ich w działania sprzyjające efektywności edukacyjnej	NO_K02
K_11	porozumiewania się z osobami pochodzącymi z różnych środowisk i o różnej kondycji emocjonalnej, dialogowego rozwiązywania konfliktów oraz tworzenia dobrej atmosfery dla komunikacji w klasie szkolnej i poza nią	NO_K03

6. Forma zaliczenia zajęć

Efekty uczenia się, treści programowe, formy zajęć, narzędzia dydaktyczne, oceniania i obciążenie pracy studenta, założone dla realizacji efektów kształcenia dla analizowanego modułu, zostały zaprezentowane szczegółowo w kartach przedmiotów wchodzących w skład niniejszego modułu i realizujących jego założenia: *Psychologia dla nauczycieli* *Pedagogika dla nauczycieli* *Warsztat kompetencji społecznych*

7. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Magdalena Witkowska, dr Anna Bielewicz-Dubiec
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	mwitkowska@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		15/15

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Psychologia dla nauczycieli**
Punkty ECTS	**3**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia nauczycielskiego / nauczycielska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**polski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: dr Bożena Majewicz** **prowadzący: dr Piotr Kuśmider**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18**	**I/2**	**3**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Zaliczenie przedmiotów *Wprowadzenie do psychologii* i *Psychologia rozwojowa i wychowawcza* na studiach I stopnia

4. Cele kształcenia

C1 – Pogłębienie wiedzy z zakresu psychologii ogólnej i psychologii rozwoju.

C2 – Zapoznanie z poszczególnymi etapami edukacji w kontekście ogólnych zmian rozwojowych człowieka.

C3 – Doskonalenie umiejętności diagnozowania potrzeb rozwojowych uczniów, określania ich mocnych i słabych stron, opracowywania wyników obserwacji, formułowania wniosków i wdrażania odpowiednich działań profilaktycznych.

C4 – Promowanie autonomii, etyki pracy i współpracy z innymi specjalistami oraz woli podejmowania działań na rzecz szkoły i uczniów.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		

W_01	procesy poznawcze, spostrzeganie, odbiór i przetwarzanie informacji, mowę i język, myślenie i rozumowanie, uczenie się i pamięć, rolę uwagi, emocje i motywacje w procesach regulacji zachowania, zdolności i uzdolnienia, psychologię różnic indywidualnych – różnice w zakresie inteligencji, temperamentu, osobowości i stylu poznawczego	B.1.W1. Efekt ogólny NO_W01
W_02	proces rozwoju ucznia w okresie adolescencji i wczesnej dorosłości: rozwój fizyczny, motoryczny i psychoseksualny, rozwój procesów poznawczych (myślenie, mowa, spostrzeganie, uwaga i pamięć), rozwój społeczno-emocjonalny i moralny, zmiany fizyczne i psychiczne w okresie dojrzewania, rozwój wybranych funkcji psychicznych, normę rozwojową, rozwój i kształtowanie osobowości, rozwój w kontekście wychowania, zaburzenia w rozwoju podstawowych procesów psychicznych, teorie integralnego rozwoju ucznia, dysharmonie i zaburzenia rozwojowe u uczniów, zaburzenia zachowania, zagadnienia: nieśmiałości i nadpobudliwości, szczególnych uzdolnień, zaburzeń funkcjonowania w okresie dorastania, obniżenia nastroju, depresji, krystalizowania się tożsamości, dorosłości, identyfikacji z nowymi rolami społecznymi, a także kształtowania się stylu życia	B.1.W2. Efekt ogólny NO_W01
W_03	teorię spostrzegania społecznego i komunikacji: zachowania społeczne i ich uwarunkowania, sytuację interpersonalną, empatię, zachowania asertywne, agresywne i uległe, postawy, stereotypy, uprzedzenia, stres i radzenie sobie z nim, porozumiewanie się ludzi w instytucjach, reguły współdziałania, procesy komunikowania się, bariery w komunikowaniu się, media i ich wpływ wychowawczy, style komunikowania się uczniów i nauczyciela, bariery w komunikowaniu się w klasie, różne formy komunikacji - autoprezentację, aktywne słuchanie, efektywne nadawanie, komunikację niewerbalną, porozumiewanie się emocjonalne w klasie, porozumiewanie się w sytuacjach konfliktowych	B.1.W3. Efekt ogólny NO_W10
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	obserwować procesy rozwojowe uczniów	B.1.U1. Efekt ogólny NO_U01
U_02	obserwować zachowania społeczne i ich uwarunkowania	B.1.U2. Efekt ogólny NO_U01
U_03	porozumieć się w sytuacji konfliktowej	B.1.U4. Efekt ogólny NO_U15
U_04	rozpoznawać bariery i trudności uczniów w procesie uczenia się	B.1.U5.
U_05	zaplanować działania na rzecz rozwoju zawodowego na podstawie świadomej autorefleksji i informacji zwrotnej od innych osób	B.1.U8.
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	autorefleksji nad własnym rozwojem zawodowym	B.1.K1.

		Efekt ogólny NO_K01
K_02	wykorzystania zdobytej wiedzy psychologicznej do analizy zdarzeń pedagogicznych	B.1.K2. Efekty ogólny NO_K01

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
C1	Wprowadzenie w problematykę przedmiotu: omówienie aktualnych etapów edukacyjnych, zapoznanie się z Podstawa Programową.	2	2
C2	Klasyfikacja etapów rozwoju człowieka w okresie adolescencji i dorosłości. Przegląd wybranych koncepcji.	2	2
C3	Rozwój dziecka w okresie wczesnej adolescencji (12-16r.): główne sfery rozwoju i trudności.	2	1
C4	Rozwój dziecka w okresie dorastania (zmiany biologiczne, psychiczne, społeczne).	2	1
C5	Kształtowanie się tożsamości.	2	1
C6	Uzależnienie od alkoholu, narkotyków, Internetu	2	1
C7	Poszukiwanie swojej drogi życiowej. Zainteresowanie zawodowe.	2	1
C8	Wybrane możliwe zaburzenia rozwoju dla poszczególnych etapów: ADHD, dysleksja, zaburzenia odżywiania, depresje i myśli samobójcze- analiza (*treści zintegrowane z praktyką psychologiczno-pedagogiczną w szkole ponadpodstawowej*).	2	1
C9	Kompetencje i rozwój autorytetu nauczyciela w wybranych etapach edukacyjnych. Rola samoobserwacji samokształcenia.	2	1
C10	Wypalenie zawodowe nauczyciela, trudności w pracy. Rola superwizji (*treści zintegrowane z praktyką psychologiczno-pedagogiczną w szkole ponadpodstawowej*).	3	2
C11	Rozwój w okresie wczesnej dorosłości.	2	1
C12	Kryzysy rozwojowe i sytuacyjne. Sposoby ich rozwiązywania (*treści zintegrowane z praktyką psychologiczno-pedagogiczną w szkole ponadpodstawowej*).	3	2
C13	Zdrowie psychiczne jako zadanie wychowania (*treści zintegrowane z praktyką psychologiczno-pedagogiczną w szkole ponadpodstawowej*).	2	1
C14	Starość jako kolejny etap rozwoju.	2	1
	Razem liczba godzin ćwiczeń	30	18

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Ćwiczenia	M2 –rozwiązywanie problemu, dyskusja, symulacja lekcji M3 – pokaz prezentacji multimedialnej M5 – analiza tekstu źródłowego,	dokumenty formalne (podstawa programowa i program nauczania), teksty źródłowe, prezentacja multimedialna, film,

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	F2 obserwacja podczas zajęć / aktywność F4 pokaz prezentacji i omówienie jej	P1 praca pisemna

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia		
	F2	F4	P1
W_01	x	x	x
W_02	x	x	x
W_03	x	x	x
U_01	x		x
U_02	x		x
U_03	x		x
K_01	x		x
K_02	x		x
K_03	x	x	

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Dostateczny dostateczny plus 3/3,5	**dobry dobry plus 4/4,5**	**bardzo dobry 5**
Zna etapy edukacyjne człowieka i potrafi je krótko scharakteryzować.	Zna etapy edukacyjne człowieka i potrafi je dobrze scharakteryzować.	Zna etapy edukacyjne człowieka i potrafi je bardzo dokładnie scharakteryzować.
Zna etapy rozwojowe człowieka i potrafi je krótko omówić.	Zna etapy rozwojowe człowieka i potrafi je dobrze scharakteryzować.	Zna etapy rozwojowe człowieka i potrafi je bardzo dokładnie omówić i scharakteryzować.
Zna wybrane zaburzenia mogące wystąpić na poszczególnych etapach rozwoju.	Zna większość zaburzeń rozwoju, które mogą wystąpić na poszczególnych etapach rozwoju.	Zna wszystkie zaburzenia rozwoju, które mogą wystąpić na danym etapie rozwoju i potrafi je dokładnie omówić.
Posiada podstawowe umiejętności wykorzystania wiedzy teoretycznej z zakresu psychologii rozwoju w praktyce metodycznej.	Posiada pogłębione umiejętności wykorzystania wiedzy teoretycznej z zakresu psychologii rozwoju w praktyce metodycznej.	Posiada bardzo dobre umiejętności wykorzystania wiedzy teoretycznej z zakresu psychologii rozwoju w praktyce metodycznej.
Potrafi zdiagnozować potrzeby rozwojowe uczniów w stopniu podstawowym, zna podstawowe narzędzia.	Potrafi zdiagnozować potrzeby rozwojowe uczniów w dobrym stopniu zna większość narzędzi diagnostycznych.	Potrafi zdiagnozować potrzeby rozwojowe uczniów w stopniu optymalnym, zna wszystkie narzędzia diagnostyczne i potrafi je w pełni wykorzystać.
Potrafi dokonać analizy własnych	Potrafi dokonać wystarczającą	Potrafi zrobić dokładną analizę

umiejętności diagnostycznych i dokonuje autorefleksji w stopniu podstawowym.	analizę własnych umiejętności diagnostycznych i dokonuje autorefleksji.	własnych umiejętności diagnostycznych i dokonuje autorefleksji.
Ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności nauczycielskich; częściowo rozumie potrzebę i wyraża gotowość rozwoju zawodowego.	Ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności nauczycielskich; dobrze rozumie potrzebę rozwijania się i wyraża gotowość rozwoju zawodowego.	Ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności nauczycielskich; w pełni rozumie potrzebę rozwijania się i wyraża gotowość rozwoju zawodowego.
Rozumie znaczenie współpracy i podejmuje współpracę z innymi wybranymi nauczycielami i specjalistami.	Rozumie znaczenie współpracy i podejmuje współpracę z większością nauczycieli specjalistów.	Rozumie znaczenie współpracy i podejmuje współpracę z wszystkimi nauczycielami i specjalistami.
Zna i rozumie znaczenie wybranych odbieranych treści i wiedzy w rozwiązywaniu problemów z zakresu psychologii rozwojowej.	Zna i rozumie znaczenie większości odbieranych treści i wiedzy w rozwiązywaniu problemów z zakresu psychologii rozwojowej.	Zna i rozumie znaczenie wszystkich odbieranych treści i wiedzy w rozwiązywaniu problemów z zakresu psychologii rozwojowej.

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną.

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	21	31
Przygotowanie prezentacji	12	12
Przygotowanie do sprawdzianu	12	14
suma godzin:	**75**	**75**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**3**	**3**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1.Birch A. (2005). *Psychologia rozwojowa w zarysie*, Warszawa. Wydawnictwo Naukowe PWN
2.Brzezińska A. (red.), *Psychologiczne portrety człowieka. Praktyczna psychologia rozwojowa,* GWP, Kraków 2005.
3.Trempała J. (red.) (2011). *Psychologia rozwoju człowieka*. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN .

Literatura zalecana / fakultatywna:

1.Łuczyński J. (red.), *Edukacyjne uwarunkowania rozwoju w różnych fazach cyklu życiowego*, Wyd UJ, Kraków 2008
2.Mietzel G., *Psychologia kształcenia,* GWP, Gdańsk 2002.
3. Strelau J., Doliński D. (red.), *Psychologia. Podręcznik akademicki,* t. 2. GWP, Gdańsk 2008.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Piotr Kuśmider
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	pkusmider@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		16 / 16

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Pedagogika dla nauczycieli**
Punkty ECTS	**3**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia nauczycielskiego / nauczycielska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**polski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: dr Bożena Majewicz** **prowadzący: prof. AJP dr hab. Natalia Chahrak**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18**	**I/2**	**3**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Zaliczenie przedmiotu Pedagogika ogólna (studia I st.)

4. Cele kształcenia

C1 – zdobycie wiedzy na temat organizacji i funkcjonowania systemu oświaty na III etapie edukacyjnym oraz wybranych zagadnień prawa oświatowego;

C2 – zrozumienie wychowania w kontekście rozwoju, w tym ontologicznych, aksjologicznych i antropologicznych podstaw wychowania; istoty oraz funkcji wychowania, a także procesu wychowania, jego struktury, właściwości i dynamiki;

C3 – rozszerzenie wiedzy o zasadach pracy opiekuńczo-wychowawczej nauczyciela;

C4 – poszerzenie wiedzy w zakresie doradztwa zawodowego, ze szczególnym uwzględnieniem wspomagania ucznia w projektowaniu jego ścieżki edukacyjno-zawodowej;

C5 – kształtowanie umiejętności formułowania oceny etycznej związanej z wykonywaniem zawodu nauczyciela;

C6 – nabycie umiejętności rozpoznawania sytuacji zagrożeń i uzależnień uczniów;

C7 – kształtowanie umiejętności określenia przybliżonego potencjału ucznia oraz doradzanie mu w zakresie jego ścieżki rozwoju;

C8 – budowanie umiejętności okazywania empatii uczniom oraz zapewniania im wsparcia i pomocy;
C9 – doskonalenie umiejętności samodzielnego pogłębiania wiedzy pedagogicznej oraz współpracy z nauczycielami i specjalistami w celu doskonalenia swojego warsztatu pracy.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	system oświaty: organizację i funkcjonowanie systemu oświaty, podstawowe zagadnienia prawa oświatowego, krajowe i międzynarodowe regulacje dotyczące praw człowieka, dziecka, ucznia oraz osób z niepełnosprawnościami, znaczenie pozycji szkoły jako instytucji edukacyjnej, funkcje i cele edukacji szkolnej, modele współczesnej szkoły, pojęcie ukrytego programu szkoły, alternatywne formy edukacji, zagadnienie prawa wewnątrzszkolnego, podstawę programową w kontekście programu nauczania oraz działania wychowawczo-profilaktyczne, tematykę oceny jakości działalności szkoły lub placówki systemu oświaty	B.2.W1.
W_02	wychowanie w kontekście rozwoju: ontologiczne, aksjologiczne i antropologiczne podstawy wychowania; istotę i funkcje wychowania oraz proces wychowania, jego strukturę, właściwości i dynamikę;	B.2.W3.
W_03	zasady pracy opiekuńczo-wychowawczej nauczyciela: obowiązki nauczyciela jako wychowawcy klasy, metodykę pracy wychowawczej, program pracy wychowawczej, style kierowania klasą, ład i dyscyplinę, poszanowanie godności dziecka, ucznia lub wychowanka, różnicowanie, indywidualizację i personalizację pracy z uczniami; problemy dzieci zaniedbanych i pozbawionych opieki oraz szkolną sytuację dzieci z doświadczeniem migracyjnym; problematykę dziecka w sytuacji kryzysowej lub traumatycznej; zagrożenia dzieci i młodzieży: zjawiska agresji i przemocy, w tym agresji elektronicznej, oraz uzależnień, w tym od środków psychoaktywnych i komputera, a także zagadnienia związane z grupami nieformalnymi, podkulturami młodzieżowymi i sektami	B.2.W4.
W_04	doradztwo zawodowe: wspomaganie ucznia w projektowaniu ścieżki edukacyjno-zawodowej, metody i techniki określania potencjału ucznia oraz potrzebę przygotowania uczniów do uczenia się przez całe życie	B.2.W7.
W_05	sytuację uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi: specjalne potrzeby edukacyjne uczniów i ich uwarunkowania (zakres diagnozy funkcjonalnej, metody i narzędzia stosowane w diagnozie), konieczność dostosowywania procesu kształcenia do specjalnych potrzeb edukacyjnych uczniów (projektowanie wsparcia, konstruowanie indywidualnych programów) oraz tematykę oceny skuteczności wsparcia uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi	B.2.W5.

W_06	zasady pracy z uczniem z trudnościami w uczeniu się; przyczyny i przejawy trudności w uczeniu się, zapobieganie trudnościom w uczeniu się i ich wczesne wykrywanie, specyficzne trudności w uczeniu się – dysleksja, dysgrafia, dysortografia i dyskalkulia oraz trudności w uczeniu się wynikające z dysfunkcji sfery percepcyjno-motorycznej oraz zaburzeń rozwoju zdolności, w tym językowych i arytmetycznych, i sposoby ich przezwyciężania; zasady dokonywania diagnozy nauczycielskiej i techniki diagnostyczne w pedagogice	B.2.W6.
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	formułować oceny etyczne związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela	B.2.U3.
U_02	rozpoznawać sytuację zagrożeń i uzależnień uczniów	B.2.U5.
U_03	określić przybliżony potencjał ucznia i doradzić mu ścieżkę rozwoju	B.2.U7.
U_04	wybrać program nauczania zgodny z wymaganiami podstawy programowej i dostosować go do potrzeb edukacyjnych uczniów	B.2.U1.
U_05	zaprojektować ścieżkę własnego rozwoju zawodowego	B.2.U2.
U_06	nawiązywać współpracę z nauczycielami oraz ze środowiskiem pozaszkolnym	B.2.U4.
U_07	zdiagnozować potrzeby edukacyjne ucznia i zaprojektować dla niego odpowiednie wsparcie	B.2.U6.
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	okazywania empatii uczniom oraz zapewniania im wsparcia i pomocy	B.2.K1.
K_02	samodzielnego pogłębiania wiedzy pedagogicznej	B.2.K3.
K_03	współpracy z nauczycielami i specjalistami w celu doskonalenia swojego warsztatu pracy	B.2.K4.

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
C1	Podstawowe prawa i wolności człowieka w dziedzinie oświaty: miejsce prawa oświatowego w systemie prawa w Polsce. Krajowe i międzynarodowe regulacje dotyczące praw człowieka, dziecka, ucznia oraz osób z niepełnosprawnościami.	4	2
C2	Modele współczesnej szkoły, pojęcie ukrytego programu szkoły, alternatywne formy edukacji.	4	2
C3	Ontologiczne, aksjologiczne i antropologiczne podstawy wychowania.	2	1
C4	Proces wychowania, jego struktura właściwości i dynamika.	4	2
C5	Praca opiekuńczo-wychowawcza nauczyciela na III etapie edukacyjnym. Kompetentny nauczyciel – rozwijanie umiejętności wychowawczych, komunikacyjnych i emocjonalnych nauczyciela.	4	2
C6	Problemy uczniów zaniedbanych i pozbawionych opieki oraz sytuacja szkolna uczniów z doświadczeniem migracyjnym.	2	2
C7	Agresja i przemoc wśród młodzieży: zjawiska, przyczyny i skutki,	2	2

	w tym agresja elektroniczna (*treści zintegrowane z praktyką psychologiczno-pedagogiczną w szkole ponadpodstawowej*).		
C8	Uzależnienia wśród młodzieży: problemy związane z uzależnieniem od środków psychoaktywnych oraz technologii (*treści zintegrowane z praktyką psychologiczno-pedagogiczną w szkole ponadpodstawowej*).	2	1
C9	Wpływ grup nieformalnych, podkultur młodzieżowych i sekt na rozwój psychospołeczny młodzieży szkolnej (*treści zintegrowane z praktyką psychologiczno-pedagogiczną w szkole ponadpodstawowej*).	2	2
C10	Doradztwo zawodowe: wspomaganie ucznia w projektowaniu ścieżki edukacyjno-zawodowej (*treści zintegrowane z praktyką psychologiczno-pedagogiczną w szkole ponadpodstawowej*).	4	2
	Razem liczba godzin ćwiczeń	**30**	**18**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Ćwiczenia	M5 – Metoda praktyczna: **pokaz** (prezentacja prac, wygłoszenie referatu przez studenta, ćwiczenia z elementami prezentacji, wypowiedź ustna), **ćwiczenia przedmiotowe** (czytanie, analiza tekstu źródłowego, praca z tekstem źródłowym, analiza artykułów z czasopism fachowych, analiza radiowych i telewizyjnych programów informacyjnych i publicystycznych, przygotowanie referatu).	teksty naukowe, projektor

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	**F2 – obserwacja/aktywność** (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, sprawdzenie czytania kanonu lektur, prace domowe), **F4 – wypowiedź/wystąpienie** (dyskusja, prezentacja pisemnych interpretacji, opis prezentacji multimedialnej, formułowanie dłuższej wypowiedzi ustnej na wybrany temat, prezentacja wybranego tekstu specjalistycznego).	**P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze.

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia		
	F2	F4	P3
W_01	X	X	X
W_02	X	X	X

W_03	X	X	X
W_04	X	X	X
U_01	X		X
U_02	X		X
U_03	X	X	X
K_01	X		X
K_02	X		X
K_03	X		X

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Metody oceniania (sprawdzania efektów):
- kolokwium ustne z treści ćwiczeń,
- wykonanie i omówienie prezentacji/wypowiedzi,
- omówienie artykułu naukowego.

Kryteria oceniania:
Student zalicza przedmiot, gdy:
a) uczestniczył w ćwiczeniach – obecność na zajęciach jest bezwzględnie obowiązkowa i warunkuje przystąpienie studenta do kolokwium. Nie dopuszcza się nieobecności nieusprawiedliwionej. Każda nieobecność musi być usprawiedliwiona (np. zwolnienie lekarskie);
b) otrzymał pozytywną ocenę na podstawie wyniku kolokwium (maksymalna liczba punktów do zdobycia – 20, do uzyskania pozytywnej oceny wymagane jest przynajmniej 10 punktów);
c) uzyskał pozytywną ocenę za przygotowanie i omówienie prezentacji/wypowiedzi (maksymalna liczba punktów do zdobycia – 20, do uzyskania pozytywnej oceny wymagane jest przynajmniej 10 punktów);
d) uzyskał pozytywną ocenę za omówienie artykułu naukowego (maksymalna liczba punktów do zdobycia – 10, do uzyskania pozytywnej oceny wymagane jest przynajmniej 5 punktów).
Student może w sumie uzyskać maksymalnie 50 punktów. Wykładowca może jednorazowo przyznać studentowi maksymalnie 5 punktów za jego bieżące zaangażowanie w ćwiczenia, sumienność i systematyczność pracy. Do zaliczenia semestru wymagane jest 25 punktów, które ustala się według następujących kryteriów:
45-50 punktów – bardzo dobry (5)
40-44 punktów – dobry plus (4,5)
35-39 punktów – dobry (4)
30-34 punktów – dostateczny plus (3,5)
25-29 punktów – dostateczny (3)
24 punktów i mniej – niedostateczny (2)
Na podstawie zadań w trakcie semestru, skala ocen w systemie %
90-100 – 5.0
80-89 – 4.5
70-79 – 4.0
60-69 – 3.5
50-59 – 3.0
0-49 – 2.0
Ocena 5 – dowodzi, że student/ka wykazuje się wiedzą, umiejętnościami i kompetencjami społecznymi w pełni odpowiadającymi założonym celom kształcenia i efektom uczenia się.
Ocena 4/4,5 – dowodzi, że student/ka wykazuje się wiedzą, umiejętnościami i kompetencjami społecznymi w sposób wystarczająco zgodny z założonymi celami kształceni i efektami uczenia się.
Ocena 3/3,5 – dowodzi, że student/ka wykazuje się wiedzą, umiejętnościami i kompetencjami społecznymi nie w pełni odpowiadającymi założonym celom kształcenia i efektom uczenia się.

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	13	20
Przygotowanie do zajęć	12	12
Przygotowanie do prezentacji	10	15
Przygotowanie do dłuższej wypowiedzi ustnej na wybrany temat	10	10
suma godzin:	**75**	**75**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**3**	**3**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Kwieciński, Z., & Śliwerski, B. (Red.). (2005). *Pedagogika: Podręcznik akademicki* (t. 1). Wydawnictwo Naukowe PWN. ISBN 8301140550.
2. Kwieciński, Z., Śliwerski, B. (Red.), Chomczyńska-Rubacha, M., et al. (2003). *Pedagogika: Podręcznik akademicki* (t. 2). Wydawnictwo Naukowe PWN. ISBN 8301141336.
3. Nowosad, I., & Segiet, W. (2025). *Autonomia szkoły*. Difin.
4. Ziółkowska, B., Miotk-Mrozowska, M., & Ocalewski, J. (Red.). (2023). *Wyzwania wychowania w świetle problemów dzieci i młodzieży.* Difin.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Galinsky, E. (2025). *Czas dorastania: Jak mądrze wspierać rozwój nastolatków* (A. Jarosz, Tłum.). CeDeWu.
2. Gawroński, K., & Kwiatkowski, S. M. (Red.). (2024). Dobry nauczyciel - dobry uczeń - dobra szkoła. Wolters Kluwer.
3. Szelewa, D., Polakowski, M., Sadura, P., & Obidniak, D. (2018). *Polski system edukacji – czego możemy się nauczyć?*
4. Wilk, M. (2025). *Socjoterapia wobec agresji rówieśniczej w polskiej szkole: Perspektywa praktyków* . Sensus.
5. Górniewicz, J. (Red.). (2022). *Z pogranicza pedagogiki ogólnej i teorii wychowania społecznego: Studia teoretyczne i raporty z badań* . Akapit, Wydawnictwo Edukacyjne.
6. Zielińska-Czopek, M. (2021). *Autokraci czy demokraci? Nauczycielskie kierowanie pracą klasy szkolnej* . Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	prof. AJP dr hab. Natalia Chahrak

data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	nchahrak@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		17/17

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Warsztat kompetencji społecznych**
Punkty ECTS	**3**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Moduł 5. (obieralny) Kształcenie nauczycielskie /Przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**Język polski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec** **prowadzący/a: mgr Julia Nieścioruk**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18**	**I/2**	**3**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

brak

4. Cele kształcenia

C1 – pogłębienie wiedzy dot. teorii z zakresu nauk społecznych; głównie dotyczące komunikacji interpersonalnej, umiejętności interpersonalnych, sposobów radzenia sobie ze stresem, rozwiązywania konfliktów, asertywności itd.,

C2 – pogłębienie świadomości poziomu swojej wiedzy i umiejętności; rozumienia potrzeby ciągłego dokształcania się zawodowego i rozwoju osobistego, oraz znaczenie kompetencji społecznych w życiu osobistym i zawodowym,

C3 – pogłębienie wiedzy dot. istoty budowania relacji opartej na wzajemnym zaufaniu między wszystkimi podmiotami procesu wychowania i kształcenia,

C4 – doskonalenie umiejętności porozumiewania się z osobami pochodzącymi z różnych środowisk, na różnych etapach rozwojowych i o różnej kondycji emocjonalnej, dialogowego rozwiązywania konfliktów oraz tworzenia dobrej atmosfery dla komunikacji w klasie szkolnej i poza nią; rozpoznania uzdolnienia uczniów

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: Absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu wybrane fakty, obiekty i zjawiska oraz dotyczące ich metody i teorie wyjaśniające złożone zależności między nimi z zakresu wybranych dyscyplin społecznych oraz ich zastosowania praktyczne w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza	K_W03
W_02	zagadnienia autorefleksji i samorozwoju: zasoby własne w pracy nauczyciela - identyfikacja i rozwój, indywidualne strategie radzenia sobie z trudnościami, stres i nauczycielskie wypalenie zawodowe	B.1.W5.
UMIEJĘTNOŚCI: Absolwent potrafi		
U_01	wykorzystywać posiadaną wiedzę z dziedziny językoznawstwa oraz wybranych nauk społecznych, aby prawidłowo formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz innowacyjnie wykonywać zadania związane z działalnością zawodową nauczyciela/ tłumacza w nieprzewidywalnych warunkach	K_U01
U_02	skutecznie i świadomie komunikować się	B.1.U3.
U_03	porozumieć się w sytuacji konfliktowej	B.1.U4.
U_04	identyfikować potrzeby uczniów w rozwoju uzdolnień i zainteresowań	B.1.U6.
U_05	radzić sobie ze stresem i stosować strategie radzenia sobie z trudnościami	B.1.U7.
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: Absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści	K_K01
K_02	odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznych, w tym rozwijania dorobku zawodu i podtrzymywania etosu zawodu nauczyciela/ tłumacza – wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej i kulturowej	K_K06
K_03	okazywania empatii uczniom oraz zapewniania im wsparcia i pomocy	B.2.K1.
K_04	profesjonalnego rozwiązywania konfliktów w klasie szkolnej lub grupie wychowawczej	B.2.K2.
K_05	budowania relacji opartej na wzajemnym zaufaniu między wszystkimi podmiotami procesu wychowania i kształcenia, w tym rodzicami lub opiekunami ucznia szkoły ponadpodstawowej, oraz włączania ich w działania sprzyjające efektywności edukacyjnej	NO_K02
K_06	porozumiewania się z osobami pochodzącymi z różnych środowisk i o różnej kondycji emocjonalnej, dialogowego rozwiązywania konfliktów oraz tworzenia dobrej atmosfery dla komunikacji w klasie szkolnej i poza nią	NO_K03

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
C1	Kompetencje społeczne – definicja, porównanie źródeł naukowych dot. terminologii; podstawowe zagadnienia z zakresu nauk społecznych	3	1,5
C2	Rola i znaczenie kompetencji społecznych w pracy zawodowej i życiu prywatnym; Zasady oraz przebieg procesu komunikacji; Rodzaje komunikacji; Współpraca nauczyciela języka niemieckiego z rodzicami/opiekunami; Co-teaching, team-teaching	4	1,5
C3	Zmienne osobowościowe a kompetencje społeczne;	5	2
C4	Zajęcia warsztatowe doskonalące wybrane umiejętności: komunikacja interpersonalna, rozwiązywanie konfliktów, praca w zespole, radzenie sobie ze stresem, radzenie sobie z krytyką/porażką, społeczna adaptacja, negocjacje, asertywność, kreatywność, motywowanie, praca z uczniami o zróżnicowanych potrzebach edukacyjnych (w tym również w kontekście upowszechniania edukacji włączającej)	18	13
	Razem liczba godzin ćwiczeń	**30**	**18**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Ćwiczenia	**M1** – miniwykład, objaśnienie, wyjaśnienie, **M2** – metody aktywizujące: dyskusja dydaktyczna, np. związana z wykładem, burza mózgów **M3** - prezentacja materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej **M4** – pokaz, np. prezentacja wybranych zagadnień, przegląd literatury przedmiotu; ćwiczenia przedmiotowe, np. analiza tekstu źródłowego, praca z tekstem źródłowym, analiza artykułów z czasopism naukowych, wyszukiwanie i selekcjonowanie informacji, przygotowanie referatu, wygłoszenie referatu przez studenta, ćwiczenia z elementami prezentacji, wypowiedź ustna	Projektor, teksty źródłowe, karty pracy, laptop, nagrania video i audio

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	**F2 -** obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej); **F4 -** wypowiedź/wystąpienie	**P3** - ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia		
	F2	F4	P3
W_01	x	x	x
W_02	x	x	x
U_01	x	x	x
U_02	x	x	x
U_03	x	x	x
U_04	x	x	x
U_05	x	x	x
K_01	x		x
K_02		x	x
K_03		x	x
K_04	x	x	x

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowano skalę % w przeliczeniu na oceny:
0 – 49% - 2,0
50 – 59 % - 3,0
60 – 69 % - 3,5
70 – 79 % - 4,0
80 – 89 % - 4,5
90 – 100 % - 5,0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	na studiach niestacjonarnych
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Przygotowanie do projektu/referatu/wystąpienia	20	20
przygotowanie do realizacji zajęć	9	15
zapoznanie z literaturą	16	22
suma godzin:	**75**	**75**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**3**	**3**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa: 1. Argyle M., *Psychologia stosunków międzyludzkich*, Warszawa 2002 2. Plummer D. M., *Jak kształtować umiejętności społeczne*, Warszawa 2010 3. Goleman D., *Inteligencja społeczna*, Rebis, 2007 4. Strelau J*., Różnice indywidualne*, Scholar, 2022 5. Aronson E., *Człowiek istota społeczna – wybór tekstów*, PWN, 2005 6. Michalak M. J., *Etyka i profesjonalizm w zawodzie nauczyciela*, Łódź, 2010 7. Wybrane aktualne publikacje naukowe związane z problematyką zajęć
Literatura zalecana / fakultatywna: 1. Goleman D., *Inteligencja emocjonalna*, Wydawnictwo Media Rodzina, 1997 2. McKay M., Davis M., Fanning P., *Sztuka skutecznego porozumiewania się*, Gdańsk 2001 3. Nęcki Z., *Komunikacja międzyludzka*, Kraków, 2000 4. Grzegorzewska M., *Listy do młodego nauczyciela Cykl I-III,* Wydawnictwo Akademii Pedagogiki Specjalnej, 2002 5. Korczak J., *Pedagogika żartobliwa*, Fundacja Nowoczesna Polska, Warszawa, 2017

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	mgr Julia Nieścioruk
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	Jniescioruk@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		18-23/18-23

KARTA MODUŁU

KSZTAŁCENIE NAUCZYCIELSKIE/

PRZYGOTOWANIE W ZAKRESIE DYDAKTYCZNYM

1. Informacje ogólne

Nazwy zajęć	**Materiały dydaktyczne w nauce języka niemieckiego 2** **Literatura i kultura w nauczaniu języka niemieckiego** **Gramatyka w nauczaniu języka niemieckiego** **Warsztat nauczyciela języka niemieckiego 2** **Projekt edukacyjny 2** **Dydaktyka języka niemieckiego 2**
Punkty ECTS	**36**
Rodzaj zajęć	**Wykład, ćwiczenia, laboratorium**
Moduł/specjalizacja	**Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie dydaktycznym / nauczycielska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język niemiecki**
Rok studiów	**I, II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęć	**Koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec** **Osoby prowadzące zajęcia:** **prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik** **prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk** **prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada** **dr Anna Bielewicz-Dubiec** **mgr Sławomir Szenwald, mgr Dariusz Łężak**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	90/54 90/54 90/54 30/18	I/1 I/2 II/3 II/4	**36**

3. Wymagania wstępne z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Zgodnie ze wskazaniem w poszczególnych kartach zajęć

4. Cele kształcenia

C1 – Pogłębienie wiedzy w zakresie językoznawstwa, a także tendencji rozwojowych współczesnej literatury niemieckojęzycznej w kontekście ich zastosowania w działalności zawodowej nauczyciela.

C2 – Rozwinięcie praktycznych umiejętności dydaktyzacji tekstów i materiałów audiowizualnych do zastosowania w nauczaniu języka niemieckiego.

C3 – Doskonalenie umiejętności działania w sposób autonomiczny na rzecz ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego.

C4 – Doskonalenie kompetencji w zakresie języka niemieckiego, w tym doskonalenie posługiwania się językiem specjalistycznym niezbędnym do wykonywania pracy wymagającej biegłości w języku niemieckim.

C5 – Rozwijanie kompetencji interdyscyplinarnych i interpersonalnych, predysponujących do pracy w instytucjach oświaty.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	miejsce danego przedmiotu lub rodzaju zajęć w ramowych planach nauczania na drugim etapie edukacyjnym	D.1.W1. NO_W11
W_02	podstawę programową danego przedmiotu, cele kształcenia i treści nauczania przedmiotu lub prowadzonych zajęć na drugim etapie edukacyjnym, przedmiot lub rodzaj zajęć w kontekście wcześniejszego i dalszego kształcenia	D.1.W2. NO_W07 NO_W11
W_03	strukturę wiedzy w zakresie przedmiotu nauczania lub prowadzonych zajęć oraz kompetencje kluczowe i ich kształtowanie w ramach nauczania przedmiotu lub prowadzenia zajęć	D.1.W2. NO_W07 NO_W11
W_04	integrację wewnątrz- i międzyprzedmiotową; zagadnienia związane z programem nauczania – tworzenie i modyfikację, analizę, ocenę, dobór i zatwierdzanie oraz zasady projektowania procesu kształcenia oraz rozkładu materiału	D.1.W3. NO_W03
W_05	kompetencje merytoryczne, dydaktyczne i wychowawcze nauczyciela, w tym potrzebę zawodowego rozwoju, także z wykorzystaniem technologii informacyjno-komunikacyjnej, oraz dostosowywania sposobu komunikowania się do poziomu rozwoju uczniów i stymulowania aktywności poznawczej uczniów, w tym kreowania sytuacji dydaktycznych;	D.1.W4. NO_W03 K_W05
W_06	znaczenie autorytetu nauczyciela oraz zasady interakcji ucznia i nauczyciela w toku lekcji; moderowanie interakcji między uczniami;	D.1.W4. NO_W03
W_07	rolę nauczyciela jako popularyzatora wiedzy oraz znaczenie współpracy nauczyciela w procesie dydaktycznym z rodzicami lub opiekunami uczniów, pracownikami szkoły i środowiskiem pozaszkolnym	D.1.W4. NO_W03
W_08	konwencjonalne i niekonwencjonalne metody nauczania, w tym metody aktywizujące i metodę projektów, proces uczenia się przez działanie, odkrywanie lub dociekanie naukowe oraz pracę badawczą ucznia, a także zasady doboru metod nauczania typowych dla	D.1.W5. NO_W12

	danego przedmiotu lub rodzaju zajęć	
W_09	metodykę realizacji poszczególnych treści kształcenia w obrębie przedmiotu lub zajęć – rozwiązania merytoryczne i metodyczne, dobre praktyki, dostosowanie oddziaływań do potrzeb i możliwości uczniów lub grup uczniowskich o różnym potencjale i stylu uczenia się	D.1.W6. NO_W11 NO_W12 K_W05
W_10	typowe dla przedmiotu lub rodzaju zajęć błędy uczniowskie, ich rolę i sposoby wykorzystania w procesie dydaktycznym	D.1.W6. NO_W11 NO_W12
W_11	zagadnienie edukacji włączającej, a także sposoby realizacji zasady inkluzji	NO_W04
W_12	organizację pracy w klasie szkolnej i grupach: potrzebę indywidualizacji nauczania, zagadnienie nauczania interdyscyplinarnego, formy pracy specyficzne dla danego przedmiotu lub rodzaju zajęć: wycieczki, zajęcia terenowe i laboratoryjne, doświadczenia i konkursy oraz zagadnienia związane z pracą domową	D.1.W7. NO_W05
W_13	sposoby organizowania przestrzeni klasy szkolnej, z uwzględnieniem zasad projektowania uniwersalnego: środki dydaktyczne (podręczniki i pakiety edukacyjne), pomoce dydaktyczne – dobór i wykorzystanie zasobów edukacyjnych, w tym elektronicznych i obcojęzycznych, edukacyjne zastosowania mediów i technologii informacyjno-komunikacyjnej	D.1.W8. NO_W12
W_14	myślenie komputacyjne w rozwiązywaniu problemów w zakresie nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć; potrzebę wyszukiwania, adaptacji i tworzenia elektronicznych zasobów edukacyjnych i projektowania multimediów	D.1.W8. NO_W12
W_15	metody kształcenia w odniesieniu do nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć, a także znaczenie kształtowania postawy odpowiedzialnego i krytycznego wykorzystywania mediów cyfrowych oraz poszanowania praw własności intelektualnej	D.1.W9. NO_W12
W_16	rolę diagnozy, kontroli i oceniania w pracy dydaktycznej; ocenianie i jego rodzaje: ocenianie bieżące, semestralne i roczne, ocenianie wewnętrzne i zewnętrzne; funkcje oceny	D.1.W10. NO_W06
W_17	egzaminy kończące etap edukacyjny i sposoby konstruowania testów, sprawdzianów oraz innych narzędzi przydatnych w procesie oceniania uczniów w ramach nauczanego przedmiotu	D.1.W11. NO_W06 K_W05
W_18	diagnozę wstępną grupy uczniowskiej i każdego ucznia w kontekście nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć oraz sposoby wspomagania rozwoju poznawczego uczniów	D.1.W12. NO_W06 K_W05
W_19	potrzebę kształtowania pojęć, postaw, umiejętności praktycznych, w tym rozwiązywania problemów, i wykorzystywania wiedzy	D.1.W12. NO_W06
W_20	metody i techniki skutecznego uczenia się; metody strukturyzacji wiedzy oraz konieczność powtarzania i utrwalania wiedzy i umiejętności	D.1.W12. NO_W06 K_W05
W_21	znaczenie rozwijania umiejętności osobistych i społeczno-emocjonalnych uczniów: potrzebę kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów oraz budowania systemu wartości i rozwijania postaw etycznych uczniów, a także kształtowania kompetencji komunikacyjnych i nawyków kulturalnych	D.1.W13. NO_W01
W_22	warsztat pracy nauczyciela; właściwe wykorzystanie czasu lekcji przez ucznia i nauczyciela	D.1.W14. NO_W03

W_23	zagadnienia związane ze sprawdzaniem i ocenianiem jakości kształcenia oraz jej ewaluacją, a także z koniecznością analizy i oceny własnej pracy dydaktyczno- wychowawczej	D.1.W14. NO_W03
W_24	potrzebę kształtowania u ucznia pozytywnego stosunku do nauki, rozwijania ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej, logicznego i krytycznego myślenia, kształtowania motywacji do uczenia się danego przedmiotu i nawyków systematycznego uczenia się	D.1.W15. NO_W02
W_25	korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu, oraz przygotowania ucznia do uczenia się przez całe życie przez stymulowanie go do samodzielnej pracy	D.1.W15. NO_W02
W_26	rolę nauczyciela i koncepcje pracy nauczyciela: etykę zawodową nauczyciela, nauczycielską pragmatykę zawodową - prawa i obowiązki nauczycieli, zasady odpowiedzialności prawnej opiekuna, nauczyciela, wychowawcy i za bezpieczeństwo oraz ochronę zdrowia uczniów, tematykę oceny jakości pracy nauczyciela, zasady projektowania ścieżki własnego rozwoju zawodowego, rolę początkującego nauczyciela w szkolnej rzeczywistości, uwarunkowania sukcesu w pracy nauczyciela oraz choroby związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela	B.2.W2.
W_27	podstawy prawne systemu oświaty niezbędne do prawidłowego realizowania prowadzonych działań edukacyjnych	NO_W08
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	identyfikować typowe zadania szkolne z celami kształcenia, w szczególności z wymaganiami ogólnymi podstawy programowej, oraz z kompetencjami kluczowymi	D.1.U1. NO_U04
U_02	przeanalizować rozkład materiału	D.1.U2. NO_U04
U_03	identyfikować powiązania treści nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć z innymi treściami nauczania	D.1.U3. NO_U04
U_04	dostosować sposób komunikacji do poziomu rozwojowego uczniów	D.1.U4. NO_U15
U_05	kreować sytuacje dydaktyczne służące aktywności i rozwojowi zainteresowań uczniów oraz popularyzacji wiedzy	D.1.U5. NO_U06 NO_U08
U_06	podejmować skuteczną współpracę w procesie dydaktycznym z rodzicami lub opiekunami uczniów, pracownikami szkoły i środowiskiem pozaszkolnym	D.1.U6. NO_U09
U_07	dobierać metody pracy klasy oraz środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, aktywizujące uczniów i uwzględniające ich zróżnicowane potrzeby edukacyjne	D.1.U7. NO_U02 NO_U08 NO_U13
U_08	merytorycznie, profesjonalnie i rzetelnie oceniać pracę uczniów wykonywaną w klasie i w domu	D.1.U8. NO_U10 NO_U11
U_09	skonstruować sprawdzian służący ocenie danych umiejętności uczniów	D.1.U9. NO_U10 NO_U11
U_10	rozpoznać typowe dla nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć błędy uczniowskie i wykorzystać je w procesie dydaktycznym	D.1.U10. NO_U03
U_11	przeprowadzić wstępną diagnozę umiejętności ucznia	D.1.U11. NO_U03

U_12	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku polskim i obcym, a także dokonywać syntezy tych informacji	K_U05
U_14	podejmować pracę z uczniami rozbudzającą ich zainteresowania i rozwijającą ich uzdolnienia, właściwie dobierać treści nauczania, zadania i formy pracy w ramach samokształcenia oraz promować osiągnięcia uczniów	NO_U07 K_U18
U_15	pracować z dziećmi ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym z dziećmi z trudnościami adaptacyjnymi związanymi z doświadczeniem migracyjnym, pochodzącymi ze środowisk zróżnicowanych pod względem kulturowym lub z ograniczoną znajomością języka polskiego	NO_U12
U_16	samodzielnie rozwijać wiedzę i umiejętności pedagogiczne z wykorzystaniem różnych źródeł, w tym obcojęzycznych i technologii	NO_U17
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	adaptowania metod pracy do potrzeb i różnych stylów uczenia się uczniów	D.1.K1. NO_K04 K_K02
K_02	popularyzowania wiedzy wśród uczniów i w środowisku szkolnym oraz pozaszkolnym	D.1.K2. NO_K05
K_03	zachęcania uczniów do podejmowania prób badawczych	D.1.K3. NO_K01
K_04	promowania odpowiedzialnego i krytycznego wykorzystywania mediów cyfrowych oraz poszanowania praw własności intelektualnej	D.1.K4. NO_K01
K_05	kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów	D.1.K5. NO_K07
K_06	budowania systemu wartości i rozwijania postaw etycznych uczniów oraz kształtowania ich kompetencji komunikacyjnych i nawyków kulturalnych	D.1.K6. NO_K06
K_08	rozwijania u uczniów ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej oraz logicznego i krytycznego myślenia	D.1.K7. NO_K06
K_09	kształtowania nawyku systematycznego uczenia się i korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu	D.1.K8. NO_K01 K_K01
K_10	stymulowania uczniów do uczenia się przez całe życie przez samodzielną pracę	D.1.K9. NO_K01

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Treści programowe, formy zajęć, metody pracy oraz sposób oceniania (warunki zaliczenia) i obciążenia studenta pracą zostały przedstawione szczegółowo w kartach przedmiotów składających się na niniejszy moduł i realizujących jego założenia.

7. Informacje dodatkowe

Imię i nazwisko sporządzającego	dr Anna Bielewicz-Dubiec
Data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
Dane kontaktowe (e-mail, telefon)	abielewicz-dubiec@ajp.edu.pl
Podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		18/18

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Materiały dydaktyczne w nauce języka niemieckiego 2**
Punkty ECTS	**3**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Przygotowanie w zakresie dydaktycznym/ nauczycielska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język niemiecki**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec** **Osoba prowadząca zajęcia: dr Anna Bielewicz-Dubiec, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18**	**I/1**	**3**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Zaliczenie przedmiotu *Materiały dydaktyczne w nauce języka niemieckiego 1* w ramach studiów I stopnia.

4. Cele kształcenia

C1 – Zapoznanie z podręcznikami do nauczania języka niemieckiego i materiałami okołopodręcznikowymi przeznaczonymi do użytku w szkole ponadpodstawowej, a także poznanie kryteriów ich doboru i sposobów wykorzystania w praktyce szkolnej.

C2 – Wykorzystanie wartości dydaktycznej innych materiałów dydaktycznych przeznaczonych do rozwijania kompetencji językowych w zakresie języka niemieckiego, w tym m.in. różnego rodzaju tekstów i materiałów audiowizualnych, dostępnych również w Internecie, w praktyce szkolnej na poziomie szkoły ponadpodstawowej.

C3 – Wykorzystanie wartości edukacyjnej form ludycznych, w tym gier, zabaw, piosenek itp. oraz rozwijanie umiejętności stosowania ich na zajęciach językowych w szkole ponadpodstawowej.

C4 – Doskonalenie umiejętności samodzielnego przygotowywania materiałów dydaktycznych do wykorzystania na zajęciach w szkole ponadpodstawowej z wykorzystaniem technik informacyjno-komunikacyjnych.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	kompetencje merytoryczne i dydaktyczne nauczyciela, w tym potrzebę zawodowego rozwoju, także z wykorzystaniem technologii informacyjno-komunikacyjnej i stymulowania aktywności poznawczej uczniów, w tym kreowania sytuacji dydaktycznych poprzez właściwy dobór i sposób wykorzystania materiałów dydaktycznych	D.1.W4.1 K_W02
W_02	metodykę realizacji poszczególnych treści kształcenia w zakresie nauczania języka niemieckiego w oparciu o odpowiednio dobrane materiały dydaktyczne i ich dostosowanie do potrzeb i możliwości uczniów lub grup uczniowskich o różnym potencjale i stylu uczenia się	D.1.W6.1
W_03	zagadnienie nauczania interdyscyplinarnego	D.1.W7.
W_04	potrzebę wyszukiwania, adaptacji i tworzenia elektronicznych zasobów edukacyjnych i projektowania multimediów	D.1.W8.2
W_05	znaczenie kształtowania postawy odpowiedzialnego i krytycznego wykorzystywania mediów cyfrowych oraz poszanowania praw własności intelektualnej	D.1.W9.
W_06	potrzebę kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów, a także kształtowania kompetencji komunikacyjnych poprzez odpowiedni dobór materiałów dydaktycznych	D.1.W13.
W_07	potrzebę kształtowania u ucznia pozytywnego stosunku do nauki, rozwijania ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej, logicznego i krytycznego myślenia, kształtowania motywacji do uczenia się języka niemieckiego i nawyków systematycznego uczenia się	D.1.W15.1
W_08	potrzebę korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu, oraz przygotowania ucznia do uczenia się przez całe życie przez stymulowanie go do samodzielnej pracy	D.1.W15.2
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	adekwatnie dobierać, tworzyć i dostosowywać do zróżnicowanych potrzeb uczniów szkoły ponadpodstawowej materiały i środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, oraz metody pracy z ich wykorzystaniem w celu samodzielnego projektowania i efektywnego realizowania działań pedagogicznych i dydaktycznych	NO_U02 K_U05
U_02	podejmować pracę z uczniami szkoły ponadpodstawowej rozbudzającą ich zainteresowania i rozwijającą ich uzdolnienia poprzez właściwy dobór materiałów dydaktycznych, zadań i form pracy na lekcji oraz w ramach samokształcenia	NO_U07
U_03	rozwijać kreatywność i umiejętność samodzielnego, krytycznego myślenia uczniów szkoły ponadpodstawowej w oparciu o właściwie dobrane materiały dydaktyczne	NO_U08
U_04	samodzielnie rozwijać wiedzę i umiejętności pedagogiczne z wykorzystaniem różnych źródeł, w tym obcojęzycznych i technologii	NO_U17
U_05	identyfikować typowe zadania szkolne z celami kształcenia, w szczególności z wymaganiami ogólnymi podstawy programowej oraz	D.1.U1.

	z kompetencjami kluczowymi	
U_06	identyfikować powiązania treści kształcenia w zakresie języka niemieckiego z innymi treściami nauczania	D.1.U3.
U_07	kreować sytuacje dydaktyczne służące aktywności i rozwojowi zainteresowań uczniów oraz popularyzacji wiedzy w oparciu o właściwie dobrane materiały dydaktyczne	D.1.U5.
U_08	dobierać metody pracy klasy oraz środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, aktywizujące uczniów i uwzględniające ich zróżnicowane potrzeby edukacyjne	D.1.U7.
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	adaptowania metod pracy do potrzeb i różnych stylów uczenia się uczniów w oparciu o właściwie dobrane materiały dydaktyczne	D.1.K1.
K_02	kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów poprzez odpowiedni dobór materiałów dydaktycznych i różne formy ich wykorzystania	D.1.K5.
K_03	rozwijania u uczniów ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej oraz logicznego i krytycznego myślenia poprzez odpowiedni dobór materiałów dydaktycznych i sposoby ich wykorzystania	D.1.K7.
K_04	kształtowania nawyku systematycznego uczenia się i korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu	D.1.K8.
K_05	stymulowania uczniów do uczenia się przez całe życie przez samodzielną pracę w oparciu o różnego rodzaju materiały dydaktyczne	D.1.K9.

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach stacjo-narnych**	**Liczba godzin na studiach niestacjo-narnych**
C1	Podręcznik dla szkół ponadpodstawowych (budowa, poziom językowy), materiały okołopodręcznikowe (poradnik dla nauczyciela, rozkład materiału, plan wynikowy itp.) oraz kryteria doboru podręcznika	2	1
C2	Praca z tekstem na zajęciach języka niemieckiego w szkole ponadpodstawowej: rodzaje tekstów, kryteria doboru, adaptacja tekstów (również podręcznikowych) na potrzeby realizacji celów lekcji	2	1
C3	Materiały autentyczne na lekcji języka niemieckiego w szkole ponadpodstawowej – ich rodzaje, rola, funkcje i kryteria doboru	2	1
C4	Dydaktyzacja tekstów i materiałów autentycznych w szkole ponadpodstawowej – ćwiczenia/ techniki poprzedzające, towarzyszące i następujące po pracy z tekstem/materiałem autentycznym	2	1
C5	Materiały audio i audiowizualne w nauce języka niemieckiego w szkole ponadpodstawowej – ich rodzaje, rola, funkcje i kryteria doboru	2	1
C6	Dydaktyzacja materiałów audio i audiowizualnych w szkole ponadpodstawowej: ćwiczenia/ techniki poprzedzające, towarzyszące i następujące po wysłuchaniu nagrania/ obejrzeniu filmu	4	2
C7	Nauczanie i uczenie się języka niemieckiego w szkole ponadpodstawowej	2	

	z wykorzystaniem Internetu – zalety vs. wady. Strony internetowe do nauki języka niemieckiego		1
C8	Dodatkowe materiały dydaktyczne/media wspierające naukę języka niemieckiego w zakresie szkoły ponadpodstawowej, w tym np. aplikacje, podcasty, słowniki (online), translatory, chatboty – ich rola, funkcje i kryteria doboru	4	2
C9	Formy ludyczne na lekcji języka obcego w szkole ponadpodstawowej, np. gry, zabawy, piosenki, techniki teatralne – ich rola, funkcje oraz kryteria doboru	4	4
C10	Tworzenie przez studentów materiałów dydaktycznych do wykorzystania na zajęciach języka niemieckiego w szkole ponadpodstawowej z wykorzystaniem technik informacyjno-komunikacyjnych	6	4
	Razem liczba godzin ćwiczeń:	**30**	**18**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Ćwiczenia	**M2** – dyskusja dydaktyczna, mapa myśli, rozwiązywanie problemu, rozmowa sterowana, dyskusja **M3** – prezentacja materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej **M4** – miniwykład z wykorzystaniem materiałów multimedialnych **M5** – prezentacja wybranych zagadnień, przegląd pomocy dydaktycznych, ćwiczenia z elementami prezentacji, wypowiedź ustna, praca z tekstem źródłowym, analiza zawartości portali internetowych, analiza materiałów dydaktycznych, działania praktyczne, kreowanie materiału dydaktycznego, analiza treści mediów, miniprojekt (przygotowanie materiałów dydaktycznych przez studenta)	Podręczniki i materiały okołopodręcznikowe, artykuły z czasopism specjalistycznych, komputery z dostępem do Internetu, tablica interaktywna, materiały dydaktyczne do nauki języka niemieckiego, materiały piśmiennicze (np. pisaki, arkusze papieru)

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	**F2 – obserwacja/aktywność** (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, sprawdzenie czytania kanonu lektur) **F5 – ćwiczenia praktyczne** (ćwiczenia sprawdzające umiejętności)	**P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia		
	F2	F5	P3
W_01	**x**	**x**	**x**
W_02	**x**	**x**	**x**
W_03	**x**	**x**	**x**

W_04	**x**	**x**	**x**
W_05	**x**	**x**	**x**
W_06	**x**	**x**	**x**
W_07	**x**	**x**	**x**
W_08	**x**	**x**	**x**
U_01	**x**	**x**	**x**
U_02	**x**	**x**	**x**
U_03	**x**	**x**	**x**
U_04	**x**	**x**	**x**
U_05	**x**	**x**	**x**
U_06	**x**	**x**	**x**
U_07	**x**	**x**	**x**
U_08	**x**	**x**	**x**
K_01	**x**	**x**	**x**
K_02	**x**	**x**	**x**
K_03	**x**	**x**	**x**
K_04	**x**	**x**	**x**
K_05	**x**	**x**	**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):
90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 79% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

Bardzo dobry (5,0): Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

Dobry/dobry plus (4/4,5): Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5): Student opanował w dostatecznym stopniu treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących	**30**	**18**

zajęcia		
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Zapoznanie się z literaturą przedmiotu	22	34
Opracowywanie propozycji ćwiczeń	23	23
suma godzin:	**75**	**75**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**3**	**3**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Brash B., Pfeil A. *Unterrichten mit digitalen Medien*. Stuttgart 2017 (wybrane zagadnienia).
2. Chłopek Z. *Metodyka nauczania języka niemieckiego*. Warszawa 2018 (wybrane zagadnienia).
3. Dauviller Ch., Levy-Hillerich D. *Spiele im Deutschunterricht*. München 2004 (wybrane zagadnienia).
4. Komorowska H. *Metodyka nauczania języków obcych*, Warszawa 2001 (wybrane zagadnienia).
5. Pfeiffer W. *Nauka języków obcych. Od praktyki do praktyki*. Poznań 2001 (wybrane zagadnienia).
6. *Podstawa programowa kształcenia ogólnego z komentarzem. Język obcy nowożytny. Szkoła ponadpodstawowa: liceum ogólnokształcące, technikum oraz branżowa szkoła I i II stopnia*, Ośrodek Rozwoju Edukacji/Ministerstwo Edukacji Narodowej, URL: https://ore.edu.pl/wp-content/plugins/download-attachments/includes/download.php?id=23134.
7. Rösler D., Würffel N. *Lernmaterialien und Medien*. München 2014.
8. Wybrane podręczniki do nauczania języka niemieckiego dopuszczone do użytku w szkole ponadpodstawowej wraz z materiałami okołopodręcznikowymi.
9. Wybrane artykuły z czasopism specjalistycznych (np. „Języki Obce w Szkole").
10. Wybrane propozycje materiałów dydaktycznych przeznaczonych dla uczniów szkół ponadpodstawowych oferowanych w Internecie przez instytucje edukacyjne, jak np. Goethe Institut, Wydawnictwa edukacyjne, np. Cornelsen, Hueber, Klett.
11. Wybrane słowniki polsko-niemieckie i niemiecko-polskie (tradycyjne i w formie online).

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Kepser M., *Digitalisierung im Deutschunterricht der Sekundarstufe. Ein Blick zurück und Einblicke in die Zukunft*, [w:] Mitteilungen des Deutschen Germanistenverbandes 3/2018, Jg. 65, s. 247-268, URL: https://www.vr-elibrary.de/doi/pdf/10.14220/mdge.2018.65.3.247.
2. *Kopievorlagen. Kostenlose Unterrichtsmaterialien*, Hueber Verlag, URL: https://www.hueber.de/deutsch-als-fremdsprache/unterrichten/materialien.
3. Kron Friedrich W., Sofos A. *Dydaktyka mediów*. Gdańsk 2003.
4. Material für den Unterricht, https://www.dafdaz-lehrkraefte.de/service/material-f%C3%BCr-den-unterricht/.
5. Nadobnik R. *Wörterbuch dein Partner in Deutsch. Trening sprawności słownikowych*, Langenscheidt, Warszawa 2006 (wybrane zagadnienia).
6. Zawadzka E. *Nauczyciele języków obcych w dobie przemian,* Kraków 2004.

13. Informacje dodatkowe

Imię i nazwisko sporządzającego	prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik
Data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025 r.
Dane kontaktowe (e-mail)	rnadobnik@ajp.edu.pl
Podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		19/19

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Literatura i kultura w nauczaniu języka niemieckiego**
Punkty ECTS	**4**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia nauczycielskiego / nauczycielska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**niemiecki**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator i osoba prowadząca: prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
Ćwiczenia	**30/18**	**I/1**	**4**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – Zdobycie wiedzy teoretycznej z zakresu wykorzystania treści literackich, krajoznawczych i kulturowych w nauczaniu języka obcego.
C2 – Rozwinięcie praktycznych umiejętności preparacji tekstu i materiałów audiowizualnych do zastosowania w nauczaniu języka obcego.
C3 – Wyrobienie umiejętności zastosowania treści literackich i kulturowych w nauce języka obcego z uwzględnieniem możliwości i potrzeb grupy docelowej.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
WIEDZA Absolwent zna i rozumie		
W_01	metody nauczania, w tym metod projektowych i doboru efektywnych środków dydaktycznych, w tym zasobów internetowych, wspomagających nauczanie języka niemieckiego poprzez przybliżanie treści literackich i realioznawczych z uwzględnieniem zróżnicowanych potrzeb edukacyjnych uczniów szkoły ponadpodstawowej	NO_W12 D1.W6.1
W_02	w pogłębionym stopniu gówne tendencje rozwojowe współczesnej literatury niemieckojęzycznej oraz ich zastosowanie w działalności zawodowej nauczyciela	K_W04

UMIEJĘTNOŚCI Absolwent potrafi		
U_01	adekwatnie dobierać, tworzyć i dostosowywać do zróżnicowanych potrzeb uczniów szkoły ponadpodstawowej materiały i środki oraz metody pracy z tekstami literackimi i realioznawczymi w celu samodzielnego projektowania i efektywnego realizowania działań dydaktycznych	NO_U02
U_02	podejmować pracę z uczniami szkoły ponadpodstawowej w zakresie nauczania języka niemieckiego poprzez wdrażanie treści literackich i realioznawczych w celu rozbudzenia zainteresowań, kreatywności i samodzielności oraz wykorzystywania i rozwijania uzdolnień,	NO_U07
U_03	rozwijać kreatywność i umiejętności samodzielnego krytycznego myślenia uczniów szkoły ponadpodstawowej poprzez zastosowanie treści literackich i realioznawczych w prowadzonych przez siebie zajęciach z języka niemieckiego	NO_U08
KOMPETENCJE SPOŁECZNE Absolwent jest		
K_01	gotów do krytycznej oceny opracowywanych treści literackich i realioznawczych i przystosowywania ich do potrzeb edukacyjnych	K_K01
K_02	pracy w zespole, pełnienia w nim różnych ról oraz współpracy ze środowiskiem zewnętrznym	NO_K07

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treść ćwiczeń**	**Liczba godzin**	
		Studia stacjonarne	**Studia niestacjonarne**
C1	Rola i cele zastosowania treści literackich i kulturowych w procesie nauczania języka obcego	2	1
C2	Interkulturowa dydaktyka literatury i kultury	2	1
C3	Estetyka odbioru – uwarunkowania odbioru; „scaffolding/rusztowanie" w procesie dydaktycznym	2	1
C4	Cele nauczania (grupa docelowa; język niemieckie jako język obcy; literatura i kultura na lekcji języka obcego; kompetencje interkulturowe i wiedza krajoznawcza)	4	3
C5	Kryteria doboru treści	2	1
C6	Część praktyczna – rozważania na temat dydaktyzacji tekstów i materiałów audiowizualnych	2	1
C7	Część praktyczna - upraszczanie tekstów, prezentacja i praca z tekstem/ materiałem audiowizualnym	2	1
C8	Część praktyczna – dobór treści pod kątem grupy docelowej	2	1
C9	Część praktyczna – dydaktyzacja krótkich tekstów	2	1
C10	Część praktyczna – pedagogika za pomocą teatru i dramy	2	1
C11	Część praktyczna – dydaktyzacja poezji	2	1
C12	Część praktyczna – dydaktyzacja treści kulturowych i krajoznawczych	4	3
C13	Prezentacja projektów	2	2
	Razem liczba godzin ćwiczeń	**30**	**18**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
ćwiczenia	M1: objaśnienie, miniwykład	sprzęt multimedialny,

	M2: metody aktywizujące (case study, dyskusja dydaktyczna, konwersacja M5: metoda praktyczna	prezentacje multimedialne, filmy dokumentalne, teksty źródłowe

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy	**Ocena podsumowująca (P)** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się
ćwiczenia	F1: sprawdzian wiedzy F2: obserwacja, aktywność F3: projekt – konspekt lekcji F4: wypowiedź, wystąpienie, dyskusja	P3- ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia				
	F1 Sprawdziany wiedzy	F2 Obserwacja/ aktywność	F3 Projekt	F4 Wypowiedź/ wystąpienie	P3
W_01		**x**	**x**	**x**	**x**
W_02	**x**		**x**		**x**
U_01	**x**		**x**	**x**	**x**
U_02			**x**	**x**	**x**
U_03			**x**		**x**
K_01		**x**	**x**	**x**	**x**
K_02		**x**			**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Dostateczny /dostateczny plus 3/3,5: Posiada podstawową wiedzę ogólną z zakresu teorii, metodologii i terminologii literaturoznawstwa, kulturoznawstwa i krajoznawstwa; Zna w stopniu podstawowym społeczny kontekst kultury krajów obszaru języka niemieckiego; potrafi przywołać i rozpoznać powiązania między historią i kulturą tych krajów; Posiada podstawową umiejętność przygotowania wystąpień ustnych oraz krótkich wypowiedzi pisemnych, wyrażania i uzasadniania swojej opinii oraz udziału w dyskusji o historii krajów niemieckiego obszaru językowego; Potrafi w zadowalający sposób wyszukać i wykorzystać informacje pochodzące z różnych źródeł; Potrafi w zadowalającym stopniu planować i organizować pracę krótko- i długoterminowo; Potrafi wystąpić przed audytorium i zabierać głos w dyskusji.; zna i rozumie w podstawowym stopniu zaawansowane metody analizy, interpretacji, wartościowania oraz problematyzowania dzieł literackich i innych tekstów.

Dobry/dobry plus 4/4,5: Posiada dobrą wiedzę ogólną z zakresu teorii, metodologii i terminologii literaturoznawstwa, kulturoznawstwa i krajoznawstwa. Zna w stopniu dobrym społeczny kontekst kultury krajów obszaru języka niemieckiego; potrafi przywołać i rozpoznać powiązania między historią i kulturą tych krajów; Posiada dobrą umiejętność przygotowania wystąpień ustnych oraz krótkich wypowiedzi pisemnych, wyrażania i uzasadniania swojej opinii oraz udziału w dyskusji o historii krajów niemieckiego obszaru językowego; Potrafi w dobry sposób wyszukać i wykorzystać informacje pochodzące z różnych źródeł; Potrafi w dobrym stopniu planować i organizować pracę krótko- i długoterminowo; Potrafi wystąpić przed audytorium i zabierać głos w dyskusji.; zna i rozumie w dobrym stopniu zaawansowane metody analizy, interpretacji, wartościowania oraz problematyzowania dzieł literackich i innych tekstów.

Bardzo dobry/5:

Posiada gruntowną wiedzę ogólną z zakresu teorii, metodologii i terminologii literaturoznawstwa, kulturoznawstwa i krajoznawstwa. Zna w stopniu bardzo dobrym społeczny kontekst kultury krajów

obszaru języka niemieckiego; potrafi przywołać i rozpoznać powiązania między historią i kulturą tych krajów; Posiada bardzo dobrą umiejętność przygotowania wystąpień ustnych oraz krótkich wypowiedzi pisemnych, wyrażania i uzasadniania swojej opinii oraz udziału w dyskusji o historii krajów niemieckiego obszaru językowego; Potrafi w bardzo dobry sposób wyszukać i wykorzystać informacje pochodzące z różnych źródeł; Potrafi w bardzo dobrym stopniu planować i organizować pracę krótko- i długoterminowo; Potrafi wystąpić przed audytorium i zabierać głos w dyskusji.; zna i rozumie w bardzo dobrym stopniu zaawansowane metody analizy, interpretacji, wartościowania oraz problematyzowania dzieł literackich i innych tekstów.

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie i opracowywanie literatury	25	25
Przygotowanie do zajęć, w tym preparowanie tekstów i materiałów audiowizualnych	32	42
Przygotowanie projektu – konspektu lekcji	13	15
suma godzin:	**100**	**100**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**4**	**4**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa

1. Koppensteiner Jürgen, Schwarz Eveline „Literatur im DAF/DAZ-Unterricht. Eine Einführung in Theorie und Praxis", Preasens 2012.

Literatura zalecana / fakultatywna

Materiały prowadzącego

- Blioumi, Aglaia: »›Migrationsliteratur‹, ›interkulturelle Literatur‹ und ›Generationen von Schriftstellern‹. Ein Problemaufriß über umstrittene Begriffe«, Weimarer Beiträge 46, 4 (2000), 595–601.
- Bogdal, Klaus-Michael; Korte, Hermann (Hrsg.): Grundzüge der Literaturdidaktik. 2. Auflage. München: Deutscher Taschenbuch Verlag, 2003.
- Corbineau-Hoffmann, Angelika: Die Analyse literarischer Texte. Einführung und Anleitung. Tübingen; Basel: Francke, 2002 (UTB, 2330).
- Esselborn, Karl: »Neue Perspektiven auf die deutschsprachige Gegenwartsliteratur in aktuellen germanistischen Veröffentlichungen«, Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache28 (2002), 413–427.
- Esselborn, Karl: »Interkulturelle Literaturdidaktik «. In Wierlacher, Alois; Bogner, Andrea (Hrsg.): Handbuch Interkulturelle Germanistik. Stuttgart: Metzler, 2003, 480–486.
- Förster, Jürgen: »Analyse und Interpretation. Hermeneutische und poststrukturalistische Tendenzen«. In: Bogdal, Klaus- Michael; Korte, Hermann (Hrsg.): Grundzüge der Literaturdidaktik. 2. Auflage. München: Deutscher Taschenbuch Verlag, 2003, 231–246.
- Hielscher, Martin: »Geschichte und Kritik. Die neue Lesbarkeit und ihre Notwendigkeit «, Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik 31, 124 (2001), 65–71.
- Hofmann, Michael: »Literatur und kulturelle Differenz«, Weimarer Beiträge 47, 3 (2001), 387–402.
- Jung, Werner: »Was war? Was bleibt? Was wird«?, Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik 31, 124 (2001), 6–13.

- Kammler, Clemens: »Gegenwartsliteratur im Unterricht«. In: Bogdal, Klaus-Michael;
- Korte, Hermann (Hrsg.): Grundzüge der Literaturdidaktik. 2. Auflage. München: Deutscher Taschenbuch Verlag, 2003, 166–176.
- Kammler, Clemens: »Die deutschsprachige Gegenwartsliteratur: Ein Problem der literarischen Sozialisation«, Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik 31, 124 (2001), 140–150.
- Kammler, Clemens; Keller, Jost; Wilczek, Reinhard (Hrsg.): Deutschsprachige Gegenwartsliteratur seit 1989. Gattungen – Themen – Autoren. Eine Auswahlbibliographie. Heidelberg: SYNCHRON Wissenschaftsverlag der Autoren, 2003..
- Korte, Hermann: »Historische Kanonforschung und Verfahren der Textauswahl«. In: Bogdal, Klaus-Michael; Korte, Hermann (Hrsg.): Grundzüge der Literaturdidaktik. 2. Auflage. München: Deutscher Taschenbuch Verlag, 2003, 61–77.
- Korte, Hermann: »Lyrik im Unterricht«. In: Bogdal, Klaus-Michael; Korte, Hermann (Hrsg.): Grundzüge der Literaturdidaktik. 2. Auflage. München: Deutscher Taschenbuch Verlag, 2003, 203–216.
- Lösener, Hans: »Lesen, was ein Text macht. Auf dem Weg zu einem anderen Lesen«, Didaktik Deutsch 11 (2001), 22–37.
- Magenau, Jörg: »Literatur als Selbstverständigungsmedium einer Generation«, Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik 31, 124 (2001), 56–63.
- Pfeiffer, Joachim: »Romane und Erzählungen im Unterricht«. In: Bogdal, Klaus-Michael; Korte, Hermann (Hrsg.): Grundzüge der Literaturdidaktik. 2. Auflage. München: Deutscher Taschenbuch Verlag, 2003, 190–202.
- Tütken, Gisela (Hrsg.): Prisma. Begegnung mit Deutschland in deutschsprachiger Gegenwartsliteratur. Literarische Texte für den DaF-Unterricht. Regensburg: FaDaF, 2002 (Materialien Deutsch als Fremdsprache, 60).
- Was bleibt von der deutschen Gegenwartsliteratur? Themenheft von Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik (LiLi) 31, 124 (2001).
- Aleksandrowicz-Pędich, Lucyna (2006): Rozwijanie kompetencji interkulturowej na studiach biznesowych. Propozycje programowe. Białystok.
- BŁAŻEK, Agnieszka (2007): Möglichkeiten und Grenzen der Messung interkultureller Kompetenz. In: Glottodidactica, Vol. XXXIII (2007), S. 71–82.Błażek, Agnieszka (2008): Evaluation interkultureller Kompetenz bei angehenden Deutschlehrerinnen und -lehrern in Polen. Poznań.
- Bettermann, Rainer (2001): Sprachbezogene Landeskunde. In: Helbig, Gerhard/ Götze, Lutz/Henrici, Gert/Krumm, Hans-Jürgen (Hg.): Deutsch als Fremdsprache. Ein internationales Handbuch, 2. Halbband. Berlin/New York, S. 1215–1229.
- Biechele, Markus/PADRÓS, Alicia (2003): Didaktik der Landeskunde. Berlin/München/ Wien/Zürich/New York.
- Candelier, Michael/SCHRÖDER-SURA, Anna (2012): Wspieranie rozwoju kompetencji różnojęzycznych i międzykulturowych w klasie szkolnej. w: Języki Obce w Szkole 4/2012, S. 4–11.
- Fischer, Arleta (2014): Program nauczania języka niemieckiego dla klas I-III liceum ogólnokształcącego i klas I–IV technikum. http://www.lektorklett.com.pl/sites/
- default/files/ knowledge/ 07_Exakt-1_Program_nauczania_2012-06-12.pdf
- Hackl, Wolfgang (2001): Informationsorientierte Landeskunde. In: Helbig, Gerhard/ Götze, Lutz/Henrici, Gert/Krumm, Hans-Jürgen (Hg.): Deutsch als Fremdsprache. Ein internationales Handbuch, 2. Halbband. Berlin / New York, S. 1204–1215.
- Jańska, Maria U. (2007): Entwicklung der interkulturellen Kompetenz anhand von Materialien für den Fremdsprachenunterricht. In: Glottodidactica, Vol. XXXIII (2007), S. 83–94.
- MIHUŁKA, Krystyna (2012): Sposoby rozwijania kompetencji interkulturowej na lekcji języka obcego. W: Języki Obce w Szkole2/2012, S. 106-117.
- Müller-Jacquier, Bernd-Dietrich (2001): Interkulturelle Landeskunde. In: Helbig, Gerhard/Götze, Lutz/Henrici, Gert/Krumm, Hans-Jürgen (Hg.): Deutsch als Fremdsprache Ein internationales Handbuch, 2. Halbband. Berlin/New York, S. 1230–1234.
- Pfeiffer, Waldemar (2001): Nauka języków obcych. Od praktyki do praktyki, Poznań.
- Rösler, Dietmaret al. (2002): Kriterienkatalog für Internet-Lernmaterial Deutsch als Fremdsprache. In: http://www.unigiessen.de/cms/fbz/fb05/germanistik/ iprof/daf/dokumente/kriterienkatalog.

- VEECK, Reiner/LINSMAYER, Ludwig (2001): Geschichte und Konzepte der Landeskunde. In: Helbig, Gerhard/Götze, Lutz/Henrici, Gert/Krumm, Hans-Jürgen, Vermittlung der Landeskunde im Unterricht Deutsch als Fremdsprache… 105 (Hg.): Deutsch als Fremdsprache Ein internationales Handbuch, 2. Halbband. Berlin/ New York, S. 1160–1168.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	Mczabanska-rosada@ajp.edu.pl
Podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		20/20

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Gramatyka w nauczaniu języka niemieckiego**
Punkty ECTS	**3**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Kształcenie nauczycielskie/nauczycielska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język niemiecki**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec** **Osoby prowadzące zajęcia: dr Anna Bielewicz-Dubiec, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18**	**I/1**	**4**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Wiedza i umiejętności zdobyte w ramach przedmiotów *Podstawy dydaktyki* i *Dydaktyka języka niemieckiego 1* (w zakresie studiów I stopnia)

4. Cele kształcenia

C1 – poznanie zakresu struktur gramatycznych języka niemieckiego przeznaczonych do opanowania na poziomie szkoły ponadpodstawowej i rozwijanie umiejętności właściwego stosowania w praktyce szkolnej terminologii służącej do opisu systemu językowego,

C2 – doskonalenie umiejętności w zakresie stosowania różnego rodzaju form pracy na lekcji odnoszących się do dydaktyzacji gramatyki, w tym m.in. mnemotechnik wspierających przyswajanie struktur gramatycznych, gier i zabaw służących wprowadzaniu i utrwalaniu struktur gramatycznych, z uwzględnieniem ich dostosowania do potrzeb uczących się,

C3 – doskonalenie umiejętności w zakresie wizualizacji struktur gramatycznych w nauczaniu gramatyki języka niemieckiego,

C4 – doskonalenie umiejętności wykorzystywania różnego rodzaju tekstów, w tym tekstów piosenek (dydaktycznych i autentycznych) do nauki struktur gramatycznych języka niemieckiego, dostosowując je do potrzeb i możliwości uczniów szkół ponadpodstawowych.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	treści nauczania w zakresie gramatyki języka niemieckiego (w tym terminologię służącą do opisu systemu językowego zorientowaną na jej wykorzystanie w procesie kształcenia językowego) i typowe trudności uczniów związane z ich opanowaniem	NO_W11 KW_02
W_02	metody nauczania i doboru efektywnych środków dydaktycznych, w tym zasobów internetowych, wspomagających nauczanie gramatyki, z uwzględnieniem zróżnicowanych potrzeb edukacyjnych uczniów szkoły ponadpodstawowej	NO_W12
W_03	metody aktywizujące, proces uczenia się przez działanie, odkrywanie lub dociekanie naukowe, a także zasady doboru metod nauczania typowych dla rozwijania kompetencji gramatycznej	D.1.W5.
W_04	typowe błędy uczniowskie w zakresie stosowania struktur gramatycznych języka niemieckiego, ich rolę i sposoby wykorzystania w procesie dydaktycznym	D.1.W6.2
W_05	myślenie komputacyjne w rozwiązywaniu problemów w zakresie nauczania gramatyki; potrzebę wyszukiwania, adaptacji i tworzenia elektronicznych zasobów edukacyjnych i projektowania multimediów	D.1.W8.2
W_06	metody i techniki skutecznego uczenia się gramatyki; metody strukturyzacji wiedzy oraz konieczność powtarzania i utrwalania wiedzy i umiejętności	D.1.W12.3
W_07	zagadnienia związane ze sprawdzaniem i ocenianiem kompetencji gramatycznej uczniów, a także z koniecznością analizy i oceny własnej pracy dydaktyczno- wychowawczej	D.1.W14.2
W_08	potrzebę kształtowania u uczniów pozytywnego stosunku do nauki, rozwijania ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej, logicznego i krytycznego myślenia, kształtowania motywacji do uczenia się danego przedmiotu i nawyków systematycznego uczenia się	D.1.W15.1
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	adekwatnie dobierać, tworzyć i dostosowywać do zróżnicowanych potrzeb uczniów szkoły ponadpodstawowej materiały i środki, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej oraz metody pracy w celu samodzielnego projektowania i efektywnego realizowania działań dydaktycznych w zakresie nauczania gramatyki	NO_U02 K_U05
U_02	tworzyć sytuacje wychowawczo-dydaktyczne motywujące uczniów szkoły ponadpodstawowej do nauki i pracy nad sobą, analizować ich skuteczność oraz modyfikować działania w celu uzyskania pożądanych efektów wychowania i kształcenia	NO_U06
U_03	rozwijać kreatywność i umiejętność samodzielnego, krytycznego myślenia uczniów szkoły ponadpodstawowej	NO_U08
U_04	poprawnie oraz adekwatnie do wieku uczniów posługiwać się terminologią w zakresie opisu systemu języka niemieckiego	NO_U15
U_05	samodzielnie rozwijać wiedzę i umiejętności pedagogiczne z wykorzystaniem różnych źródeł, w tym obcojęzycznych i technologii	NO_U17

U_06	identyfikować typowe zadania szkolne rozwijające kompetencję gramatyczną z celami kształcenia, w szczególności z wymaganiami ogólnymi podstawy programowej	D.1.U1.
U_07	kreować sytuacje dydaktyczne służące aktywności i rozwojowi zainteresowań uczniów oraz popularyzacji wiedzy	D.1.U5.
U_08	dobierać metody pracy klasy oraz środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, aktywizujące uczniów i uwzględniające ich zróżnicowane potrzeby edukacyjne	D.1.U7. K_U03
U_09	rozpoznać typowe błędy uczniowskie w zakresie gramatyki języka niemieckiego i wykorzystać je w procesie dydaktycznym	D.1.U10.
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	adaptowania metod pracy w zakresie rozwijania kompetencji gramatycznej uczniów do ich potrzeb i różnych stylów uczenia się	D.1.K1. K_K01
K_02	promowania odpowiedzialnego i krytycznego wykorzystywania mediów cyfrowych w procesie rozwijania kompetencji gramatycznej	D.1.K4.
K_03	kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów w zakresie rozwijania kompetencji gramatycznej	D.1.K5.
K_04	rozwijania u uczniów ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej oraz logicznego i krytycznego myślenia	D.1.K7.
K_05	kształtowania nawyku systematycznego uczenia się i korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu	D.1.K8.

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach stacjo-narnych**	**Liczba godzin na studiach niestacjo-narnych**
1.	Zakres struktur gramatycznych języka niemieckiego przeznaczonych do opanowania na poziomie szkoły ponadpodstawowej. Rola gramatyki w kształceniu językowym. Sposoby prezentacji struktur gramatycznych w podręcznikach szkolnych, rodzaje ćwiczeń. Sposoby prezentacji struktur gramatycznych – ujęcie funkcjonalne.	4	2
2.	Mnemotechniki w nauczaniu gramatyki języka niemieckiego (np. technika rymowania, technika skojarzeń).	4	2
3.	Gry i zabawy w nauczaniu gramatyki języka niemieckiego.	4	2
4.	Wizualizacja struktur gramatycznych w nauce języka niemieckiego (np. klipy wideo, mapa myśli, plakaty gramatyczne).	4	2
5.	Piosenki w nauczaniu gramatyki języka niemieckiego (piosenki dydaktyczne i autentyczne).	4	2
6.	Gramatyki szkolne vs. ćwiczenia gramatyczne dostępne w Internecie.	1	1
7.	Zagadnienia związane ze sprawdzaniem i ocenianiem kompetencji gramatycznej.	1	1
8.	Opracowywanie propozycji dydaktyzacji wybranych struktur	7	6

	gramatycznych języka niemieckiego		
	Razem liczba godzin ćwiczeń:	**30**	**18**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Ćwiczenia	**M2** – dyskusja dydaktyczna, mapa myśli, rozwiązywanie problemu, rozmowa sterowana, rozmowa/dyskusja **M3** – prezentacja materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej **M4** – miniwykład z wykorzystaniem materiałów multimedialnych **M5** – prezentacja wybranych zagadnień, przegląd pomocy dydaktycznych, ćwiczenia z elementami prezentacji, wypowiedź ustna, praca z tekstem źródłowym, analiza zawartości portali internetowych, analiza materiałów dydaktycznych, działania praktyczne, kreowanie materiału dydaktycznego	komputery z dostępem do Internetu, tablica interaktywna, materiały dydaktyczne do nauki języka niemieckiego, artykuły piśmiennicze

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	**F2 – obserwacja/aktywność** (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, sprawdzenie czytania kanonu lektur) **F4** – dyskusja, formułowanie i rozwiązywanie problemu **F5 – ćwiczenia praktyczne** (ćwiczenia sprawdzające umiejętności)	**P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia			
	F2	F4	F5	P3
W_01	**x**	**x**		**x**
W_02	**x**	**x**	**x**	**x**
U_01	**x**	**x**	**x**	**x**
U_02	**x**	**x**	**x**	**x**
U_03	**x**	**x**	**x**	
U_04	**x**	**x**	**x**	**x**
K_01	**x**	**x**		**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń,

w tym także poprawkowych):

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):
90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 79% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

Bardzo dobry (5,0): Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.
Dobry/dobry plus (4/4,5): Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5): Student opanował w dostatecznym stopniu treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Zapoznanie się z literaturą przedmiotu	25	32
Przygotowanie się do zajęć	15	20
Przygotowanie propozycji ćwiczeń i zadań językowych	30	30
suma godzin:	**100**	**100**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**4**	**4**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Bönzli, W., *Grammatikalische Liebeslieder. Methodische Vorschläge und Kopiervorlagen*. Ismaning. 2007 (wybrane zagadnienia).
2. Brinitzer, M., Damm V., *Grammatik sehen. Arbeitsbuch für Deutsch als Fremdsprache*, Ismaning 2003 (wybrane zagadnienia).
3. Chłopek Z., *Metodyka nauczania języka niemieckiego*. Warszawa 2018 (wybrane zagadnienia).
4. Fregonese C., *Myślenie komputacyjne na pierwszy rzut oka – co, dlaczego i jak?* [w:] Porzak R., Psomos P. (red.): *Myślenie komputacyjne w pracy nauczyciela i szkoły,* Lublin 2023, s. 9-28, URL: https://wydawnictwo.wsei.eu/wp-content/uploads/2025/05/MY%C5%9ALENIE-KOMPUTACYJNE.pdf.
5. Gąsior K., *Czy możliwe jest jednoczesne ćwiczenie słownictwa, gramatyki i sprawności mówienia? Uczniowie ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi*, „Języki Obce w Szkole" nr 4/2018, s. 73-78, URL: https://jows.pl/brepo/panel_repo_files/2021/07/21/upoysf/jows-4-2018-interaktywny-1-0.pdf.
6. *Informator o egzaminie maturalnym z języka niemieckiego od roku szkolnego 2024/2025* [Zakres struktur gramatycznych], Centralna Komisja Egzaminacyjne, Warszawa 2024, URL: https://cke.gov.pl/images/_EGZAMIN_MATURALNY_OD_2023/Informatory/2024/Informator_EM_20

24_niemiecki.pdf.
7. Izdebska-Długosz D., Uczyć czy nie uczyć? – *Przemiany miejsca i roli gramatyki w świetle metod nauczania języków obcych*, „Acta Humana" 7 /2016, URL: https://journals.umcs.pl/ah/article/download/3905/3984.
8. *Jak uczyć (się) gramatyki?*, „Języki Obce w Szkole", nr 1/2017, URL: https://jows.pl/brepo/panel_repo_files/2021/07/21/ipeqht/jows-2017-01-www2.pdf.
9. Moll J., *Deklinacja przymiotnika w języku niemieckim. Próba wizualizacji*, „Języki Obce w Szkole", nr 2/2002s. 82-84, URL: https://ore.edu.pl/wp-content/uploads/phocadownload/pracownie/2002_02_all.pdf.
10. Mystkowska-Wiertelak A., *Nauczanie gramatyki języka obcego oparte na recepcji i produkcji form językowych*, „Języki Obce w Szkole", nr 1/2017, URL: https://jows.pl/artykuly/nauczanie-gramatyki-jezyka-obcego-oparte-na-recepcji-i-produkcji-form-jezykowych.
11. Naglik M., *Wyśpiewajmy gramatykę*, „Języki Obce w Szkole", nr 2/2002, s. 80-81, URL: https://ore.edu.pl/wp-content/uploads/ phocadownload/pracownie/2002_02_all.pdf.
12. Padzik D., *Kreatywne nauczanie gramatyki według metody indukcyjnej*, „Języki Obce w Szkole", nr 1/2020, URL: https://jows.pl/artykuly/kreatywne-nauczanie-gramatyki-wedlug-metody-indukcyjnej.
13. Piechocki R., *Lieder und Musik als Förderungsfaktoren interkultureller Kompetenz in der DaF-Didaktik*. Berlin 2018 (wybrane zagadnienia).
14. *Podstawa programowa kształcenia ogólnego z komentarzem. Szkoła ponadpodstawowa: liceum ogólnokształcące, technikum oraz branżowa szkoła I i II stopnia. Język obcy nowożytny*, Ministerstwo Edukacji Narodowej, URL: https://ore.edu.pl/wp-content/plugins/download-attachments/includes/download.php?id=23134.
15. Siek-Piskozub T., *Uczyć się bawiąc. Strategia ludyczna na lekcji języka obcego*. Warszawa 2001 (wybrane zagadnienia).
16. Siek-Piskozub, T., Wach A. *Muzyka i słowa. Rola piosenki w procesie przyswajania języka obcego*. Poznań 2006 (wybrane zagadnienia).
17. Sperber Horst G., *Mnemotechniken im Fremdsprachenerwerb*. München 1989.
18. Spitzer, M., *Jak uczy się mózg*, Warszawa 2007 (wybrane zagadnienia).
19. Wybrane podręczniki do nauczania języka niemieckiego dopuszczone do użytku szkolnego w szkołach ponadpodstawowych.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Budziak R., Gramatyka w nauczaniu i uczeniu się języków obcych: spojrzenie na historię i współczesność, „Studia Germanica Gedanensia" 29, 2013, s. 249-258, URL: https://bazhum.muzhp.pl/media/texts/studia-germanica-gedanensia/2013-tom-29/studia_germanica_gedanensia-r2013-t29-s249-258.pdf.
2. Florczak J., *Językoznawcze aspekty modelu kształtowania kompetencji języka obcego*, Łódź 2010. URL: https://bibliotekanauki.pl/books/32062771.pdf.
3. Kind U., Broschek E. *Deutschvergnügen. Deutsch lernen mit Rap und Liedern*. Berlin, München 1996.
4. Specht, F. i inni *Zwischendurch mal… Lieder. Niveau A1-B1*. Ismaning 2012.

13. Informacje dodatkowe

Imię i nazwisko sporządzającego	prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik
Data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025 r.
Dane kontaktowe (e-mail)	rnadobnik@ajp.edu.pl
Podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		21/21

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Warsztat nauczyciela języka niemieckiego 2**
Punkty ECTS	**7**
Rodzaj zajęć	**Obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Kształcenie nauczycielskie**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język niemiecki**
Rok studiów	**I, II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec** **Osoba prowadząca zajęcia: dr Anna Bielewicz-Dubiec**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18** **30/18**	**I/2** **II/3**	**7**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Zaliczenie przedmiotu *Warsztat języka niemieckiego 1* na studiach I stopnia

4. Cele kształcenia

C1 – zapoznanie z podstawowymi aktami prawnymi dot. nauczania języków obcych na III etapie edukacyjnym.
C2 – doskonalenie sposobów realizacji treści krajo- i kulturoznawczych na zajęciach językowych w szkole ponadpodstawowej.
C3 – zgłębienie rozumienia pojęcia autonomii ucznia i umiejętności wdrożania jej do planowania zajęć w szkole ponadpodstawowej.
C4 – doskonalenie umiejętności konstruowania narzędzi pomiaru dydaktycznego w szkole ponadpodstawowej.
C6 – zgłębienie wiedzy o tym, jak oceniać i kontrolować postępy w nauce uczniów szkół ponadpodstawowych.
C7 – zgłębienie wiedzy o tym, w jaki sposób i przy pomocy jakich narzędzi zorganizować i przeprowadzić zajęcia zdalne/hybrydowe w szkole ponadpodstawowej.
C8 – poznanie jak są skonstruowane i do czego służą rozkłady materiału, plany wynikowe oraz programy nauczania języka niemieckiego w szkole ponadpodstawowej.
C9 – rozwijanie umiejętności przygotowania konspektów zajęć językowych dla III etapu edukacyjnego.

C10 – doskonalenie umiejętności planowania i przeprowadzania zajęć języka niemieckiego na III etapie edukacyjnym oraz dokonywania refleksji na temat przeprowadzonych zajęć.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	podstawę programową danego przedmiotu, cele kształcenia i treści nauczania przedmiotu lub prowadzonych zajęć na trzecim etapie edukacyjnym, przedmiot lub rodzaj zajęć w kontekście wcześniejszego i dalszego kształcenia (semestry 2. i 3.)	D.1.W2. NO_W07 NO_W11
W_02	integrację wewnątrz- i międzyprzedmiotową; zagadnienia związane z programem nauczania – tworzenie i modyfikację, analizę, ocenę, dobór i zatwierdzanie oraz zasady projektowania procesu kształcenia oraz rozkładu materiału (semestry 2. i 3.)	D.1.W3. NO_W03
W_03	kompetencje merytoryczne, dydaktyczne i wychowawcze nauczyciela, w tym potrzebę zawodowego rozwoju, także z wykorzystaniem technologii informacyjno-komunikacyjnej, oraz dostosowywania sposobu komunikowania się do poziomu rozwoju uczniów i stymulowania aktywności poznawczej uczniów, w tym kreowania sytuacji dydaktycznych (semestry 2. i 3.)	D.1.W4. NO_W03 K_W05
W_04	konwencjonalne i niekonwencjonalne metody nauczania, w tym metody aktywizujące i metodę projektów, proces uczenia się przez działanie, odkrywanie lub dociekanie naukowe oraz pracę badawczą ucznia, a także zasady doboru metod nauczania typowych dla danego przedmiotu lub rodzaju zajęć (semestry 2. i 3.)	D.1.W5. NO_W12
W_05	myślenie komputacyjne w rozwiązywaniu problemów w zakresie nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć (semestry 2. i 3.)	D.1.W8. NO_W12
W_06	rolę diagnozy, kontroli i oceniania w pracy dydaktycznej; ocenianie i jego rodzaje: ocenianie bieżące, semestralne i roczne, ocenianie wewnętrzne i zewnętrzne; funkcje oceny (semestr 2.)	D.1.W10. NO_W06
W_07	egzaminy kończące etap edukacyjny i sposoby konstruowania testów, sprawdzianów oraz innych narzędzi przydatnych w procesie oceniania uczniów w ramach nauczanego przedmiotu (semestr 2.)	D.1.W11. NO_W06
W_08	warsztat pracy nauczyciela; właściwe wykorzystanie czasu lekcji przez ucznia i nauczyciela (semestry 2. i 3.)	D.1.W14. NO_W03
W_09	zagadnienia związane ze sprawdzaniem i ocenianiem jakości kształcenia oraz jej ewaluacją, a także z koniecznością analizy i oceny własnej pracy dydaktyczno- wychowawczej (semestry 2. i 3.)	D.1.W14. NO_W03
W_10	korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu, oraz przygotowania ucznia do uczenia się przez całe życie przez stymulowanie go do samodzielnej pracy (semestry 2. i 3.)	D.1.W15. NO_W02
W_11	rolę nauczyciela i koncepcje pracy nauczyciela: etykę zawodową nauczyciela, nauczycielską pragmatykę zawodową - prawa i obowiązki nauczycieli, zasady odpowiedzialności prawnej opiekuna, nauczyciela, wychowawcy i za bezpieczeństwo oraz ochronę zdrowia uczniów, tematykę oceny jakości pracy nauczyciela, zasady projektowania ścieżki własnego rozwoju zawodowego, rolę początkującego nauczyciela w szkolnej rzeczywistości, uwarunkowania sukcesu w pracy nauczyciela oraz choroby związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela (semestry 2. i 3.)	B.2.W2.

UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	przeanalizować rozkład materiału (semestry 2. i 3.)	D.1.U2. NO_U04
U_02	identyfikować powiązania treści nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć z innymi treściami nauczania (semestry 2. i 3.)	D.1.U3. NO_U04
U_03	kreować sytuacje dydaktyczne służące aktywności i rozwojowi zainteresowań uczniów oraz popularyzacji wiedzy (semestry 2. i 3.)	D.1.U5. NO_U06 NO_U08
U_04	dobierać metody pracy klasy oraz środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, aktywizujące uczniów i uwzględniające ich zróżnicowane potrzeby edukacyjne (semestry 2. i 3.)	D.1.U7. NO_U02 NO_U08 NO_U13 K_U20
U_05	merytorycznie, profesjonalnie i rzetelnie oceniać pracę uczniów wykonywaną w klasie i w domu (semestr 3.)	D.1.U8. NO_U10 NO_U11
U_06	skonstruować sprawdzian służący ocenie danych umiejętności uczniów (semestr 2.)	D.1.U9. NO_U10 NO_U11
U_07	wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej nauczyciela (semestry 2. i 3.)	K_U17
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	adaptowania metod pracy do potrzeb i różnych stylów uczenia się uczniów (semestry 2. i 3.)	D.1.K1. NO_K04 K_K02
K_02	popularyzowania wiedzy wśród uczniów i w środowisku szkolnym oraz pozaszkolnym (semestry 2. i 3.)	D.1.K2. NO_K05
K_03	zachęcania uczniów do podejmowania prób badawczych (semestry 2. i 3.)	D.1.K3. NO_K01
K_04	promowania odpowiedzialnego i krytycznego wykorzystywania mediów cyfrowych oraz poszanowania praw własności intelektualnej (semestry 2. i 3.)	D.1.K4. NO_K01
K_05	kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów (semestry 2. i 3.)	D.1.K5. NO_K07
K_06	rozwijania u uczniów ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej oraz logicznego i krytycznego myślenia (semestry 2. i 3.)	D.1.K7. NO_K06

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach stacjo-narnych**	**Liczba godzin na studiach niestacjo-narnych**
	Semestr II		
C1	Podstawy prawne i dokumenty związane z nauczaniem języków obcych w szkole ponadpodstawowej (III etap edukacyjny): rozporządzenia, *Europejski system opisu kształcenia językowego*, portfolio językowe, Karta Nauczyciela	2	1
C2	Realizacja treści krajo- i kulturoznawczych (rozwijanie kompetencji	2	

	interkulturowej) w szkole ponadpodstawowej		1
C4	Autonomia ucznia w szkole ponadpodstawowej (III etap edukacyjny)	2	1
C5	Konstruowanie narzędzi pomiaru dydaktycznego w szkole ponadpodstawowej (III etap edukacyjny)	8	5
C6	Ocenianie uczniów w szkole ponadpodstawowej (III etap edukacyjny)	2	1
C7	Nauczanie zdalne/hybrydowe języka niemieckiego w szkole ponadpodstawowej: organizacja zajęć zdalnych; narzędzia do przeprowadzenia nauczania zdalnego	2	1
C8	Analiza rozkładów materiału nauczania, planów wynikowych i programów nauczania dla szkół ponadpodstawowych (III etap edukacyjny)	2	1
C9	Analiza i tworzenie konspektów zajęć w szkole ponadpodstawowej (III etap edukacyjny) – część 1	10	7
	Liczba godzin w semestrze II:	**30**	**18**
	Semestr III		
C10	Tworzenie konspektów zajęć w szkole ponadpodstawowej (III etap edukacyjny) – cz. 2	8	8
C11	Planowanie i przeprowadzenie lekcji oraz refleksja na temat przeprowadzonych zajęć języka niemieckiego dla III etapu edukacyjnego.	22	10
	Liczba godzin w semestrze III:	**30**	**18**
	Razem liczba godzin ćwiczeń	**60**	**36**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Ćwiczenia	M2 symulacja danej sytuacji, symulacja lekcji, rozwiązywanie problemu, rozmowa sterowana, wypowiedzi kontrolowane i poprawiane, rozmowa i dyskusja na temat przeprowadzonej lekcji M4 miniwykład z wykorzystaniem materiałów multimedialnych M5 przegląd literatury przedmiotu, analiza dokumentacji, omówienie konspektu lekcji, analiza artykułów z czasopism fachowych, analiza przeczytanych treści z literatury przedmiotu, prowadzenie lekcji,	Teksty z literatury przedmiotu, akty prawne, artykuły z czasopism specjalistycznych, sprzęt multimedialny, tablica interaktywna.

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P)** **–** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	**F2 – obserwacja/aktywność** (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, ocena przeprowadzonej lekcji) **F5 – ćwiczenia praktyczne** (ćwiczenia sprawdzające umiejętności)	**P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia		
	F2	F5	P3
W_01	x	x	x
W_02	x	x	x
W_03	x	x	x
W_04	x	x	x
W_05	x	x	x
W_06	x	x	x
W_07	x	x	x
W_08	x	x	x
W_09	x	x	x
W_10	x	x	x
U_01	x	x	x
U_02	x	x	x
U_03		x	x
U_04	x	x	x
U_05	x	x	x
U_06		x	x
U_07	x	x	x
K_01	x	x	x
K_02		x	x
K_03		x	x
K_04	x	x	x
K_05		x	x
K_06	x	x	x

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Stosowana skala % w przeliczeniu na oceny:
0 – 49% - 2,0
50 – 59 % - 3,0
60 – 69 % - 3,5
70 – 79 % - 4,0
80 – 89 % - 4,5
90 – 100 % - 5,0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach	na studiach

	stacjonarnych	niestacjonarnych
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**60**	**36**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	32	40
Przygotowanie się do zajęć	50	60
Przygotowanie ćwiczeń	33	39
suma godzin:	**175**	**175**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**7**	**7**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Banach, C. (2002). Edukacja nauczycieli wobec wyzwań współczesności. Kraków: Oficyna Wydawnicza Impuls.

2. Dobrowolska, M. (2015). Jak pisać konspekty i scenariusze zajęć? Warszawa: Difin.

3. Kwiatkowska, H., & Nowacka, A. (2011). Planowanie pracy dydaktyczno-wychowawczej nauczyciela. Warszawa: WSiP.

4. Mizerski, W. (red.). (2012). Nowoczesny warsztat nauczyciela. Teoria i praktyka. Warszawa: Difin.

5. Piekarska, A. (2016). Tworzenie konspektów lekcji i scenariuszy zajęć edukacyjnych. Warszawa: Difin.

6. Strykowski, W., & Strykowska, J. (2005). Kompetencje nauczyciela szkoły współczesnej. Poznań: Wydawnictwo eMPi.

7. Żegnałek, K. (2016). Kreatywność i innowacyjność nauczyciela. Warszawa: Difin.

8. Jank, W., & Meyer, H. (2014). Didaktische Modelle. Lehrbuch der Allgemeinen Didaktik. Frankfurt am Main: Cornelsen Scriptor.

9. Helmke, A. (2012). Unterrichtsqualität und Lehrerprofessionalität. Diagnose, Evaluation und Verbesserung des Unterrichts. Seelze: Klett Kallmeyer.

10. Gudjons, H. (2013). Didaktisches Handeln in der Schule. Bad Heilbrunn: Klinkhardt.

11. Reusser, K., & Pauli, C. (2015). Beruf: Lehrer/Lehrerin. Professionswissen und Lehrerbildung. Bern: Haupt Verlag.

12. Gruschka, A. (2002). Der Lehrer als Didaktiker. Über die Kunst, guten Unterricht zu erteilen. Weinheim: Beltz Verlag.

13. Meyer, M. A., & Schüßler, I. (Hrsg.). (2019). Lehrkompetenz und Unterrichtsgestaltung. Wege zur professionellen Lehrtätigkeit. Wiesbaden: Springer VS.

14. Bolton S., *Probleme der Leistungsmessung*, wyd. Langenscheidt, Berlin, München, Wien et al. 2003 (lub inne wydanie)

15. Niemierko B. *Ocenianie szkolne bez tajemnic*. Warszawa 2002 (wybrane zagadnienia).

16. *Podstawa programowa kształcenia ogólnego z komentarzem. Szkoła ponadpodstawowa: liceum ogólnokształcące, technikum oraz branżowa szkoła I i II stopnia. Język obcy nowożytny*, Ministerstwo Edukacji Narodowej, URL: https://ore.edu.pl/wp-content/plugins/download-attachments/includes/download.php?id=23134.

17. Rada Europy (praca zbiorowa) *Europejski system opisu kształcenia językowego: uczenie się, nauczanie, ocenianie.*

18. Przykłady maturalnych arkuszy egzaminacyjnych z języka niemieckiego.

Literaturazalecana / fakultatywna:

1. *Kompetenzorientiert Beurteilen im Deutschunterricht*: https://www.zebis.ch/dossier/kompetenzorientiert-beurteilen-im-deutschunterricht (wybrane zagadnienia).
2. Meyer, H. (2010). Didaktische Modelle. Grundlagen der Unterrichtsgestaltung. Berlin: Cornelsen.
3. Czasopisma specjalistyczne, w tym np. „Języki obce w szkole".

13. Informacje dodatkowe

Imię i nazwisko sporządzającego	dr Anna Bielewicz-Dubiec
Data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025 r.
Dane kontaktowe (e-mail)	abielewicz-dubiec@ajp.edu.pl
Podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		22/22

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Projekt edukacyjny 2**
Punkty ECTS	**7**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Przygotowanie w zakresie dydaktycznym/ nauczycielska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**niemiecki**
Rok studiów	**I-II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec, prowadzący: mgr Sławomir Szenwald, mgr Dariusz Łężak**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18** **30/18**	**II/2.** **III/3.**	**7**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Pozyskanie wiedzy i umiejętności w zakresie przedmiotu: *Projekt edukacyjny 1* (w ramach studiów I stopnia). Układ treści przedmiotu ma charakter progresywny. Kontynuacja realizacji treści w ramach kolejnych etapów przedmiotu wymaga zaliczenia treści wcześniejszych.

4. Cele kształcenia

C1 – wykorzystanie teorii z zakresu dydaktyki w praktyce nauczania języka niemieckiego w szkole ponadpodstawowej na przykładzie metody projektów;

C2 – rozwijanie umiejętności planowania i realizacji lekcji języka niemieckiego metodą projektów w szkole ponadpodstawowej;

C3 – wdrażanie odpowiednich działań sprzyjających rozwojowi kompetencji językowych uczniów szkoły ponadpodstawowej zgodnie z ich potrzebami i możliwościami;

C4 – doskonalenie umiejętności w zakresie kształtowania współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów;

C5 – doskonalenie umiejętności kierowania procesami nauczania i autonomicznego uczenia się języka niemieckiego;

C6 – doskonalenie umiejętności wytwarzania i dobierania materiałów, środków, technik pracy i ćwiczeń językowych oraz wprowadzania elementów innowacyjnych na lekcjach języka niemieckiego w szkole ponadpodstawowej.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	kompetencje kluczowe i ich kształtowanie w ramach realizacji metody projektów (semestry 2., 3.)	D.1.W2.2
W_02	integrację wewnątrz- i międzyprzedmiotową (semestry 2., 3.)	D.1.W3.
W_03	moderowanie interakcji między uczniami (semestry 2., 3.)	D.1.W4.2
W_04	konwencjonalne i niekonwencjonalne metody nauczania, w tym metodę projektów, proces uczenia się przez działanie, odkrywanie lub dociekanie naukowe oraz pracę badawczą ucznia (semestry 2., 3.)	D.1.W5.
W_05	metodykę realizacji poszczególnych treści kształcenia w obrębie nauczania języka niemieckiego – rozwiązania merytoryczne i metodyczne, dobre praktyki, dostosowanie oddziaływań do potrzeb i możliwości uczniów lub grup uczniowskich o różnym potencjale i stylu uczenia się w ramach realizacji metody projektów (semestry 2., 3.)	D.1.W6.1
W_06	organizację pracy w klasie szkolnej i grupach: potrzebę indywidualizacji nauczania, zagadnienie nauczania interdyscyplinarnego (semestry 2., 3.)	D.1.W7.
W_07	myślenie komputacyjne w rozwiązywaniu problemów w zakresie prowadzonych zajęć realizowanych w oparciu o metodę projektów (semestry 2., 3.)	D.1.W8.2
W_08	potrzebę kształtowania pojęć, postaw, umiejętności praktycznych, w tym rozwiązywania problemów, i wykorzystywania wiedzy poprzez realizację metody projektów (semestry 2., 3.)	D.1.W12.2 K_W04
W_09	znaczenie rozwijania umiejętności osobistych i społeczno-emocjonalnych uczniów: potrzebę kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów poprzez realizację metody projektów w ramach nauczania języka niemieckiego (semestry 2., 3.)	D.1.W13.
W_10	potrzebę kształtowania u ucznia pozytywnego stosunku do nauki, rozwijania ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej, logicznego i krytycznego myślenia, kształtowania motywacji do uczenia się języka niemieckiego (semestry 2., 3.)	D.1.W15.1
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	rozpoznawać potrzeby, możliwości i uzdolnienia uczniów oraz projektować i prowadzić działania wspierające integralny rozwój uczniów, ich aktywność i uczestnictwo w procesie kształcenia poprzez realizację metody projektów (semestry 2., 3.)	NO_U03 K_U01
U_02	tworzyć – poprzez realizację metody projektów – sytuacje wychowawczo-dydaktyczne motywujące uczniów do nauki i pracy nad sobą, analizować ich skuteczność oraz modyfikować	NO_U06 K_U03

	działania w celu uzyskania pożądanych efektów wychowania i kształcenia (semestry 2., 3.)	
U_03	podejmować pracę z uczniami rozbudzającą ich zainteresowania i rozwijającą ich uzdolnienia, właściwie dobierać treści nauczania, zadania i formy pracy w ramach samokształcenia oraz promować osiągnięcia uczniów w oparciu o realizację metody projektów (semestry 2., 3.)	NO_U07 K_U04
U_04	rozwijać kreatywność i umiejętność samodzielnego, krytycznego myślenia uczniów (semestry 2., 3.)	NO_U08
U_05	skutecznie animować i monitorować realizację zespołowych działań edukacyjnych uczniów poprzez realizację metody projektów (semestry 2., 3.)	NO_U09 K_U05
U_06	identyfikować powiązania treści prowadzonych zajęć metodą projektów z innymi treściami nauczania (semestry 2., 3.)	D.1.U3.
U_07	kreować sytuacje dydaktyczne służące aktywności i rozwojowi zainteresowań uczniów oraz popularyzacji wiedzy, stosując w procesie kształcenia językowego metodę projektów (semestry 2., 3.)	D.1.U5. K_U13
U_08	dobierać metody pracy klasy oraz środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, aktywizujące uczniów i uwzględniające ich zróżnicowane potrzeby edukacyjne (semestry 2., 3.)	D.1.U7. K_U12
U_09	merytorycznie, profesjonalnie i rzetelnie oceniać pracę uczniów wykonywaną w ramach realizacji wybranego projektu edukacyjnego (semestry 2., 3.)	D.1.U8.
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	adaptowania metod pracy do potrzeb i różnych stylów uczenia się uczniów, w tym uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych na potrzeby realizacji metody projektów (semestry 2., 3.)	D.1.K1. K_K02
K_02	zachęcania uczniów do podejmowania prób badawczych (semestry 2., 3.)	D.1.K3.
K_03	promowania odpowiedzialnego i krytycznego wykorzystywania mediów cyfrowych oraz poszanowania praw własności intelektualnej (semestry 2., 3.)	D.1.K4.
K_04	kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów (semestry 2., 3.)	D.1.K5.
K_05	rozwijania u uczniów ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej oraz logicznego i krytycznego myślenia (semestry 2., 3.)	D.1.K7.
K_06	kształtowania nawyku systematycznego uczenia się i korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu (semestry 2., 3.)	D.1.K8.

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
1.	**Semestr 2:** Metoda projektu i możliwości jej zastosowania w edukacji językowej w szkole ponadpodstawowej. Formy pracy sprzyjające realizacji metody projektu w szkole ponadpodstawowej. Przykłady dobrych praktyk, w tym projekty międzynarodowe – zwycięskie projekty w konkursach, m.in. programu eTwinning. Opracowanie w grupach planu projektu (etap 1.), w tym: wybór	30	18

	tematu (z odniesieniem do treści podstawy programowej), określenie problemu (badawczego), sformułowanie pytań (badawczych) wyznaczenie celów, przygotowanie propozycji źródeł, określenie potrzeb w zakresie rekwizytów/potrzebnych materiałów, ustalenie sposobu prezentacji efektów pracy.		
2.	**Semestr 3:** Opracowanie w grupach planu projektu (etap 2.), w tym: szczegółowe zaplanowanie przebiegu projektu z uwzględnieniem potrzeb i możliwości uczniów, ustalenie harmonogramu prac, rozdzielenie zadań. Realizacja projektu. Prezentacja projektu. Ewaluacja projektu. Ocena pracy uczniów.	30	18
	Razem liczba godzin ćwiczeń	**60**	**36**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Ćwiczenia	**M1** – miniwykład, wyjaśnienie, **M2** – dyskusja, metoda sytuacyjna, drama, inscenizacja, symulacja danej sytuacji, rozmowa/dyskusja na temat doświadczeń w czasie praktyk, **M3** – pokaz prezentacji multimedialnej, **M5** – pokaz, np. prezentacja prac, prezentacja wybranych zagadnień, przegląd literatury przedmiotu, analiza zawartości portali internetowych, metoda projektów	komputery z dostępem do Internetu, projektor, prezentacja multimedialna, film, nagrania audio, rekwizyty, wybrane materiały dydaktyczne (podręczniki), (interaktywne) karty pracy (worksheets), materiały piśmiennicze (papier, pisaki, kredki itp.) do opracowywania rekwizytów/ pomocy dydaktycznych

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	F2 – obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, sprawdzenie czytania kanonu lektur, udział w dyskusji) F3 – praca pisemna – opracowanie planu wybranego projektu edukacyjnego F4 – wystąpienie (przedstawienie i omówienie projektu, przeprowadzenie symulacji poszczególnych faz projektu), analiza projektu, debata, formułowanie i rozwiązywanie problemu	P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia			
	F2	F3	F4	P3
W_01	**x**	**x**	**x**	**x**
W_02	**x**	**x**	**x**	**x**
W_03	**x**	**x**	**x**	**x**
W_04	**x**	**x**	**x**	**x**
W_05	**x**	**x**	**x**	**x**
W_06	**x**	**x**	**x**	**x**

W_07	**x**	**x**	**x**	**x**
W_08	**x**	**x**	**x**	**x**
W_09	**x**	**x**	**x**	**x**
W_10	**x**	**x**	**x**	**x**
U_01	**x**	**x**	**x**	**x**
U_02	**x**	**x**	**x**	**x**
U_03	**x**	**x**	**x**	**x**
U_04	**x**	**x**	**x**	**x**
U_05	**x**	**x**	**x**	**x**
U_06	**x**	**x**	**x**	**x**
U_07	**x**	**x**	**x**	**x**
U_08	**x**	**x**	**x**	**x**
U_09	**x**	**x**	**x**	**x**
K_01	**x**	**x**	**x**	**x**
K_02	**x**	**x**	**x**	**x**
K_03	**x**	**x**	**x**	**x**
K_04	**x**	**x**	**x**	**x**
K_05	**x**	**x**	**x**	**x**
K_06	**x**	**x**	**x**	**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):
90%– 100% ocena 5.0; **80%– 89%** ocena 4.5; **70% – 79%** ocena 4.0; **60%– 69%** ocena 3.5; **50%– 59%** ocena 3.0; **0%– 49%** ocena 2.0

Bardzo dobry (5,0): Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

Dobry/dobry plus (4/4,5): Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5): Student opanował w dostatecznym stopniu treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną po 2. i 3. semestrze

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**60**	**36**

Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
zapoznanie się z literaturą przedmiotu	5	10
zapoznanie się z przykładami dobrych praktyk	10	17
prace koncepcyjne nad projektem	30	30
realizacja projektu	35	42
przygotowanie się do prezentacji projektu	35	40
suma godzin:	**175**	**175**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**7**	**7**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa
(przewidziana przede wszystkim w ramach realizacji treści przedmiotu w semestrze 2., pomocniczo może być wykorzystana również w semestrze 3.):

1. Bogusławska M., Wenda A., *Jak prowadzić z uczniami edukacyjne projekty badawcze? Przewodnik*, Centrum Edukacji Obywatelskiej 2020, [dostęp online:] https://szkoladlainnowatora.ceo.org.pl/wp-content/uploads/2020/12/przewodnik_po_realizacji_projektow_badawczych.pdf.
2. Hahn Josefin, *Projektarbeit im DaF-Unterricht*, Goethe Institut 2018 [dostęp online:] https://www.goethe.de/resources/files/pdf168/121.pdf.
3. *Indywidualizacja procesu nauczania*, „Języki Obce w Szkole", nr 2/2025 [dostęp online:] https://www.frse.org.pl/brepo/panel_repo_files/2025/07/18/i9trbv/jows-2-2025-online2.pdf (wybrane artykuły).
4. *Językowe projekty edukacyjne*, „Języki Obce w Szkole" nr 4/ 2021, [dostęp online:] https://jows.pl/brepo/panel_repo_files/2021/12/21/12gmme/jows-4-2021-online.pdf, (wybrane artykuły).
5. Kotarba-Kańczugowska Marta, *Praca metodą projektu*, Ośrodek Rozwoju Edukacji [dostęp online:] https://ore.edu.pl/wp-content/uploads/phocadownload/pracownie/praca_metoda_projektu.pdf.
6. Mrożek S., *Jak rozwijać kompetencję interkulturową uczniów pracując metodą projektów na lekcjach języka niemieckiego w trybie offline i online* – Webinarium, PWN, Warszawa 21.05.2020, [dostęp online:] https://www.youtube.com/watch?v=Jdr7rZCgMto.
7. Mrożek T. (red.) *Zielony Erasmus+ Najlepsze projekty dla planety*, Fundacja Rozwoju Systemu Edukacji 2025, [dostęp online:] https://www.frse.org.pl/brepo/panel_repo_files/2025/06/17/yxbtpr/zielony-erasmus-online.pdf (wybrane przykłady).
8. Neef Nicolas, *Projektbasierter DaF-Unterricht – Beispiele aus der Praxis*, Goethe Institut 2021[dostępny online:] https://www.goethe.de/resources/files/pdf239/nicolas-neef_fortbildung-projektbasierter-daf-unterricht.pdf (wybrane przykłady).
9. *Przykłady dobrych praktyk: Projekt Edukacyjny z Języka Niemieckiego – Unsere Schule*, Publiczne Gimnazjum Jeziutów im. Św. Stanisława Kostki w Krakowie https://www.youtube.com/watch?v=wBmuygg2fX4; Projekt Edukacyjny z języka niemieckiego "Czerwony Kapturek", Gimnazjum w Pilgrzymowicach, [dostęp online:] https://www.youtube.com/watch?v=avuy6KUZdak; Projekt edukacyjny z języka niemieckiego – Monachium, Zespół Szkół w Zabawie 2021, https://www.youtube.com/ watch?v=k4J8C3EX-TI.
10. Raub Silke, *Projektarbeit – Ein Unterrichtskonzept selbstgesteuerten Lernens? Eine vergleichende empirische Studie*, Verlag Julius Klinkhardt, Bad Heilbrunn 2012 [dostęp online:] https://www.pedocs.de/volltexte/2017/14078/pdf/Traub_2012_Projektarbeit.pdf (wybrane zagadnienia).
11. Róg Tomasz, *Podejście zadaniowe – założenia teoretyczne i rozwiązania praktyczne*, „Języki Obce w Szkole", nr 4/2021 [dostęp online:] https://jows.pl/artykuly/podejscie-zadaniowe-zalozenia-teoretyczne-i-rozwiazania-praktyczne.
12. Wicke Rainer E., *Aktiv und kreativ lernen. Projektorientierte Spracharbeit im Unterricht Deutsch als Fremdsprache*, Max Hueber Verlag, Ismaning 2008 (wybrane zagadnienia).
13. Witkowska E., *Przewodnik po narzędziach edukacyjnych do nauki języków obcych. Języki obce*

nowożytne: angielski, niemiecki, hiszpański, francuski, włoski i rosyjski. Projekt „Popularyzacja zestawów narzędzi edukacyjnych oraz metod nauczania i uczenia się wspomagających rozwój kluczowych kompetencji uczniów, dostosowanych do potrzeb rynku pracy", Ośrodek Rozwoju Edukacji, [dostęp online:] https://ore.edu.pl/wp-content/uploads/2024/07/przewodnik-po-narzedziach-edukacyjnych-do-jezykow-obcych.pdf.
14. *Zwycięskie projekty w konkursie eTwinning 2025*, Fundacja Rozwoju Systemu Edukacji, Warszawa 2025, [dostęp online:] https://www.frse.org.pl/brepo/panel_repo_files/2025/06/09/xzuwfm/etwinning-2025-online-3.pdf (wybrane przykłady).
15. *Zwycięskie projekty w konkursach progr@mu eTwinning 2014*, Fundacja Rozwoju Edukacji, [dostępne online:] https://www.frse.org.pl/brepo/panel_repo_files/2021/02/18/launov/etwinning2014-osnbtm8.pdf (wybrane przykłady) .

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Fregonese C., *Myślenie komputacyjne na pierwszy rzut oka – co, dlaczego i jak?* [w:] Porzak R., Psomos P. (red.): *Myślenie komputacyjne w pracy nauczyciela i szkoły,* Lublin 2023, s. 9-28, URL: https://wydawnictwo.wsei.eu/wp-content/uploads/2025/05/MY%C5%9ALENIE-KOMPUTACYJNE.pdf.
2. *Kompetencje Kluczowe – definicje i opisy*, [dostęp online:] https://ore.edu.pl/images/files/POWER/zarzadzanie_oswiata/Kompetencje%20kluczowe%20-%20definicje%20i%20opis.pdf.
3. Skoczylas Alicja, *Projekt edukacyjny: „Deutsch mit GIM TV"– jak połączyć naukę języka niemieckiego z zajęciami filmowymi?* [dostępny online:] https://odm.pcpppidn.eu/wp-content/uploads/2019/01/Alicja-Skoczylas-opis-projektu-Deutsch-Plus-Deutsch-mit-GIM-TV.pdf.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025 r.
dane kontaktowe (e-mail)	rnadobnik@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		23/23

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Dydaktyka języka niemieckiego 2**
Punkty ECTS	**11**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia nauczycielskiego / nauczycielska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**Język niemiecki**
Rok studiów	**I, II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**dr Anna Bielewicz-Dubuiec**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18** **30/18** **30/18**	**I/2** **II/3** **II/4**	**11**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Zaliczenie przedmiotu *Dydaktyka języka niemieckiego 1* (studia I st.)

4. Cele kształcenia

C1 – pogłębienie wiedzy z zakresu nauczania języka niemieckiego młodzieży i dorosłych

C2 – doskonalenie umiejętności planowania zajęć języka niemieckiego w szkole ponadpodstawowej

C3 – doskonalenie umiejętności diagnozowania potrzeb językowych uczniów, określania ich mocnych i słabych stron, opracowywania wyników obserwacji, formułowania wniosków i wdrażania odpowiednich działań

C4 – doskonalenie umiejętności samodzielnego kierowania procesami nauczania i uczenia się języka

C5 – doskonalenie umiejętności wytwarzania i dobierania materiałów, środków i technik ćwiczeń językowych

C6 – promowanie autonomii, etyki pracy i współpracy oraz woli podejmowania działań na rzecz szkoły i uczniów.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie**

uczenia się		do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	miejsce danego przedmiotu lub rodzaju zajęć w ramowych planach nauczania na trzecim etapie edukacyjnym (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W1. NO_W11
W_02	podstawę programową danego przedmiotu, cele kształcenia i treści nauczania przedmiotu lub prowadzonych zajęć na drugim etapie edukacyjnym, przedmiot lub rodzaj zajęć w kontekście wcześniejszego i dalszego kształcenia (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W2. NO_W07 NO_W11
W_03	strukturę wiedzy w zakresie przedmiotu nauczania lub prowadzonych zajęć oraz kompetencje kluczowe i ich kształtowanie w ramach nauczania przedmiotu lub prowadzenia zajęć (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W2. NO_W07 NO_W11
W_04	integrację wewnątrz- i międzyprzedmiotową; zagadnienia związane z programem nauczania – tworzenie i modyfikację, analizę, ocenę, dobór i zatwierdzanie oraz zasady projektowania procesu kształcenia oraz rozkładu materiału (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W3. NO_W03
W_05	kompetencje merytoryczne, dydaktyczne i wychowawcze nauczyciela, w tym potrzebę zawodowego rozwoju, także z wykorzystaniem technologii informacyjno-komunikacyjnej, oraz dostosowywania sposobu komunikowania się do poziomu rozwoju uczniów i stymulowania aktywności poznawczej uczniów, w tym kreowania sytuacji dydaktycznych (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W4. NO_W03 K_W05
W_06	znaczenie autorytetu nauczyciela oraz zasady interakcji ucznia i nauczyciela w toku lekcji; moderowanie interakcji między uczniami (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W4. NO_W03
W_07	rolę nauczyciela jako popularyzatora wiedzy oraz znaczenie współpracy nauczyciela w procesie dydaktycznym z rodzicami lub opiekunami uczniów, pracownikami szkoły i środowiskiem pozaszkolnym (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W4. NO_W03
W_08	konwencjonalne i niekonwencjonalne metody nauczania, w tym metody aktywizujące i metodę projektów, proces uczenia się przez działanie, odkrywanie lub dociekanie naukowe oraz pracę badawczą ucznia, a także zasady doboru metod nauczania typowych dla danego przedmiotu lub rodzaju zajęć (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W5. NO_W12
W_09	metodykę realizacji poszczególnych treści kształcenia w obrębie przedmiotu lub zajęć - rozwiązania merytoryczne i metodyczne, dobre praktyki, dostosowanie oddziaływań do potrzeb i możliwości uczniów lub grup uczniowskich o różnym potencjale i stylu uczenia się (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W6. NO_W11 NO_W12 K_W05
W_10	typowe dla przedmiotu lub rodzaju zajęć błędy uczniowskie, ich rolę i sposoby wykorzystania w procesie dydaktycznym (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W6. NO_W11 NO_W12
W_11	organizację pracy w klasie szkolnej i grupach: potrzebę indywidualizacji nauczania, zagadnienie nauczania interdyscyplinarnego, formy pracy specyficzne dla danego przedmiotu lub rodzaju zajęć: wycieczki, zajęcia terenowe i laboratoryjne, doświadczenia i konkursy oraz zagadnienia związane z pracą domową (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W7. NO_W05
W_12	sposoby organizowania przestrzeni klasy szkolnej, z uwzględnieniem zasad projektowania uniwersalnego: środki dydaktyczne (podręczniki i pakiety edukacyjne), pomoce dydaktyczne – dobór i wykorzystanie zasobów edukacyjnych, w tym	D.1.W8. NO_W12

	elektronicznych i obcojęzycznych, edukacyjne zastosowania mediów i technologii informacyjno-komunikacyjnej (semestry 2., 3. i 4.)	
W_13	myślenie komputacyjne w rozwiązywaniu problemów w zakresie nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W8. NO_W12
W_14	metody kształcenia w odniesieniu do nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W9. NO_W12
W_15	rolę diagnozy, kontroli i oceniania w pracy dydaktycznej; ocenianie i jego rodzaje: ocenianie bieżące, semestralne i roczne, ocenianie wewnętrzne i zewnętrzne; funkcje oceny (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W10. NO_W06
W_16	egzaminy kończące etap edukacyjny i sposoby konstruowania testów, sprawdzianów oraz innych narzędzi przydatnych w procesie oceniania uczniów w ramach nauczanego przedmiotu (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W11. NO_W06
W_17	diagnozę wstępną grupy uczniowskiej i każdego ucznia w kontekście nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć oraz sposoby wspomagania rozwoju poznawczego uczniów (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W12. NO_W06
W_18	potrzebę kształtowania pojęć, postaw, umiejętności praktycznych, w tym rozwiązywania problemów, i wykorzystywania wiedzy (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W12. NO_W06 K_W05
W_19	metody i techniki skutecznego uczenia się; metody strukturyzacji wiedzy oraz konieczność powtarzania i utrwalania wiedzy i umiejętności (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W12. NO_W06
W_20	znaczenie rozwijania umiejętności osobistych i społeczno-emocjonalnych uczniów: potrzebę kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów oraz budowania systemu wartości i rozwijania postaw etycznych uczniów, a także kształtowania kompetencji komunikacyjnych i nawyków kulturalnych (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W13. NO_W01
W_21	kształtowania motywacji do uczenia się danego przedmiotu i nawyków systematycznego uczenia się (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.W15. NO_W02
W_22	zagadnienie edukacji włączającej, a także sposoby realizacji zasady inkluzji (semestry 2., 3. i 4.)	NO_W04
W_23	podstawy prawne systemu oświaty niezbędne do prawidłowego realizowania prowadzonych działań edukacyjnych (semestr 4.)	NO_W08
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	identyfikować typowe zadania szkolne z celami kształcenia, w szczególności z wymaganiami ogólnymi podstawy programowej, oraz z kompetencjami kluczowymi (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.U1. NO_U04
U_02	identyfikować powiązania treści nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć z innymi treściami nauczania (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.U3. NO_U04
U_03	dostosować sposób komunikacji do poziomu rozwojowego uczniów (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.U4. NO_U15
U_04	kreować sytuacje dydaktyczne służące aktywności i rozwojowi zainteresowań uczniów oraz popularyzacji wiedzy (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.U5. NO_U06 NO_U08
U_05	podejmować skuteczną współpracę w procesie dydaktycznym z rodzicami lub opiekunami uczniów, pracownikami szkoły i środowiskiem pozaszkolnym (semestr 4.)	D.1.U6. NO_U09
U_06	merytorycznie, profesjonalnie i rzetelnie oceniać pracę uczniów wykonywaną w klasie i w domu (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.U8. NO_U10

		NO_U11
U_07	skonstruować sprawdzian służący ocenie danych umiejętności uczniów (semestr 4.)	D.1.U9. NO_U10 NO_U11
U_08	rozpoznać typowe dla nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć błędy uczniowskie i wykorzystać je w procesie dydaktycznym(semestry 2., 3. i 4.)	D.1.U10. NO_U03
U_09	przeprowadzić wstępną diagnozę umiejętności ucznia (semestr 4.)	D.1.U11. NO_U03
U_10	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku polskim i obcym, a także dokonywać syntezy tych informacji (semestry 2., 3. I 4.)	K_U05
U_11	podejmować pracę z uczniami rozbudzającą ich zainteresowania i rozwijającą ich uzdolnienia, właściwie dobierać treści nauczania, zadania i formy pracy w ramach samokształcenia oraz promować osiągnięcia uczniów (semestry 2., 3. i 4.)	NO_U07 K_U18
U_12	pracować z dziećmi ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym z dziećmi z trudnościami adaptacyjnymi związanymi z doświadczeniem migracyjnym, pochodzącymi ze środowisk zróżnicowanych pod względem kulturowym lub z ograniczoną znajomością języka polskiego (semestr 4.)	NO_U12
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	adaptowania metod pracy do potrzeb i różnych stylów uczenia się uczniów (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.K1. NO_K04 K_K02
K_02	popularyzowania wiedzy wśród uczniów i w środowisku szkolnym oraz pozaszkolnym (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.K2. NO_K05
K_03	kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów	D.1.K5. NO_K07
K_04	budowania systemu wartości i rozwijania postaw etycznych uczniów oraz kształtowania ich kompetencji komunikacyjnych i nawyków kulturalnych (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.K6. NO_K01
K_05	kształtowania nawyku systematycznego uczenia się i korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.K8. NO_K01 K_K01
K_06	stymulowania uczniów do uczenia się przez całe życie przez samodzielną pracę (semestry 2., 3. i 4.)	D.1.K9. NO_K01

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
C1	**Semestr 2:** Charakterystyka uczących się (młodzieży i dorosłych) oraz procesu nauczania ich jęz. niemieckiego.	4	2
C2	Podejścia, metody i techniki w nauczaniu języka niemieckiego.	6	4
C3	Nauczanie umiejętności receptywnych jęz. niemieckiego: słuchania i czytania ze zrozumieniem.	14	8
C4	Nauczanie umiejętności produktywnych jęz. niemieckiego - nauczanie pisania.	6	4

	Razem	**30**	**18**
C5	**Semestr 3**: Nauczanie umiejętności produktywnych jęz. niemieckiego – nauczanie mówienia oraz wymowy.	10	6
C6	Nauczanie słownictwa.	6	4
C7	Nauczanie gramatyki.	6	4
C8	Rola błędów w uczeniu się jęz. obcych i techniki ich poprawiania.	4	2
C9	Kultura i literatura na lekcjach jęz. obcego.	4	2
	Razem	**30**	**18**
C10	**Semestr 4**: Podstawa programowa a program nauczania i rozkład materiału.	4	2
C11	Analiza potrzeb edukacyjnych uczniów i projektowanie kursu. Planowanie lekcji.	8	4
C12	Pojęcie heterogeniczności klasy.	4	2
C13	Dyscyplina w klasie.	4	3
C14	Testowanie i ocenianie: ocenianie kształtujące i sumujące, ocena i samoocena.	6	5
C15	Autonomia ucznia.	2	1
C16	Rozwój zawodowy nauczyciela.	2	1
	Razem	**30**	**18**
	Razem liczba godzin ćwiczeń	**90**	**54**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Ćwiczenia	**M2** – wykład interaktywny, rozwiązywanie problemu, dyskusja, symulacja lekcji **M3** – pokaz prezentacji multimedialnej, prezentacja materiału audiowizualnego **M5** – analiza tekstu źródłowego, pisanie konspektów ćwiczeń/lekcji, przygotowanie referatu, projekt	dokumenty formalne (podstawa programowa i program nauczania), teksty źródłowe, prezentacja multimedialna, film, nagranie audio, rekwizyt/realia, próbki materiałów nauczania (podręczniki), interaktywne karty pracy (worksheets), CALL

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	F1 – sprawdziany (testy), F2 – obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, udział w dyskusji), F3 – praca pisemna (przygotowanie planu lekcji/ćwiczenia dla wyznaczonego poziomu nauczania, arkusz obserwacji i (auto)ewaluacji) F4 – wypowiedź/wystąpienie (pokaz i omówienie prezentacji multimedialnej, przeprowadzenie symulacji lekcji, informacja zwrotna)	P1 – egzamin (pisemny i ustny)

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia				
	F1	F2	F3	F4	P1
W_01		x		x	x
W_02	x	x	x	x	x
W_03		x		x	x
W_04		x		x	x
W_05	x	x	x	x	x
W_06		x	x	x	x
W_07		x	x	x	x
W_08	x	x	x	x	x
W_09	x	x	x	x	x
W_10	x	x	x	x	x
W_11		x	x	x	x
W_12	x	x	x	x	x
W_13		x	x	x	x
W_14	x	x	x	x	x
W_15	x	x	x	x	x
W_16		x		x	x
W_17	x	x		x	x
W_18		x	x	x	x
W_19	x	x	x	x	x
W_20		x	x	x	x
W_21		x		x	x
W_22	x	x	x	x	x
W_23		x	x	x	x
U_01		x		x	x
U_02		x		x	x
U_03		x		x	x
U_04		x	x	x	x
U_05		x		x	
U_06		x		x	
U_07		x	x	x	x
U_08		x		x	
U_09		x	x	x	
U_10		x	x	x	x
U_11		x	x	x	x
U_12		x		x	
K_01		x	x	x	x
K_02		x		x	
K_03		x		x	
K_04		x		x	
K_05		x	x	x	x

K_06		**x**	**x**	**x**	**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowanie systemu punktowego według następującej skali procentowej:
90– 100% – 5.0
80– 89% - 4.5
70 – 70% - 4.0
60– 69% - 3.5
50– 59% - 3.0
0– 49%– 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Egzamin pisemny i ustny

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**90**	**54**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Przygotowanie do sprawdzianów	25	35
Przygotowanie prezentacji	25	25
Przygotowanie wypowiedzi pisemnej	25	30
Zapoznanie z literaturą	35	46
Przygotowanie do zajęć	55	65
Przygotowanie symulacji lekcji	20	20
suma godzin:	**275**	**275**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**11**	**11**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:
1. Komorowska, H. (2012). Nowa podstawa programowa a nauczanie języków obcych w szkołach ponadgimnazjalnych. Warszawa: Centralny Ośrodek Doskonalenia Nauczycieli.
2. Pawlak, M. (red.). (2010). Nauczanie języków obcych w szkole średniej. Teoria i praktyka. Kalisz – Poznań: Wydawnictwo WPA UAM.
3. Gajewska, E., & Sowa, M. (2014). Kompetencje nauczyciela języka obcego w kontekście edukacji ponadgimnazjalnej. Lublin: Wydawnictwo UMCS.
4. Jurek, A. (2016). Strategie uczenia się języków obcych w szkole średniej. Kraków: Impuls.

5. Pawlak, M., & Mystkowska-Wiertelak, A. (red.). (2015). Efektywność nauczania języków obcych w szkołach ponadpodstawowych. Kalisz – Konin: WPA UAM.
6. Karpińska-Szaj, K. (2013). Motywacja i autonomia ucznia szkoły średniej w nauce języka obcego. Poznań: Wydawnictwo Naukowe UAM.
7. Miodunka, W. (2017). Język i kultura w edukacji młodzieży. Nauczanie języków obcych w liceum. Kraków: Universitas.
8. Niemierko Bolesław, *Pomiar wyników kształcenia*, Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, Warszawa 2006 (wybrane zagadnienia).
9. Jodłowiec M. i Tereszkiewicz A. *Dydaktyka języka obcego w okresie przemian*. Kraków 2012.
10. Funk H., Kuhn Ch. et al., *Aufgaben, Übungen, Interaktion*, wyd. Klett, Stuttgart 2014. (wybrane zagadnienia).
11. *Podstawa programowa kształcenia ogólnego z komentarzem. Szkoła podstawowa. Język obcy nowożytny*, Mi *Podstawa programowa kształcenia ogólnego z komentarzem. Szkoła ponadpodstawowa: liceum ogólnokształcące, technikum oraz branżowa szkoła I i II stopnia. Język obcy nowożytny*, Ministerstwo Edukacji Narodowej, URL: https://ore.edu.pl/wp-content/plugins/download-attachments/includes/download.php?id=23134.
12. Rada Europy (praca zbiorowa) *Europejski system opisu kształcenia językowego: uczenie się, nauczanie, ocenianie* (wybrane zagadnienia).

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Bausch K.-R., Christ H., Krumm H.-J. (Hrsg.) *Handbuch Fremdsprachenunterricht*, Tübingen 2003.
2. Hallet, W., & Königs, F. G. (2010). Handbuch Fremdsprachendidaktik. Seelze: Kallmeyer/Klett.
3. Legutke, M., Müller-Hartmann, A., & Schocker-v. Ditfurth, M. (2009). Fremdsprachenunterricht erforschen und gestalten. Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag.
4. Weigmann J., *Unterrichtsmodelle für Deutsch als Fremdsprache*. Ismaning 1996/2010.
5. Butzkamm, W. (2002). Psycholinguistik des Fremdsprachenunterrichts. Von der Muttersprache zur Fremdsprache. Tübingen: Francke Verlag.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Anna Bielewicz-Dubiec
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	abielewicz-dubiec@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		24-25/24-25

KARTA MODUŁU

KSZTAŁCENIE NAUCZYCIELSKIE/PRAKTYKA

1. Informacje ogólne

Nazwy zajęć	**Praktyka psychologiczno-pedagogiczna w szkole ponadpodstawowej** **Praktyka w zakresie nauczania języka niemieckiego w szkole ponadpodstawowej**
Punkty ECTS	**11**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Praktyka / nauczycielska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język polski, język niemiecki**
Rok studiów	**I, II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęć	**Koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec** **Osoby prowadzące zajęcia:** **dr Anna Bielewicz-Dubiec**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
praktyka	20/20 30/30 30/30	I/ II/3 II/4	**9**

3. Wymagania wstępne z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

brak

4. Cele kształcenia

C1 – zapoznanie się z organizacją pracy szkoły, placówki systemu oświaty, warsztatem pracy pedagoga, psychologa, nauczyciela, formami i metodami wychowania i nauczania.
C2 – rozwijanie umiejętności dydaktyczno-wychowawczych w bezpośrednim kontakcie z wychowankami.
C3 – weryfikowanie własnych predyspozycji do wykonywania zawodu nauczyciela (wychowawcy).
C4 – rozwijanie umiejętności niezbędnych w pracy nauczyciela (m.in. obserwacja, planowanie i prowadzenie lekcji, ewaluacja lekcji, testowanie i ocenianie postępów ucznia, kierowanie klasą, zachowanie dyscypliny, dobór materiałów dydaktycznych),
C2 – stosowanie w praktyce teoretycznej wiedzy o uczeniu się i nauczaniu zdobytą na zajęciach metodyki, psychologii, pedagogiki, językoznawstwa i innych przedmiotów,
C3 – doskonalenie umiejętności oceniania własnej pracy, kierowania własnym rozwojem zawodowym, omawiania spraw zawodowych z kolegami-nauczycielami.
C4 – zwiększanie świadomości zakresu własnej wiedzy i konieczność jej pogłębiania,

C5 – rozwijanie umiejętność współpracy z innymi, pracy pod kierunkiem opiekunów praktyk przy równoczesnym zachowaniu autonomii i poczucia pewności siebie w roli nauczyciela, a także umiejętności komunikacyjne, interpersonalne i interkulturowe,
C6 – pogłębianie rozumienia konieczności ciągłego rozwoju zawodowego oraz rozwijanie poczucie odpowiedzialności zawodowej.
C3 – rozwijanie kompetencji interdyscyplinarnych i interpersonalnych (m.in. nawiązywanie kontaktu z innymi, umiejętność uważnego słuchania, formułowania krótkich i dłuższych komunikatów), które predysponują go do pracy w różnych instytucjach oświaty; ponadto działanie w sposób autonomiczny na rzecz ciągłego dokształcania się, szczególnie w zakresie rozwijania własnych kompetencji lingwistycznych i doskonalenia zawodowego, stosując efektywne sposoby pracy samodzielnej i grupowej

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	zadania charakterystyczne dla szkoły ponadpodstawowej lub placówki oświaty oraz środowisko, w jakim one działają	B.3.W1.
W_02	organizację, statut i plan pracy szkoły ponadpodstawowej, program wychowawczo-profilaktyczny oraz program realizacji doradztwa zawodowego	B.3.W2.
W_03	zasady zapewniania bezpieczeństwa uczniom w szkole ponadpodstawowej i poza nią	B.3.W3.
W_04	zadania dydaktyczne realizowane przez szkołę lub placówkę systemu oświaty;	D.2.W1. NO_W07
W_05	sposób funkcjonowania oraz organizację pracy dydaktycznej szkoły lub placówki systemu oświaty;	D.2.W2. NO_W03
W_06	rodzaje dokumentacji działalności dydaktycznej prowadzonej w szkole lub placówce systemu oświaty.	D.2.W3. NO_W08
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	wyciągać wnioski z obserwacji pracy wychowawcy klasy, jego interakcji z uczniami oraz sposobu, w jaki planuje i przeprowadza zajęcia wychowawcze	B.3.U1.
U_02	wyciągać wnioski z obserwacji sposobu integracji działań opiekuńczo-wychowawczych i dydaktycznych przez (opiekuna praktyk), nauczycieli przedmiotów	B.3.U2.
U_03	wyciągać wnioski, w miarę możliwości, z bezpośredniej obserwacji pracy rady pedagogicznej i zespołu wychowawców klas	B.3.U3.
U_04	wyciągać wnioski z bezpośredniej obserwacji pozalekcyjnych działań opiekuńczo-wychowawczych (opiekuna praktyk) nauczycieli, w tym podczas dyżurów na przerwach międzylekcyjnych i zorganizowanych wyjść grup uczniowskich	B.3.U4.
U_05	zaplanować i przeprowadzić zajęcia wychowawcze pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych	B.3.U5.
U_06	analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia w zakresie przygotowania psychologiczno-pedagogicznego,	B.3.U6.

	sytuacje i zdarzenia pedagogiczne zaobserwowane lub doświadczone w czasie praktyk	
U_07	stosować zasady bezpieczeństwa i higieny pracy.	NO_W09
U_08	stosować przepisy prawa obowiązujące w szkole/danej placówce kształcenia.	K_U19
U_09	wyciągnąć wnioski z obserwacji pracy dydaktycznej nauczyciela, jego interakcji z uczniami oraz sposobu planowania i przeprowadzania zajęć dydaktycznych;	D.2.U1. NO_U01
U_10	aktywnie obserwować stosowane przez nauczyciela metody i formy pracy oraz wykorzystywane pomoce dydaktyczne, a także sposoby oceniania uczniów oraz zadawania i sprawdzania pracy domowej;	D.2.U1. NO_U01
U_11	zaplanować i przeprowadzić pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych serię lekcji lub zajęć;	D.2.U2. NO_U06
U_12	analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia w zakresie przygotowania dydaktycznego, sytuacje i zdarzenia dydaktyczne zaobserwowane lub doświadczone w czasie praktyk.	D.2.U3. NO_U01
U_13	projektować i realizować programy wychowawczo-profilaktyczne w zakresie treści i działań wychowawczych i profilaktycznych skierowanych do uczniów szkoły ponadpodstawowej, ich rodziców lub opiekunów i nauczycieli	NO_U05
U_14	skutecznie realizować działania wspomagające uczniów szkoły ponadpodstawowej w świadomym i odpowiedzialnym podejmowaniu decyzji edukacyjnych i zawodowych	NO_U14
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	skutecznego współdziałania z opiekunem praktyk zawodowych i z nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy	B.3.K1.
K_02	skutecznego współdziałania z opiekunem praktyk zawodowych i nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy dydaktycznej oraz rozwijania umiejętności wychowawczych	D.2.K1. NO_K07

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Treści programowe, formy zajęć, metody pracy oraz sposób oceniania (warunki zaliczenia) i obciążenia studenta pracą zostały przedstawione szczegółowo w kartach przedmiotów składających się na niniejszy moduł i realizujących jego założenia.

7. Informacje dodatkowe

Imię i nazwisko sporządzającego	dr Anna Bielewicz-Dubiec
Data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
Dane kontaktowe (e-mail, telefon)	abielewicz-dubiec@ajp.edu.pl
Podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna i niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		24/24

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Praktyka psychologiczno-pedagogiczna w szkole ponadpodstawowej**
Punkty ECTS	**1**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Praktyka/nauczycielska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**Język polski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec** **Prowadzący: dr Anna Bielewicz-Dubiec**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
praktyka	**20/20**	**I/2**	**1**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – Zapoznanie studentów z organizacją pracy szkoły ponadpodstawowej lub innej placówki systemu oświaty, warsztatem pracy pedagoga, psychologa, nauczyciela, formami i metodami wychowania i nauczania.

C2 – Kształtowanie i rozwój umiejętności dydaktyczno-wychowawczych w bezpośrednim kontakcie z wychowankami.

C3 – Weryfikacja własnych predyspozycji do wykonywania zawodu nauczyciela (wychowawcy).

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	zadania charakterystyczne dla szkoły ponadpodstawowej lub placówki oświaty oraz środowisko, w jakim one działają	B.3.W1.
W_02	organizację, statut i plan pracy szkoły ponadpodstawowej, program	B.3.W2.

	wychowawczo-profilaktyczny oraz program realizacji doradztwa zawodowego	
W_03	zasady zapewniania bezpieczeństwa uczniom w szkole ponadpodstawowej i poza nią	B.3.W3.
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	wyciągać wnioski z obserwacji pracy wychowawcy klasy, jego interakcji z uczniami oraz sposobu, w jaki planuje i przeprowadza zajęcia wychowawcze	B.3.U1.
U_02	wyciągać wnioski z obserwacji sposobu integracji działań opiekuńczo-wychowawczych i dydaktycznych przez (opiekuna praktyk zawodowych – mentora), nauczycieli przedmiotów	B.3.U2.
U_03	wyciągać wnioski, w miarę możliwości, z bezpośredniej obserwacji pracy rady pedagogicznej i zespołu wychowawców klas	B.3.U3.
U_04	wyciągać wnioski z bezpośredniej obserwacji pozalekcyjnych działań opiekuńczo-wychowawczych opiekuna praktyk zawodowych (mentora) i innych nauczycieli, w tym podczas dyżurów na przerwach międzylekcyjnych i zorganizowanych wyjść grup uczniowskich	B.3.U4.
U_05	zaplanować i przeprowadzić zajęcia wychowawcze pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych (mentora)	B.3.U5.
U_06	analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia w zakresie przygotowania psychologiczno-pedagogicznego, sytuacje i zdarzenia pedagogiczne zaobserwowane lub doświadczone w czasie praktyk	B.3.U6.
U_07	stosować zasady bezpieczeństwa i higieny pracy	NO_W09
U_08	stosować przepisy prawa obowiązujące w szkole/danej placówce kształcenia	K_U19
U_09	projektować i realizować programy wychowawczo-profilaktyczne w zakresie treści i działań wychowawczych i profilaktycznych skierowanych do uczniów szkoły ponadpodstawowej, ich rodziców lub opiekunów i nauczycieli	NO_U05
U_10	skutecznie realizować działania wspomagające uczniów szkoły ponadpodstawowej w świadomym i odpowiedzialnym podejmowaniu decyzji edukacyjnych i zawodowych	NO_U14
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	skutecznego współdziałania z opiekunem praktyk zawodowych (mentorem) i z innymi nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy	B.3.K1.

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści praktyki**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
1	Zapoznanie się ze specyfiką placówki, w której praktyka jest odbywana, w szczególności z: • zasadami bezpieczeństwa i higieny pracy (bhp), • strukturą organizacyjną, statutem i planem pracy szkoły, • programem wychowawczo-profilaktycznym oraz	4	4

	programem doradztwa zawodowego, • zadaniami i obowiązkami nauczyciela, pedagoga, psychologa, rady pedagogicznej, • standardami ochrony małoletnich; • prowadzoną dokumentacją (również w formie elektronicznej), obiegiem dokumentów.		
2	Obserwacja: • czynności podejmowanych przez opiekuna praktyk (mentora) i nauczycieli, • pozalekcyjnych działań opiekuńczo-wychowawczych, • zajęć specjalistycznych, w szczególności: korekcyjno-kompensacyjnych, rozwijających kompetencje emocjonalno-społeczne, wspierających umiejętność uczenia się oraz innych, • zorganizowanej i spontanicznej aktywności formalnych i nieformalnych grup wychowanków, • pracy rady pedagogicznej oraz zespołu wychowawców klas. Analiza i interpretacja zaobserwowanych sytuacji oraz zdarzeń pedagogicznych. Omówienie bieżących problemów i doświadczeń.	10	10
3	Współdziałanie z opiekunem praktyk (mentora) w sprawowaniu opieki oraz podejmowanie, pod jego kierunkiem działań wychowawczych w trakcie: • dyżurów podczas przerw międzylekcyjnych, • zorganizowanych wyjść grup uczniowskich, • uroczystości szkolnych oraz innych wydarzeń. Przygotowanie konspektu zajęć wychowawczych (2 godziny) oraz ich realizacja pod kierunkiem opiekuna praktyk (mentora). Omówienie praktyki.	6	6
	Razem liczba godzin	20	20

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Praktyka	M1 - objaśnianie, wykład informacyjny, rozmowa/dyskusja na temat doświadczeń w czasie praktyk, M5 - analiza dokumentacji, analiza przypadku, pisanie i omówienie konspektu zajęć, obserwowanie studenta podczas pracy z wychowankami	teksty źródłowe, środki techniczne

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi,	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**

	stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	
Praktyka	F2 – obserwacja/aktywność F6 – zaliczenie praktyk	P6 - dokumentacja praktyki (karta praktyki zawodowej, dziennik praktyk, konspekt zajęć wychowawczych)

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Metody oceny Praktyka		
	F2	F6	P6
W_01	x	x	x
W_02	x	x	x
W_03	x	x	x
U_01	x	x	x
U_02	x	x	x
U_03	x	x	x
U_04	x	x	x
U_05	x	x	x
U_06	x	x	x
U_07	x	x	
U_08	x	x	
K_01	x	x	x

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zaliczenie z oceną na podstawie przeprowadzonej rozmowy i przedstawionych dokumentów:

karty praktyki zawodowej, dziennika praktyk, konspektu zajęć.

Ocena 5 – dowodzi, że student/ka wykazuje się wiedzą, umiejętnościami i kompetencjami społecznymi w pełni odpowiadającymi założonym celom kształcenia i efektom uczenia się.
Ocena 4/.4,5 – dowodzi, że student/ka wykazuje się wiedzą, umiejętnościami i kompetencjami społecznymi w sposób wystarczająco zgodny z założonymi celami kształcenia i efektami uczenia się.
Ocena 3/3,5 – dowodzi, że student/ka wykazuje się wiedzą, umiejętnościami i kompetencjami społecznymi nie w pełni odpowiadającymi założonym celom kształcenia i efektom uczenia się.

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		

liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**20**	**20**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
sporządzenie dokumentacji wymaganej w ramach odbywania praktyki	3	3
przygotowanie scenariusza zajęć, konsultacje z opiekunem praktyki (mentorem)	24	2
suma godzin:	**25**	**25**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**1**	**1**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:
Z zakresu psychologiczno-pedagogicznego, dydaktycznego, a także dokumentacja z przebiegu nauczania obowiązująca w placówce, w której student odbywa praktykę, oraz literatura wskazanej przez opiekuna w placówce.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	Lidia Nogal-Faber
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025 r.
dane kontaktowe (e-mail)	Lid-nog@tlen.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		25/25

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Praktyka w zakresie nauczania języka niemieckiego w szkole ponadpodstawowej**
Punkty ECTS	**8**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia nauczycielskiego / nauczycielska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**Język niemiecki, język polski**
Rok studiów	**II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**dr Anna Bielewicz-Dubiec**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
praktyka	**60/60**	**II/ 3, 4**	**8**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Zaliczenie praktyk na studiach I st. Znajomość języka niemieckiego na poziomie C1, zainteresowanie zawodem nauczyciela języka niemieckiego.

4. Cele kształcenia

C1 – doskonalenie umiejętności niezbędnych w pracy nauczyciela (m.in. obserwacja, planowanie i prowadzenie lekcji, ewaluacja lekcji, testowanie i ocenianie postępów ucznia, kierowanie klasą, zachowanie dyscypliny, dobór materiałów dydaktycznych),

C2 – doskonalenie umiejętności stosowania w praktyce teoretycznej wiedzy o uczeniu się i nauczaniu zdobytej na zajęciach dydaktyki, psychologii, pedagogiki, językoznawstwa i innych przedmiotów,

C3 – doskonalenie umiejętności oceniania własnej pracy, kierowania własnym rozwojem zawodowym, omawiania spraw zawodowych z kolegami-nauczycielami,

C4 – pogłębianie świadomości zakresu własnej wiedzy i konieczności jej pogłębiania,

C5 – doskonalenie umiejętności współpracy z innymi, pracy pod kierunkiem opiekunów praktyk przy równoczesnym zachowaniu autonomii i poczucia pewności siebie w roli nauczyciela, a także umiejętności komunikacyjne, interpersonalne i interkulturowe,

C6 – pogłębianie rozumienia konieczności ciągłego rozwoju zawodowego oraz rozwijania poczucia odpowiedzialności zawodowej.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	zadania dydaktyczne realizowane przez szkołę lub placówkę systemu oświaty (semestr 3 i 4);	D.2.W1. NO_W07
W_02	sposób funkcjonowania oraz organizację pracy dydaktycznej szkoły lub placówki systemu oświaty (semestr 3 i 4);	D.2.W2. NO_W03
W_03	rodzaje dokumentacji działalności dydaktycznej prowadzonej w szkole lub placówce systemu oświaty (semestr 3 i 4).	D.2.W3. NO_W08
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	wyciągnąć wnioski z obserwacji pracy dydaktycznej nauczyciela, jego interakcji z uczniami oraz sposobu planowania i przeprowadzania zajęć dydaktycznych (semestr 3);	D.2.U1. NO_U01
U_02	aktywnie obserwować stosowane przez nauczyciela metody i formy pracy oraz wykorzystywane pomoce dydaktyczne, a także sposoby oceniania uczniów oraz zadawania i sprawdzania pracy domowej (semestr 3);	D.2.U1. NO_U01
U_03	zaplanować i przeprowadzić pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych serię lekcji lub zajęć (semestr 3 i 4);	D.2.U2. NO_U06
U_04	analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia w zakresie przygotowania dydaktycznego, sytuacje i zdarzenia dydaktyczne zaobserwowane lub doświadczone w czasie praktyk (semestr 3 i 4).	D.2.U3. NO_U01
U_05	formułować i testować hipotezy związane z działalnością zawodową nauczyciela, tj. dobierać metody i narzędzia ich rozwiązania, syntetyzować różne idee i punkty widzenia (semestr 3 i 4).	K_U06
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	skutecznego współdziałania z opiekunem praktyk zawodowych i nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy dydaktycznej oraz rozwijania umiejętności wychowawczych (semestr 3 i 4).	D.2.K1. NO_K07

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń (praktyki):	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
C1	**Semestr 3** Obserwacje lekcji prowadzonych przez nauczyciela-mentora	10	10
C2	Samodzielne prowadzenie lekcji pod nadzorem mentora	20	20
	Razem	**30**	**30**
C3	**Semestr 4** Samodzielne prowadzenie lekcji pod nadzorem mentora	20	20
C4	Opracowanie portfolio oraz przygotowanie do ustnego zaliczenia (tj. do rozmowy podsumowującej praktykę z opiekunem)	10	10

	Razem	**30**	**30**
	Razem liczba godzin praktyk	**60**	**60**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Nie dotyczy

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
praktyka	zaliczenie praktyki - omówienie przez studenta przebiegu praktyki	dokumentacja praktyki (wymagania dotyczące dokumentacji praktyki znajdują się w szczegółowej instrukcji praktyki załączonej do „Regulaminu obowiązkowych studenckich praktyk zawodowych realizowanych przez studentów na kierunku filologia studia II stopnia – profil praktyczny").

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Praktyka	
	Zaliczenie praktyki - omówienie przez studenta przebiegu praktyki	Dokumentacja praktyki
W_01	**x**	**x**
W_02	**x**	**x**
W_03	**x**	**x**
U_01	**x**	**x**
U_02	**x**	**x**
U_03	**x**	**x**
U_04	**x**	**x**
U_05	**x**	**x**
K_01	**x**	**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowanie systemu punktowego, oceny według następującej skali procentowej: 90– 100% – 5.0 80– 89% - 4.5 70 – 70% - 4.0 60– 69% - 3.5 50– 59% - 3.0 0– 49% - 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

zaliczenie z ocean po semestrze 3. i 4.

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**60**	**60**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Przygotowanie konspektów lekcji	50	50
Przygotowanie pomocy dydaktycznych	40	40
Przygotowanie portfolio	35	35
Przygotowanie do rozmowy podsumowującej praktykę	15	15
suma godzin:	**200**	**200**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**8**	**8**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa: 1. Regulamin obowiązkowych studenckich praktyk zawodowych realizowanych przez studentów na kierunku filologia studia II stopnia – profil praktyczny Załącznik nr 5 do Programu studiów na kierunku filologia - studia drugiego stopnia o profilu praktycznym, stanowiącego załącznik do Uchwały nr 28/000/2025 Senatu AJP z dnia 24 czerwca 2025 r.
Literatura zalecana / fakultatywna: pomocniczo literatura zalecana w kartach zajęć przedmiotów Modułu 5 Kształcenie nauczycielskie: *Przygotowanie w zakresie dydaktycznym* oraz *Przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym* .

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Magdalena Witkowska, dr Anna Bielewicz-Dubiec
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	mwitkowska@ajp.edu.pl, abielewicz-dubiec@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		**15-24/15-24**

KARTA MODUŁU

PRZEDMIOTY KIERUNKOWE W ZAKRESIE KSZTAŁCENIA TRANSLATORSKIEGO

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Translatoryka praktyczna** **Warsztat tłumacza 2** **Przekład tekstów użytkowych** **Przekład tekstów specjalistycznych** **Przekład tekstów literackich** **Technologie informacyjne w pracy tłumacza 2** **Komunikacja interpersonalna dla tłumaczy 2** **Wystąpienia publiczne** **Tłumaczenia ustne 2** **Projekt translatorski 2**
Punkty ECTS	**33**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia translatorskiego / translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**niemiecki, polski**
Rok studiów	**I-II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: dr Urszula Paradowska** **Prowadzący:** **dr Joanna Dubiec-Stach, dr Anna Bielewicz-Dubiec, prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, prof. AJP dr Igor Panasiuk, mgr Dariusz Łężak, mgr Sławomir Szenwald, mgr Piotr Kotek**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**30/18**	**I/1**	**33**
ćwiczenia	**90/54** **75/45** **120/72** **60/36**	**I/1** **I/2** **II/3** **II/4**	

laboratoria	**30/18**	**I/2**	

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Wskazane w kartach poszczególnych zajęć.

4. Cele kształcenia

C1 – Zdobycie pogłębionej wiedzy teoretycznej oraz praktycznych umiejętności związanych z procesem przekładu ustnego i pisemnego tekstów użytkowych, specjalistycznych i literackich

C2 – Rozwijanie umiejętności korzystania z nowoczesnych technologii, w tym narzędzi CAT i SI, podczas przekładu oraz świadczenia usług tłumaczeniowych i językowych

C3 – Rozwijanie umiejętności samodzielnego korzystania z informacji pochodzących ze źródeł tradycyjnych i z wykorzystaniem nowoczesnych technologii

C4 – Rozwijanie kompetencji biznesowych i miękkich poprzez udział w projektach

C5 – Doskonalenie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów

C6 – Podnoszenie świadomości w zakresie konieczności ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego

C7 – Doskonalenie umiejętności myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy

C8 – Uwrażliwianie na etyczny wymiar pracy tłumacza

5. Efekty uczenia się dla modułu wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu zastosowania praktyczne przekładoznawstwa w działalności zawodowej tłumacza	K_W01
W_02	w pogłębionym stopniu teorię i terminologię z zakresu przekładoznawstwa i ich zastosowania praktyczne w działalności zawodowej tłumacza	K_W02
W_03	w pogłębionym stopniu główne tendencje rozwojowe przekładoznawstwa, szczególnie związane ze zmianami w zawodzie wskutek rozwoju nowoczesnych technologii, oraz ich zastosowanie w działalności zawodowej tłumacza	K_W04
W_04	w pogłębionym stopniu zaawansowane metody analizy i interpretacji, tekstów użytkowych, specjalistycznych i literackich poddawanych tłumaczeniu	K_W05
W_05	prawne, ekonomiczne, etyczne i inne uwarunkowania pracy tłumacza, również te związane ze zmianami w branży tłumaczeniowej wskutek rozwoju nowoczesnych technologii, oraz posiada interdyscyplinarną wiedzę związaną z pracą w symulowanym biurze tłumaczeń	K_W07
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	wykorzystywać posiadaną wiedzę, aby rozwiązywać złożone i nietypowe problemy, innowacyjnie wykonywać zadania związane z realizowanymi projektami tłumaczeniowymi oraz zadania związane przekładem tekstów literackich	K_U01

U_02	dobierać źródła i informacje z nich pochodzące, dokonywać oceny i krytycznej analizy tych informacji	K_U02
U_03	dobierać oraz stosować właściwe metody i narzędzia w tym zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne do wykonywania różnych zadań związanych z działalnością tłumaczeniową (przekład ustny, wystąpienie, przekład tekstów użytkowych, specjalistycznych i literackich)	K_U03
U_04	wykorzystywać posiadaną wiedzę – rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej tłumacza	K_U05
U_05	komunikować się na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, w tym z klientami symulowanego biura tłumaczeń	K_U08
U_06	prowadzić debatę w języku niemieckim, dotyczącą złożonych problemów przekładoznawczych, formułując wnioski oraz tworząc syntetyczne podsumowania poglądów różnych autorów	K_U09
U_07	kierować pracą zespołu podczas realizacji projektów tłumaczeniowych	K_U12
U_08	współdziałać z innymi osobami w ramach prac zespołowych i podejmować wiodącą rolę w zespołach w ramach realizacji zadań związanych z działalnością zawodową tłumacza	K_U13
U_09	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie	K_U14
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy z zakresu przekładoznawstwa i poziomu umiejętności przekładu i krytycznie ocenia odbierane treści	K_K01
K_02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów związanych z działalnością zawodową tłumacza	K_K02
K_03	myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy (współpraca z klientem, projekty tłumaczeniowe)	K_K05
K_04	odpowiedzialnego pełnienia roli tłumacza ustnego i pisemnego z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznych, a także pełnienia różnych ról w ramach projektów tłumaczeniowych (np. project managera, terminologa, redaktora)	K_K06

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Efekty kształcenia, treści programowe, formy zajęć, narzędzia dydaktyczne, oceniania i obciążenie pracy studenta, założone dla realizacji efektów kształcenia dla modułu *Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia translatorskiego*, zostały zaprezentowane szczegółowo w kartach przedmiotów wchodzących w skład niniejszego modułu i realizujących jego założenia:
Translatoryka praktyczna
Warsztat tłumacza 2
Przekład tekstów użytkowych
Przekład tekstów specjalistycznych
Przekład tekstów literackich
Technologie informacyjne w pracy tłumacza 2

Komunikacja interpersonalna dla tłumaczy 2 *Wystąpienia publiczne* *Tłumaczenia ustne 2* *Projekt translatorski 2*

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Urszula Paradowska
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	uparadowska@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		15/15

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Translatoryka praktyczna**
Punkty ECTS	**3**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia translatorskiego / translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język niemiecki**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**dr Urszula Paradowska Prowadzący: prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**30/18**	**I/1**	**3**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – Przedstawienie współczesnych tendencji w dziedzinie przekładoznawstwa
C2 – Przedstawienie przyszłości tłumaczy jako specjalistów językowych, świadczących różne usługi językowe
C3 – Rozwijanie umiejętności wyszukiwania, analizy i oceny informacji pochodzących ze źródeł tradycyjnych oraz informacji uzyskanych za pośrednictwem nowoczesnych technologii
C4 – Rozwijanie umiejętności samodzielnego zdobywania wiedzę o nowych tendencjach w dziedzinie przekładoznawstwa
C5 – Rozwijanie potrzeby krytycznej oceny znalezionych informacji przydatnych w przekładzie
C6 – Doskonalenie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**

WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu teorię i terminologię z zakresu przekładoznawstwa oraz ich zastosowania praktyczne w działalności zawodowej tłumacza	K_W02
W_02	w pogłębionym stopniu główne tendencje rozwojowe przekładoznawstwa (nowe formy przekładu, przekład maszynowy, audiowizualny, lokalizacja, crowdsourcing, itp.)	K_W04
W_03	ekonomiczne, etyczne i inne uwarunkowania związane ze zmianami w branży tłumaczeniowej wskutek rozwoju nowoczesnych technologii	K_W07
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	komunikować się na tematy związane z przekładoznawstwem ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców – z innymi studentami i wykładowcą	K_U08
U_02	prowadzić debatę w języku niemieckim, dotyczącą złożonych problemów przekładoznawczych, formułując wnioski oraz tworząc syntetyczne podsumowania poglądów różnych autorów	K_U09
U_03	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie	K_U14
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy z zakresu translatoryki i odbieranych treści	K_K01
K_02	odpowiedzialnego wykonywania zawodu tłumacza, współpracy z podmiotami społecznymi, w tym specjalistami z różnych dziedzin pokrewnych, ekspertami i przedsiębiorcami	K_K04

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
C1	Modele kompetencji tłumaczeniowej oraz norma ISO 17100 dotycząca usług tłumaczeniowych	8	4
C2	Wpływ nowoczesnych technologii na proces przekładu	6	4
C3	Nowe formy przekładu ustnego i pisemnego	4	4
C4	Lokalizacja	4	2
C5	Przekład maszynowy	4	2
C6	Przekład audiowizualny	4	2
	Razem liczba godzin ćwiczeń	30	18

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Wykład	M1 – elementy wykładu, M2 – wykład konwersatoryjny, dyskusja, rozmowa sterowana, M3 – prezentacja mat. audiowizualnego, prezentacja multimedialna,	tekst, prezentacja multimedialna, film, interaktywne karty pracy, test, komputer z dostępem do internetu

	M4 – praca na materiale przekazów medialnych, M5 – ćwiczenia przedmiotowe	

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Wykład	F1 – dłuższy sprawdzian pisemny wiedzy F2 - obserwacja podczas zajęć / aktywność	P1 – egzamin pisemny

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu		Wykład	
	P1 **Egzamin pisemny**	**F1** **Kolokwium cząstkowe**	**F2** **Obserwacja / aktywność**
W_01	x	x	
W_02	x	x	
W_03	x	x	
U_01			x
U_02			x
U_03			x
K_01			x
K_02			x

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Dopuszczenie do egzaminu: sprawdzian pisemny wiedzy, obserwacja podczas zajęć / aktywność
Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Egzamin pisemny

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		

liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych	10	15
przygotowanie do egzaminu	10	12
przygotowanie do zajęć	10	15
zapoznanie z literaturą	15	15
suma godzin:	**75**	**75**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**3**	**3**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Kapp, V. (1991): Übersetzer und Dolmetscher. Tübingen.
2. Kautz, U. (2000): Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens. München.
3. Koller, W. (2001): Einführung in die Übersetzungswissenschaft, Wiebelheim.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Tomaszkiewicz T. 2006. Przekład audiowizualny, Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.
2. Bogucki Ł. 2009. Tłumaczenie wspomagane komputerowo. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.
3. Cronin M. (red.) 2013. Translation in the Digital Age. London/New York: Routledge
4. Eckstein M., Sosnowski R. 2004. Komputer w pracy tłumacza. Praktyczny poradnik. Kraków: Tertium.
5. Gambier Y., van Doorslaer L. (red.) 2014. *Handbook of Translation Studies - 4 volumes.* Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Urszula Paradowska
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	uparadowska@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		16/16

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Warsztat tłumacza 2**
Punkty ECTS	**3**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia translatorskiego / translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język niemiecki**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**dr Urszula Paradowska prowadzący: dr Joanna Dubiec-Stach, dr Anna Bielewicz-Dubiec, prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, mgr Dariusz Łężak, mgr Sławomir Szenwald, mgr Piotr Kotek**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18**	**I/1**	**3**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Zaliczenie przedmiotu *Warsztat tłumacza 1* (studia I stopnia)

4. Cele kształcenia

C1 – Pogłębiona znajomość najważniejszych typów tekstów poddawanych tłumaczeniu oraz różnic gramatycznych i składniowych pomiędzy językiem polskim i niemieckim

C2 – Pogłębiona wiedza z zakresu stylistyki, znajomość stylów funkcjonalnych oraz typów tekstów poddawanych tłumaczeniu

C3 – Doskonalenie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce do analizy poprawności leksykalno-stylistycznej

C4 – Doskonalenie umiejętności trafnego doboru stylu tłumaczenia w zależności od sytuacji i typu tłumaczonego tekstu

C5 – Dalsze rozwijanie potrzeby ciągłego kształcenia umiejętności translatorskich.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu zastosowania praktyczne językoznawstwa i przekładoznawstwa w działalności zawodowej tłumacza; posiada wiedzę o zaawansowanych metodach analizy i interpretacji tekstów poddawanych tłumaczeniu, a także o najczęstszych błędach występujących w przekładzie na język polski i na język niemiecki	K_W01
W_02	w pogłębionym stopniu teorię i terminologię z zakresu nauki o języku i stylistyki języka polskiego	K_W02
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	dobierać źródła i informacje z nich pochodzące, dokonywać oceny i krytycznej analizy tych informacji	K_U02
U_02	wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej tłumacza	K_U05
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści z zakresu stylistyki języka polskiego i niemieckiego	K_K01
K_02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów związanych z tematyką zajęć	K_K02

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
C1	Ćwiczenia leksykalne ustne i pisemne	6	4
C2	Ćwiczenia stylistyczne ustne i pisemne	6	4
C3	Ocena jakości tłumaczenia (błędy tłumaczeniowe, interferencja)	6	2
C4	Zasady korekty stylistycznej i gramatycznej tekstów	8	4
C5	Testy ćwiczeniowe	4	4
	Razem liczba godzin ćwiczeń	30	18

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Ćwiczenia	M1 – elementy wykładu, M2 – wykład konwersatoryjny, dyskusja, rozmowa sterowana, M3 – prezentacja mat. audiowizualnego, prezentacja multimedialna, M4 – praca na materiale przekazów medialnych, M5 – ćwiczenia przedmiotowe	tekst, interaktywne karty pracy opracowane w oparciu o literaturę, słowniki, komputer z dostępem do internetu

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	F1 – sprawdzian pisemny wiedzy F1 – sprawdzian pisemny umiejętności F2 – obserwacja podczas zajęć / aktywność	P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia			
	P3	**F1 sprawdzian pisemny wiedzy**	**F1 sprawdzian pisemny umiejętności**	**F2 obserwacja podczas zajęć / aktywność**
W_01	x	x		x
W_02	x	x		
U_01	x		x	x
U_02	x		x	x
K_01	x			x
K_02	x			x

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

sprawdzian pisemny, obserwacja podczas zajęć / aktywność
Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych	10	14

ćwiczenia stylistyczno-leksykalne w domu	15	18
przygotowanie do zajęć	15	18
zapoznanie z literaturą	5	7
suma godzin:	**75**	**75**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**3**	**3**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:
1. Materiały autentyczne opracowane przez nauczyciela.
2. Brzozowski J. 2011. *Stanąć po stronie tłumacza. Zarys poetyki opisowej przekładu*, Kraków.
3. Kłosińska, K. (red.) 2013. *Formy i normy, czyli poprawna polszczyzna w praktyce*, Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.

Literatura zalecana / fakultatywna:
1. Osuchowska B. 2011. *Poradnik autora, tłumacza i redaktora*, Warszawa: Akademicka Oficyna „Exit".
2. Słowniki: ortograficzne, frazeologiczne, poprawnej polszczyzny, języka polskiego/niemieckiego.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Urszula Paradowska
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	uparadowska@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		17/17

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Przekład tekstów użytkowych**
Punkty ECTS	**3**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia translatorskiego / translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język niemiecki**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**dr Urszula Paradowska Prowadzący: dr Joanna Dubiec-Stach, dr Anna Bielewicz-Dubiec, prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, mgr Dariusz Łężak , mgr Sławomir Szenwald, mgr Piotr Kotek**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30 /18**	**I/1**	**3**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – Przedstawienie pojęć z zakresu przekładoznawstwa

C2 – Przedstawienie technik tłumaczenia, strategii tłumaczenia oraz sposobów poszukiwania rozwiązań problemów tłumaczeniowych

C3 – Rozwijanie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce w zakresie tłumaczeń tekstów popularnych

C4 – Rozwijanie umiejętności wyszukiwania, analizy i oceny informacji pochodzących ze źródeł tradycyjnych oraz informacji uzyskanych za pośrednictwem nowoczesnych technologii

C5 – Doskonalenie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów, takich jak: planowanie samodzielnego tłumaczenia zadanych tekstów

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu zastosowania praktyczne przekładoznawstwa w działalności zawodowej tłumacza związanej z przekładem tekstów użytkowych z i na język niemiecki, z uwzględnieniem nieprzekładalności kulturowej i językowej oraz różnic gramatycznych i składniowych	K_W01
W_02	w pogłębionym stopniu zaawansowane metody analizy, interpretacji, wartościowania oraz problematyzowania tekstów użytkowych poddawanych tłumaczeniu	K_W05
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	dobierać źródła i informacje z nich pochodzące; dokonywać oceny i krytycznej analizy informacji związanych z tematyką przekładanych tekstów	K_U02
U_02	wykorzystywać posiadaną wiedzę – rozróżniać i dobierać odpowiednie techniki stosowane w tłumaczeniu tekstów codziennej komunikacji pisemnej (środki masowego przekazu) oraz tekstów popularno-naukowych	K_U05
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści	K_K01
K_02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów tłumaczeniowych podczas przekładu tekstów użytkowych	K_K02

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
C1	Ćwiczenia wzbogacające słownictwo	8	6
C2	Porównanie gotowych przekładów z tekstami wyjściowymi	4	2
C3	Tłumaczenie właściwe różnych typów tekstów użytkowych	12	7
C4	Retranslacja	3	1
C5	Analiza tłumaczeniowa	2	1
C6	Ćwiczenia umiejętności wyszukiwania informacji	1	1
	Razem liczba godzin ćwiczeń	30	18

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Ćwiczenia	**M5** – ćwiczenia translatorskie, ćwiczenia leksykalne, analiza tłumaczeniowa, tłumaczenie właściwe, prezentacja tłumaczonych tekstów popularnych	tekst popularny, karty pracy, komputery z dostępem do internetu

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	**F1** – sprawdzian pisemny wiedzy **F3** – praca pisemna	**P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	**Ćwiczenia**		
	F1	**F3**	**P3**
W_01	x	x	x
W_02	x	x	x
U_01	x	x	x
U_02	x	x	x
K_01		x	x
K_02		x	x

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Ocena końcowa wynika z procentowego podsumowania liczby uzyskanych punktów w ramach poszczególnych form oceny przedmiotu.
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych	5	8
przekład pisemny w domu	20	25
przygotowanie do zajęć	10	12

zapoznanie z literaturą	10	12
suma godzin:	**75**	**75**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**3**	**3**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa: 1. Kautz, U. (2000): Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens. München. 2. Tłumacz – praktyczne aspekty zawodu UAM Wydawnictwo Naukowe Poznań 2016 3. Materiały autentyczne, teksty popularne opracowane przez prowadzącego 4. Słowniki jedno- i dwujęzyczne. 5. Słowniki terminologiczne. 6. Słowniki języka polskiego. 7. Leksykony i encyklopedie.
Literatura zalecana / fakultatywna: 1. Hejwowski K. 2004. *Kognitywno-komunikacyjna teoria przekładu*. Warszawa: PWN

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	mgr Bożena Franków-Czerwonko, dr Urszula Paradowska
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	bfrankow-czerwonko@ajp.edu.pl, uparadowska@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		18/18

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Przekład tekstów specjalistycznych**
Punkty ECTS	**8**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia translatorskiego / translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język niemiecki**
Rok studiów	**I-II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**dr Urszula Paradowska prowadzący: dr Joanna Dubiec-Stach, dr Anna Bielewicz-Dubiec, prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, mgr Dariusz Łężak , mgr Sławomir Szenwald, mgr Piotr Kotek**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18** **30/18** **30/18**	**I/2** **II/3** **II/4**	**8**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – Przedstawienie terminologii związanej z przekładanymi tekstami z dziedziny prawa i ekonomii, techniki i medycyny, a także specyfiki pisemnego dyskursu specjalistycznego.

C2 – Przedstawienie technik tłumaczenia, strategii tłumaczenia oraz sposobów poszukiwania rozwiązań problemów tłumaczeniowych.

C3 – Rozwijanie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce w zakresie tłumaczeń tekstów ekonomiczno-prawnych, technicznych i medycznych z i na język niemiecki.

C4 – Rozwijanie umiejętności wyszukiwania, analizy i oceny informacji pochodzących ze źródeł

tradycyjnych.

C5 – Rozwijanie potrzeby krytycznej oceny znalezionych informacji przydatnych w przekładzie.

C6 – Wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów, takich jak: planowanie samodzielnego tłumaczenia zadanych tekstów.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu teorię, metodologię i terminologię z zakresu przekładoznawstwa	K_W02
W_02	w pogłębionym stopniu zaawansowane metody analizy i interpretacji tekstów poddawanych tłumaczeniu	K_W05
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	dobierać źródła i informacje z nich pochodzące, dokonywać oceny i krytycznej analizy tych informacji	K_U02
U_02	dobierać oraz stosować właściwe metody i narzędzia w tym zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne do wykonywania zadań związanych z tłumaczeniem tekstów specjalistycznych	K_U03
U_03	wykorzystywać posiadaną wiedzę – rozróżniać i dobierać odpowiednie techniki stosowane w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych	K_U05
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści	K_K01
K_02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów związanych z przekładem tekstów specjalistycznych	K_K02
K_03	odpowiedzialnego pełnienia roli tłumacza / specjalisty językowego z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznych	K_K06

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
	Semestr 2		
C1	Tłumaczenie właściwe różnych typów tekstów ekonomicznych, prawniczych, technicznych i medycznych	30	18
	Razem	**30**	**18**
	Semestr 3		
C2	Ćwiczenia wzbogacające słownictwo	20	12
C3	Analiza porównawcza oryginałów i przekładów tekstów specjalistycznych	10	4
	Razem	**30**	**18**
	Semestr 4		

C4	Błędy w tłumaczeniu tekstów ekonomicznych i prawniczych	10	6
C5	Doskonalenie warsztatu tłumacza (słowniki, teksty paralelne, tworzenie baz terminologicznych)	10	6
C6	Redakcja tłumaczeń	10	6
	Razem	**30**	**18**
	Razem liczba godzin ćwiczeń	**90**	**54**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Ćwiczenia	M1 – tłumaczenie właściwe z komentarzem, M2 –dyskusja dydaktyczna, M3 – prezentacja multimedialna, M4 – parafrazowanie tekstów, M5 - analiza tłumaczeniowa	tekst, interaktywne karty pracy (worksheets), test, komputery z dostępem do internetu

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	F1 – sprawdzian pisemny wiedzy F2 – ocena ćwiczeń podczas zajęć F5 – ćwiczenie praktyczne z przekładu	P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia			
	F1 Sprawdzian pisemny wiedzy	**F5 Sprawdzian pisemny umiejętności**	**F2 Obserwacja podczas zajęć / aktywność**	**P3**
W_01	x			x
W_02	x			x
U_01		x	x	x
U_02		x	x	x
U_03		x	x	x
K_01			x	x
K_02			x	x
K_03			x	x

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

4 kolokwia pisemne, aktywność – ocena końcowa stanowi średnią tych ocen.
Sem. I – tłumaczenia ekonomiczne
Sem. II – tłumaczenia prawnicze
Sem. III – tłumaczenia techniczne i medyczne
Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0

80-89% 4.5 70-79% 4.0 60-69% 3.5 50-59% 3.0 0- 49% 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**90**	**54**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych	20	30
przekład pisemny w domu	40	50
przygotowanie do zajęć	20	30
zapoznanie z literaturą	30	36
suma godzin:	**200**	**200**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**8**	**8**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa: Materiały autentyczne opracowane przez nauczyciela. Słowniki jedno- i dwujęzyczne. Słowniki terminologiczne. Słowniki języka polskiego. Teksty paralelne. Bazy terminologiczne. Wirtschaftskommunikation Deutsch 1 : Lehrbuch / Volker Eismann. - wyd 2. - Berlin ; München : Langenscheidt, 2001. Wirtschaftskommunikation Deutsch 2 : Lehrbuch / Volker Eismann. - Berlin ; München : Langenscheidt, 2001
Literatura zalecana / fakultatywna: Cieślik B., Laska L., Rojewski M., 2014. *Egzamin na tłumacza przysięgłego. Komentarz, teksty egzaminacyjne, dokumenty*. Warszawa: Wydawnictwo C.H. Beck. Jopek-Bosiacka A., 2006. *Przekład prawny i sądowy*. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN. Kozłowska Z., 2007. *O przekładzie tekstu naukowego (na materiale tekstów językoznawczych),* Warszawa: Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	mgr Wojciech Januchowski, dr Urszula Paradowska
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	wjanuchowski@ajp.edu.pl, uparadowska@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		19/19

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Przekład tekstów literackich**
Punkty ECTS	**2**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia translatorskiego / translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język niemiecki**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**dr Urszula Paradowska prowadzący: prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18**	**II/3**	**2**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – Przedstawienie specyfiki tłumaczenia literackiego

C2 – Przedstawienie technik tłumaczenia, strategii tłumaczenia oraz sposobów poszukiwania rozwiązań problemów tłumaczeniowych

C3 – Rozwijanie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce w zakresie tłumaczeń tekstów literackich

C4 – Rozwijanie umiejętności analizy i oceny przekładu wybranych tekstów literackich

C5 – Wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów, takich jak: planowanie samodzielnego tłumaczenia zadanych tekstów.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**

WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	specyfikę przekładu literackiego	K_W02
W_02	w pogłębionym stopniu zaawansowane metody analizy i interpretacji, wartościowania tekstów literackich poddawanych tłumaczeniu	K_W05
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	wykorzystywać posiadaną wiedzę z dziedziny literaturoznawstwa, aby wykonywać zadania związane przekładem tekstów literackich; analizować wybrane teksty literackie pod kątem ich tłumaczenia	K_U01
U_02	rozróżniać, dobierać i stosować odpowiednie techniki do wykonywania przekładu tekstów literackich	K_U03
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy z zakresu translatoryki i odbieranych treści	K_K01
K_02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów tłumaczeniowych podczas przekładu tekstów literackich	K_K02
K_03	odpowiedzialnego pełnienia roli tłumacza	K_K06

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
C1	Tłumaczenie właściwe różnych typów tekstów literackich	14	8
C2	Omówienie technik stosowanych w przekładzie literackim	4	2
C3	Porównanie gotowych przekładów z tekstami wyjściowymi	4	2
C4	Ćwiczenia wzbogacające słownictwo	2	2
C5	Omówienie problemów w przekładzie literackim	4	2
C6	Analiza tłumaczeniowa	2	2
	Razem liczba godzin ćwiczeń	**30**	**18**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Ćwiczenia	**M5** – ćwiczenia translatorskie, ćwiczenia leksykalne, analiza tłumaczeniowa, tłumaczenie właściwe, prezentacja tłumaczonych tekstów	tekst literacki, karty pracy, komputery z dostępem do internetu

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	**F1** – sprawdzian pisemny wiedzy **F3** – praca pisemna	**P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w

		semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia		
	F1	**F3**	**P3**
W_01	x	x	x
W_02	x	x	x
U_01	x	x	x
U_02	x	x	x
K_01		x	x
K_02		x	x
K_03		x	x

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Ocena końcowa wynika z procentowego podsumowania liczby uzyskanych punktów w ramach poszczególnych form oceny przedmiotu.
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych	5	8
przekład pisemny w domu	5	14
przygotowanie do zajęć	5	5
zapoznanie z literaturą	5	5
suma godzin:	**50**	**50**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**2**	**2**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa: 1. Barańczak, S. 2004. *Ocalone w tłumaczeniu*. Kraków: a5. 2. Bukowski P., Heydel M. 2009. *Współczesne teorie przekładu. Antologie*. Kraków: Znak. 3. Zaleska Z. 2016. *Przejęzyczenie. Rozmowy o przekładzie*. Wołowiec: Wydawnictwo Czarne. 4. Materiały autentyczne przygotowane przez prowadzącego.
Literatura zalecana / fakultatywna: 1. Hejwowski K., 2016. Iluzja przekładu. K. Hejwowski i Stowarzyszenie Inicjatyw Wydawniczych 2. Pieńkos J. *Podstawy przekładoznawstwa. Od teorii do praktyki*, Kraków: „Kantor Wydawniczy Zakamycze" 2003. 3. Pisarska A., Tomaszkiewicz T., *Współczesne tendencje przekładoznawcze*, Poznań: „Wydawnictwo UAM" 1998.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	mgr Bożena Franków-Czerwonko, dr Urszula Paradowska
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	bfrankow-czerwonko@ajp.edu.pl, uparadowska@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		20/20

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Technologie informacyjne w pracy tłumacza 2**
Punkty ECTS	**2**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia translatorskiego / translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język niemiecki**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**dr Urszula Paradowska** **Prowadzący: dr Joanna Dubiec-Stach, dr Anna Bielewicz-Dubiec, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, mgr Sławomir Szenwald**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
laboratoria	**30/18**	**I/2**	**2**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – Przedstawienie podstawowych koncepcji dotyczących procesu tłumaczenia wspomaganego komputerowo

C2 – Przedstawienie sposobów efektywnego wykorzystywania komputera podczas tłumaczenia

C3 – Rozwijanie umiejętności efektywnego wyszukiwania informacji w zasobach internetowych

C4 – Rozwijanie umiejętności posługiwania się podstawowymi funkcjami programów CAT

C5 – Rozwijanie potrzeby krytycznej oceny znalezionych informacji przydatnych w przekładzie

C6 – Doskonalenie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów, takich jak planowanie samodzielnej pracy.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**

WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	koncepcje dotyczące procesu tłumaczenia wspomaganego komputerowo (nowoczesny warsztat pracy, współpraca z klientem)	K_W02
W_02	w pogłębionym stopniu główne tendencje rozwojowe branży usług językowych; posiada wiedzę o sposobach efektywnego wykorzystywania komputera podczas tłumaczenia (zaawansowane funkcje edytora tekstu MS Word, programy komputerowe wspomagające tłumaczenie (CAT), technologia optycznego rozpoznawania tekstu (OCR), korzystanie z zasobów internetowych, postedycja przekładu maszynowego, narzędzia SI, korpusy językowe)	K_W04
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	efektywnie wyszukiwać informacje w zasobach internetowych (zaawansowane funkcje wyszukiwarki Google, bazy terminologiczne, korpusy językowe, itp.) i dokonywać ich krytycznej oceny	K_U02
U_02	dobierać oraz stosować właściwe metody i narzędzia w tym zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne do wykonywania zadań związanych z działalnością zawodową tłumacza; potrafi posługiwać się podstawowymi funkcjami programów CAT	K_U03
U_03	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie	K_U14
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści; ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności efektywnego wykorzystywania komputera podczas tłumaczenia	K_K01
K_02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów tłumaczeniowych	K_K02
K_03	odpowiedzialnego pełnienia roli tłumacza / specjalisty językowego	K_K06

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści laboratoriów**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
L1	Tłumaczenie wspomagane komputerowo i przekład automatyczny	4	2
L2	Zaawansowane funkcje edytora tekstu MS Word i technologia OCR	4	2
L3	Korzystanie z zasobów internetowych (bazy terminologiczne, korpusy językowe, przydatne strony, narzędzia SI)	6	4
L4	Korzystanie z zasobów internetowych (wyszukiwanie informacji)	4	2
L5	Programy komputerowe wspomagające tłumaczenie (CAT)	8	6
L6	Organizacja warsztatu pracy i współpraca z klientem	4	2
	Razem liczba godzin laboratoriów	30	18

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Laboratoria	M1 – objaśnienie, elementy wykładu M2 – wykład interaktywny, dyskusja M3 – prezentacja materiału audiowizualnego M4 – wykład słowno-graficzny z wykorzystaniem źródeł internetowych M5 – ćwiczenia przedmiotowe i translatorskie (realizacja projektów indywidualnych i w grupach)	tekst, interaktywne karty pracy (worksheets), test, komputery z dostępem do internetu

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	Ocena formująca (F) – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	Ocena podsumowująca (P) – podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Laboratoria	F1 – sprawdzian pisemny wiedzy F2 – obserwacja/aktywność (ocena ćwiczeń) F5 – ćwiczenia sprawdzające umiejętności	P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Laboratoria			
	F1 sprawdzian pisemny wiedzy	**F2 obserwacja/aktywność (ocena ćwiczeń)**	**F5 ćwiczenia sprawdzające umiejętności**	**P3**
W_01	x			x
W_02	x			x
U_01		x	x	x
U_02		x	x	x
U_03		x	x	x
K_01		x	x	x
K_02		x		x
K_03		x		x

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Ocena końcowa wynika z procentowego podsumowania liczby uzyskanych punktów w ramach poszczególnych form oceny przedmiotu.
Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych	4	4
przygotowanie projektu	4	6
przygotowanie do zajęć	6	12
zapoznanie z literaturą	6	10
suma godzin:	**50**	**50**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**2**	**2**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa: Eckstein M., Sosnowski R. 2004. Komputer w pracy tłumacza. Praktyczny poradnik. Kraków: Tertium. Bogucki Ł. 2009. Tłumaczenie wspomagane komputerowo. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN. Instrukcje obsługi wybranych narzędzi.
Literatura zalecana / fakultatywna: Cronin M. (red.) 2013. Translation in the Digital Age. London/New York: Routledge Enríquez Raído V. 2014. Translation and Web Searching. New York: Routledge Paradowska, U. (2020). "Web-based resources and web searching skills for translators with a specific focus on the Polish-English language pair". Current Trends in Translation Teaching and Learning E, 7, 167-212. (http://www.cttl.org/uploads/5/2/4/3/5243866/cttl_e_2020_6_urszula_paradowska.pdf)

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Urszula Paradowska
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	uparadowska@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		21/21

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Komunikacja interpersonalna dla tłumaczy 2**
Punkty ECTS	**2**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia translatorskiego / translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język polski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator: dr Urszula Paradowska** **Prowadzący: prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, dr Joanna Bobin**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18**	**I/1**	**2**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Zaliczenie przedmiotu *Komunikacja interpersonalna dla tłumaczy 1* (studia I stopnia)

4. Cele kształcenia

C1 – Pogłębianie wiedzy dotyczącej zasad w zakresie komunikacji interpersonalnej i komunikacji międzykulturowej.

C2 – Doskonalenie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce w zakresie tworzenia tekstów ustnych i pisemnych.

C3 – Rozwijanie potrzeby ciągłego dokształcania się, doskonalenia zawodowego i ciągłego rozwoju umiejętności komunikacyjnych.

C4 – Przygotowanie studentów do kontaktu z klientem podczas świadczenia usług tłumaczeniowych.

C5 – Uwrażliwianie na etyczny wymiar pracy tłumacza.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		

W_01	w pogłębionym stopniu terminologię dotyczącą języka jako narzędzia komunikacji w j. polskim i niemieckim, kontekstów sytuacyjnych oraz komunikacji niewerbalnej	K_W02
W_02	w pogłębionym stopniu zaawansowane metody analizy i interpretacji różnego rodzaju tekstów w j. polskim i niemieckim	K_W05
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	dobierać źródła i informacje z nich pochodzące (związane z tematyką zajęć, pochodzące ze źródeł tradycyjnych i z wykorzystaniem nowoczesnych technologii) i dokonywać oceny tych informacji	K_U02
U_02	dobierać oraz stosować właściwe metody i narzędzia w tym zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne do wykonywania zadań związanych z działalnością tłumaczeniową, w tym przygotować wystąpienie, uzasadniając swoje stanowisko	K_U03
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy z zakresu komunikacji interpersonalnej	K_K01
K_02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów związanych z działalnością zawodową tłumacza	K_K02
K_03	odpowiedzialnego pełnienia roli tłumacza	K_K04

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
C1	Komunikacja. Akt komunikacyjny – jego elementy, ich znaczenie.	2	2
C2	Rola kontekstów sytuacyjnych w procesie komunikacji. Wskazywanie uwarunkowań zewnętrznych.	2	1
C3	Język - jego rola w komunikowaniu. Zasady udanej komunikacji werbalnej i niewerbalnej.	2	1
C4	Zróżnicowanie stylistyczne wypowiedzi w języku polskim i obcym i jego rola w procesie przekładu	6	4
C5	Komunikacja interpersonalna w dobie Internetu (kontakt tłumacza z klientem).	4	2
C6	Skuteczna komunikacja w praktyce (tworzenie tekstów ustnych i pisemnych, symulacja rozmowy o pracę).	10	6
C7	Budowanie planu wypowiedzi naukowej w języku niemieckim	4	2
	Razem liczba godzin ćwiczeń	30	18

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Ćwiczenia	M1 – elementy wykładu, M2 – wykład konwersatoryjny, dyskusja, rozmowa sterowana, M3 – prezentacja mat. audiowizualnego, prezentacja multimedialna, M4 – praca na materiale przekazów medialnych, M5 – ćwiczenia przedmiotowe	tekst, interaktywne karty pracy opracowane w oparciu o literaturę, słowniki, komputer z dostępem do internetu, oprogramowanie do tworzenia napisów

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	F1 – sprawdzian F2 – obserwacja/aktywność F3 – praca pisemna F4 – wystąpienie	P3 ocena powstała na podstawie ocen formujących uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia				
	F1	F2	F3	F4	P3
W_01	**x**				**x**
W_02	**x**				**x**
U_01		**x**	**x**	**x**	**x**
U_02		**x**	**x**	**x**	**x**
K_01		**x**			
K_02		**x**			
K_03		**x**			

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Ocena końcowa wynika z procentowego podsumowania liczby uzyskanych punktów w ramach poszczególnych form oceny przedmiotu.
Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		

przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych	2	4
wykonanie ćwiczeń	6	12
przygotowanie tekstów	6	9
przygotowanie do symulacji rozmowy o pracę	3	3
zapoznanie z literaturą	3	4
suma godzin:	**50**	**50**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**2**	**2**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Sánchez R., Bullock D. Jak komunikować się efektywnie: paszport do komunikacji globalnej, Poznań, Dom Wydawniczy Rebis 2022.
2. Majewska- Opiełka I., Jak mówić by nas słuchano, Funky Books 2015.
3. McKay M., Davis M., Fanning P., Sztuka skutecznego porozumiewania się, Wydawnictwo: GWP 2021.
3. Pisarek, W. Wstęp do nauki o komunikowaniu, Warszawa: WAIP 2008.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Bańko, M., Jadacka, H., Linde-Usiekniewicz, J., Łaziński, M., Majewska-Tworek, A., Marcjanik, M., Markowski, A., Naruszewicz-Duchlińska, A., Piekot, T., Polański, E., Wierzbicka-Piotrowska, E., Wolańska, E., Wolański, A., Zaśko-Zielińska, M., & Zdunkiewicz-Jedynak, D. (red.). 2022. Polszczyzna na co dzień: ABC dobrego mówcy, językowy savoir-vivre, redagowanie tekstów, komunikacja internetowa, wzory tekstów użytkowych. Warszawa: PWN.
2. Froemling, K. K., Grice, G. L., & Skinner, J. F. 2011. Communication: The Handbook. Boston: Allyn & Bacon.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Urszula Paradowska
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	uparadowska@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		22/22

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Wystąpienia publiczne**
Punkty ECTS	**1**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia translatorskiego / translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język niemiecki**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator: dr Urszula Paradowska Prowadzący: dr Joanna Dubiec-Stach, dr Anna Bielewicz-Dubiec, prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, mgr Dariusz Łężak , mgr Sławomir Szenwald, mgr Piotr Kotek**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**15/9**	**I/2**	**1**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – Zapoznanie z zasadami przygotowania i wygłaszania przemówień w j. polskim i niemieckim, uwzględniając aspekty językowe i pozajęzykowe.

C2 – Rozwijanie umiejętności swobodnego przemawiania i pokonywania lęku przed wystąpieniami publicznymi.

C3 – Praktyczne wykorzystanie wiedzy teoretycznej w prowadzeniu wystąpień publicznych.

C4 – Podniesienie świadomości potrzeby uczenia się przez całe życie, uzupełniania nabytej wiedzy i podnoszenia umiejętności.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu**

		kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu zasady przygotowywania i prowadzenia wystąpień publicznych w j. polskim i niemieckim.	K_W02
W_02	w pogłębionym stopniu zaawansowane metody analizy przemówień w j. polskim i niemieckim.	K_W05
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	dobierać oraz stosować właściwe metody i narzędzia w tym zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne do przygotowywania i wygłaszania wystąpień publicznych w j. polskim i niemieckim	K_U03
U_02	wykorzystywać posiadaną wiedzę – potrafi analizować obserwowane wystąpienia oraz monitorować językowe i pozajęzykowe elementy wystąpienia	K_U05
U_03	komunikować się na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców	K_U08
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy w zakresie wystąpień publicznych i odbieranych treści	K_K01
K_02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych	K_K02
K_03	odpowiedzialnego pełnienia roli tłumacza	K_K06

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
C1	Sposoby mówienia i mowa ciała.	2	1
C2	Analiza i ocena przemówień.	3	2
C3	Ćwiczenia praktyczne.	4	2
C4	Zasady przygotowania planu oraz dobór struktury do rodzaju przemówienia.	2	1
C5	Prezentacja wystąpień.	4	3
	Razem liczba godzin ćwiczeń	15	9

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Ćwiczenia	M1 – objaśnienie, elementy wykładu M2 – wykład interaktywny, dyskusja M3 – prezentacja materiału audiowizualnego M4 – praca na materiale przekazów medialnych M5 – ćwiczenia przedmiotowe	tekst, interaktywne karty pracy (worksheets), test

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	F2 obserwacja podczas zajęć / aktywność F4 dyskusja, formułowanie dłuższych wypowiedzi na wybrany temat, prezentacja wybranego tekstu.	P3 ocena powstała na podstawie ocen formujących uzyskanych w semestrze. P5 wystąpienie/ rozmowa pokazująca sprawność w zakresie komunikowania

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia			
	F2	F4	P3	P5
W_01	x	x	x	
W_02	x	x	x	
U_01	x	x	x	x
U_02	x	x	x	x
U_03	x	x	x	x
K_01	x	x	x	
K_02	x	x	x	
K_03	x	x	x	

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Ocena końcowa wynika z procentowego podsumowania liczby uzyskanych punktów w ramach poszczególnych form oceny przedmiotu.
Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**15**	**9**

Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Przygotowanie do zajęć	3	5
Samodzielna analiza wystąpień	2	5
Przygotowanie wystąpienia	3	4
Zapoznanie z literaturą	2	2
suma godzin:	**25**	**25**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**1**	**1**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:
1. Kalka V., 2020, Elementarz wystąpień publicznych, Warszawa, Wydawnictwo SBM Sp. Z o.o. 2. Decker, B. 2009. Wystąpienia publiczne. Trening dla menedżerów, polityków i ekspertów PR, Warszawa: MT Biznes. 3. Materiały opracowane przez prowadzącego.
Literatura zalecana / fakultatywna:
1. Bucki P., 2020 Prezentacje po prostu: szkoła wystąpień publicznych, Gliwice, Helion 2. Szramka A., 2022, Mówca: przełamuj bariery, poruszaj serca i w blasku fleszy zdobywaj sceny, [miejsce wyd. nieznane], Paweł Szramka

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Urszula Paradowska
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	uparadowska@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		23/23

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Tłumaczenia ustne 2**
Punkty ECTS	**5**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia translatorskiego / translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język niemiecki**
Rok studiów	**I-II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator: dr Urszula Paradowska** **Prowadzący:** **dr Joanna Dubiec-Stach, dr Anna Bielewicz-Dubiec, prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, mgr Dariusz Łężak , mgr Sławomir Szenwald, mgr Piotr Kotek**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18** **30/18**	**I/2** **II/3**	**5**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Zaliczenie przedmiotu *Tłumaczenia ustane 1* (studia I stopnia)

4. Cele kształcenia

C1 – Omówienie cech tłumaczenia symultanicznego, konsekutywnego i środowiskowego oraz nowych form przekładu ustnego.
C2 – Doskonalenie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce w zakresie tłumaczeń ustnych.
C3 – Doskonalenie umiejętności trafnego doboru stylu tłumaczenia w zależności od sytuacji i typu wypowiedzi.
C4 – Rozwijanie potrzeby ciągłego rozwoju umiejętności translatorskich.
C5 – Uwrażliwianie na etyczny wymiar pracy tłumacza.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do**

uczenia się		efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu terminologię z zakresu przekładu ustnego	K_W02
W_02	w pogłębionym stopniu zaawansowane metody analizy i interpretacji tekstów poddawanych tłumaczeniu, a także posiada wiedzę o specyfice komunikacji ustnej	K_W05
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	dobierać źródła i informacje z nich pochodzące, dokonywać oceny, krytycznej analizy informacji związanych z tematyką przekładanych wypowiedzi	K_U02
U_02	dobierać oraz stosować właściwe techniki stosowane w przekładzie ustnym wypowiedzi o tematyce ogólnej	K_U03
U_03	wykorzystywać posiadaną wiedzę – rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej tłumacza ustnego	K_U05
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy w zakresie tłumaczeń ustnych	K_K01
K_02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów tłumaczeniowych	K_K02
K_03	odpowiedzialnego pełnienia roli tłumacza ustnego z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznych	K_K06

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
	Semestr 2		
C1	Tłumaczenie właściwe różnych typów wypowiedzi ustnych	20	12
C2	Analiza wysłuchanych przekładów	4	2
C3	Tłumaczenie a vista	6	4
	Razem	**30**	**18**
	Semestr 3		
C4	Tłumaczenie a vista	2	2
C5	Ćwiczenia wzbogacające słownictwo	18	10
C6	Ćwiczenie pamięci	10	6
	Razem	**30**	**18**
	Razem liczba godzin ćwiczeń	**60**	**36**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Ćwiczenia	M2 – dyskusja dydaktyczna M3 – prezentacja materiału audiowizualnego	komputery z dostępem do internetu i słuchawki, tekst,

	M4 – wykład problemowy z wykorzystaniem sprzętu multimedialnego M5 – ćwiczenia translatorskie (ćwiczenie pamięci, shadowing, symulacje, tłumaczenie właściwe z komentarzem, tłumaczenie wzrokowe (a vista), praca w grupach)	materiały autentyczne audio i video, test, interaktywne karty pracy (worksheets)

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	F1 – sprawdzian pisemny F1 – sprawdzian ustny umiejętności tłumaczenia ustnego F2 – obserwacja podczas zajęć / aktywność	P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia			
	F1	**F1**	**F2**	**P3**
W_01	x			x
W_02	x			x
U_01		x	x	x
U_02		x	x	x
U_03		x	x	x
K_01			x	x
K_02			x	x
K_03			x	x

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Ocena końcowa wynika z procentowego podsumowania liczby uzyskanych punktów w ramach poszczególnych form oceny przedmiotu.
Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**60**	**36**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych	10	20
ćwiczenie pamięci	15	25
przygotowanie do zajęć (opracowanie potrzebnej terminologii)	20	20
zapoznanie z literaturą	20	24
suma godzin:	**125**	**125**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**5**	**5**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Dörte, Andres, Konsekutivdolmetschen und Notation, Frankfurt/M, Peter Lang, 2004.
3. Matyssek, Heinz, Handbuch der Notitzentechnik für Dolmetscher, Tübingen, Julius Groos Verlag, 2006.
4. Pöchhacker, Franz, Introducing Interpreting Studies, New York, Routledge, 2004.
5. Kautz, Ulrich, Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens, München, Iudicium, 2002.
6. Materiały opracowane przez osobę prowadzącą zajęcia.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Florczak J. 2013. *Tłumaczenia symultaniczne i konsekutywne. Teoria i praktyka.* Warszawa: C.H. Beck.
2. Gillies A. 2007. *Sztuka notowania. Poradnik dla tłumaczy konferencyjnych.* Kraków: Tertium.
3. Tryuk M. 2006. *Przekład ustny środowiskowy*. Warszawa: WN PWN.
4. Tryuk M. 2007. *Przekład ustny konferencyjny*. Warszawa: WN PWN.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Urszula Paradowska
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	uparadowska@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		24/24

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Projekt translatorski 2**
Punkty ECTS	**4**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia translatorskiego / translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język niemiecki**
Rok studiów	**II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator: dr Urszula Paradowska Prowadzący: dr Joanna Dubiec-Stach, dr Anna Bielewicz-Dubiec, prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, mgr Dariusz Łężak , mgr Sławomir Szenwald, mgr Piotr Kotek**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**60**	**II/3,4**	**4**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Zaliczenie przedmiotu *Projekt translatorski 1* (studia I stopnia)

4. Cele kształcenia

C1 – Przypomnienie standardów mających zastosowanie w świadczeniu usług tłumaczeniowych oraz terminologii z dziedziny związanej z przekładanymi tekstami.

C2 – Wiedza interdyscyplinarna związana z udziałem w projekcie przekładowym, umożliwiająca wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego.

C3 – Doskonalenie umiejętności wyszukiwania, analizy i oceny informacji pochodzących ze źródeł tradycyjnych oraz informacji uzyskanych za pośrednictwem nowoczesnych technologii

C4 – Doskonalenie umiejętności współdziałania w grupie, w tym kierowania pracą zespołu.

C5 – Doskonalenie umiejętności myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy.

C6 – Doskonalenie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów, takich jak: planowanie samodzielnego tłumaczenia zadanych tekstów.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu standardy mających zastosowanie w świadczeniu usług tłumaczeniowych oraz wiedzę terminologiczną z dziedzin związanych z przekładanymi tekstami	K_W02
W_02	prawne, ekonomiczne, etyczne i inne uwarunkowania pracy tłumacza oraz posiada interdyscyplinarną wiedzę związaną z pracą w symulowanym biurze tłumaczeń	K_W07
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	wykorzystywać posiadaną wiedzę, aby rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz innowacyjnie wykonywać zadania związane z realizowanymi projektami tłumaczeniowymi	K_U01
U_02	dobierać oraz stosować właściwe metody i narzędzia w tym zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne do wykonywania zadań	K_U03
U_03	wykorzystywać posiadaną wiedzę – rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej tłumacza	K_U05
U_04	komunikować się na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, w tym z klientami symulowanego biura tłumaczeń	K_U08
U_05	kierować pracą zespołu podczas realizacji projektów tłumaczeniowych	K_U12
U_06	współdziałać z innymi osobami w ramach prac zespołowych i podejmować wiodącą rolę w zespołach w ramach realizacji zadań związanych z działalnością zawodową tłumacza	K_U13
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy w zakresie świadczenia usług tłumaczeniowych oraz swoich kompetencji technologicznych i interpersonalnych	K_K01
K_02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów pojawiających się przy realizacji projektów	K_K02
K_03	myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy (współpraca z klientem, projekty tłumaczeniowe)	K_K05
K_04	odpowiedzialnego pełnienia różnych ról w ramach projektów tłumaczeniowych (np. project managera, terminologa, redaktora)	K_K06

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
	Semestr 3		
C1	Tłumaczenie właściwe różnych typów tekstów pisemnych z wykorzystaniem narzędzi CAT	15	8

C2	Korekta i redakcja tekstów	5	3
C3	Ćwiczenie umiejętności korzystania z technologii tłumaczeniowych i SI	10	7
	Razem	**30**	**18**
	Semestr 4		
C4	Analiza problemów tłumaczeniowych	10	56
C5	Zarządzanie projektem przekładowym (cykl życia projektu)	6	4
C6	Projekty wykorzystujące nowoczesne technologie (AI, NMT)	10	5
C7	Ćwiczenie umiejętności korzystanie z informacji	4	4
	Razem	**30**	**18**
	Razem liczba godzin ćwiczeń	**60**	**36**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Ćwiczenia	M1 – objaśnienie, elementy wykładu M2 – wykład interaktywny, dyskusja M3 – prezentacja materiału audiowizualnego M4 – wykład słowno-graficzny z wykorzystaniem źródeł internetowych M5 – ćwiczenia przedmiotowe i translatorskie (tłumaczenie właściwe z komentarzem, analiza porównawcza), realizacja projektów indywidualnych i w grupach	tekst, interaktywne karty pracy (worksheets), test, komputery z dostępem do internetu, prezentacja multimedialna

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	F1 – sprawdzian pisemny wiedzy F2 – obserwacja/aktywność (ocena ćwiczeń) F3 – pisemne prace translatorskie F4 – projekty F4 –raporty samooceny	P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia					
	F1 Sprawdzian pisemny wiedzy	**F2 Obserwacja /aktywność (ocena ćwiczeń)**	**F3 Pisemne prace translator-skie**	**F4 Projekty**	**F4 Raport**	**P3**
W_01	**x**					**x**
W_02	**x**			**x**		**x**
U_01		**x**	**x**	**x**		**x**

U_02		**x**	**x**	**x**	**x**	**x**
U_03		**x**	**x**	**x**		**x**
U_04		**x**		**x**		**x**
U_05		**x**		**x**		**x**
U_05		**x**		**x**		**x**
K_01				**x**	**x**	**x**
K_02				**x**		**x**
K_03				**x**	**x**	**x**
K_04				**x**	**x**	**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

II/3 (sprawdziany wiedzy, sprawdziany umiejętności przekładu, zarządzanie projektem tłumaczeniowym – symulowane biuro tłumaczeń, projekty)
II/4 (zarządzanie projektem tłumaczeniowym – współpraca z klientem zewnętrznym, projekty tłumaczeniowe)
Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**60**	**36**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych	4	4
przygotowanie do zajęć	2	5
zapoznanie z literaturą	4	5
przekład pisemny w domu	10	20
przygotowanie projektów	20	30
suma godzin:	**100**	**100**

liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**4**	**4**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa: 1. Praca zbiorowa — Norma ISO 17100:2015, Szwajcaria, 2015, ISO. 2. Kapp, V. (1991): Übersetzer und Dolmetscher. Tübingen. 3. Kautz, U. (2000): Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens. München. 4. Koller, W. (2001): Einführung in die Übersetzungswissenschaft, Wiebelheim. 5. Materiały opracowane przez osobę prowadzącą zajęcia.
Literatura zalecana / fakultatywna: 1. Dybiec-Gajer, J. 2013. „Tłumaczenie jako świadczenie usług tłumaczeniowych? Między realizmem zawodowym a dyktatem rynku w kształceniu tłumaczy" [w:] Między Oryginałem a Przekładem – Dydaktyka przekładu, 19/20, red. M. Piotrowska, A. Szczęsny. Kraków: Księgarnia Akademicka. 2. Bogucki, Ł. 2009. *Tłumaczenie wspomagane komputerowo*. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN. 3. Piotrowska M. 2007. *Proces decyzyjny tłumacza*, Kraków: Wydawnictwo Naukowe Akademii Pedagogicznej.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Urszula Paradowska
data sporządzenia / aktualizacji	10.06.2025
dane kontaktowe (e-mail)	uparadowska@ajp.edu.pl
podpis	

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	drugiego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		24/24

KARTA MODUŁU / ZAJĘĆ

PRAKTYKA TRANSLATORSKA

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Praktyka translatorska**
Punkty ECTS	**21**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Praktyka / translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język niemiecki, język polski**
Rok studiów	**I-II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**dr Anna Bielewicz-Dubiec**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin (stacjonarne/niestacjonarne)**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
praktyka	**210/210** **180/180** **90/90**	**I/2** **II/3** **II/4**	**21**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – zdobywanie doświadczeń w samodzielnym i zespołowym wykonywaniu obowiązków zawodowych

C2 – radzenie sobie w trudnych sytuacjach oraz rozwiązywanie realnych konfliktów zawodowych

C3 – kształtowanie wysokiej kultury zawodowej i organizacji pracy

C4 – praktyczne wykorzystanie zdobytej w toku studiów wiedzy merytorycznej i umiejętności zawodowych

C5 – zbieranie za zgodą zakładu pracy materiałów i informacji do pracy dyplomowej

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	w pogłębionym stopniu zastosowania praktyczne przekładoznawstwa w działalności zawodowej tłumacza, w tym tłumaczeniu różnego rodzaju tekstów (semestr 2, 3 i 4)	K_W01
W_02	podstawowe zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości w działalności zawodowej tłumacza (semestr 2, 3 i 4)	K_W08
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	wykorzystywać posiadaną wiedzę, aby rozwiązywać złożone i nietypowe problemy tłumaczeniowe oraz innowacyjnie wykonywać zadania związane z działalnością zawodową tłumacza w nieprzewidywalnych warunkach (semestr 2, 3 i 4)	K_U01
U_02	dobierać oraz stosować właściwe metody i narzędzia w tym zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne do wykonywania zadań związanych z działalnością zawodową tłumacza (semestr 2, 3 i 4)	K_U03
U_03	formułować i testować hipotezy związane z działalnością zawodową tłumacza, tj. dobierać metody i narzędzia ich rozwiązania, syntetyzować różne idee i punkty widzenia (semestr 2, 3 i 4)	K_U06
U_04	stosować przepisy prawa odnoszące się do instytucji związanych z działalnością zawodową tłumacza, w tym prawa autorskiego (semestr 2, 3 i 4)	K_U07
U_05	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie i ukierunkowywać innych w tym zakresie (semestr 2, 3 i 4)	K_U14
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: Absolwent jest gotów do		
K_01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy potrzebnej do realizacji zadań w ramach zleconych w ramach praktyki (semestr 2, 3 i 4)	K_K01
K_02	zasięgania opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu – w kontakcie bezpośrednim (z patronem praktyk) lub pośrednim (tj. zapoznanie się ze stanowiskiem ekspertów wyrażonym w formie pisemnej lub przekazanym za pomocą technik informacyjno-komunikacyjnych) (semestr 2, 3 i 4)	K_K03
K_03	udziału w tworzeniu przyjaznych form współpracy z podmiotami społecznymi, w tym specjalistami z różnych dziedzin pokrewnych, ekspertami i przedsiębiorcami (semestr 2, 3 i 4)	K_K04
K_04	odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznych, w tym rozwijania dorobku zawodu i podtrzymywania etosu zawodu tłumacza – wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej i kulturowej (semestr 2, 3 i 4)	K_K06
K_05	przestrzegania i rozwijania zasad etyki zawodowej oraz działania	K_K07

	na rzecz przestrzegania tych zasad w działalności zawodowej tłumacza (semestr 2, 3 i 4)	
K_06	wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, społecznych, interpersonalnych i interkulturowych, w pracy w branży tłumaczeniowej oraz w budowaniu relacji opartej na zaufaniu między wszystkimi uczestnikami procesu przekładu (semestr 2, 3 i 4)	K_K08

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści praktyki**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
Semestr 2			
C1	zapoznanie się z zasadami obowiązującymi w zakładzie pracy, w tym bhp, ppoż, oraz ze strukturą zakładu pracy	10	10
C2	zapoznanie się z warunkami pracy, zakresem obowiązków oraz wymogów stawianych przed studentem w zakładzie pracy	10	10
C3	przygotowanie dokumentów źródłowych do tłumaczenia i opracowywanie glosariuszy	10	10
C4	przekład pisemny tekstów użytkowych i łatwiejszych tekstów specjalistycznych z wykorzystaniem ogólnodostępnego oprogramowania do tworzenia i edycji tekstu, a także oprogramowania wspomagającego proces przekładu	70	70
C5	udział w wydarzeniach, podczas których komunikacja odbywa się w języku niemieckim	10	10
C6	obserwacja kontaktów i wymiany korespondencji z klientami niemieckojęzycznymi, czynny udział za zgodą mentora	10	10
C7	pogłębianie wiedzy z zakresu technologii tłumaczeniowych (w tym programów komputerowych i aplikacji) oraz wiedzy dotyczącej różnych zagadnień związanych z przekładem (w tym udział w konferencjach online)	40	40
C8	wykonywanie innych zadań zleconych przez mentora, w których zachodzi potrzeba posługiwania się językiem niemieckim	10	10
C9	konsultacje z mentorem (np. w celu omówienia wykonanych tłumaczeń)	20	20
C10	opracowanie dokumentacji praktyk i przygotowanie do zaliczenia	20	20
	Łącznie	**210**	**210**
Semestr 3			
C1	tworzenie i przekład pisemny przekład pisemny tekstów użytkowych oraz tekstów specjalistycznych z wykorzystaniem ogólnodostępnego oprogramowania do tworzenia i edycji tekstu, a także oprogramowania wspomagającego proces przekładu, tłumaczenie ustne konsekutywne i a vista	50	50
C2	przygotowanie dokumentów źródłowych do tłumaczenia i opracowywanie glosariuszy	10	10
C3	udział w wydarzeniach, podczas których komunikacja odbywa się w języku niemieckim	10	10
C4	obserwacja kontaktów i wymiany korespondencji z klientami niemieckozycznymi, czynny udział za zgodą mentora	10	10

C5	pogłębianie wiedzy z zakresu technologii tłumaczeniowych (w tym programów komputerowych i aplikacji) oraz wiedzy dotyczącej różnych zagadnień związanych z przekładem (w tym udział w konferencjach online)	40	40
C6	wykonywanie innych zadań zleconych przez mentora, w których zachodzi potrzeba posługiwania się językiem niemieckim	20	20
C7	konsultacje z mentorem (np. w celu omówienia wykonanych tłumaczeń)	20	20
C8	opracowanie dokumentacji praktyk i przygotowanie do zaliczenia	20	20
	Łącznie	**180**	**180**
Semestr 4			
C1	tworzenie i przekład pisemny przekład pisemny tekstów użytkowych oraz tekstów specjalistycznych z wykorzystaniem ogólnodostępnego oprogramowania do tworzenia i edycji tekstu, a także oprogramowania wspomagającego proces przekładu, tłumaczenie ustne konsekutywne i a vista	30	30
C2	przygotowanie dokumentów źródłowych do tłumaczenia, tworzenie glosariuszy oraz korekta językowa tekstów w języku niemieckim	10	10
C3	udział w wydarzeniach, podczas których komunikacja odbywa się w języku niemieckim	5	5
C4	obserwacja kontaktów i wymiany korespondencji z klientami niemieckojęzycznymi	5	5
C5	pogłębianie wiedzy z zakresu technologii tłumaczeniowych (w tym programów komputerowych i aplikacji) oraz wiedzy dotyczącej różnych zagadnień związanych z przekładem (w tym udział w konferencjach online)	10	10
C6	wykonywanie innych zadań zleconych przez mentora, w których zachodzi potrzeba posługiwania się językiem niemieckim	10	10
C7	konsultacje z mentorem (np. w celu omówienia wykonanych tłumaczeń)	10	10
C8	opracowanie dokumentacji praktyk i przygotowanie do zaliczenia	10	10
	Łącznie	**90**	**90**
	Razem liczba godzin praktyk	**480**	**480**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
praktyka	Nie dotyczy	Nie dotyczy

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**

praktyka	**F6 –** zaliczenie praktyki (omówienie przez studenta przebiegu praktyki).	**P6** – dokumentacja praktyki (wymagania dotyczące dokumentacji praktyki znajdują się w szczegółowej instrukcji praktyki załączonej do „Regulaminu obowiązkowych studenckich praktyk zawodowych realizowanych przez studentów na kierunku *filologia* studia II stopnia – profil praktyczny").

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Praktyka	
	F6	P6
W_01		x
W_02		x
U_01	x	x
U_02	x	x
U_03	x	x
U_04	x	x
U_05	x	x
K_01	x	x
K_02	x	x
K_03	x	x
K_04	x	x
K_05	x	x
K_06	x	x

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Dokumentacja praktyki (wymagania dotyczące dokumentacji praktyki znajdują się w szczegółowej instrukcji praktyki załączonej do „Regulaminu obowiązkowych studenckich praktyk zawodowych realizowanych przez studentów na kierunku filologia studia II stopnia – profil praktyczny").

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną po każdym semestrze

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	na studiach niestacjonarnych
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	480	480

Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
suma godzin:	**480**	**480**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**21**	**21**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Materiały i publikacje wskazane przez mentora
2. Aktualne przepisy BHP i regulaminy obowiązujące w zakładzie pracy, gdzie student odbywa praktykę.
3. Regulamin obowiązkowych studenckich praktyk zawodowych realizowanych przez studentów na kierunku filologia studia II stopnia – profil praktyczny (Załącznik nr 5 do Programu studiów na kierunku filologia - studia drugiego stopnia o profilu praktycznym, stanowiącego załącznik do Uchwały Nr 28/000/2025 Senatu AJP z dnia 24 czerwca 2025 r.)

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Słowniki polsko-angielskie i angielsko-polskie (ogólne i specjalistyczne).

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Magdalena Witkowska, dr Urszula Paradowska